叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 洛斯托夫特及其周边地区新手(the New Hand-book To Lowestoft And Its) 000001

2. 洛斯托夫特及其周边地区新手(the New Hand-book To Lowestoft And Its) 000002

3. 洛斯托夫特及其周边地区新手(the New Hand-book To Lowestoft And Its) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

洛斯托夫特及其周边地区新手(The New Hand-Book to Lowestoft and Its)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [tiː] . ['kroʊ] [ɪ'dɪʃn] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːrg]

Transcribed	from	the	1849	T	.	Crowe	edition	by	David	Price	,	email	ccx074	@	pglaf	.	org
转录	从	这	-	T	.	克罗	版	经过	大卫	价格	,	电子邮件	ccx074	@	PGLAF	.	组织

根据1849年T. Crowe版本转录，作者David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[ðə; ði]

THE
这

这

[nuː] [hænd] - [bʊk]

NEW	HAND	-	BOOK
新的	手	-	书

新手册

[tuː; tə]

TO
到

到

['ləjstɔft]

LOWESTOFT
洛斯托夫特

洛斯托夫特

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz] ;

And	its	Environs	;
和	它是	周边环境	;

及其周边地区;

[kəm'paɪld] [frʌm; frəm]

COMPILED	FROM
编译	从

汇编自

- ['hɪstri; 'hɪstəri] , - [æn'tɪkwətiːz]

GILLINGWATER'S	HISTORY	,	SUCKLING'S	ANTIQUITIES
-	历史	,	-	古董

吉林沃特的历史，萨克林的古物

[ʌv; əv] ['sʌfɔk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .

OF	SUFFOLK	,	AND	OTHER	SOURCES	.
的	萨福克	,	和	其他	来源	.

来自萨福克郡及其他地区。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] .

ILLUSTRATED	WITH	STEEL	ENGRAVINGS	.
插图	和	钢	雕刻	.

采用钢版雕刻插图。

['ləjstɔft] :
LOWESTOFT :
洛斯托夫特 :

洛斯托夫特：

['prɪntɪd] [baɪ][ti:] . ['kroʊ] , [haɪ] [stri:t] .
PRINTED BY T . CROWE , HIGH STREET .
打印 经过 T . 克罗 , 高的 街道 .

由 T. CROWE 印刷，地址：高街。

[meɪ] [bi:; bi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ][ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . , ['lʌndən] ; ['dʒærəld]
MAY BE HAD ALSO OF WHITTAKER AND CO . , LONDON ; JARROLD
可能 是 有 还 的 惠特克 和 一氧化碳 . , 伦敦 ; 贾罗德

也可从伦敦惠特克公司购买；贾罗德

[ɔ:r] ['fletʃər] , ['nɔrwɪtʃ] ; ['bɑ:rbər] , ['sloʊmən] , [ɔ:r] [ˌælɪg'zændər] , ['jɑ:məθ] ;
OR FLETCHER , NORWICH ; BARBER , SLOMAN , OR ALEXANDER , YARMOUTH ;
或者 弗莱彻 , 诺维奇 ; 理发师 , 斯洛曼 , 或者 亚历山大 , 雅茅斯 ;

或弗莱彻，诺维奇；巴伯，斯洛曼；或亚历山大，雅茅斯；

- , ['bɛkəlz] ; ['bɜ:rtn] , ['ipswitʃ] ; [ɔ:r] ['eni] ['bʊkselər] .
LOYNS , BECCLES ; BURTON , IPSWICH ; OR ANY BOOKSELLER .
- , 贝克尔斯 ; 伯顿 , 伊普斯维奇 ; 或者 任何 书商 .

LOYNS、BECCLES；BURTON、IPSWICH；或任何书商。

- .
MDCCCXLIX .
- .

MDCCCXLIX。

[pi:] . [i:]
p . ii
p . 二、

第 2 页

['tɔməs] ['kroʊ] ,
THOMAS CROWE ,
托马斯 克罗 ,

托马斯·克罗

['prɪntər] ,
PRINTER ,
打印机 ,

打印机，

[haɪ] [stri:t] , ['ləjstɔft] .
HIGH STREET , LOWESTOFT .
高的 街道 , 洛斯托夫特 .

洛斯托夫特高街。

[pi:] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
p . iii
p . 三、

第 iii 页

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['ləjstɔft] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['veri] ['helθi] [ænd; ənd]['plez(ə)nt] ['wɔ:tərɪŋ] [pleɪs] , [bʌt; bət]

Lowestoft	is	not	only	considered	a	very	healthy	and	pleasant	watering	place	,	but
洛斯托夫特	是	不是	仅有的	经过考虑的	一个	非常	健康	和	令人愉快的	浇水	地方	,	但

,

,

,

洛斯托夫特不仅被认为是一个健康宜人的休闲胜地，而且

[frʌm; frəm] ['veriəs] ['kɔ:zɪz] , [ɪz] [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

from	various	causes	,	is	assuming	a	position	of	such	importance	,
从	各种各样的	原因	,	是	假设	一个	位置	的	这样的	重要性	,

由于各种原因，它正处于如此重要的地位，

[æz; əz][tu:; tə]['rendər][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['vɪzɪtərz] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] ['nʌmbərz]

as	to	render	it	more	than	probable	that	visiters	will	arrive	in	numbers
作为	到	使成为	它	更多的	比	可能	那	访客	将要	到达	在	数字

[ɔ:g'mentɪd] ['evri] ['si:z(ə)n] :

augmented	every	season	:
增强	每一个	季节	:

这样一来，游客数量逐季增加的可能性就大大增加了：

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz] [ɪn'tendɪd] [praɪ'merəli][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ju:z] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

this	work	is	intended	primarily	for	their	use	;	at	the	same	time	,
这	工作	是	故意的	主要	为了	他们的	使用	;	在	这	相同的	时间	,

这项工作主要是为了方便他们使用；同时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hi:; hi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdənts] ['dʒen(ə)rəli] ,

it	is	hoped	it	will	he	found	interesting	to	the	residents	generally	,
它	是	希望	它	将要	他	成立	有趣的	到	这	居民	一般来说	,

希望它能引起居民们的兴趣。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['vɜ:rb(ə)l][ænd; ənd][pɪk'tɔ:riəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'boʊd] ,

being	a	verbal	and	pictorial	description	of	the	place	of	their	abode	,
存在	一个	口头	和	画报	描述	的	这	地方	的	他们的	住所	,

是对他们居住地的文字和图画描述，

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'pɑ:zətɔ:ri][ʌv; əv][fækts][ænd; ənd]['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	a	repository	of	facts	and	incidents	connected	with	its	history	.
和	一个	仓库	的	事实	和	事件	连接	和	它是	历史	.

以及与其历史相关的史实和事件的资料库。

[ðə; ði] ['raɪtər] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [prə'fesiz] [tu:; tə]

The	writer	wishes	it	to	be	distinctly	understood	that	the	book	professes	to
这	作家	愿望	它	到	是	明显地	理解	那	这	书	声称	到

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

作者希望读者清楚地理解，本书宣称的宗旨是：

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , [ə; eɪ] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] ;

for	the	most	part	,	a	compilation	;
为了	这	最多	部分	,	一个	汇编	;

大部分是汇编作品；

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] — [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['speʃ(ə)l]['keɪsɪz] —

he	has	not	therefore	thought	it	necessary	—	except	in	a	few	special	cases	—
他	有	不是	所以	想法	它	必要的	—	除了	在	一个	很少	特别的	案例	—

[tu:; tə] [gɪv] [ə'θɔ:rətiz] ,

to	give	authorities	,
到	给	当局	,

因此，他认为除了少数特殊情况外，没有必要授予权威人士权力。

[ɔ:r][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] .

or	the	usual	indications	of	quotation	.
或者	这	通常	症状	的	引述	.

或者通常的引用标记。

['ləjstɔft] , [mɑ:rtʃ] , - .

Lowestoft	,	March	,	1849	.
洛斯托夫特	,	行进	,	-	.

洛斯托夫特，1849 年 3 月。

[pi:] . [wʌn]

p	.	1
p	.	1

[hænd] - [bʊk] [tu:; tə] ['ləjstɔft] .

HAND	-	BOOK	TO	LOWESTOFT	.
手	-	书	到	洛斯托夫特	.

洛斯托夫特指南。

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] .

SITUATION	OF	THE	TOWN	AND	ITS	GENERAL	FEATURES	.
情况	的	这	镇	和	它是	一般的	特征	.

城镇概况及其总体特征。

['ləjstɔft] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['i:stərli] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Lowestoft	is	situated	upon	the	most	Easterly	point	of	land	in	England	.
洛斯托夫特	是	位于	之上	这	最多	东风	观点	的	土地	在	英格兰	.

洛斯托夫特位于英格兰最东端的陆地上。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['lɔ:fti] ['emɪnəns] , [ænd; ənd] [kə'mændz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['prɑ:spekt][ʌv; əv]

It	stands	upon	a	lofty	eminence	,	and	commands	an	extensive	prospect	of
它	站立	之上	一个	高远	卓越	,	和	命令	一个	广泛的	前景	的

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['oʊʃ(ə)n] .

the	German	Ocean	.
这	德语	海洋	.

它矗立在高地上，可以俯瞰广阔的德国海。

[enθ'rəʊnd] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['eɪnʃənt] [hɪl] [ˌaɪ 'ti:] [rests] ;

Enthroned	upon	an	ancient	hill	it	rests	;
登基	之上	一个	古老的	爬坡道	它	休息	;

它屹立于古老的山丘之上；

['kɑ:mli] [ˌaɪ 'ti:] [lɪfts] [ɪts] [taɪm] - [wɔ:rn] [hed] ; [ænd; ənd][fɜ:rst]

Calmly	it	lifts	its	time	-	worn	head	;	and	first
平静地	它	电梯	它是	时间	-	磨损	头	;	和	第一的

它平静地抬起饱经风霜的头颅；首先

[ʌv; əv][ɔ:l][oʊld] ['ɪŋgləndz] ['bɪzi] [taʊnz] , ['hwispəz]

Of	all	Old	England's	busy	towns	,	whispers
的	全部	老的	英格兰的	忙碌的	城镇	,	低语

在英格兰古老的繁华城镇中，低语

[ɪts]['ɔ:rɪsənz] , [ænd; ənd] [gri:ts] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][mɔ:rn] .

Its	orisons	,	and	greets	the	rising	morn	.
它是	祈祷	,	和	问候	这	上升	早晨	.

它祈祷，迎接冉冉升起的晨曦。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][ə'pɑ:n][ə; eɪ][draɪ][sɔɪl] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,

It	stands	upon	a	dry	soil	,	upon	the	summit	of	a	cliff	,
它	站立	之上	一个	干燥	土壤	,	之上	这	首脑	的	一个	悬崖	,

它矗立在干燥的土地上，位于悬崖顶上。

[ænd; ənd][in'dʒɔiz][ə; eɪ][moʊst] [sə'luːbriəs] [er] — [kiːn] , [bʌt; bət] ['breɪsɪŋ] ;

and	enjoys	a	most	salubrious	air	—	keen	,	but	bracing	;
和	享受	一个	最多	有益健康的	空气	—	敏锐的	,	但	支撑	;

空气清新宜人，令人精神振奋；

[ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌʌn'hoʊlsəm] [dæmps][ænd; ənd] ['veɪpəz] ,

and	not	being	exposed	to	any	of	those	unwholesome	damps	and	vapours	,
和	不是	存在	裸露	到	任何	的	那些	不健康的	潮湿	和	蒸汽	,

而且不会接触到任何那些不卫生的潮气和蒸汽，

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][ə'raɪz][frʌm; frəm] [loʊ] [graʊndz] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendərd] [nɑːt]['oʊnli]

which	generally	arise	from	low	grounds	and	marshes	,	it	is	rendered	not	only
哪个	一般来说	出现	从	低的	理由	和	沼泽	,	它	是	渲染	不是	仅有的

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ,

a	pleasant	,
一个	令人愉快的	,

通常形成于低洼地带和沼泽地，它不仅令人愉悦，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['helθi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

but	a	very	healthy	situation	.
但	一个	非常	健康	情况	.

但这却是一个非常健康的局面。

[piː] . [ˌtuː'tuː]

p	.	2
p	.	2

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] , [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	principal	street	,	three	-	quarters	of	a	mile	in	length	,
这	主要的	街道	,	三	-	四分之一	的	一个	英里	在	长度	,

主街，长四分之三英里，

['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl] [dɪ'sent] ['nɪrli] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

running	in	a	gradual	descent	nearly	North	and	South	,	is	on	the	brow	of	the
跑步	在	一个	逐渐地	下降	几乎	北	和	南	,	是	在	这	眉头	的	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

沿着山脊，呈南北走向缓缓下降的小路蜿蜒而上。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [hæv; həv][ɔːl][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	houses	built	on	the	Eastern	side	of	the	street	have	all	a	view	of	the
这	房屋	建造	在	这	东	边	的	这	街道	有	全部	一个	看法	的	这

[siː] ;

sea	;
海	;

街道东侧的房屋都能看到海景；

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['prɑːspekt] , [ænd; ənd][moʊst][hæv; həv] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]

many	of	them	have	an	extensive	prospect	,	and	most	have	,	in	addition
许多	的	他们	有	一个	广泛的	前景	,	和	最多	有	,	在	添加

,

,

,

它们中的许多都具有广阔的发展前景，而且大多数还具有：

['terəst] ['ga:dnz] [wɪtʃ] [sloʊp] ['daʊnwərdz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] : [ði:z] ['ga:dnz] , [wen] [vju:d]

terraced	gardens	which	slope	downwards	towards	the	sea	:	these	gardens	,	when	viewed
梯田	花园	哪个	坡	向下	向	这	海	:	这些	花园	,	什么时候	已查看

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

from	the	beach	,
从	这	海滩	,

层层叠叠的梯田花园向海边倾斜：从海滩上望去，这些花园.....

['prez(ə)nt][ə; eɪ]['veri] ['pli:zɪŋ] [ə'pɪrəns] , ['θɪkli] [pla:ntid][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]

present	a	very	pleasing	appearance	,	thickly	planted	as	some	of	them	are
展示	一个	非常	令人愉悦	外貌	,	浓密	已种植	作为	一些	的	他们	是

[wɪð; wɪθ][fru:t][ænd; ənd][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [tri:z] ,

with	fruit	and	ornamental	trees	,
和	水果	和	装饰	树木	,

有些地方种植了茂密的果树和观赏树木，呈现出非常宜人的外观。

[ænd; ənd] [ʃrʌbz] , [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['baɪndɪŋ][ðə; ði][sɔɪl] ,

and	shrubs	,	the	roots	of	which	,	binding	the	soil	,
和	灌木	,	这	根	的	哪个	,	结合	这	土壤	,

以及灌木，它们的根系能够固定土壤，

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [pri'sipiteitid] ['ɪntu:][ðə; ði]['ri:dʒənz] [bɪ'ni:θ] .

prevent	it	from	being	precipitated	into	the	regions	beneath	.
防止	它	从	存在	沉淀	进入	这	地区	下面	.

防止其沉淀到下方区域。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ɑ:r; ər] ,

A	considerable	number	of	the	houses	on	this	side	of	the	street	are	,
一个	大量	数字	的	这	房屋	在	这	边	的	这	街道	是	,

街道这一侧的许多房屋都是.....

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ði:z] ['nætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz] ,

in	consequence	of	these	natural	advantages	,
在	结果	的	这些	自然的	优势	,

由于这些天然优势，

[let][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['si:z(ə)n][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]['fæməliz] ['fri:kwəntɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ;

let	in	the	summer	season	to	individuals	and	families	frequenting	the	town	;
让	在	这	夏天	季节	到	个人	和	家庭	经常	这	镇	;

夏季期间，允许个人和家庭到镇上游览；

[ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] , ['hævɪŋ] [noʊ]['speʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs]

those	on	the	western	side	of	the	street	,	having	no	special	advantages	of	this
那些	在	这	西	边	的	这	街道	,	拥有	不	特别的	优势	的	这

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

街道西侧的居民，并没有这类特殊优势。

[ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'kwest] .

are	not	so	much	in	request	.
是	不是	所以	很多	在	要求	.

需求并不多。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klɪf] , [ɔ:r] ['terəst] ['ga:dnz] , [ðə; ði] [fɪʃ] - ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

Below	the	cliff	,	or	terraced	gardens	,	the	fish	-	houses	are	to	be	found	,
以下	这	悬崖	,	或者	梯田	花园	,	这	鱼	-	房屋	是	到	是	成立	,

鱼舍位于悬崖下方或梯田花园中。

[wer] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪp(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n] .

where	the	greater	part	of	the	staple	business	of	the	town	is	carried	on	.
在哪里	这	更大的	部分	的	这	主食	商业	的	这	镇	是	携带	在	.

镇上大部分主要商业活动都在这里进行。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ]['sændi] [pleɪnz] ,

To	the	North	and	South	of	the	town	there	are	large	sandy	plains	,
到	这	北	和	南	的	这	镇	那里	是	大的	沙	平原	,

城镇南北两侧是广阔的沙质平原。

[kɔːld] [ðə; ði] ['diːnz] , [wɪtʃ] ['prɑːbəbli][wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

called	the	denes	,	which	probably	were	originally	covered	by	the	sea	.
称为	这	丹尼斯	,	哪个	大概	是	起初	涵盖	经过	这	海	.

被称为洼地，它们最初可能被海水覆盖。

[tɔːrdz] ['kɔːtən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪk'stensɪv] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Towards	Corton	they	are	very	extensive	,	and	are	covered	with	a
向	科尔顿	他们	是	非常	广泛的	,	和	是	涵盖	和	一个

往科顿方向走，它们分布非常广泛，并且被覆盖着

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

[pɪ'kjuːliər] [ˌvedʒə'teɪʃn] : [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] , [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] ,

peculiar	vegetation	:	there	,	and	near	the	beach	,	may	be	found	amongst	others	,
奇特	植被	:	那里	,	和	靠近	这	海滩	,	可能	是	成立	在	其他的	,

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [plænts] —

the	following	plants	—
这	下列的	植物	—

奇特的植被：在那里，以及海滩附近，除了其他植物外，还可以找到以下植物——

[ðə; ði] [i'rindʒiəm] [mə'rɪtɪməm]

The	Eryngium	Maritimum
这	刺芹	海事

海刺芹

([siː] [iː'rɪŋgoʊ; ɪ'rɪŋgoʊ])

(	Sea	Eryngo	)
(	海	刺猬	)

（海刺芹）

„ ['glɔːsiəm] [luː'tiːəm]

„	Glaucium	Luteum
„	青黄	黄体

“黄斑

(['jeloʊ] - [hɔːrnd] ['pɑːpi])

(	Yellow	-	horned	Poppy	)
(	黄色的	-	有角的	罂粟	)

黄角罂粟

„ ['ɒnoʊnɪs][spiː'noʊsə]

„	Ononis	Spinosa
„	奥诺尼斯	棘

“刺果乌诺尼斯

(['prɪkli] [rest] - ['hæroʊ])

(	Prickly	rest	-	harrow	)
(	带刺的	休息	-	耙	)

（带刺的休息耙）

, , - ['æŋglɪkə]

,	,	Cochleria	Anglica
,	,	-	英国国教

，，英国耳蜗

(['ɪŋglɪʃ] ['skɜ:rvi] [græs])
(English scurvy Grass)
(英语 坏血病 草)

（英国坏血病草）

„ [ˌtʌsɪ'leɪgoʊ]['fɑ:rfərə]
„ Tussilago Farfara
„ 杜氏 法尔法拉

"图西拉戈·法尔法拉

(['koʊlts] [fʊt])
(Colt's Foot)
(小马驹的 脚)

（小马驹的脚）

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [fɪʃ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][oʊld][wɔ:lz] ,
and under the fish - houses and old walls ,
和 在下面 这 鱼 - 房屋 和 老的 墙壁 ,

在鱼屋和旧墙下，

[ðə; ði]['ɜ:rtɪkə] -
The Urtica Pilulifera
这 荨麻 -

荨麻

(['roʊmən]['net(ə)l])
(Roman Nettle)
(罗马 荨麻)

（罗马荨麻）

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [plænt][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊlaɪ] - [ˌem 'i:] - ['tæŋgəri] ['kærəktər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [stɪŋ] .
which is a rare plant of a noli - me - tangere character , having a very severe sting .
哪个 是 一个 稀有的 植物 的 一个 诺利 - 我 - 唐吉尔 特点 , 拥有 一个 非常 严重 蜇 .

这是一种罕见的植物，具有"勿触碰我"的特性，刺痛感非常强烈。

['ləjstɔft] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['mɑ:rkɪt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,
Lowestoft is the only market town in the island of Lothingland ,
洛斯托夫特 是 这 仅有的 市场 镇 在 这 岛 的 - ,

洛斯托夫特是洛辛兰岛上唯一的集镇。

[wɪtʃ] ['aɪlənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] ,
which island is situated in the North - east corner of the county of Suffolk ,
哪个 岛 是 位于 在 这 北 - 东方 角落 的 这 县 的 萨福克 ,

哪个岛屿位于萨福克郡的东北角？

[ænd; ənd][ɪz] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['oʊʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] , [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [yєə] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
and is formed by the German Ocean on the East , by the river Yare on the North ,
和 是 形成 经过 这 德语 海洋 在 这 东方 , 经过 这 河 雅尔 在 这 北 ,

它东临德国洋，北临雅勒河。

[baɪ][ðə; ði] ['weɪvəni] [ɑ:n][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [leɪk] - [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] .
by the Waveney on the West , and Lake Lothing on the South .
经过 这 韦弗尼 在 这 西方 , 和 湖 - 在 这 南 .

西临韦弗尼河，南临洛辛湖。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ɪz][ə'baʊt][ten][maɪlz] ; [ænd; ənd][ɪts] [bredθ] ,

Its	length	from	North	to	South	is	about	ten	miles	;	and	its	breadth	,
它是	长度	从	北	到	南	是	关于	十	英里	;	和	它是	宽度	,

它南北长约十英里；宽约十英里；

[frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz] .

from	East	to	West	about	six	miles	.
从	东方	到	西方	关于	六	英里	.

从东到西大约六英里。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌsɪks'tiːn] ['pærɪʃiz] ,

It	contains	sixteen	parishes	,
它	包含	十六	教区	,

它包含十六个教区，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sæksn]['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	during	the	Saxon	heptarchy	was	part	of	the	kingdom	of	the
和	期间	这	撒克逊	七国时代	曾是	部分	的	这	王国	的	这

[iːst] ['æŋglz] .

East	Angles	.
东方	角度	.

在撒克逊七国时期，它是东盎格鲁王国的一部分。

[ðɪs] [læst] [rɪ'mɑːrk] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][ˌintrə'djuːsis][juː 'es][tuː; tə]

This	last	remark	very	naturally	introduces	us	to
这	最后的	评论	非常	自然	介绍	我们	到

最后这句话很自然地引出了我们.....

[piː] . [fɔːr]

p	.	4
p	.	4

[kən'sɪdər] [sʌm; səm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

consider	some	circumstances	connected	with
考虑	一些	情况	连接	和

考虑一些与此相关的情况

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ləjstɔft] .

THE	HISTORY	OF	LOWESTOFT	.
这	历史	的	洛斯托夫特	.

洛斯托夫特的历史。

[ænd; ənd] ['ləjstɔft] [hæz; həz] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

And	Lowestoft	has	materials	for	a	history	.
和	洛斯托夫特	有	材料	为了	一个	历史	.

洛斯托夫特拥有丰富的历史资料。

[ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [laɪk] [ɔːl] [wɪtʃ] ['wɜːrðɪli] [berz] [ðə; ði] [neɪm] ,

That	history	,	like	all	which	worthily	bears	the	name	,
那	历史	,	喜欢	全部	哪个	值得地	熊	这	姓名	,

那段历史，就像所有名副其实的历史一样，

['riːtʃɪz] [fɑːr] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][pæst] .

reaches	far	back	into	the	ages	that	are	past	.
到达	远的	后退	进入	这	年龄	那	是	过去的	.

可以追溯到遥远的过去时代。

[oʊld]['roʊmənz] , [breɪv] ['sæksnz] , [fɪrs] [deɪnz] , [hæv; həv] [left] [sʌm; səm] ['vestidʒiz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Old	**Romans**	**,**	**brave**	**Saxons**	**,**	**fierce**	**Danes**	**,**	**have**	**left**	**some**	**vestiges**	**of**	**their**
老的	罗马书	,	勇敢的	撒克逊人	,	凶猛的	丹麦人	,	有	左边	一些	残余	的	他们的

[kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

connexion	**with**	**the**	**place**	**,**
连接	和	这	地方	,

古罗马人、勇敢的撒克逊人、骁勇的丹麦人，都在这里留下了他们与这片土地联系的痕迹。

[haʊ'evər] [feɪnt] [ðeɪ] [meɪ] , [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [taɪm] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] .

however	**faint**	**they**	**may**	**,**	**at**	**this**	**distance**	**of**	**time**	**,**	**have**	**become**	**.**
然而	头晕的	他们	可能	,	在	这	距离	的	时间	,	有	变得	.

然而，经过这么长时间，它们已经变得非常微弱了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [fjuːd] [wɪð; wɪθ][men] [huː] [dwelt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [yєə] ,

It	**has**	**had**	**its**	**feuds**	**with**	**men**	**who**	**dwelt**	**across**	**the**	**Yare**	**,**
它	有	有	它是	世仇	和	男人	WHO	居住	穿过	这	雅尔	,

它曾与居住在雅尔河对岸的人们有过世仇。

[ænd; ənd]['noʊbli] [dɪ'fendɪd] [ɪts] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ;

and	**nobly**	**defended**	**its**	**own**	**natural**	**rights**	**;**
和	高贵地	辩护	它是	自己的	自然的	权利	;

并高尚地捍卫了自身的自然权利；

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [noʊ]['saɪlənt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

it	**took**	**no**	**silent**	**part**	**in**	**the**	**civil**	**commotions**	**of**	**the**	**middle**	**of**	**the**
它	采取	不	沉默的	部分	在	这	民用	骚动	的	这	中间	的	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

seventeenth	**century**	**;**
第十七	世纪	;

它并没有在十七世纪中叶的内战中保持沉默；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ]['kreɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lætər] [hæf][ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] ,

and	**was**	**no**	**craven**	**in**	**the**	**latter**	**half**	**of**	**that**	**century**	**,**
和	曾是	不	懦夫	在	这	后者	一半	的	那	世纪	,

并且在那个世纪后半叶也并非懦夫。

[ɪn][ðə; ði]['wɔrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

in	**the**	**wars**	**with**	**the**	**Dutch**	**and**	**others**	**.**
在	这	战争	和	这	荷兰语	和	其他的	.

在与荷兰和其他国家的战争中。

[ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pɑː'teɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['eɪdʒɪz]

Its	**religious**	**history**	**partakes**	**of**	**the**	**various**	**characteristics**	**of**	**the**	**several**	**ages**
它是	宗教	历史	参与者	的	这	各种各样的	特征	的	这	一些	年龄

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] .

as	**they**	**have**	**passed**	**.**
作为	他们	有	通过了	.

它的宗教历史体现了各个时代不同的特点。

['praiəriz] [ænd; ənd] ['kændlz] [ɑːr; ər] ['dɪmli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] ; ['ɪmɪdʒ] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ðə; ði][taɪm]

Priories	**and**	**candles**	**are**	**dimly**	**seen**	**in**	**the**	**dark**	**ages**	**;**	**image**	**worship**	**in**	**the**	**time**
普里耶斯	和	蜡烛	是	依稀	已见	在	这	黑暗的	年龄	;	图像	崇拜	在	这	时间

[ʌv; əv]['poʊpəri] ;

of	**popery**	**;**
的	天主教	;

中世纪黑暗时代隐约可见修道院和蜡烛；天主教时期崇拜偶像；

['ɪmɪdʒ] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['pjʊrɪtənɪzəm] ; ['lɜːrnɪd] [dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [wen] ['lɪbərti]

image	breaking	in	the	time	of	puritanism	;	learned	dissent	in	the	time	when	liberty
图像	打破	在	这	时间	的	清教主义	;	学习	异议	在	这	时间	什么时候	自由

[ə'roʊz] ;

arose	;
出现	;

清教时代的形象颠覆；自由兴起时代的学术异议；

[wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ['meθədɪzəm] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][rɪ'vaɪv(ə)l] ;

warm	-	hearted	methodism	in	the	time	of	revival	;
温暖的	-	心地	卫理公会	在	这	时间	的	复兴	;

复兴时期充满温情的卫理公会；

['vɪkər] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][ðer; ðər] ['tenɪts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['rəumənizəm][ʌv; əv] - ,

vicars	varying	in	their	tenets	,	from	the	unmitigated	Romanism	of	Scroope	,
牧师	变化	在	他们的	信条	,	从	这	未加缓解的	罗马天主教	的	-	,

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['ɛəriənizəm][ʌv; əv]['wɪstən, 'hwɪstən] ;

to	the	learned	Arianism	of	Whiston	;
到	这	学习	阿里乌教派	的	惠斯顿	;

牧师们的教义各不相同，从斯克鲁普的彻底的罗马天主教信仰，到惠斯顿的博学的阿里乌教派信仰；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːvən'dʒɛlɪˌsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][reɪ'ʒiːm] .

and	from	that	,	to	the	Evangelicism	of	the	present	regime	.
和	从	那	,	到	这	福音传播	的	这	展示	政权	.

由此，我们引申到现政权的福音主义。

[piː] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

[ɪts] [də'mestɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'teɪnz] ['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] [pleɪgz] , [fairz] , [ænd; ənd] ['stɔrmz] , [ə'mʌŋ]

Its	domestic	history	contains	notices	of	plagues	,	fires	,	and	storms	,	among
它是	国内的	历史	包含	通知	的	瘟疫	,	火灾	,	和	暴风雨	,	之中

[ðə; ði] [mɔːr] [tə'rɪfɪk] ['ɪnsɪdənts] ;

the	more	terrific	incidents	;
这	更多的	了不起	事件	;

该国的国内史料记载了瘟疫、火灾和风暴等诸多可怕的事件；

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['vɪzɪts] , [ə'mʌŋ] [ɪts] ['pædʒənt] .

and	of	royal	visits	,	among	its	pageants	.
和	的	皇家	访问	,	之中	它是	选美比赛	.

以及皇室访问和盛大庆典。

[ə'mʌŋ] [ɪts] [ɪmp'ruːvmənts] , [wiː; wi]['noʊtɪs][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [laɪt] - ['haʊzɪz] , [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n]

Among	its	improvements	,	we	notice	the	erection	of	light	-	houses	,	the	formation
之中	它是	改进	,	我们	注意	这	勃起	的	光	-	房屋	,	这	形成

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

of	the	harbour	,
的	这	港口	,

其中一项改进措施包括修建灯塔和建造港口。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔːl] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][proʊ'siːd] .

etc	.	,	all	which	will	require	more	particular	attention	as	we	proceed	.
ETC	.	,	全部	哪个	将要	要求	更多的	特别的	注意力	作为	我们	继续	.

等等，所有这些都需要我们在后续工作中给予更多关注。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [meɪk] ['eni]['leŋkθənd; 'leŋθənd][ri'maːks][ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt]

But	before	we	make	any	lengthened	remarks	on	these	points	,	it	may	not
但	前	我们	制作	任何	加长	评论	在	这些	积分	,	它	可能	不是

[biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [meɪk]

be	amiss	to	make
是	错误	到	制作

但在我们详细阐述这些观点之前，或许有必要先说明一点。

[ə; eɪ] [pəˌræmbju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

A	PERAMBULATION	OF	THE	TOWN	.
一个	步行	的	这	镇	.

小镇漫步。

[pər'hæps][ðə; ði] ['riːdər] ['lɑːdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] ['haʊzɪz] ,

Perhaps	the	reader	lodges	at	the	new	and	commodious	houses	,
也许	这	读者	旅馆	在	这	新的	和	宽敞的	房屋	,

或许读者会入住那些崭新宽敞的房屋，

[bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [baɪ][ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] ['mɪstər] . ['fɪʃər] , [noʊn]

built	for	the	accommodation	of	visitors	by	the	enterprising	Mr	.	Fisher	,	known
建造	为了	这	住宿	的	访客	经过	这	进取	先生	.	费舍尔	,	已知

[æz; əz] [mə'riːn] ['terəs] .

as	Marine	Terrace	.
作为	海洋	阳台	.

由富有进取心的费舍尔先生建造，用于接待游客，被称为滨海露台。

[let] [hɪm; ɪm] , ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [proʊ'siːd] ['saʊθwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]

Let	him	,	after	leaving	the	house	,	proceed	southward	to	the	Railway	station
让	他	,	后	离开	这	房子	,	继续	向南	到	这	铁路	车站

[ænd; ənd] [brɪdʒ] ,

and	bridge	,
和	桥	,

让他离开房子后，向南前往火车站和桥。

[tɜːrn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] [ɑːn][ðə; ði] ['ləjstɔft] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] ,

turn	towards	the	sea	on	the	Lowestoft	side	of	the	harbour	,	and	,
转动	向	这	海	在	这	洛斯托夫特	边	的	这	港口	,	和	,

从港口洛斯托夫特一侧转向大海，然后，

['liːvɪŋ] ['bærən] ['ɔːldərsənz] [ə'boʊd][ɑːn][ðə; ði][left] , [proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] [griːn] ;

leaving	Baron	Alderson's	abode	on	the	left	,	proceed	to	the	Battery	green	;
离开	男爵	奥尔德森的	住所	在	这	左边	,	继续	到	这	电池	绿色的	;

从奥尔德森男爵的住所左侧离开，前往炮台绿地；

[hɪr] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [bæθ] [haʊs] , ['ɑːkjupaɪd][baɪ]['mɪstər] . [dʒəʊnz] ,

here	he	may	see	the	Bath	house	,	occupied	by	Mr	.	Jones	,
这里	他	可能	看	这	洗澡	房子	,	占领	经过	先生	.	琼斯	,

在这里他可以看到琼斯先生居住的澡堂。

[wer] [hɑːt][ænd; ənd][koʊld][bɑːðz][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ; [wer] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ]

where	hot	and	cold	baths	can	be	obtained	;	where	also	,	in	the	Reading
在哪里	热的	和	寒冷的	浴室	能	是	获得	;	在哪里	还	,	在	这	阅读

[ruːm] ,

room	,
房间	,

那里可以洗冷热水澡；阅览室里也有，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sʌltid] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [tʃɑːrdʒ] .

the	principal	newspapers	may	be	consulted	at	a	moderate	charge	.
这	主要的	报纸	可能	是	咨询	在	一个	缓和	收费	.

查阅主要报纸需支付适中费用。

[ðens] ['sæliiŋ] [fɔːrθ] [rɪ'freʃt] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd]

Thence	sallying	forth	refreshed	,	directing	his	course	to	the	beach	,	and
因此	突袭	前进	焕然一新	,	导演	他的	课程	到	这	海滩	,	和

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [hiː; hi] [meɪ]

turning	to	the	left	,	he	may
转弯	到	这	左边	,	他	可能

于是，他精神抖擞地出发，朝着海滩的方向前进，然后向左转，他就可以.....

[piː] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

第6页

[siː] [ðə; ði] ['loʊər] [laɪt] - [haʊs] ; [ænd; ənd] [aʊt][æt; ət] [siː] , [ðə; ði]['stænfərd] ['floʊtɪŋ] [laɪt] .

see	the	lower	Light	-	house	;	and	out	at	sea	,	the	Stanford	floating	light	.
看	这	降低	光	-	房子	;	和	出去	在	海	,	这	斯坦福大学	漂浮的	光	.

可以看到下方的灯塔；以及海上的斯坦福浮动灯塔。

['kiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəriːz] , [hiː; hi] [meɪ]

Keeping	along	the	beach	,	if	at	the	commencement	of	the	fisheries	,	he	may
保持	沿着	这	海滩	,	如果	在	这	开始	的	这	渔业	,	他	可能

[siː] [ðə; ði]['boʊts] [lɔːntʃt] ;

see	the	boats	launched	;
看	这	船	发射	;

沿着海滩走，如果正值捕鱼季开始，他可能会看到渔船下水；

[ɪf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n] , [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] [brɔːt] [ɑːn] [ʃɔːr] ;

if	during	the	fishing	season	,	he	may	see	the	fish	brought	on	shore	;
如果	期间	这	钓鱼	季节	,	他	可能	看	这	鱼	带来	在	支撑	;

如果是在捕鱼季节，他可能会看到鱼被带上岸；

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

if	at	the	close	of	the	season	,
如果	在	这	关闭	的	这	季节	,

如果在赛季结束时，

[hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðə; ði]['boʊts] [hɔːld] [ʌp][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

he	may	see	the	boats	hauled	up	and	arranged	on	the	beach	.
他	可能	看	这	船	拖拽	向上	和	安排	在	这	海滩	.

他可能会看到船只被拖上岸，并排列在沙滩上。

[ðə; ði] [fɪʃ] - ['haʊzɪz] [hɪr] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] , [reɪndʒd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ;

The	Fish	-	houses	here	present	themselves	,	ranged	at	the	bottom	of	the	cliff	;
这	鱼	-	房屋	这里	展示	他们自己	,	范围	在	这	底部	的	这	悬崖	;

这里可以看到一排排鱼屋，位于悬崖底部；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːnz] [ə'fɔːrd] [ðə; ði]['vɪzɪtər] ['sevrəl] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

and	the	denes	afford	the	visiter	several	specimens	of	their	peculiar	vegetation	.
和	这	丹尼斯	买得起	这	访客	一些	标本	的	他们的	奇特	植被	.

峡谷为游客提供了几种当地特有的植物标本。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [nəs] ,

Continuing	his	course	to	the	Ness	,
继续	他的	课程	到	这	尼斯	,

他继续向尼斯方向前进，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][poʊst] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['iːstərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ;

he	will	find	a	post	indicating	the	extreme	Eastern	point	of	England	;
他	将要	寻找	一个	邮政	表明	这	极端	东	观点	的	英格兰	;

他会找到一个标明英格兰最东端的柱子；

[ðɪs] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [iːst] ['bætəri] .

this	is	near	the	East	Battery	.
这	是	靠近	这	东方	电池	.

这里靠近东部炮台。

[hiː; hi] [meɪ] [naʊ] [tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [də'rekt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɪlz] ; [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

He	may	now	turn	round	and	direct	his	course	towards	the	hills	;	by	walking	to	the	left	,
他	可能	现在	转动	圆形的	和	直接的	他的	课程	向	这	丘陵	;	经过	步行	到	这	左边	,

他现在可以转身，朝着山丘的方向走去；向左走，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔrən] [haʊs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

he	will	come	to	the	Warren	house	,	to	the	west	of	which	is	a	piece	of	water	,
他	将要	来	到	这	沃伦	房子	,	到	这	西方	的	哪个	是	一个	片	的	水	,

他会来到沃伦家，沃伦家西边有一片水域。

[wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [pʌmps] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌoʊvər'ʃɑːt] [mɪl] ,

where	there	were	formerly	pumps	and	an	overshot	mill	,
在哪里	那里	是	以前	水泵	和	一个	过冲	磨	,

原先那里有水泵和上射式磨粉机，

[i'rektid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [ˌmænju'fæktʃər] ['kærid] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

erected	for	the	purposes	of	the	china	manufacture	carried	on	in	the	town
竖立	为了	这	目的	的	这	中国	生产	携带	在	在	这	镇

:

该建筑为镇上进行的瓷器制造而建。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'send] [ðə; ði] [klɪf] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['ʃɪpɪŋ] ;

If	he	ascend	the	cliff	,	he	will	have	an	extensive	prospect	of	the	ocean	with	its	shipping	;
如果	他	上升	这	悬崖	,	他	将要	有	一个	广泛的	前景	的	这	海洋	和	它是	船运	;

如果他登上悬崖，就能饱览浩瀚的海洋和往来船只；

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,

he	will	also	have	before	him	a	pleasant	walk	towards	the	town	along	the	edge	of	the	cliff	,
他	将要	还	有	前	他	一个	令人愉快的	走	向	这	镇	沿着	这	边缘	的	这	悬崖	,

他还可以选择沿着悬崖边向镇子方向进行一段愉快的散步。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] .

and	to	his	right	a	beautiful	landscape	.
和	到	他的	正确的	一个	美丽的	景观	.

他的右侧是一片美丽的风景。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [gæt] [weɪz] , ([wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər]

Crossing	the	gat	ways	,	(	which	have	been	made	for
十字路口	这	门	方式	,	(	哪个	有	到过	制成	为了

穿过大门（这些大门是为……而建的）

[piː] . ['sɛvən]
p **.** **7**
p . 7

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][kɑːrts][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
the **purpose** **of** **admitting** **carts** **to** **the** **beach** **and** **fish** **-** **offices** **,**
这 目的 的 承认 购物车 到 这 海滩 和 鱼 - 办公室 ,

允许手推车进入海滩和渔具店的目的是

) [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][lænd] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] ['striːmlit] ,
) **at** **the** **bottom** **of** **which** **are** **land** **springs** **,** **and** **a** **rippling** **streamlet** **,**
) 在 这 底部 的 哪个 是 土地 弹簧 , 和 一个 涟漪 流子 ,

底部有陆泉和潺潺溪流，

[hiː; hi] [meɪ] ['entər][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [laɪt] - [haʊs] ;
he **may** **enter** **the** **town** **by** **the** **north** **Light** **-** **house** **;**
他 可能 进入 这 镇 经过 这 北 光 - 房子 ;

他可以从北灯塔进入城镇；

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wɛwɛlz] ['rezɪdəns] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] ,
leaving **it** **and** **Dr** **.** **Whewell's** **residence** **on** **his** **left** **,**
离开 它 和 博士 . 惠威尔 住宅 在 他的 左边 ,

离开这里，左边是惠威尔博士的住所。

[ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [hiː; hi]['paːsiz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɪz]['mɪstər] . ['prɛstənz] , [ðə; ði][nekst][ɪz]['mɪsɪz] .
the **first** **house** **he** **passes** **on** **the** **same** **side** **is** **Mr** **.** **Preston's** **,** **the** **next** **is** **Mrs** **.**
这 第一的 房子 他 通过 在 这 相同的 边 是 先生 . 普雷斯顿的 , 这 下一个 是 太太 .
['riːvz] ,
Reeve's **,**
里夫的 ,

他经过的同一侧的第一栋房子是普雷斯顿先生的，下一栋是里夫太太的。

['fɜːrðər] [ɑːn][ɪz][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] , ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
further **on** **is** **the** **Vicarage** **,** **indicated** **by** **a** **brass** **plate** **on** **the** **door** **,**
更远 在 是 这 牧师住宅 , 表明的 经过 一个 黄铜 盘子 在 这 门 ,

再往前走就是牧师住宅，门上挂着一块黄铜牌匾。

[ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['bæptɪst]['tʃæp(ə)l] .
and **opposite** **to** **it** **is** **the** **Baptist** **Chapel** **.**
和 对面的 到 它 是 这 浸信会 教堂 .

对面是浸信会教堂。

['fɜːrðər] [daʊn] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ɑːr; ər] [tuː] ['pʌblɪk] ['haʊzɪz] ,
Further **down** **,** **on** **either** **side** **of** **the** **way** **,** **are** **two** **public** **houses** **,**
更远 向下 , 在 任何一个 边 的 这 方式 , 是 二 民众 房屋 ,

再往前走，路两旁各有一家酒馆。

[wɪtʃ] [gɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['fɔːrmərli] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][mə'næstɪk] ['bɪldɪŋz] ; ['loʊər]
which **give** **evidence** **of** **having** **been** **formerly** **portions** **of** **monastic** **buildings** **;** **lower**
哪个 给 证据 的 拥有 到过 以前 部分 的 修道院 建筑物 ; 降低
[daʊn] [ɑːn][ðə; ði][left] ,
down **on** **the** **left** **,**
向下 在 这 左边 ,

这些迹象表明它们以前是修道院建筑的一部分；左下方，

[ɪz][ə; eɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [ʃɑːp] , [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːn] [ɪn] , ['krɑːmwɪlz] [hed] ['kwɔːrtərz] ;
is **a** **bookseller's** **shop** **,** **all** **that** **remains** **of** **the** **Swan** **Inn** **,** **Cromwell's** **head** **quarters** **;**
是 一个 书店 店铺 , 全部 那 遗迹 的 这 天鹅 客栈 , 克伦威尔的 头 四分之一 ;

是一家书店，是克伦威尔总部天鹅旅馆仅存的部分；

['ɑ:pəzɪt] [ɪz][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] , [nɪr] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [si:n] [ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [pleɪs] , [ðə; ði] ['kwi:nz] [hed]
opposite **is** **the** **Town** **Hall** **,** **near** **which** **are** **seen** **the** **Market** **Place** **,** **the** **Queen's** **Head**
对面的 是 这 镇 大厅 , 靠近 哪个 是 已见 这 市场 地方 , 这 女王大学 头
,
,
,

对面是市政厅，附近可以看到市场广场和女王头酒吧。

[ænd; ənd] [kraʊn] [hoʊ'tel] ; ['fɜ:rðər] [daʊn] [ɪz][ðə; ði][stɑ:r] [ɪn] , ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [si:] [vju:] ,
and **Crown** **Hotels** **;** **further** **down** **is** **the** **Star** **Inn** **,** **having** **an** **extensive** **sea** **view** **,**
和 王冠 酒店 ; 更远 向下 是 这 星星 客栈 , 拥有 一个 广泛的 海 看法 ,

还有皇冠酒店；再往前走就是星光旅馆，拥有开阔的海景。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [skɔ:r] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,
and **at** **the** **top** **of** **the** **score** **near** **it** **,**
和 在 这 顶部 的 这 分数 靠近 它 ,

而在分数最高的附近，

[meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] [ɪn'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]
may **be** **seen** **a** **brass** **plate** **inscribed** **to** **the** **memory** **of** **the** **Revolution** **of**
可能 是 已见 一个 黄铜 盘子 铭文 到 这 记忆 的 这 革命 的
-
1688 **;**
-

可以看到一块黄铜牌匾，上面刻着纪念1688年革命的字样；

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['ɑ:pəzɪt] [ɪz][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] .
and **nearly** **opposite** **is** **the** **Post** **Office** **.**
和 几乎 对面的 是 这 邮政 办公室 .

对面不远处就是邮局。

['fɜ:rðər] [daʊn] [stɪl] , [ɑ:n][ðə; ði][left] , [ɪz][ə; eɪ][flɪnt] [haʊs] , [bɪlt] [ɪn] - ,
Further **down** **still** **,** **on** **the** **left** **,** **is** **a** **flint** **house** **,** **built** **in** **1587** **,**
更远 向下 仍然 , 在 这 左边 , 是 一个 燧石 房子 , 建造 在 - ,

再往前走，左边是一座建于1587年的燧石房屋。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tʊk] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [waɪldz] [sku:l] ;
the **residence** **of** **Mr** **.** **Took** **,** **the** **master** **of** **Wylde's** **school** **;**
这 住宅 的 先生 . 拿 , 这 掌握 的 怀尔德的 学校 ;

怀尔德学校校长图克先生的住所；

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] - [sku:l] ; ['nɪrli] ['ɑ:pəzɪt] [waɪldz] [sku:l] [ɪz][ðə; ði]
at **the** **back** **of** **this** **is** **Annot's** **school** **;** **nearly** **opposite** **Wylde's** **school** **is** **the**
在 这 后退 的 这 是 - 学校 ; 几乎 对面的 怀尔德的 学校 是 这
[ˌɪndɪ'pendənt] ['tʃæp(ə)l] .
Independent **Chapel** **.**
独立的 教堂 .

后面是安诺特的学校；几乎与怀尔德的学校隔街相望的是独立教堂。

[pi:] . [eɪt]
p **.** **8**
p . 8

第8页

[let] [hɪm; ɪm] [stɪl] [proʊ'si:d] , [ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [stri:t] , [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Let **him** **still** **proceed** **,** **and** **,** **leaving** **the** **High** **street** **,** **turn** **to** **the** **right** **,**
让 他 仍然 继续 , 和 , 离开 这 高的 街道 , 转动 到 这 正确的 ,

让他继续前行，离开商业街后向右转。

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [si:] [ðə; ði][oʊld]['mɑ:rkɪt][pleɪn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['krɔ:sɪŋ] [wɪtʃ] ,
he **will** **then** **see** **the** **Old** **Market** **plain** **,** **instead** **of** **crossing** **which** **,**
他 将要 然后 看 这 老的 市场 清楚的 , 反而 的 过境 哪个 ,

然后他将看到老市场平原，而不是穿过它。

[ɪf] [hiː; hi] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [hiː; hi] [wɪl] [pæs] [ˌes 'tiː] . ['piːtɜ˞z] ['tʃæp(ə)l] .

if	he	keep	to	the	left	,	he	will	pass	St	.	Peter's	Chapel	.
如果	他	保持	到	这	左边	,	他	将要	经过	英石	.	彼得的	教堂	.

如果他靠左走，就会经过圣彼得教堂。

[stɪl] ['berɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ɪf] [hiː; hi] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɛkəlz] [roʊd] ,

Still	bearing	to	the	left	,	if	he	walk	along	the	Beccles	road	,
仍然	轴承	到	这	左边	,	如果	他	走	沿着	这	贝克尔斯	路	,

如果他沿着贝克尔斯路走，仍然向左走，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] [haʊs] , [wʌns][ə; eɪ]['pʌblɪk] [haʊs] ,

he	will	come	to	Rotterdam	house	,	once	a	public	house	,
他	将要	来	到	鹿特丹	房子	,	一次	一个	民众	房子	,

他将来到鹿特丹之家，那里以前是一家酒吧。

['berɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] .

bearing	the	sign	of	“	the	town	of	Rotterdam	.
轴承	这	符号	的	“	这	镇	的	鹿特丹	.

上面写着“鹿特丹市”。

” [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

”	If	he	has	not	been	to	the	Church	,
”	如果	他	有	不是	到过	到	这	教会	,

“如果他没有去过教堂，

[hiː; hi] [meɪ] [get][ðer; ðər][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [pæθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ;

he	may	get	there	from	this	point	by	a	foot	path	across	the	fields	;
他	可能	得到	那里	从	这	观点	经过	一个	脚	小路	穿过	这	字段	;

他可以从这里沿着田野中的小路走到那里；

[ɔːr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][roʊd] ['ɑːpəzɪt]

or	,	instead	of	going	to	the	church	,	he	may	take	the	road	opposite
或者	,	反而	的	去	到	这	教会	,	他	可能	拿	这	路	对面的

['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] [haʊs] ,

Rotterdam	house	,
鹿特丹	房子	,

或者，他不去教堂，而是走鹿特丹之家对面的路。

[ænd; ənd] ['iːðər] [proʊ'siːd] [streɪt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [wɜːrks]

and	either	proceed	straight	forward	to	the	Railway	and	the	various	works
和	任何一个	继续	直的	向前	到	这	铁路	和	这	各种各样的	作品

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

connected	with	it	,
连接	和	它	,

然后直接前往铁路及其相关设施，

[ɔːr] , ['vɔːltɪŋ] [ə; eɪ][staɪl][ɑːn][hɪz; ɪz][left] ,

or	,	vaulting	a	stile	on	his	left	,
或者	,	拱形	一个	风格	在	他的	左边	,

或者，翻过左侧的栅栏门，

[hiː; hi] [meɪ] ['entər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [fʊt] [pæθ] [kən'dʌktɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] ;

he	may	enter	a	pleasant	foot	path	conducting	him	towards	the	town	;
他	可能	进入	一个	令人愉快的	脚	小路	进行	他	向	这	镇	;

他可能会沿着一条宜人的小径走向城镇；

[ðɪs] [pæθ] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn][ə; eɪ]

this	path	will	lead	him	over	a	rising	ground	,	from	which	he	may	obtain	a
这	小路	将要	带领	他	超过	一个	上升	地面	,	从	哪个	他	可能	获得	一个

['splendɪd]['prɑːspekt] ,

splendid	prospect	,
灿烂	前景	,

这条路将引领他越过一片地势较高的区域，在那里他或许能获得绝佳的视野。

([let][hɪm; ɪm][tɜːrn][hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] [vjuːz] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] !

(	let	him	turn	himself	round	and	admire	the	views	by	land	and	sea	!
(	让	他	转动	他自己	圆形的	和	钦佩	这	浏览	经过	土地	和	海	!

让他转过身去，欣赏陆地和海洋的景色吧!

) [ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['tɜːrnpaɪk] [roʊd] ,

)	and	will	then	bring	him	out	upon	the	turnpike	road	,
)	和	将要	然后	带来	他	出去	之上	这	收费公路	路	,

然后把他带到收费公路上，

['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] ;

nearly	opposite	the	spot	from	which	he	started	;
几乎	对面的	这	点	从	哪个	他	开始	;

几乎就在他出发点的对面;

[hiː; hi] [meɪ] [naʊ] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [riːd] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] .

he	may	now	go	in	and	read	what	we	have	further	to	say	about	the	town	.
他	可能	现在	去	在	和	读	什么	我们	有	更远	到	说	关于	这	镇	.

他现在可以进去看看我们对这座城镇的进一步描述。

[æz; əz][pər'hæps][ðə; ði]['vɪzɪtər] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

As	perhaps	the	visitor	may	wish	to	make	a	special	pilgrimage	to	the	church	,
作为	也许	这	游客	可能	希望	到	制作	一个	特别的	朝圣	到	这	教会	,

或许游客希望专门前往教堂朝圣，

[hɪz; ɪz] ['betər] [plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][stɑːrt][ɔːf][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt]

his	better	plan	will	be	to	start	off	for	that	purpose	from	the	upper	part
他的	更好的	计划	将要	是	到	开始	离开	为了	那	目的	从	这	上	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]

of	the
的	这

他更好的计划是从上部开始，以此达到目的。

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

[taʊn] , [wer] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

town	,	where	,	at	the	end	of	the	pavement	,
镇	,	在哪里	,	在	这	结尾	的	这	路面	,

小镇，就在人行道的尽头，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [sɜːrtʃ]

he	will	find	a	lane	which	leads	directly	to	the	building	he	is	in	search
他	将要	寻找	一个	车道	哪个	线索	直接地	到	这	建筑	他	是	在	搜索

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

他会找到一条小路，直通他要找的那栋楼。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [leɪn] [hiː; hi] [meɪ] ['noʊtɪs][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

As	he	walks	along	this	lane	he	may	notice	on	his	right	,
作为	他	散步	沿着	这	车道	他	可能	注意	在	他的	正确的	,

当他沿着这条小路走时，他可能会注意到右边，

[ə'nʌðər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] ([aɪ] . [iː] . [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

another	leading	to	the	hills	(	i	.	e	.	to	the	common	at	the	north	of
其他	领导	到	这	丘陵	(	我	.	e	.	到	这	常见的	在	这	北	的

[ðə; ði] [taʊn]) [wɪtʃ] ,

the	town	)	which	,
这	镇	)	哪个	,

另一条路通往山上（即城镇北部的公共用地），

['hævɪŋ] [faʊnd] , [let][hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] .

having	found	,	let	him	make	a	note	of	,	and	then	proceed	.
拥有	成立	,	让	他	制作	一个	笔记	的	,	和	然后	继续	.

找到之后，让他记下来，然后继续进行。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði][roʊd] ,

After	leaving	the	church	he	may	return	by	the	road	,
后	离开	这	教会	他	可能	返回	经过	这	路	,

离开教堂后，他可能会沿路返回。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bæskɪt] [welz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

he	will	then	have	the	piece	of	ground	in	which	are	the	Basket	Wells	on	his	right	,
他	将要	然后	有	这	片	的	地面	在	哪个	是	这	篮子	威尔斯	在	他的	正确的	,

然后，他右侧的那块地上就会有篮子井。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] ['ɑːpəzɪt] ;

and	the	Infirmary	opposite	;
和	这	医务室	对面的	;

对面是医务室;

[hiː; hi] [meɪ] [ðen] ['entər][ðə; ði] [haɪ] [striːt] [ə'gen] [baɪ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

he	may	then	enter	the	High	Street	again	by	either	of	the	streets	which	are	before	him	.
他	可能	然后	进入	这	高的	街道	再次	经过	任何一个	的	这	街道	哪个	是	前	他	.

然后他可以从面前的任意一条街道再次进入商业街。

['ləjstɔft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊmənz] .

LOWESTOFT	AND	THE	ROMANS	.
洛斯托夫特	和	这	罗马书	.

洛斯托夫特与罗马人。

[ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] [kɔːld]

The	Romans	had	a	station	in	the	neighbourhood	of	Lowestoft	called
这	罗马书	有	一个	车站	在	这	邻里	的	洛斯托夫特	称为

-

Garianonum	;
-	;

罗马人在洛斯托夫特附近有一个驿站，叫做加里亚诺姆;

[ɪts]['prez(ə)nt] [neɪm] [ɪz]['bɜːroʊ]['kæs(ə)l] .

its	present	name	is	Burgh	Castle	.
它是	展示	姓名	是	伯格	城堡	.

它现在的名字是伯格城堡。

[waɪlst] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['friːkwəntid] [ðə; ði][koʊst][æt; ət] ['ləjstɔft] , [æz; əz] , [frʌm; frəm][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Whilst	there	,	it	is	probable	that	they	frequented	the	coast	at	Lowestoft	,	as	,	from	its	situation	,
而	那里	,	它	是	可能	那	他们	经常光顾	这	海岸	在	洛斯托夫特	,	作为	,	从	它是	情况	,

他们在那里的时候，很可能经常去洛斯托夫特海岸，因为从它的地理位置来看，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]

it	afforded	them	a	post	of	observation	which	they	would	not	be	likely	to
它	提供	他们	一个	邮政	的	观察	哪个	他们	会	不是	是	可能	到

[nɪˈglekt] .

neglect	.
忽视	.

这为他们提供了一个绝佳的观察哨位，他们不太可能忽视这一点。

[ðɪs] [ˌprɑːbəˈbɪləti][ɪz] [ˈstreŋθnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ə; eɪ][ˈroʊmən][ɜːrn]

This	probability	is	strengthened	by	the	fact	,	that	some	years	ago	,	a	Roman	urn
这	可能性	是	加强	经过	这	事实	,	那	一些	年	前	,	一个	罗马	瓮

[kənˈteɪnɪŋ] [boʊnz] ,

containing	bones	,
包含	骨头	,

这一可能性因以下事实而得到加强：几年前，一个装有骨头的罗马瓮……

[wʌz; wəz] [faʊnd]

was	found
曾是	成立

发现

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

第10页

[ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [naʊ] [ˈtrævəst] [baɪ][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] .

in	a	piece	of	ground	now	traversed	by	the	Railway	.
在	一个	片	的	地面	现在	穿越	经过	这	铁路	.

在如今铁路穿过的这片土地上。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈherɪŋz]

It	has	been	supposed	that	they	obtained	their	knowledge	of	herrings
它	有	到过	据称	那	他们	获得	他们的	知识	的	鲱鱼

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [spɑːt] .

from	their	connexion	with	this	spot	.
从	他们的	连接	和	这	点	.

人们认为，他们之所以了解鲱鱼，是因为他们与这个地方有着密切的联系。

[ˈləjstɔft] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] .

LOWESTOFT	AND	THE	DANES	.
洛斯托夫特	和	这	丹麦人	.

洛斯托夫特和丹麦人。

[ðə; ði] [deɪnz] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd]['aɪlənd][ɑːn]

The	Danes	are	supposed	to	have	given	the	town	,	and	island	on
这	丹麦人	是	据称	到	有	给定	这	镇	,	和	岛	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ,

which	the	town	is	situated	,
哪个	这	镇	是	位于	,

据说丹麦人将这座城镇及其所在的岛屿赠予了丹麦人。

[ə; eɪ] [neɪm] .

a	name	.
一个	姓名	.

一个名字。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['briːfli] [ðɪs] : — - [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] , [wen] ['hɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] ,

The	tradition	is	briefly	this	:	—	Lothbroch	of	royal	blood	,	when	hawking	on	the	coast	of	Denmark	,
这	传统	是	简要地	这	:	—	-	的	皇家	血	,	什么时候	霍金	在	这	海岸	的	丹麦	,

简而言之，这个传统是这样的：——出身王室的洛特布罗赫在丹麦海岸边放鹰时，

[wʌz; wəz] [,əuvə'teikən] [baɪ] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['oʊʃ(ə)n] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [yєə] ,

was	overtaken	by	a	tempest	and	driven	across	the	German	Ocean	,	into	the	Yare	,
曾是	被超越	经过	一个	暴风雨	和	驱动	穿过	这	德语	海洋	,	进入	这	雅尔	,

遭遇风暴，被吹过德国大洋，进入雅尔河。

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] ['edmənd] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['æŋglz] .

where	he	was	taken	and	brought	before	Edmund	,	King	of	the	East	Angles	.
在哪里	他	曾是	已采取	和	带来	前	埃德蒙	,	国王	的	这	东方	角度	.

他被带到东盎格鲁国王埃德蒙面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [pliːzd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

The	King	and	Lothbroch	were	pleased	each	with	the	other	,	so	much	so	,
这	国王	和	-	是	高兴	每个	和	这	其他	,	所以	很多	所以	,

国王和洛德布罗赫彼此都非常满意，以至于

[ðæt] [ðə; ði] [deɪn] [kən'tɪnjuːd] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

that	the	Dane	continued	an	inmate	of	the	king's	palace	.
那	这	丹恩	持续	一个	囚犯	的	这	国王的	宫殿	.

丹麦人继续被囚禁在国王的宫殿里。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['relɪʃ] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ,

He	conceived	a	great	relish	for	hunting	,
他	构思	一个	伟大的	尽情享用	为了	打猎	,

他对狩猎产生了浓厚的兴趣，

[ɪn] [wɪtʃ] ['eksərsaɪz] [hiː; hi] [tʊk] ['lesnz; 'lesənz] [frʌm; frəm] ['bɜːrnoʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['hʌntsmən] ,

in	which	exercise	he	took	lessons	from	Berno	the	king's	huntsman	,
在	哪个	锻炼	他	采取	课程	从	伯诺	这	国王的	猎人	,

在那项练习中，他向国王的猎人贝尔诺学习。

[ænd; ənd] [suːn] [i'klipst] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	soon	eclipsed	his	teacher	in	the	chase	.
和	很快	日食	他的	老师	在	这	追赶	.

很快，他就在追逐中超越了他的老师。

['bɜːrnoʊ] , ['enviəs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] , ['siːkrətli] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] ;

Berno	,	envious	on	account	of	his	proficiency	,	secretly	murdered	him	;
伯诺	,	羡慕	在	帐户	的	他的	熟练程度	,	偷偷	被谋杀	他	;

贝尔诺因嫉妒他的能力而暗中谋杀了他；

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['greɪhaʊnd] , [wɪtʃ] [kept] [wɑːtʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,

his	body	was	discovered	by	means	of	his	Greyhound	,	which	kept	watch	beside	the	body	,
他的	身体	曾是	发现	经过	方法	的	他的	灰狗	,	哪个	保留	手表	旁	这	身体	,

他的尸体是由守在尸体旁的那只灰狗发现的。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [wen] , ['ɝːdʒd] [baɪ] ['hʌŋgər] , [hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pæləs]

and	left	it	only	when	,	urged	by	hunger	,	he	occasionally	visited	the	palace
和	左边	它	仅有的	什么时候	,	敦促	经过	饥饿	,	他	偶尔	到访	这	宫殿

[fɔːr; fər] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

只有饥饿难耐时，他才会偶尔到宫殿里觅食，才会离开那里。

[ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] , [ðə; ði]

The	dog	was	followed	,	the
这	狗	曾是	随后	,	这

有人跟踪了那条狗。

[piː] . -

p	.	11
p	.	-

第11页

['bɑːdi] [faʊnd] ; ['bɜːrnoʊ] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['gɪlti] , [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd]

body	found	;	Berno	was	suspected	,	and	being	found	guilty	,	was	put	on	board
身体	成立	;	伯诺	曾是	怀疑	,	和	存在	成立	有罪的	,	曾是	放	在	木板

- [boʊt] ,

Lothbroch's	boat	,
-	船	,

尸体被发现；贝尔诺被怀疑，并被判有罪，随后被押上洛德布罗赫的船。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndz] [ænd; ənd] [weɪvz] .

and	committed	to	the	mercy	of	the	winds	and	waves	.
和	坚定的	到	这	怜悯	的	这	风	和	波浪	.

只能听天由命，任由风浪摆布。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] ['denmɑːrk] , [wer] [hiː; hi] [ə'fɝːmd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn]

He	was	carried	to	Denmark	,	where	he	affirmed	that	Lothbroch	had	been
他	曾是	携带	到	丹麦	,	在哪里	他	确认	那	-	有	到过

['məːdəd] [baɪ] ['edmənd] ,

murdered	by	Edmund	,
被谋杀	经过	埃德蒙	,

他被带到丹麦，在那里他证实洛德布罗赫是被埃德蒙谋杀的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['æŋglz] .

the	king	of	the	East	Angles	.
这	国王	的	这	东方	角度	.

东盎格鲁人的国王。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] - [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] ['fɑːðɝz] [deθ] .

The	sons	of	Lothbroch	came	over	to	avenge	their	father's	death	.
这	儿子们	的	-	来了	超过	到	报仇	他们的	父亲的	死亡	.

洛德布罗赫的儿子们前来为父报仇。

['edmənd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] ,

Edmund	was	taken	prisoner	,	was	bound	to	a	stake	,
埃德蒙	曾是	已采取	囚犯	,	曾是	边界	到	一个	赌注	,

埃德蒙被俘，绑在木桩上。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['ærəus] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

and	shot	to	death	with	arrows	in	the	year	871	,
和	射击	到	死亡	和	箭头	在	这	年	-	,

公元871年被箭射死。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪk'spaɪərd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['æŋglz] .

and	with	him	expired	the	kingdom	of	the	East	Angles	.
和	和	他	已到期	这	王国	的	这	东方	角度	.

随着他的去世，东盎格鲁王国也随之灭亡。

“ ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['edmənd] ” [sez] [aɪvz] , “ [ðə; ði] [deɪnz] ['setld] [ðəm'selvz] [ɪn]
“ **After** **the** **death** **of** **Edmund** ” **says** **Ives** , “ **the** **Danes** **settled** **themselves** **in**
“ 后 这 死亡 的 埃德蒙 ” 说道 艾夫斯 , “ 这 丹麦人 定居 他们自己 在

- ,
Lothingland ,
- ,

艾夫斯说：“埃德蒙死后，丹麦人定居在了洛辛兰。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [trækt][ʌv; əv][lænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðæt] [neɪm] ,
to **which** **tract** **of** **land** **they** **are** **supposed** **to** **have** **given** **that** **name** ,
到 哪个 通道 的 土地 他们 是 据称 到 有 给定 那 姓名 ,

他们据说把这个名字赋予了哪块土地?

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestər] - .
in **remembrance** **of** **their** **ancestor** **Lothbroch** .
在 纪念 的 他们的 祖先 - .

为了纪念他们的祖先洛特布罗赫。

” [ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli] [kɔːld] - - ,
” **The** **town** **itself** **was** **anciently** **called** **Lothu** **Wistoft** ,
” 这 镇 本身 曾是 古代 称为 - - ,

“这座城镇古时名为洛图·维斯托夫特（Lothu Wistoft），”

[wɪtʃ] [neɪm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - — [ðə; ði]
which **name** **may** **have** **been** **given** **to** **it** **as** **the** **town** **of** **Lothingland** **—** **the**
哪个 姓名 可能 有 到过 给定 到 它 作为 这 镇 的 - — 这
[lænd][ʌv; əv] - ,
land **of** **Lothbroch** ,
土地 的 - ,

它曾被命名为洛辛兰镇——洛斯布罗赫之地，

— [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [θriː] [neɪmz] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən][el] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][æn; ən]
— **at** **any** **rate** , **the** **three** **names** **begin** **with** **an** **L** , **and** **that** , **in** **an**
— 在 任何 速度 , 这 三 姓名 开始 和 一个 L , 和 那 , 在 一个
[ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
etymological **discussion** ,
词源学 讨论 ,

——无论如何，这三个名字都以字母 L 开头，而从词源学角度来看，

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] .
is **something** .
是 某物 .

是某种东西。

['ləjstɔft] [ænd; ənd] ['jɑːməθ] .
LOWESTOFT **AND** **YARMOUTH** .
洛斯托夫特 和 雅茅斯 .

洛斯托夫特和雅茅斯。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [bʊk] , ['teɪkən][frʌm; frəm]['kæmdən] , [ɪz]
The **following** **extract** **from** **the** **town** **book** , **taken** **from** **Camden** , **is**
这 下列的 提炼 从 这 镇 书 , 已采取 从 卡姆登 , 是
['gɪv(ə)n][ɪn] - ['hɪstri; 'hɪstəri]
given **in** **Gillingwater's** **History**
给定 在 - 历史

以下摘自吉林沃特镇史中记载的卡姆登镇史册。

[piː] . -
p **.** **12**
p . -

[ænd; ənd] [træns'fə:d] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['peɪdʒɪz] , [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n]
and **transferred** **to** **our** **pages** **,** **as** **containing** **valuable** **information** **on**
和 转移 到 我们的 页面 , 作为 包含 有价值的 信息 在
['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt] .
our **present** **subject** **.**
我们的 展示 主题 .

并将其转移到我们的页面上，因为其中包含与我们当前主题相关的宝贵信息。

“ [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] - , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [pæst] ,
“ **About** **the** **year** **of** **our** **Lord** **1100** **,** **about** **500** **years** **past** **,**
“ 关于 这 年 的 我们的 主 - , 关于 - 年 过去的 ,

“大约在公元1100年，大约500年前，

” ([aɪ] . [i:] . [ə'baʊt][ə; eɪ] . [di:] . -) “ [ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [gɑ:d][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði][fɜ:rst][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
” **(** **i** **.** **e** **.** **about** **A** **.** **D** **.** **600** **)** **“** **it** **pleased** **God** **to** **lay** **the** **first** **foundation** **of**
” (我 . e . 关于 一个 . D . -) “ 它 高兴 上帝 到 躺 这 第一的 基础 的
[ðə; ði] [i:st] [taʊn] [ʌv; əv] ['jɑ:məθ] ['ɪntu:][fɜ:rm][lænd] ,
the **east** **town** **of** **Yarmouth** **into** **firm** **land** **,**
这 东方 镇 的 雅茅斯 进入 公司 土地 ,

”（即公元600年左右）“上帝乐意将雅茅斯东部城镇的第一个根基奠定在坚实的土地上，

['i:v(ə)n][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [si:] .
even **out** **of** **the** **main** **sea** **.**
甚至 出去 的 这 主要的 海 .

甚至在主海域之外。

[wɪtʃ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [sænd] , [ænd; ənd]
Which **place** **was** **then** **called** **and** **known** **by** **the** **name** **of** **Sardike** **sand** **,** **and**
哪个 地方 曾是 然后 称为 和 已知 经过 这 姓名 的 - 沙 , 和
- [ʃɔ:r] ;
Sardike **shore** **;**
- 支撑 ;

当时这个地方被称为萨迪克沙滩和萨迪克海岸；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fɪt][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] [pleɪs]
and **in** **a** **short** **time** **it** **proved** **to** **be** **a** **fit** **and** **commodious** **place**
和 在 一个 短的 时间 它 已证实 到 是 一个 合身 和 宽敞的 地方
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] ,
for **a** **town** **to** **be** **built** **,**
为了 一个 镇 到 是 建造 ,

不久之后，这里就被证明是一个适合建城的宽敞舒适的地方。

[mi:t] [fɔ:r; fər] [si:] - ['fɛri:ŋ] [men][tu:; tə][ɪn'hæbɪt][ɪn] .
meet **for** **sea** **-** **faring** **men** **to** **inhabit** **in** **.**
见面 为了 海 - 航道 男人 到 居住 在 .

供航海男子居住的场所。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] ['noʊb(ə)l] [kɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] , [hɪz; ɪz]['mædʒistiz]
And **by** **the** **permission** **of** **many** **noble** **kings** **in** **this** **land** **,** **his** **majesties**
和 经过 这 允许 的 许多 高贵 国王 在 这 土地 , 他的 陛下
[prəʊ'dʒenɪtəz] ,
progenitors **,**
祖先 ,

承蒙这片土地上众多高贵君王，即陛下先祖的许可，

['meni] [dɪd] [rɪ'zɔ:rt] ['ðɪðər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [seɪm] ,
many **did** **resort** **thither** **,** **and** **began** **to** **build** **the** **same** **,**
许多 做过 采取 那里 , 和 开始 到 建造 这 相同的 ,

许多人因此迁徙到那里，并开始建造同样的房屋。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] (

and	to	enclose	it	with	a	stone	wall	on	the	east	side	of	the	town	(
和	到	括	它	和	一个	石头	墙	在	这	东方	边	的	这	镇	(

[ðə; ði]['heɪv(ə)n] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd]) ,

the	haven	being	on	the	west	side	)	,
这	避风港	存在	在	这	西方	边	)	,

并在城镇东侧用石墙将其围起来（避难所位于西侧）。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] , [ðæt] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [seɪm] [gruː] ['pɑːpjələs] . ”

insomuch	,	that	,	within	a	short	time	the	same	grew	populous	.	”
就此而言	,	那	,	之内	一个	短的	时间	这	相同的	生长	人口众多	.	”

因此，在很短的时间内，该地区人口就迅速增长。

“ [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['jɑːməθ] [taʊn] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ,

“	And	long	before	Yarmouth	town	was	incorporated	,
“	和	长的	前	雅茅斯	镇	曾是	公司	,

“早在雅茅斯镇成立之前，

[ðə; ði]['bærənz][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv][pɔːrts][dɪd] ['jɪrli] [hoʊld][ə; eɪ] [friː] [fer] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [taʊnz] [ʌv; əv]

the	barons	of	the	five	ports	did	yearly	hold	a	free	fair	in	the	three	towns	of
这	男爵们	的	这	五	端口	做过	每年	抓住	一个	自由的	公平的	在	这	三	城镇	的

['jɑːməθ] ([ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ]) ['iːstən] ,

Yarmouth	(	that	is	to	say	)	Easton	,
雅茅斯	(	那	是	到	说	)	伊斯顿	,

五个港口的男爵们每年都会在雅茅斯（即伊斯顿）这三个城镇举办自由集市。

['westən] , [ænd; ənd] [saʊθtən] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [sed] [fer] [ɑːn][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] ,

Weston	,	and	Southton	,	beginning	the	said	fair	on	the	feast	of	St	.	Michael	,
韦斯顿	,	和	南顿	,	开始	这	说	公平的	在	这	盛宴	的	英石	.	迈克尔	,

韦斯顿和索斯顿，上述集市于圣米迦勒节当天开始，

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrti] [deɪz] [tə'geðər] . ”

and	so	continued	forty	days	together	.	”
和	所以	持续	四十	天	一起	.	”

就这样，他们一起生活了四十天。

“ [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [dɪd] [ðen] [juːz][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [rɪ'per]

“	And	by	the	authority	of	the	king	,	they	did	then	use	to	make	their	repair
“	和	经过	这	权威	的	这	国王	,	他们	做过	然后	使用	到	制作	他们的	维修

['ðɪðər] ,

thither	,
那里	,

“他们奉国王之命，经常到那里进行修理。”

[ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [fer] .

on	purpose	for	the	governing	of	the	said	fair	.
在	目的	为了	这	治理	的	这	说	公平的	.

特此规定，旨在管理上述博览会。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər]

And	in	those	days	there
和	在	那些	天	那里

在那些日子里

[piː] . -

p	.	13
p	.	-

[wʌz; wəz] ['jɪrli] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [pɔːrts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
was **yearly** **sent** **from** **the** **brotherhood** **of** **the** **five** **ports** **,** **and** **the** **ancient**
曾是 每年 发送 从 这 兄弟情 的 这 五 端口 , 和 这 古老的
[taʊnz] ,
towns **,**
城镇 ,

每年都由五港兄弟会和古镇送来，

[naɪn] [ɔːr] [ten] ['beɪlɪf] [huː] ['gʌvənd] [ðə; ði] [fer] .
nine **or** **ten** **bailiffs** **who** **governed** **the** **fair** **.**
九 或者 十 法警 WHO 受统治 这 公平的 .

九到十名法警负责管理集市。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ðæt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['libətiz] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [tuː; tə]
And **it** **is** **to** **be** **noted** **that** **long** **before** **any** **liberties** **were** **granted** **to**
和 它 是 到 是 著名的 那 长的 前 任何 自由 是 的确 到
['jɑːməθ] ,
Yarmouth **,**
雅茅斯 ,

值得注意的是，早在雅茅斯获得任何自由之前，

[ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] [ænd; ənd] ['kɝːkli] , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] , [wɜːr; wər] [bɪlt] ,
the **towns** **of** **Lowestoft** **and** **Kirkley** **,** **in** **the** **County** **of** **Suffolk** **,** **were** **built** **,**
这 城镇 的 洛斯托夫特 和 柯克利 , 在 这 县 的 萨福克 , 是 建造 ,

萨福克郡的洛斯托夫特镇和柯克利镇都建于此时。

[ænd; ənd] ['pɑːpjələsli] [ɪn'hæbɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ðen] [taʊn] [ʌv; əv] ['kɝːkli] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst]
and **populously** **inhabited** **;** **and** **the** **then** **town** **of** **Kirkley** **being** **the** **greatest**
和 人口众多 有人居住的 ; 和 这 然后 镇 的 柯克利 存在 这 最
[taʊn] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] ,
town **of** **account** **,**
镇 的 帐户 ,

人口稠密；当时的柯克利镇是最重要的城镇，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['eɪnʃənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪv(ə)n] [taʊn] [bɪ'fɔːr] [ðæt]
and **the** **most** **ancient** **upon** **the** **coast** **,** **and** **being** **a** **haven** **town** **before** **that**
和 这 最多 古老的 之上 这 海岸 , 和 存在 一个 避风港 镇 前 那
['jɑːməθ] [wʌz; wəz] ['jɑːməθ] ,
Yarmouth **was** **Yarmouth** **,**
雅茅斯 曾是 雅茅斯 ,

也是沿海最古老的城镇，在此之前它就是一个避风港城镇，雅茅斯就是雅茅斯。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɪʃɪŋ] ['siːz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] [ænd; ənd]
and **thereupon** **the** **whole** **fishing** **seas** **upon** **the** **confines** **of** **Suffolk** **and**
和 于是 这 所有的 钓鱼 海域 之上 这 限制 的 萨福克 和
['nɔːrfək] ,
Norfolk **,**
诺福克 ,

由此，萨福克郡和诺福克郡边界的整个渔场都受到了影响。

[teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɝːkli] ['siːz] . ”
take **the** **name** **of** **Kirkley** **seas** **.** **”**
拿 这 姓名 的 柯克利 海域 . ”

取名柯克利海。

“ [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['siːz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [koʊsts] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɔːr] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði]
“ **And** **to** **this** **day** **the** **seas** **upon** **those** **coasts** **are** **called** **or** **known** **by** **the**
“ 和 到 这 天 这 海域 之上 那些 海岸 是 称为 或者 已知 经过 这
[frentʃ] ['fɪʃərmən] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [fɪʃ] ,
French **fishermen** **coming** **there** **to** **fish** **,**
法语 渔民 未来 那里 到 鱼 ,

“直到今天，那些海岸边的海域仍然被前来捕鱼的法国渔民称为或称为”这些海域”。

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɜːkli] ['siːz] .

by	the	name	of	Kirkley	seas	.
经过	这	姓名	的	柯克利	海域	.

名为柯克利海。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [sɪns] , [bɪ'fɔːr] ['jɑːməθ] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['treɪdɪŋ]

And	long	since	,	before	Yarmouth	was	incorporated	there	was	such	trading
和	长的	自从	,	前	雅茅斯	曾是	公司	那里	曾是	这样的	贸易

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənˌdaɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['herɪŋz] [æt; ət] ['ləjstɔft] ,

and	merchandizing	of	herrings	at	Lowestoft	,
和	商品销售	的	鲱鱼	在	洛斯托夫特	,

早在雅茅斯建市之前，洛斯托夫特就已经有鲱鱼的贸易和销售了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['jɑːməθ] [men][soʊ] [mʌtʃ] ['envid] ,

and	the	same	was	by	the	Yarmouth	men	so	much	envied	,
和	这	相同的	曾是	经过	这	雅茅斯	男人	所以	很多	令人羡慕	,

雅茅斯的男人们对此羡慕不已。

[ðæt] ['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [səb'sɪstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['blʌdʃed]

that	civil	wars	subsisted	for	a	long	time	between	them	,	with	much	bloodshed
那	民用	战争	生存	为了	一个	长的	时间	之间	他们	,	和	很多	流血事件

,

,

,

他们之间长期爆发内战，造成大量流血事件。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,

until	it	pleased	God	to	take	the	matter	into	his	own	hands	,
直到	它	高兴	上帝	到	拿	这	事情	进入	他的	自己的	双手	,

直到上帝决定亲自处理此事为止。

[huː] ['endɪd] [ðə; ði] [straɪf] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [mɔːr'tæləti][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

who	ended	the	strife	with	such	a	great	mortality	of	people	,
WHO	结束	这	冲突	和	这样的	一个	伟大的	死亡	的	人们	,

是谁结束了这场造成如此巨大人员伤亡的战争?

[ðæt] [ðer; ðər][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn] ['jɑːməθ] , - ['pɜːrsənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɔːr]

that	there	died	of	the	plague	in	Yarmouth	,	7000	persons	,	and	then	the	war
那	那里	死亡	的	这	瘟疫	在	雅茅斯	,	-	人	,	和	然后	这	战争

['siːst] .

ceased	.
停止	.

雅茅斯有 7000 人死于瘟疫，然后战争就结束了。

" [ðə; ði][sænd][ɑːn] [wɪtʃ] ['jɑːməθ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] , [wʌz; wəz]

"	The	sand	on	which	Yarmouth	was	founded	,	was
"	这	沙	在	哪个	雅茅斯	曾是	创立	,	曾是

"雅茅斯建城所用的沙子，是

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

[draɪ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [wen] - [ðə; ði]['sæksn][fɜːrst]['lændɪd][ðer; ðər] ,

dry	in	the	year	495	when	Cerdick	the	Saxon	first	landed	there	,
干燥	在	这	年	-	什么时候	-	这	撒克逊	第一的	登陆	那里	,

公元495年，撒克逊人瑟迪克首次登陆那里时，那里还是一片干旱。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['jɑːməθ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['sæksnz] .

and	shortly	after	Yarmouth	began	to	be	erected	by	the	Saxons	.
和	不久	后	雅茅斯	开始	到	是	竖立	经过	这	撒克逊人	.

不久之后，雅茅斯开始由撒克逊人建造。

[ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] ['jɑːməθ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] ,

In	process	of	time	Yarmouth	obtained	a	charter	,
在	过程	的	时间	雅茅斯	获得	一个	宪章	,

随着时间的推移，雅茅斯获得了特许状。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] - [ə'temptɪd] [soʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðæt] ['tʃɑːrtər] ,

and	after	a	while	the	Yarmouthians	attempted	so	to	explain	that	charter	,
和	后	一个	尽管	这	-	尝试过	所以	到	解释	那	宪章	,

过了一段时间，雅茅斯人试图这样解释那份宪章，

[æz; əz][tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] [frʌm; frəm] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['herɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

as	to	exclude	the	merchants	of	Lowestoft	from	purchasing	herrings	in	the
作为	到	排除	这	商人	的	洛斯托夫特	从	购买	鲱鱼	在	这

['siːz] [nɪr] [ðer; ðər] [oʊn] [taʊn] .

seas	near	their	own	town	.
海域	靠近	他们的	自己的	镇	.

禁止洛斯托夫特的商人从本镇附近的海域购买鲱鱼。

[ə; eɪ]['vaɪələnt] ['rʌptʃər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [taʊnz] [in'sjuːd] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][dɪd][ðer; ðər]

A	violent	rupture	between	the	two	towns	ensued	,	and	so	far	did	their
一个	暴力	破裂	之间	这	二	城镇	随后	,	和	所以	远的	做过	他们的

[rɪ'zentmənts] [goʊ] ,

resentments	go	,
怨恨	去	,

两镇之间随即爆发了激烈的冲突，他们的怨恨也由此蔓延开来。

[ðæt] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [aʊt] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz] , [kə'menst] [hɔs'tilitiz] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['prɑːpərti] ,

that	they	fitted	out	armed	vessels	,	commenced	hostilities	on	each	other's	property	,
那	他们	适配	出去	武装	船只	,	开始	敌对行动	在	每个	其他的	财产	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kə'mɪtɪd] ['blʌdʃed] .

and	even	committed	bloodshed	.
和	甚至	坚定的	流血事件	.

他们装备了武装船只，在对方的领地上发动了战争，甚至流血牺牲。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][end] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

The	case	was	in	the	end	brought	before	the	house	of	Lords	and	finally
这	案件	曾是	在	这	结尾	带来	前	这	房子	的	领主	和	最后

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] . [-]

determined	in	favour	of	Lowestoft	.	[	14	]
决定	在	偏爱	的	洛斯托夫特	.	[	-	]

该案最终提交至上议院，并最终裁定洛斯托夫胜诉。[14]

[ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['haɪər] [æn'tɪkwəti][tuː; tə] ['ləjstɔft] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['jɑːməθ] ,

All	history	gives	a	higher	antiquity	to	Lowestoft	than	to	Yarmouth	,
全部	历史	给予	一个	更高	古代	到	洛斯托夫特	比	到	雅茅斯	,

所有历史都表明洛斯托夫特的历史比雅茅斯更为悠久。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['taunzmən][hæv; həv] [bɪn] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] :

and	on	this	point	the	townsmen	have	been	not	a	little	jealous	:
和	在	这	观点	这	镇民	有	到过	不是	一个	小的	嫉妒的	:

而镇上的人们在这点上颇为嫉妒：

[ðə; ði]['kɑːntrəvɜːrsi][wɪð; wɪθ][ɪts]['dʒuːniər] ['neɪbər] , [ˌnevərðə'les] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːntrəvɜːrsi]

the	controversy	with	its	junior	neighbour	,	nevertheless	,	was	not	a	controversy
这	争议	和	它是	初级	邻居	,	尽管如此	,	曾是	不是	一个	争议

[fɔːr; fər] [prɪ] - ['emɪnəns] ,

for	pre	-	eminence	,
为了	预	-	卓越	,

然而，与邻国之间的这场争端并非争夺霸权之争。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪgˈzɪstəns] ; [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [sɪˈkjʊrd] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

but	for	an	independent	existence	;	this	it	has	secured	,	and	now	,
但	为了	一个	独立的	存在	;	这	它	有	安全	,	和	现在	,

[ðoʊ] [lɔːŋ] [rɪˈprest] ,

though	long	repressed	,
尽管	长的	压抑	,

但为了独立生存；它已经确保了这一点，而且现在，尽管长期受到压制，

['ləjstɔft] [siːmz] [gɜːrd] [ɪtˈself] [əˈnuː] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Lowestoft	seems	girding	itself	anew	to	run	the	race	of	honorable	competition	with
洛斯托夫特	似乎	格栅	本身	重新	到	跑步	这	种族	的	光荣的	竞赛	和

[ɪts] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] ['raɪv(ə)l] .

its	more	fortunate	rival	.
它是	更多的	幸运	竞争对手	.

洛斯托夫特似乎正在重新做好准备，与它更幸运的对手展开一场公平的竞争。

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

第15页

['ləjstɔft] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] .

LOWESTOFT	AND	THE	CIVIL	WARS	.
洛斯托夫特	和	这	民用	战争	.

洛斯托夫特与内战。

['prɑːbəbli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɪn] [ðiːz] ['wɔrz] , ['jɑːməθ] [wʌz; wəz] [ˌpɑːrləmən'teriən] ,

Probably	the	fact	that	,	in	these	wars	,	Yarmouth	was	Parliamentarian	,
大概	这	事实	那	,	在	这些	战争	,	雅茅斯	曾是	议员	,

或许是因为在这些战争中，雅茅斯是议会派的。

[hæd; həd][noʊ] [smɔːl] ['ɪnfluəns] [ɪn] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]

had	no	small	influence	in	determining	the	men	of	Lowestoft	to	be	so
有	不	小的	影响	在	确定	这	男人	的	洛斯托夫特	到	是	所以

[dɪˈsaɪdɪdli] ['rɔɪəlɪst] .

decidedly	Royalist	.
绝对地	保皇党	.

这对洛斯托夫特的男人们坚定地拥护保皇党产生了相当大的影响。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [dɪˈnaɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] [preɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

We	will	not	,	however	,	deny	them	the	praise	,	such	as	it	is	,
我们	将要	不是	,	然而	,	否定	他们	这	称赞	,	这样的	作为	它	是	,

但是，我们不会否认他们应得的赞扬，无论这种赞扬是什么。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪˈvoʊtɪdli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌem aɪ 'es] - ['gaɪdɪd] [tʃɑːrlz] .

of	being	devotedly	attached	to	the	cause	of	the	mis	-	guided	Charles	.
的	存在	虔诚地	随附的	到	这	原因	的	这	误	-	引导	查尔斯	.

对误入歧途的查理的事业忠心耿耿。

['laɪən] - ['hɑrtɪd] , ['noʊb(ə)l]['maɪndɪd]['ɑːlɪvər] , [huːz] ['kærəktər] [hæz; həz] [bɪn] ['blækənd] [baɪ][ðə; ði]

Lion	-	hearted	,	noble	minded	Oliver	,	whose	character	has	been	blackened	by	the
狮子	-	心地	,	高贵	有思想	奥利弗	,	谁	特点	有	到过	变黑	经过	这

[əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ɪnˈdʒʌstɪs][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

accumulated	injustice	of	two	hundred	years	,
积累	不公正	的	二	百	年	,

心地善良、品格高尚的奥利弗，因两百年来累积的不公而品行蒙尘。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] , [pər'fɔːrmd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

here	,	in	the	early	part	of	his	career	,	performed	essential	service	for	the
这里	,	在	这	早期的	部分	的	他的	职业	,	执行	基本的	服务	为了	这

['pɑːrləmənt] .

Parliament	.
议会	.

在他职业生涯的早期，他曾为议会做出了重要贡献。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [sɜːr][dʒɑːn] ['pɛtəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]

Hearing	that	Sir	John	Pettus	and	others	entertained	a	design	of	forming	a
听力	那	先生	约翰	佩图斯	和	其他的	娱乐	一个	设计	的	成型	一个

['kaʊntər] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

counter	-	association	,
柜台	-	协会	,

听说约翰·佩图斯爵士等人计划成立一个反制协会，

[tuː; tə] [ə'poʊz] [ðæt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːstərn] ['kauntiz] [hæd; həd] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

to	oppose	that	into	which	the	Eastern	counties	had	entered	on	the	part	of
到	反对	那	进入	哪个	这	东	县	有	进入	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

the	Parliament	,
这	议会	,

反对东部各郡代表议会加入的那项协议，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ləjstɔft] , [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

he	marched	with	the	utmost	expedition	to	Lowestoft	,	surprised	them	and
他	行军	和	这	极致	远征	到	洛斯托夫特	,	惊讶	他们	和

['frʌstreɪtɪd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

frustrated	their	purpose	.
沮丧的	他们的	目的	.

他以最快的速度进军洛斯托夫特，出其不意地挫败了他们的计划。

[waɪlst] [hɪr] , [æt; ət] [liːst] [tuː] ['ɑːnɪst] [men] [met] [tə'geðər] , [huː] , [waɪlst] [ðeɪ] ['difəd] ,

Whilst	here	,	at	least	two	honest	men	met	together	,	who	,	whilst	they	differed	,
而	这里	,	在	至少	二	诚实的	男人	遇见	一起	,	WHO	,	而	他们	不同	,

在这里，至少有两个正直的人相遇了，尽管他们意见不一，

[kʊd; kəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

could	sympathise	with	,	and	understand	each	other	.
可以	同情	和	,	和	理解	每个	其他	.

能够互相同情和理解。

['krɔmwel] [sent] [fɔːr; fər][sɜːr][dʒɑːn] ['pɛtəs] , [ænd; ənd] [ɪn'terəˌgeɪtid] [hɪm; ɪm] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

Cromwell	sent	for	Sir	John	Pettus	,	and	interrogated	him	respecting	the	design
克伦威尔	发送	为了	先生	约翰	佩图斯	,	和	审问	他	尊重	这	设计

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

of	the	counter	-	association	;
的	这	柜台	-	协会	;

克伦威尔召见了约翰·佩图斯爵士，并就反协会的计划对他进行了讯问；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ri'kwestid] [ðæt] [hiː; hi] ([sɜːr][dʒɑːn]) [wʊd] [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][tuː; tə]

at	the	same	time	he	requested	that	he	(	Sir	John	)	would	inform	him	to
在	这	相同的	时间	他	请求	那	他	(	先生	约翰	)	会	通知	他	到

与此同时，他要求（约翰爵士）通知他.....

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

[wɪtʃ] ['pɑːrti][hiː; hi] [wʊd] [əd'hɪr] ; [sɜːr][dʒɑːn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

which	party	he	would	adhere	;	Sir	John	replied	that	he	should	act	for	the	King	.
哪个	派对	他	会	粘着	;	先生	约翰	回复	那	他	应该	行为	为了	这	国王	.

他会效忠哪个党派？约翰爵士回答说，他应该为国王效力。

['ɑːlɪvər] ['haɪli] [ə'plɔːd] [hɪz; ɪz] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Oliver	highly	applauded	his	frankness	and	sincerity	,	and	dismissed	him	with
奥利弗	高度	鼓掌	他的	坦率	和	诚意	,	和	解雇	他	和

[ðə; ði][rɪ'mɑːrk] ,

the	remark	,
这	评论	,

奥利弗高度赞赏他的坦率和真诚，并用这样一句话打发他离开：

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] ['evri] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['oʊpən][ænd; ənd]

that	he	wished	every	other	man	in	the	kingdom	would	be	as	open	and
那	他	希望	每一个	其他	男人	在	这	王国	会	是	作为	打开	和

[sɪn'sɪr] [ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [hɪz; ɪz]['riːəl] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] . [-]

sincere	in	declaring	his	real	sentiments	and	intentions	.	[	16	]
真诚	在	声明	他的	真实的	情感	和	意图	.	[	-	]

他希望王国里的其他男人都能像他一样坦诚地表达自己的真实感受和意图。[16]

['krɔmwel] , [æz; əz][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl]['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['gʌnz]

Cromwell	,	as	was	natural	under	the	circumstances	,	took	possession	of	guns
克伦威尔	,	作为	曾是	自然的	在下面	这	情况	,	采取	拥有	的	枪支

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,

and	ammunition	to	a	considerable	extent	,
和	弹药	到	一个	大量	程度	,

在当时的情况下，克伦威尔自然而然地大量掌握了枪支弹药。

[ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪn'hæbɪtənts] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] :

and	made	several	of	the	principal	inhabitants	prisoners	of	war	:
和	制成	一些	的	这	主要的	居民	囚犯	的	战争	:

并将几名主要居民俘虏为战俘：

[ðə; ði] [taʊn] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪs(ə)ns]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

the	town	also	suffered	from	the	license	given	to	the	soldiers	,
这	镇	还	遭受	从	这	执照	给定	到	这	士兵	,

该镇也因向士兵发放许可证而遭受损失。

[huː] [lɪvd] [æt; ət] [friː] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd] ['plʌndəd] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

who	lived	at	free	quarters	and	plundered	the	inhabitants	.
WHO	居住地	在	自由的	四分之一	和	掠夺	这	居民	.

他们住在免费住所，抢劫居民。

['jɑːməθ] [ænd; ənd] ['ləjstɔft] ['hævɪŋ] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ɪn] [ðɪs] ['kɑːntest] ,

Yarmouth	and	Lowestoft	having	espoused	opposite	sides	in	this	contest	,
雅茅斯	和	洛斯托夫特	拥有	拥护	对面的	侧面	在	这	竞赛	,

雅茅斯和洛斯托夫特在这场争论中站在了对立的两方，

[iːtʃ] ['pɑːrti] ['fɪtɪd] [aʊt] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

each	party	fitted	out	armed	vessels	for	the	annoyance	of	the	other	.
每个	派对	适配	出去	武装	船只	为了	这	烦恼	的	这	其他	.

双方都装备了武装船只，以骚扰对方。

['ləjstɔft] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [bʌt; bət] ['jɑːməθ] , ['hævɪŋ]

Lowestoft	seemed	at	first	to	have	the	advantage	,	but	Yarmouth	,	having
洛斯托夫特	似乎	在	第一的	到	有	这	优势	,	但	雅茅斯	,	拥有

[rɪ'siːvd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['pɑːrləmənt] ,

received	assistance	from	Parliament	,
已收到	协助	从	议会	,

洛斯托夫特起初似乎占据优势，但雅茅斯在得到议会援助后，

[rɪ'kʌvərd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .
recovered **its** **position** **.**
恢复 它是 位置 .

恢复了原状。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , ['kæptɪn] ['ælən] ['boʊldli] [seɪld] ['ɪntuː] ['jɑːməθ] ['hɑːrbər] , [ə'vaʊɪdli] [tuː; tə]
In **January** **,** **1648** **,** **Captain** **Allen** **boldly** **sailed** **into** **Yarmouth** **harbour** **,** **avowedly** **to**
在 一月 , - , 队长 艾伦 大胆地 航行 进入 雅茅斯 港口 , 公开地 到
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [taʊn] ,
destroy **the** **town** **,**
破坏 这 镇 ,

1648年1月，艾伦船长大胆地驶入雅茅斯港，公开宣称要摧毁这座城镇。

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr] ['ʌðər] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt]
but **,** **from** **some** **cause** **or** **other** **,** **determined** **on** **sailing** **away** **again** **without**
但 , 从 一些 原因 或者 其他 , 决定 在 帆船 离开 再次 没有
[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] .
attempting **to** **accomplish** **his** **object** **.**
尝试 到 完成 他的 目的 .

但是，由于某种原因，他决定再次扬帆起航，而没有尝试实现他的目标。

[ðɪs] ['stɔːri] [pʊts] [juː 'es] ['veri]
This **story** **puts** **us** **very**
这 故事 放置 我们 非常

这个故事让我们非常

[piː] . -
p **.** **17**
p . -

第17页

[mʌtʃ] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːt] , [soʊ] ['plezntli] [ænd; ənd] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [wel]
much **in** **mind** **of** **the** **feat** **,** **so** **pleasantly** **and** **graphically** **described** **in** **the** **well**
很多 在 头脑 的 这 特技 , 所以 愉快 和 图形化 描述 在 这 出色地
[noʊn] [laɪnz] , —
known **lines** **,** **—**
已知 线条 , —

想起那段在著名诗句中被如此生动形象地描述的壮举，——

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [wɪð; wɪθ] [twaɪs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
The **King** **of** **France** **,** **with** **twice** **ten** **thousand** **men** **,**
这 国王 的 法国 , 和 两次 十 千 男人 ,

法国国王率领两万大军，

['mɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ə'gen] .
Marched **up** **the** **hill** **,** **and** **then** **marched** **down** **again** **.**
行军 向上 这 爬坡道 , 和 然后 行军 向下 再次 .

他们列队上山，然后又列队下山。

[dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪz] [kən'fesɪdli] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['vælər] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn]
Discretion **is** **confessedly** **the** **better** **part** **of** **valour** **,** **and** **possibly** **the** **Captain** **,** **in**
审慎 是 坦白地说 这 更好的 部分 的 勇气 , 和 可能 这 队长 , 在
[ðɪs] ['ɪnstəns] ,
this **instance** **,**
这 实例 ,

谨慎无疑是英勇的体现，或许在这种情况下，船长也是如此。

[wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [fɔ:r; fər]['breɪvəri] , [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]
without **prejudice** **to** **his** **character** **for** **bravery** **,** **shewed** **that** **he** **was** **not**
没有 偏见 到 他的 特点 为了 勇敢 , 展示 那 他 曾是 不是
['destɪtu:t] [ʌv; əv]['pru:d(ə)ns] ,
destitute **of** **prudence** **,**
贫困 的 谨慎 ,

尽管他勇敢无畏，但也展现出谨慎的品格。

[ə; eɪ]['kwɑ:ləti][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kə'mændər] .
a **quality** **indispensable** **in** **a** **good** **commander** **.**
一个 质量 必不可少 在 一个 好的 指挥官 .

这是优秀指挥官不可或缺的素质。

['ləjstɔft] , [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LOWESTOFT **,** **THE** **DUTCH** **,** **ETC** **.**
洛斯托夫特 , 这 荷兰语 , ETC .

洛斯托夫特、荷兰人等。

['ædmərəl][sɜ:r] ['tɔməs] ['ælən] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [fɜ:rst] [kə'menst] [hɔs'tilitiz] [ə'genst]
Admiral **Sir** **Thomas** **Allen** **,** **a** **native** **of** **this** **town** **,** **first** **commenced** **hostilities** **against**
上将 先生 托马斯 艾伦 , 一个 本国的 的 这 镇 , 第一的 开始 敌对行动 反对
[ðə; ði] [dʌtʃ] ,
the **Dutch** **,**
这 荷兰语 ,

本镇人托马斯·艾伦爵士海军上将率先对荷兰发动了战争。

[ɪn] - , [baɪ] [ə'tækɪŋ] [ðer; ðər]['smə:nə] [fli:t] .
in **1665** **,** **by** **attacking** **their** **Smyrna** **fleet** **.**
在 - , 经过 攻击 他们的 士麦那 舰队 .

1665年，他们袭击了他们的士麦那舰队。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [si:] [faɪt] [ʌv; əv][dʒu:n] 3rd , [ɪn] [ðæt] [jɪr] , [ɔ:f] ['ləjstɔft] ,
In **the** **great** **sea** **fight** **of** **June** **3rd** **,** **in** **that** **year** **,** **off** **Lowestoft** **,**
在 这 伟大的 海 斗争 的 六月 3rd , 在 那 年 , 离开 洛斯托夫特 ,

在那年6月3日，洛斯托夫特附近爆发了一场大规模海战。

['ædmərəl]['ælən] , ['ædmərəl] - , [ænd; ənd] ['kæptɪn] - , ['ləjstɔft] [men] , [wɜ:r; wər][ɔ:l]
Admiral **Allen** **,** **Admiral** **Utber** **,** **and** **Captain** **Utber** **,** **Lowestoft** **men** **,** **were** **all**
上将 艾伦 , 上将 - , 和 队长 - , 洛斯托夫特 男人 , 是 全部
[ɪn'geɪdʒd] .
engaged **.**
已订婚的 .

洛斯托夫特的艾伦海军上将、乌特伯海军上将和乌特伯上尉都参与了战斗。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['ædmərəl] - [ðə; ði] [dʌtʃ] [fli:t] .
The **Duke** **of** **York** **commanded** **the** **English** **,** **Admiral** **Opdam** **the** **Dutch** **fleet** **.**
这 公爵 的 约克 命令 这 英语 , 上将 - 这 荷兰语 舰队 .

约克公爵指挥英国舰队，奥普丹海军上将指挥荷兰舰队。

[ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] - [ʃɪps] ['teɪkən][ænd; ənd] - [sʌŋk] ,
In **this** **action** **the** **Dutch** **had** **18** **ships** **taken** **and** **14** **sunk** **,**
在 这 行动 这 荷兰语 有 - 船舶 已采取 和 - 沉没 ,

在这次行动中，荷兰方面俘获了18艘船，击沉了14艘。

[ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][bɜ:rnt][ɔ:r] [bloʊn] [ʌp] ; [ðeɪ] [lɔ:st] - [men] , [ɪn'klu:dɪŋ]
exclusive **of** **those** **which** **were** **burnt** **or** **blown** **up** **;** **they** **lost** **6000** **men** **,** **including**
独家的 的 那些 哪个 是 烧焦的 或者 吹 向上 ; 他们 丢失的 - 男人 , 包括
- ['teɪkən] ['prizənəz] .
2300 **taken** **prisoners** **.**
- 已采取 囚犯 .

不包括被烧毁或炸毁的房屋；他们损失了 6000 人，其中包括 2300 名被俘人员。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːst]
The **English** **lost**
这 英语 丢失的

英国人输了

[piː] . -
p **.** **18**
p . -

第18页

['oʊnli][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv] - ['gʌnz] , [hæd; həd] - [men] [kɪld] , [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .
only **the** **Charity** **of** **46** **guns** **,** **had** **250** **men** **killed** **,** **and** **340** **wounded** **.**
仅有的 这 慈善 的 - 枪支 , 有 - 男人 被杀 , 和 - 受伤 .

仅"慈善号"46门大炮就有250人阵亡，340人受伤。

['aʊər; ɑːr] ['ləjstɔft] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] [en'geɪdʒmənts] ,
Our **Lowestoft** **heroes** **were** **also** **present** **in** **several** **other** **engagements** **,**
我们的 洛斯托夫特 英雄 是 还 展示 在 一些 其他 订婚 ,

我们的洛斯托夫特英雄们还参与了其他几项行动，

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['ʌðər] ['splendɪd] ['viktəriz] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
and **aided** **in** **obtaining** **other** **splendid** **victories** **in** **the** **further** **prosecution** **of** **this**
和 协助 在 获得 其他 灿烂 胜利 在 这 更远 起诉 的 这
[wɔːr] .
war **.**
战争 .

并协助取得了这场战争后续进程中的其他辉煌胜利。

[sɜːr][dʒɑːn] ['æʃbi] , [ə'nʌðər] ['neɪtɪv] , [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
Sir **John** **Ashby** **,** **another** **native** **,** **was** **engaged** **in** **war** **with** **France** **,** **in** **the** **reign**
先生 约翰 阿什比 , 其他 本国的 , 曾是 已订婚的 在 战争 和 法国 , 在 这 在位
[ʌv; əv] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
of **William** **III** **.**
的 威廉 三、 .

另一位本地人约翰·阿什比爵士在威廉三世统治时期参与了与法国的战争。

['ʌðər] ['emɪnənt] [kə'mɑːndəz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] , [vɪz] . — [sɜːr] ['ændruː] ['liːk] , [vaɪs] -
Other **eminent** **Commanders** **belonged** **to** **this** **town** **,** **viz** **.** **—** **Sir** **Andrew** **Leake** **,** **Vice** **-**
其他 杰出 指挥官 属于 到 这 镇 , 即 . — 先生 安德鲁 泄露 , 副 -
['ædmərəl][dʒeɪmz] - , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['tɔməs] ['ɑːrnəld] ;
Admiral **James** **Mighells** **,** **and** **Captain** **Thomas** **Arnold** **;**
上将 詹姆斯 - , 和 队长 托马斯 阿诺德 ;

本镇还出过其他杰出的指挥官，即安德鲁·利克爵士、詹姆斯·米格尔斯海军中将和托马斯·阿诺德上校；

[ðer; ðər][ɪk'splɔɪts][ɑːr; ər]['moʊstli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔnjumənts] [i'rektid] [tuː; tə][ðer; ðər] ['meməri] [ɪn]
their **exploits** **are** **mostly** **recorded** **on** **the** **monuments** **erected** **to** **their** **memory** **in**
他们的 漏洞 是 大多 记录 在 这 纪念碑 竖立 到 他们的 记忆 在
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
the **church** **,**
这 教会 ,

他们的功绩大多记录在教堂里为他们建造的纪念碑上。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['riːdər] .
to **which** **we** **refer** **the** **reader** **.**
到 哪个 我们 参考 这 读者 .

具体内容请读者参阅。

[ðə; ði][nekst]['sekʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
The **next** **section** **will** **refer** **to** **miscellaneous** **matters** **connected** **with**
这 下一个 部分 将要 参考 到 各种各样的 事情 连接 和

下一节将涉及与以下方面相关的其他事项：

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

THE	INTERNAL	HISTORY	OF	THE	TOWN	.
这	内部的	历史	的	这	镇	.

该镇的内部历史。

[ænd; ənd][fɜːrst][wiː; wi] [wɪl] ['noʊtɪs][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'læmitiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

And	first	we	will	notice	some	of	the	calamities	with	which	it	has
和	第一的	我们	将要	注意	一些	的	这	灾难	和	哪个	它	有

[bɪn] ['vɪzɪtɪd] ;

been	visited	;
到过	到访	;

首先，我们将注意到它所遭受的一些灾难；

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [fɔːr] [kaɪndz] : [pleɪg] , [fairz] , ['sɪv(ə)l] [dɪ'sɛnʃənz] , [ænd; ənd]

these	have	been	principally	of	four	kinds	:	Plague	,	Fires	,	Civil	dissentions	,	and
这些	有	到过	主要	的	四	种类	:	瘟疫	,	火灾	,	民用	异议	,	和

['stɔrmz] .

Storms	.
暴风雨	.

这些灾害主要有四种：瘟疫、火灾、内乱和风暴。

[ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz][felt][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ['veri] [sɪ'vɪrli] [æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] : ['prɑːbəbli][ɪn] - ,

The	Plague	was	felt	in	this	town	very	severely	at	several	times	:	probably	in	1349	,
这	瘟疫	曾是	毛毡	在	这	镇	非常	严重	在	一些	时代	:	大概	在	-	,

瘟疫曾多次严重侵袭这座城镇：可能是在1349年。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ɪn] - .

and	certainly	in	1547	.
和	当然	在	-	.

当然也包括 1547 年。

[ɪn] - , [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [daɪd][ɪn]

In	1579	,	twice	as	many	people	died	in
在	-	,	两次	作为	许多	人们	死亡	在

1579年，死亡人数是现在的两倍。

[piː] . -

p	.	19
p	.	-

第19页

['ləjstɔft] [æz; əz][ɪn] - ; [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [pleɪg] [reɪdʒd][æt; ət] ['jɑːməθ] ; [ðə; ði]

Lowestoft	as	in	1578	;	and	in	1579	the	Plague	raged	at	Yarmouth	;	the
洛斯托夫特	作为	在	-	;	和	在	-	这	瘟疫	愤怒	在	雅茅斯	;	这

['ɪnfərəns] [ɪz] ['prɪti] [klɪr] ,

inference	is	pretty	clear	,
推理	是	漂亮的	清除	,

洛斯托夫特的情况与 1578 年相同；1579 年瘟疫肆虐雅茅斯；由此推断显而易见。

[ðɪs] [ʌn'woʊntɪd][mɔːr'tæləti][wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪg] .

this	unwonted	mortality	was	occasioned	by	the	Plague	.
这	不寻常的	死亡	曾是	引发	经过	这	瘟疫	.

这种非同寻常的死亡是由瘟疫造成的。

[ɪn] - , - ['pɝːsənz][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][faɪv] [mʌnθs] ; [ænd; ənd][ɪn] - ,

In	1603	,	280	persons	were	buried	in	five	months	;	and	in	1635	,
在	-	,	-	人	是	埋葬	在	五	几个月	;	和	在	-	,

1603年，五个月内埋葬了280人；1635年，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

the	number	of	deaths	during	the	year	was	considerably	above	the	average	,
这	数字	的	死亡人数	期间	这	年	曾是	相当	多于	这	平均的	,

[ə'maʊnt] [tu:; tə] - .

amounting	to	170	.
金额	到	-	.

该年度死亡人数远高于平均水平，达到 170 人。

['sevrəl] [sɪ'vɪr] [fairz][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

Several	severe	Fires	have	happened	in	the	town	.
一些	严重	火灾	有	发生	在	这	镇	.

该镇发生了多起严重火灾。

[ɪn] - [ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [taʊn] ['rekərdz] .

In	1606	the	vicarage	was	destroyed	,	and	with	it	,	the	town	records	.
在	-	这	牧师住宅	曾是	损毁	,	和	和	它	,	这	镇	记录	.

1606年，牧师住宅被毁，城镇档案也随之消失。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] , - – - , ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [baɪ]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] £10 ,

In	March	,	1644	–	45	,	property	was	consumed	by	fire	to	the	value	of	£10	,
在	行进	,	-	–	-	,	财产	曾是	消耗	经过	火	到	这	价值	的	£10	,

1644-45年3月，一场大火烧毁了价值10英镑的财产。

- ; ['sevrəl] [fairz][ʌv; əv] [les] ['mægnɪtu:d] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [dʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l]['dæmɪdʒ] .

300	;	several	fires	of	less	magnitude	have	also	done	considerable	damage	.
-	;	一些	火灾	的	较少的	震级	有	还	完毕	大量	损害	.

300起；几起规模较小的火灾也造成了相当大的损失。

[ðə; ði] [taʊn] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['skɜ:mɪʃiz] [wɪð; wɪθ] ['jɑ:məθ] , ['krɔmwel] ,

The	town	could	not	engage	in	the	various	skirmishes	with	Yarmouth	,	Cromwell	,
这	镇	可以	不是	从事	在	这	各种各样的	小规模冲突	和	雅茅斯	,	克伦威尔	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	others	,
和	其他的	,

该镇无法参与与雅茅斯、克伦威尔和其他城镇的各种小规模冲突。

[wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['i:v(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][wɔ:r] ;

without	suffering	some	of	the	natural	evil	consequences	of	War	;
没有	痛苦	一些	的	这	自然的	邪恶的	结果	的	战争	;

而不遭受战争带来的某些自然恶果；

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [də'rektɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [tu:; tə][ðə; ði]

but	as	we	have	already	directed	the	attention	of	our	readers	to	the
但	作为	我们	有	已经	指导	这	注意力	的	我们的	读者	到	这

[en'geɪdʒmənts] [ðəm'selvz] ,

engagements	themselves	,
订婚	他们自己	,

但是，既然我们已经引导读者关注的是这些活动本身，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntests; kən'tests][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['taunzmən][hæv; həv]

and	to	the	nature	of	the	contests	in	which	the	townsmen	have
和	到	这	自然	的	这	比赛	在	哪个	这	镇民	有

['strɪvn] ,

striven	,
努力	,

以及镇民们所参与的斗争的性质，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [pər'hæps] , [nɑ:t][bi:; bi] [pri'zjʊmɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ,

it	may	,	perhaps	,	not	be	presuming	too	much	,
它	可能	,	也许	,	不是	是	假设	也	很多	,

或许，这并非妄下断言。

[tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə][laɪf]

to	leave	it	to	their	own	imagination	to	realise	the	injury	done	to	life
到	离开	它	到	他们的	自己的	想像力	到	意识到	这	受伤	完毕	到	生活

[ænd; ənd] [lɪm] ,

and	limb	,
和	肢	,

让他们自己去想象自己对生命和肢体所受伤害的程度，

[ænd; ənd][tuː; tə]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['ɪntrəsts] , [baɪ] [ðɪs] ['gretɪst] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] ,

and	to	public	and	private	interests	,	by	this	greatest	scourge	of	all	,
和	到	民众	和	私人的	兴趣	,	经过	这	最	祸害	的	全部	,

而对于公共和私人利益而言，这无疑是最大的祸患。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔːr] ['kɪŋdəm] [kæn; kən][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] .

with	which	a	town	or	kingdom	can	be	visited	.
和	哪个	一个	镇	或者	王国	能	是	到访	.

可以用来访问城镇或王国。

[piː] . -

p	.	20
p	.	-

第20页

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðen] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [fjuː] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hævək]

It	remains	then	for	us	to	present	a	few	memorials	of	the	havoc
它	遗迹	然后	为了	我们	到	展示	一个	很少	纪念碑	的	这	混乱

[kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['elɪmənt] ,

committed	by	that	element	,
坚定的	经过	那	元素	,

因此，我们接下来需要列举一些事例，以纪念该组织所犯下的滔天罪行。

[ðə; ði][ˌkɑːntɪ'gjuːətɪ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,

the	contiguity	of	which	to	our	town	,
这	邻近性	的	哪个	到	我们的	镇	,

它与我们镇相邻，

['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['gretɪst] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtər] .

gives	it	the	greatest	charm	in	the	eye	of	the	visiter	.
给予	它	这	最	魅力	在	这	眼睛	的	这	访客	.

这赋予了它在参观者眼中最大的魅力。

[ðæt] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [roʊlz][soʊ] ['hɑːrmləsli] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

That	mighty	ocean	which	,	for	the	most	part	,	rolls	so	harmlessly	on	the	beach	,
那	强大的	海洋	哪个	,	为了	这	最多	部分	,	卷	所以	无害地	在	这	海滩	,

那片浩瀚的海洋，大部分时候都平静地拍打着沙滩，

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [hwipt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fjʊri] , [ænd; ənd] [ðen] [siːnz] [ʌv; əv]['ɔːf(ə)l]

is	sometimes	excited	and	whipt	into	a	fury	,	and	then	scenes	of	awful
是	有时	兴奋的	和	鞭子	进入	一个	愤怒	,	和	然后	场景	的	可怕

['mædʒəsti] ,

majesty	,
威严	,

有时激动不已，怒火中烧，然后展现出令人敬畏的壮丽景象。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] ['terər] , [ɑːr; ər] ['witnist] .

and	sometimes	of	terror	,	are	witnessed	.
和	有时	的	恐怖	,	是	目击者	.

有时还会目睹恐怖的场面。

[ðiːz] ['stɔrmz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['seldəm] [ɪk'spɪriənst] ,

These	Storms	are	not	so	seldom	experienced	,
这些	暴风雨	是	不是	所以	很少	经验丰富的	,

这些风暴并非罕见，

[æz; əz] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði]['kɑːnstənt][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri][tuː; tə]

as	absolutely	to	necessitate	the	constant	repetition	of	the	same	story	to
作为	绝对地	到	需要	这	持续的	重复	的	这	相同的	故事	到

['ɪləstreɪt] [ðer; ðər] ['fɪrf(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] ;

illustrate	their	fearful	consequences	;
阐明	他们的	可怕	结果	;

绝对有必要不断重复同一个故事来说明其可怕的后果;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ,

but	there	is	one	which	,
但	那里	是	一	哪个	,

但有一个人,

— [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['sevrəl] [taɪmz] ['prɪntɪd] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]

—	though	it	has	been	several	times	printed	—	as	it	has	been	related	by
—	尽管	它	有	到过	一些	时代	打印	—	作为	它	有	到过	有关的	经过

[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,

an	eye	-	witness	,
一个	眼睛	-	证人	,

——尽管已被多次印刷——正如一位目击者所述,

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['vɪvɪdnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	all	that	vividness	with	which	an	eye	-	witness	alone	could	relate	it	,
和	全部	那	生动性	和	哪个	一个	眼睛	-	证人	独自的	可以	涉及	它	,

以只有目击者才能描述得如此生动的程度,

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][moʊst]['suːtəb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt] .

we	think	it	most	suitable	to	present	.
我们	思考	它	最多	合适的	到	展示	.

我们认为最适合呈献。

['aʊər; ɑːr] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ['taʊnzmən] , [ðə; ði] [leɪt] ['rɑːbərt] [riːv] , [ɛs'kwɑɪər] . , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]

Our	highly	respected	townsman	,	the	late	Robert	Reeve	,	Esq	.	,	describing	the
我们的	高度	受人尊敬	镇民	,	这	晚的	罗伯特	里夫	,	先生	.	,	描述	这

[stɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , [sez] : —

storm	of	December	1770	,	says	:	—
风暴	的	十二月	-	,	说道	:	—

我们备受尊敬的镇民,已故的罗伯特·里夫先生,在描述1770年12月的那场风暴时说道:——

“ [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [stɔːrm][ɑːn] ['wenzdeɪ] [ðə; ði] 19th ['ɪnstənt] , [bɪ'gæn][ə'baʊt][wʌn][ə'klɔk, əu-][ɪn]

“	The	dreadful	storm	on	Wednesday	the	19th	instant	,	began	about	one	o'clock	in
“	这	可怕	风暴	在	周三	这	19th	立即的	,	开始	关于	一	点钟	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

“19日星期三凌晨1点左右,可怕的风暴开始了。”

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vaɪələns] [tɪl] [faɪv] ;

and	continued	with	increasing	violence	till	five	;
和	持续	和	增加	暴力	直到	五	;

暴力事件持续升级,直至五点;

[wen] [ðə; ði][wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

when	the	wind	suddenly	changed	from	the	south	-	west	to	the	north	-	west	,
什么时候	这	风	突然	已更改	从	这	南	-	西方	到	这	北	-	西方	,

当风向突然由西南风转为西北风时,

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz][reɪdʒd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fjʊri] [ðæt] [wʌz; wəz]['hɑːrdli]['evər] ['iːkwəld] .

and	for	two	hours	raged	with	a	fury	that	was	hardly	ever	equalled	.
和	为了	二	小时	愤怒	和	一个	愤怒	那	曾是	几乎	曾经	等于	.

他怒不可遏地咆哮了两个小时,其狂怒之势几乎无人能及。

['æŋkərz]	[ænd; ənd]	['keɪbəlz]	[pruːvd]	[tuː]	['fiːb(ə)l]	[ə; eɪ]	[sɪ'kjʊrəti]	[fɔːr; fər]	[ðə; ðɪ]	[ʃɪps]	,	[wɪtʃ]	['ɪnstəntli]
Anchors	**and**	**cables**	**proved**	**too**	**feeble**	**a**	**security**	**for**	**the**	**ships**	**,**	**which**	**instantly**
锚	和	电缆	已证实	也	微弱	一个	安全	为了	这	船舶	,	哪个	即刻

锚和缆绳对船只来说安全保障太弱，船只瞬间就被冲走了。

[piː] . -

p	**.**	**21**
p	.	-

第21页

['pɑːrtɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	['rʌnɪŋ]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[iːtʃ]	['ʌðər]	,	[prə'duːst]	[ə; eɪ]
parting	**from**	**them**	**,**	**and**	**running**	**on**	**board**	**each**	**other**	**,**	**produced**	**a**
离别	从	他们	,	和	跑步	在	木板	每个	其他	,	生产	一个

[kən'fjuːʒ(ə)n]	,
confusion	**,**
困惑	,

他们彼此分离，又互相搭档，造成了混乱。

['niːðər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'skraɪbd]	[nɔːr]	[kən'siːvd]	:	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ɪ'miːdiətli]	['faʊndəd]	;	['ʌðər]
neither	**to**	**be**	**described**	**nor**	**conceived**	**:**	**not**	**a**	**few**	**immediately**	**foundered**	**;**	**others**
两者都不	到	是	描述	也不	构思	:	不是	一个	很少	立即地	沉没	;	其他的

[wɜːr; wər]	[dɪs'mɑːst]	,
were	**dismasted**	**,**
是	桅杆折断	,

既无法描述也无法想象：不少船只立即沉没；另一些则桅杆折断。

[ænd; ənd]	[nʌn]	[ɪ'skeɪpt]	[ʌn'hɜːrt]	.
and	**none**	**escaped**	**unhurt**	**.**
和	没有任何	逃脱	毫发无损	.

没有一个人能毫发无损。

[æt; ət]	['deɪlaɪt]	[ə; eɪ]	[siːn]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[moʊst]	['trædʒɪk]	[dɪ'stres]	[wʌz; wəz]	[ɪg'zɪbɪtɪd]	.
At	**daylight**	**a**	**scene**	**of**	**the**	**most**	**tragic**	**distress**	**was**	**exhibited**	**.**
在	日光	一个	场景	的	这	最多	悲惨	痛苦	曾是	展出	.

天亮后，展现出一幅极其悲惨的景象。

[ðoʊz]	[huː]	[fɜːrst]	[bɪ'held]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'sɜːrt]	,
Those	**who**	**first**	**beheld**	**it**	**assert**	**,**
那些	WHO	第一的	观看	它	断言	,

最先目睹它的人断言：

[ðæt]	[noʊ]	[les]	[ðæn; ðən]	[ˌeɪ'tiːn]	[ʃɪps]	[wɜːr; wər]	[ɑːn]	[ðə; ðɪ]	[sænd]	[bɪ'fɔːr]	[ðɪs]	[pleɪs]	[æt; ət]	[wʌn]
that	**no**	**less**	**than**	**eighteen**	**ships**	**were**	**on**	**the**	**sand**	**before**	**this**	**place**	**at**	**one**
那	不	较少的	比	十八	船舶	是	在	这	沙	前	这	地方	在	一

[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	[seɪm]	[taɪm]	;
and	**the**	**same**	**time**	**;**
和	这	相同的	时间	;

当时，至少有十八艘船搁浅在这片沙滩上；

[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðər]	[wɜːr; wər]	[siːn]	[tuː; tə]	[sɪŋk]	.
and	**many**	**others**	**were**	**seen**	**to**	**sink**	**.**
和	许多	其他的	是	已见	到	下沉	.

还有许多其他船只沉没。

[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[ɑːn]	[ðə; ðɪ]	[sænd]	,	[wʌn]	-	[hæf]	[wɜːr; wər]	[ɪn'taɪərli]	[di'mɔliʃt]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[kruːz]	,
Of	**those**	**on**	**the**	**sand**	**,**	**one**	**-**	**half**	**were**	**entirely**	**demolished**	**,**	**with**	**their**	**crews**	**,**
的	那些	在	这	沙	,	一	-	一半	是	完全	已拆除	,	和	他们的	船员	,

[bɪ'fɔːr]	[naɪn]	[əˈklɔk, əu-]	;
before	**nine**	**o'clock**	**;**
前	九	点钟	;

在沙滩上的那些建筑中，有一半连同它们的建造人员，在九点之前就被彻底摧毁了；

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz][lɔːŋgər] :

the	rest	were	preserved	a	few	hours	longer	:
这	休息	是	保存完好	一个	很少	小时	更长	:

其余部分则多保存了几个小时:

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [pɔːz] [sɜːrvd] ['oʊnli][tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi]

but	this	dreadful	pause	served	only	to	aggravate	the	destruction	of	the	unhappy
但	这	可怕	暂停	服务	仅有的	到	加剧	这	破坏	的	这	不开心

[men] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

men	who	belonged	to	them	,
男人	WHO	属于	到	他们	,

但这种可怕的停顿只会加剧那些不幸的男人们的毁灭。

[huː] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] .

who	betook	themselves	to	the	masts	and	rigging	.
WHO	贝托克	他们自己	到	这	桅杆	和	索具	.

他们爬上了桅杆和索具。

[ðiːz] [kən'tɪnjuəli] ['breɪkɪŋ] , [eɪt] [ɔːr][ten][wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [siːn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [æt; ət]

These	continually	breaking	,	eight	or	ten	were	not	unfrequently	seen	to	perish	at
这些	持续	打破	,	八	或者	十	是	不是	不常	已见	到	沦	在

[ə; eɪ][taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

这些不断破碎的树木，经常一次就有八到十棵同时倒塌。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'sɪstɪd] .

without	the	possibility	of	being	assisted	.
没有	这	可能性	的	存在	协助	.

无法获得任何帮助。

[ˌfɪf'tiːn] ['oʊnli] , [ə'baʊt] [tuː] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] , [wɜːr; wər]['teɪkən][ɔːf][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reks] ;

Fifteen	only	,	about	two	in	the	afternoon	,	were	taken	off	one	of	the	wrecks	;
十五	仅有的	,	关于	二	在	这	下午	,	是	已采取	离开	一	的	这	残骸	;

下午两点左右，只有十五人从其中一艘沉船中被救出;

[ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz]['meni] [mɔːr] [wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ]['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['boʊts] ,

and	about	as	many	more	were	saved	by	taking	to	their	boats	,
和	关于	作为	许多	更多的	是	已保存	经过	采取	到	他们的	船	,

还有大约同样多的人通过乘船获救。

[ɔːr] ['getɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ['ʌðər] [ʃɪps] [wen] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

or	getting	on	board	other	ships	when	they	boarded	each	other	.
或者	获得	在	木板	其他	船舶	什么时候	他们	登机	每个	其他	.

或者当其他船只互相接舷时，他们也登上了其他船只。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] , [ɔːr] [haʊ] ['meni] [ʃɪps] ,

It	is	impossible	to	collect	with	certainty	how	many	lives	,	or	how	many	ships	,
它	是	不可能的	到	收集	和	肯定	如何	许多	生活	,	或者	如何	许多	船舶	,

我们无法确切统计有多少生命或多少艘船只受损。

[wɜːr; wər][lɔːst][ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['hɜːrəkeɪn] .

were	lost	in	this	terrible	hurricane	.
是	丢失的	在	这	糟糕的	飓风	.

在这场可怕的飓风中失踪了。

['twenti] - [faɪv][æt; ət] [liːst] , [pər'hæps]['θɜːrti] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [men] , [duː][nɑːt] [siːm]

Twenty	-	five	at	least	,	perhaps	thirty	ships	,	and	two	hundred	men	,	do	not	seem
二十	-	五	在	至少	,	也许	三十	船舶	,	和	二	百	男人	,	做	不是	似乎

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd]

to	be	an	exaggerated
到	是	一个	夸张的

至少二十五艘，或许三十艘船，以及两百人，这似乎并不算夸张。

第22页

[əˈkaʊnt] .
account .
帐户 .

帐户。

[ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
This , indeed , is too small a calculation ,
这 , 的确 , 是 也 小的 一个 计算 ,

这确实是一个过于小的计算。

[ɪf] [ˈkredɪt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmən] ,
if credit is to be given to one of the seamen ,
如果 信用 是 到 是 给定 到 一 的 这 海员 ,

如果要将功劳归于其中一名水手，

[huː] [diˈklɛəz] [hiː; hi] [sɔː] [sɪks][ˈves(ə)lz] [sɪŋk][nɑːt][fɑːr] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈstænfərd] ,
who declares he saw six vessels sink not far without the Stanford ,
WHO 声明 他 锯 六 船只 下沉 不是 远的 没有 这 斯坦福大学 ,

他声称亲眼目睹六艘船在离斯坦福号不远的地方沉没，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ˈlɪzbən] , [wɪð; wɪθ][ˈsɪksti][ɔːr][ˈsev(ə)nti]
among which was a large ship bound for Lisbon , with sixty or seventy
之中 哪个 曾是 一个 大的 船 边界 为了 里斯本 , 和 六十 或者 七十
[ˈpæsndʒəɹ] [ɑːn] [bɔːrd] .
passengers on board .
乘客 在 木板 .

其中有一艘开往里斯本的大船，船上有六七十名乘客。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][lɔːst] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈjɑːməθ] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə]
One or two of the ships which are lost belong to Yarmouth , and one to
一 或者 二 的 这 船舶 哪个 是 丢失的 属于 到 雅茅斯 , 和 一 到
[ˈplɪməθ] ;
Plymouth ;
普利茅斯 ;

沉没的船只中有一两艘属于雅茅斯，一艘属于普利茅斯；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdʒenəˈrælətɪ][ɑːr; ər] [ˈkɑːljəɹz] , [ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈsʌndərlənd] , [ʃiːldz] , [ænd; ənd]
but the generality are colliers , and belong to Sunderland , Shields , and
但 这 概论 是 煤矿 , 和 属于 到 桑德兰 , 盾牌 , 和
[ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
other places in the north .
其他 地方 在 这 北 .

但大多数是煤矿工人，来自桑德兰、希尔兹和北部其他地方。

“ [ðə; ði][kənˈsɜːrn] [ðɪs] [dɪˈstrʌktɪv] [siːn] [ɔˈkeɪʒənd] [tuː; tə][ðə; ði][spekˈteitəs][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz]
“ The concern this destructive scene occasioned to the spectators of it , was
“ 这 忧虑 这 破坏性的 场景 引发 到 这 观众 的 它 , 曾是
[ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsɜːrkəmstæns] .
increased by the following circumstance .
增加 经过 这 下列的 环境 .

“这一破坏性场面给旁观者带来的担忧，因以下情况而加剧。

[wen] [ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [eɪt] [ɔːr][naɪn][men] ,
When the masts of one of the ships , on which were eight or nine men ,
什么时候 这 桅杆 的 一 的 这 船舶 , 在 哪个 是 八 或者 九 男人 ,

其中一艘船的桅杆，上面有八九个人，

[fel] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərdz] [siːn] ['strʌglɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
fell , two of them were some time afterwards seen struggling among the
跌倒 , 二 的 他们 是 一些 时间 然后 已见 挣扎 之中 这
[rek] ;
wreck ;
破坏 ;

坠落之后，其中两人被看到在残骸中挣扎；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] [ˌʌnri'mitid] ['efərts] , [gɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [hʌl] .
and at length , after unremitted efforts , got upon the hull .
和 在 长度 , 后 未缴纳 努力 , 得到 之上 这 船体 .

最终，经过不懈努力，他登上了船体。

[ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] , [ə; eɪ]['paɪlət][boʊt] ['ventʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ;
In the afternoon , a pilot boat ventured from the shore ;
在 这 下午 , 一个 飞行员 船 冒险 从 这 支撑 ;

下午，一艘引航船从岸边出发；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['eni] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]
but it was found impracticable to administer any relief to the unfortunate
但 它 曾是 成立 不切实际 到 管理 任何 宽慰 到 这 不幸
['sʌfərəz] ,
sufferers ,
受害者 ,

但事实证明，对这些不幸的受害者提供任何救济都是不切实际的。

[huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðer; ðər][fər'lɔːrn] [steɪt] ; [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [dɑːrk]
whom they were compelled to leave in their forlorn state ; an approaching dark
谁 他们 是 被迫 到 离开 在 他们的 绝望 状态 ; 一个 接近 黑暗的
,
,
,

他们被迫将他们留在凄凉的境地；黑暗正在逼近，

[koʊld] , ['stɔːrmi] [naɪt] , ['haɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
cold , stormy night , heightened the horrors of their situation .
寒冷的 , 暴风雨 夜晚 , 增强 这 恐怖 的 他们的 情况 .

寒冷暴风雨的夜晚，更加剧了他们处境的恐怖。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['evri] ['bɑːdi] ,
The next day , to the astonishment of every body ,
这 下一个 天 , 到 这 惊讶 的 每一个 身体 ,

第二天，令所有人震惊的是，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] ;
one of the men was observed to be alive ;
一 的 这 男人 曾是 观察到 到 是 活 ;

人们发现其中一名男子还活着；

[ænd; ənd][ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði][boʊt] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,
and about noon the boat again attempted to save him ,
和 关于 中午 这 船 再次 尝试过 到 节省 他 ,

中午时分，那艘船再次尝试营救他。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [soʊ] [nɪr] [æz; əz][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ['sevrəl] ['kwestʃənz] ;
and approached so near as to ask the poor fellow several questions ;
和 接近 所以 靠近 作为 到 问 这 贫穷的 同伴 一些 问题 ;

他走近那可怜的家伙，问了他几个问题；

[piː] . -
p . 23
p . -

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʌl] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [rek] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	hull	on	which	he	was	,	being	surrounded	with	wreck	,	and	the
但	这	船体	在	哪个	他	曾是	,	存在	包围	和	破坏	,	和	这

[siː] ['rʌnɪŋ] ['veri] [haɪ] ,

sea	running	very	high	,
海	跑步	非常	高的	,

但他所在的船体周围满是残骸，而且海浪汹涌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər] .

it	was	impossible	to	rescue	him	from	the	impending	danger	.
它	曾是	不可能的	到	救援	他	从	这	即将到来的	危险	.

他已无法从迫在眉睫的危险中脱身。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] :

He	was	at	the	stern	of	the	ship	:
他	曾是	在	这	船尾	的	这	船	:

他当时在船尾：

[tɔːrdz] [hɜːr; hər] [hed] [ðə; ði] ['seɪləz] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɔːrd] [hɜːr; hər]

towards	her	head	the	sailors	conceived	it	barely	possible	to	board	her
向	她	头	这	水手们	构思	它	仅仅	可能的	到	木板	她

[wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .

with	safety	.
和	安全	.

水手们认为，要安全地登上这艘船几乎是不可能的。

[ðɪs] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [wɔːk] [tuː; tə]

This	they	told	the	unhappy	man	they	would	attempt	,	and	bid	him	walk	to
这	他们	讲述	这	不开心	男人	他们	会	试图	,	和	出价	他	走	到

[ðə; ði] [pleɪs] ;

the	place	;
这	地方	;

他们告诉这位不幸的人他们会尝试这样做，并让他步行前往目的地；

[bʌt; bət] [riˈplaiŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

but	replying	that	he	was	too	weak	to	change	his	situation	,
但	回复	那	他	曾是	也	虚弱的	到	改变	他的	情况	,

但他回答说，他太软弱了，无法改变自己的处境。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] , ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl]

they	were	again	obliged	to	leave	him	,	making	signs	of	his	inconceivable
他们	是	再次	有义务	到	离开	他	,	制作	标志	的	他的	不可思议

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

他们不得不再次离开他，这让他痛苦万分。

[ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [naɪt] [pʊt][ə; eɪ] ['pɪriəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd][laɪf] .

The	ensuing	night	put	a	period	to	his	misfortunes	and	life	.
这	随后	夜晚	放	一个	时期	到	他的	不幸	和	生活	.

接下来的那个夜晚为他的不幸和生命画上了句号。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [iks'trækts][frʌm; frəm] ['letərz] , ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [biː]

"	The	following	extracts	from	letters	,	written	at	the	time	,	by	the	late	Rev	.	B
"	这	下列的	提取物	从	信件	,	书面	在	这	时间	,	经过	这	晚的	牧师	.	B

. ['rɪtsən] ,

.	Ritson	,
.	里特森	,

以下摘自已故牧师B·里特森当时所写的信件：

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [dʒi:] . ['evərit] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ænd; ənd] [in'sə:tid] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒɜ꞉nəlz] ,

and	the	late	G	.	Everett	,	Esq	.	,	and	inserted	in	the	public	journals	,
和	这	晚的	G	.	埃弗雷特	,	先生	.	,	和	插入	在	这	民众	期刊	,

以及已故的G·埃弗雷特先生，并刊登在公共期刊上，

[hæv; həv] [bɪn] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [bi:] . ['dɪzni] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [si:nz] [dɪ'skraɪbd] .

have	been	supplied	by	Mr	.	H	.	B	.	Disney	,	one	of	the	actors	in	the	several	scenes	described	.
有	到过	供应	经过	先生	.	H	.	B	.	迪士尼	,	一	的	这	演员	在	这	一些	场景	描述	.

这些资料由HB Disney先生提供，他是文中描述的几个场景中的演员之一。

[ðə; ði] ['letərz] ['ɪndɪkeɪt] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][hju:'mænəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɜ꞉z] ,

The	letters	indicate	at	once	the	humanity	of	the	writers	,
这	信件	表明	在	一次	这	人类	的	这	作家	,

这些信件立刻展现了写信人的人性光辉，

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['sʌfərəz] [wɜ:r; wər] [ɪk'spoʊzd] ;

the	fearful	character	of	the	danger	to	which	the	unfortunate	sufferers	were	exposed	;
这	可怕	特点	的	这	危险	到	哪个	这	不幸	受害者	是	裸露	;

不幸的受害者所面临的危险极其可怕；

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'roʊɪk]['breɪvəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rts] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði] ['stɔrmz] ,

and	the	heroic	bravery	of	the	hearts	which	faced	the	storms	,
和	这	英勇	勇敢	的	这	心	哪个	面对	这	暴风雨	,

以及那些直面风暴的英勇无畏的心灵，

[tu:; tə]['reskju:] ['feloʊ] [men][frʌm; frəm]['wɔ:təri][greɪvz; grɑ:vz] .

to	rescue	fellow	men	from	watery	graves	.
到	救援	同伴	男人	从	水状的	坟墓	.

从水底救出同胞。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɑ:r; ər][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [bi:] . ['rɪtsən] , ['meni] ['jɪrz] ['kjʊrət] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] .

The	following	accounts	are	by	the	late	Rev	.	B	.	Ritson	,	many	years	Curate	of	Lowestoft	.
这	下列的	账户	是	经过	这	晚的	牧师	.	B	.	里特森	,	许多	年	策展	的	洛斯托夫特	.

以下记述均出自已故的 B. Ritson 牧师之手，他曾多年担任洛斯托夫特教区的助理牧师。

“ [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [læst] (['ɔkt] . 22nd , -) [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ˌes 'es] .

“	On	Sunday	morning	last	(	Oct	.	22nd	,	1820	)	a	heavy	gale	of	wind	from	SS	.
“	在	星期日	早晨	最后的	(	十月	.	22nd	,	-	)	一个	重的	大风	的	风	从	SS	.

“上周日早上（1820 年 10 月 22 日），来自 SS 的强风。

['dʌblju:] . [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst]

W	.	was	experienced
W	.	曾是	经验丰富的

W. 有经验

[pi:] . -

p	.	24
p	.	-

第24页

[æt; ət] ['ləjstɔft] , [wɪtʃ] , [tɔ:rdz] [nu:n] , [hæd; həd] [ɪn'kri:st] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] ;

at	Lowestoft	,	which	,	towards	noon	,	had	increased	almost	to	a	hurricane	;
在	洛斯托夫特	,	哪个	,	向	中午	,	有	增加	几乎	到	一个	飓风	;

在洛斯托夫特，到了中午时分，风力几乎增强到了飓风的程度；

[ðə; ði] [hoʊl] [siː] [wʌz; wəz][wʌn] [kən'tɪnjuːd] [foʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [trə'mendəs] [sɜːrf][broʊk]

the	whole	sea	was	one	continued	foam	,	and	a	most	tremendous	surf	broke
这	所有的	海	曾是	一	持续	泡沫	,	和	一个	最多	巨大的	冲浪	打破

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

upon	the	shore	.
之上	这	支撑	.

整个大海变成了一片绵延不绝的泡沫，巨大的海浪拍打着海岸。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ,

About	twelve	o'clock	,
关于	十二	点钟	,

大约十二点钟，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv]

the	inhabitants	of	the	town	had	the	pain	of	witnessing	the	distress	of
这	居民	的	这	镇	有	这	疼痛	的	见证	这	痛苦	的

[ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

a	vessel	,
一个	血管	,

镇上的居民目睹了船只遇险的痛苦，

[wɪtʃ] , [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [roʊdz] [θruː] [ðə; ði]['stænfərd] ['tʃæn(ə)l] ,

which	,	in	attempting	to	gain	the	inner	roads	through	the	Stanford	channel	,
哪个	,	在	尝试	到	获得	这	内	道路	通过	这	斯坦福大学	渠道	,

为了夺取斯坦福海峡的内部道路，

[strʌk] [ə'pɑːn][ə; eɪ][sænd] [kɔːld] [ðə; ði] ['biːkən] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə'baʊt]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [went]

struck	upon	a	sand	called	the	Beacon	Ridge	,	and	,	in	about	seven	minutes	went
击	之上	一个	沙	称为	这	灯塔	岭	,	和	,	在	关于	七	分钟	去

[tuː; tə] ['piːsɪz] ,

to	pieces	,
到	件	,

撞击点位于一处名为灯塔岭的沙地上，大约七分钟后，沙地就解体了。

[ænd; ənd][ɔːl][hændz][ɑːn] [bɔːrd] ['perɪʃt] .

and	all	hands	on	board	perished	.
和	全部	双手	在	木板	遇难	.

船上所有人员全部遇难。

[ə; eɪ]['sekənd]['ves(ə)l] [suːn] ['æftər] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tempt] ,

A	second	vessel	soon	after	followed	,	and	,	in	making	the	same	attempt	,
一个	第二	血管	很快	后	随后	,	和	,	在	制作	这	相同的	试图	,

第二艘船随后也跟了上来，并进行了同样的尝试。

[met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['meləŋkɑːli] [feɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][lɔːst] .

met	with	the	same	melancholy	fate	,	and	all	the	crew	were	lost	.
遇见	和	这	相同的	忧郁	命运	,	和	全部	这	全体人员	是	丢失的	.

他们遭遇了同样的悲惨命运，所有船员全部遇难。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ves(ə)lz] ,

The	loss	of	these	two	vessels	,
这	损失	的	这些	二	船只	,

这两条血管的损失，

([neɪmz] [ˌʌn'noʊn]) [wʌz; wəz][soʊ] ['ɔːfli] ['sʌd(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [noʊ][taɪm][fɔːr; fər]

(	names	unknown	)	was	so	awfully	sudden	as	to	afford	no	time	for
(	姓名	未知	)	曾是	所以	非常	突然	作为	到	买得起	不	时间	为了

[ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

assistance	from	shore	.
协助	从	支撑	.

（姓名不详）的行动非常突然，以至于岸上根本没有时间进行救援。

“ [ə; eɪ][θɜːrd]['ves(ə)l] , [ə; eɪ] [sluːp] [kɔːld] [ðə; ði] ['serə] [ænd; ənd] ['kærəlɪn] , [ʌv; əv] ['wʊdˌbrɪdʒ] , ['leɪdn]

“	A	third	vessel	,	a	sloop	called	the	Sarah	and	Caroline	,	of	Woodbridge	,	laden
“	一个	第三	血管	,	一个	单桅帆船	称为	这	莎拉	和	卡罗琳	,	的	伍德布里奇	,	满载

[wɪð; wɪθ] [koʊl] ,

with	coals	,
和	煤炭	,

“第三艘船是一艘来自伍德布里奇的单桅帆船，名为“莎拉和卡罗琳号”，船上装满了煤炭，

[strʌk] [ə'pɑːn][ə; eɪ][sænd] [kɔːld] [ðə; ði] ['nuːkəm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌðer'ɑːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

struck	upon	a	sand	called	the	Newcombe	,	and	remained	thereon	with	her
击	之上	一个	沙	称为	这	纽科姆	,	和	剩余	其上	和	她

[mæst] ['stændɪŋ] ;

mast	standing	;
桅杆	常设	;

船只搁浅在名为纽科姆的沙滩上，桅杆依然屹立不倒；

[bʌt; bət] , [suːn] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ðə; ði] [kruː] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv] ['pɝːsənz] , [tʊk] ['refjuːdʒ]

but	,	soon	filling	with	water	,	the	crew	,	consisting	of	five	persons	,	took	refuge
但	,	很快	填充	和	水	,	这	全体人员	,	由	的	五	人	,	采取	避难所

[ɪn][ðə; ði] [ʃraʊdz] .

in	the	shrouds	.
在	这	裹尸布	.

但很快船舱就灌满了水，由五人组成的船员们躲进了帆索里。

[hɪr] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][moʊst] ['perələs] ; [fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [eb] [taɪd]

Here	their	situation	was	most	perilous	;	for	as	it	was	only	half	ebb	tide
这里	他们的	情况	曾是	最多	危险的	;	为了	作为	它	曾是	仅有的	一半	落潮	潮

,

,
,

他们的处境极其危险；因为当时正值退潮的一半，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] [trə'mendəsli] [strɔːŋ] , [noʊ] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi]

with	the	wind	tremendously	strong	,	no	assistance	from	shore	could	be
和	这	风	非常	强的	,	不	协助	从	支撑	可以	是

[ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [flʌd] ,

afforded	them	until	the	following	flood	,
提供	他们	直到	这	下列的	洪水	,

由于风力极大，直到下一次洪水来临之前，岸上都无法向他们提供任何援助。

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hoʊld] [tə'geðər] [soʊ] [lɔːŋ] .

supposing	the	vessel	should	hold	together	so	long	.
假如	这	血管	应该	抓住	一起	所以	长的	.

假设这艘船能一直保持完整。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['evri] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

In	the	mean	time	,	every	necessary	preparation
在	这	意思是	时间	,	每一个	必要的	准备

与此同时，各项必要的准备工作也已就绪。

[piː] . -

p	.	25
p	.	-

[wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['rendər] [ə'sɪstəns] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]

was	made	to	render	assistance	,	as	soon	as	such	an	attempt	should	be	in
曾是	制成	到	使成为	协助	,	作为	很快	作为	这样的	一个	试图	应该	是	在

['eni] ['meʒər] ['præktɪkəbl] .

any	measure	practicable	.
任何	措施	切实可行的	.

一旦在任何切实可行的情况下，就应尽快提供援助。

[ðə; ði] ['ləjstɔft] [laɪf] - [boʊt] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['sʌfɔk] [hju:'meɪn][sə'saɪəti] ,

The	Lowestoft	life	-	boat	,	belonging	to	the	“	Suffolk	Humane	Society	,
这	洛斯托夫特	生活	-	船	,	属于	到	这	“	萨福克	人道	社会	,

洛斯托夫特救生艇，属于“萨福克人道协会”，

” [wʌz; wəz][gɑ:t][aʊt][ænd; ənd] [mænd] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [lu:'tenənt] [ti:] . [es] .

”	was	got	out	and	manned	under	the	direction	of	Lieutenant	T	.	S	.
”	曾是	得到	出去	和	有人值守	在下面	这	方向	的	中尉	T	.	S	.

['kɑ:rtər] ,

Carter	,
卡特	,

“在TS Carter中尉的指挥下，该车辆被运出并投入使用。”

[ɑ:r] . [en] . [ænd; ənd] [wen] [lɔ:ntʃt] , [wʌz; wəz] [toʊd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

R	.	N	.	and	when	launched	,	was	towed	a	considerable	way	to	the
拉	.	N	.	和	什么时候	发射	,	曾是	被拖走	一个	大量	方式	到	这

['saʊθwərd] ,

southward	,
向南	,

皇家海军下水后，被拖往南方相当远的距离。

[tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ə; eɪ] ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [dɪ'stres] .

to	bring	her	on	a	bearing	with	the	vessel	in	distress	.
到	带来	她	在	一个	轴承	和	这	血管	在	痛苦	.

使她与遇险船只保持航向。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [toʊ] [wʌz; wəz][let][goʊ] , [ðə; ði][boʊt] [fel] [tu:; tə] ['li:wərd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Still	,	however	,	when	the	tow	was	let	go	,	the	boat	fell	to	leeward	of	the
仍然	,	然而	,	什么时候	这	拖	曾是	让	去	,	这	船	跌倒	到	背风面	的	这

[rek] ;

Wreck	;
破坏	;

然而，当拖船松开时，小船却落到了沉船的下风处；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪd][brɪ'gæn][tu:; tə] [floʊ] ,

and	it	was	not	until	the	tide	began	to	flow	,
和	它	曾是	不是	直到	这	潮	开始	到	流动	,

直到潮水开始上涨，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] ['eni] [weɪ] [tɔ:rdz] [ə'teinɪŋ] [hɜ:r; hər]['ɑ:bdʒekt] .

that	she	made	any	way	towards	attaining	her	object	.
那	她	制成	任何	方式	向	达到	她	目的	.

她不惜一切代价达到目的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər][ðə; ði][moʊst] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['strenjuəs] [ɪg'zɜ:ʃənz] , [ʃi:; ʃi]

At	length	,	after	the	most	persevering	and	strenuous	exertions	,	she
在	长度	,	后	这	最多	坚持不懈	和	费力的	努力	,	她

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [rek] ,

succeeded	in	gaining	the	wreck	,
成功了	在	获得	这	破坏	,

最终，经过不懈的努力和艰苦卓绝的尝试，她成功获得了沉船残骸。

[ænd; ənd] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] [tʊk] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃraʊdz] ,

and	providentially	took	the	poor	fellows	from	the	shrouds	,
和	天意眷顾	采取	这	贫穷的	伙伴们	从	这	裹尸布	,

冥冥之中，上帝将这些可怜的人从裹尸布中解救了出来。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][drɑ:p][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊld] [θru:]

just	as	one	of	them	was	about	to	drop	from	his	hold	through
只是	作为	一	的	他们	曾是	关于	到	降低	从	他的	抓住	通过

[fə'ti:g] [ænd; ənd][koʊld] .

fatigue	and	cold	.
疲劳	和	寒冷的	.

就在其中一个因为疲惫和寒冷即将从他手中掉下来的时候。

“ [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [slu:p] , [ðə; ði][laɪf] - [boʊt] [pæst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [heild] [baɪ][ə; eɪ][brɪg]

“	In	approaching	the	sloop	,	the	life	-	boat	passed	,	and	was	hailed	by	a	brig
“	在	接近	这	单桅帆船	,	这	生活	-	船	通过了	,	和	曾是	赞誉	经过	一个	布里格

,

,

,

“救生艇靠近单桅帆船时，与一艘双桅帆船擦肩而过，并遭到一艘双桅帆船的鸣笛示意。”

[koʊl] ['leɪdn] , [wɪtʃ] , [ɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] [ʃi:; ʃi] ['bɔ:rdɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [steɪt] .

coal	laden	,	which	,	on	her	return	she	boarded	,	and	found	in	a	sinking	state	.
煤炭	满载	,	哪个	,	在	她	返回	她	登机	,	和	成立	在	一个	下沉	状态	.

她返回时登上了满载煤炭的船，发现船体正在下沉。

[ʃi:; ʃi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dʒɔ:rdʒ] , [ʌv; əv] ['lʌndən] , [dʒɑ:n]['dɪksən] , ['mæstər] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n]

She	proved	to	be	the	George	,	of	London	,	John	Dixon	,	master	,	with	seven
她	已证实	到	是	这	乔治	,	的	伦敦	,	约翰	迪克森	,	掌握	,	和	七

[hændz][ɑ:n] [bɔ:rd] .

hands	on	board	.
双手	在	木板	.

事实证明，她是伦敦的乔治号，船长是约翰·迪克森，船上有七名船员。

[ði:z] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði][laɪf] - [boʊt] ; [ænd; ənd] , [ə'baʊt][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

These	were	also	taken	into	the	life	-	boat	;	and	,	about	six	o'clock	in	the
这些	是	还	已采取	进入	这	生活	-	船	;	和	,	关于	六	点钟	在	这

['i:vnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

这些物品也被带上了救生艇；大约傍晚六点钟，

[ðə; ði] [hoʊl] [twelv] ['pɜ:sənz][wɜ:r; wər] ['seɪfli] ['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət] ['ləjstɔft] , [wɪ'ðaʊt]

the	whole	twelve	persons	were	safely	landed	on	the	beach	at	Lowestoft	,	without
这	所有的	十二	人	是	安全	登陆	在	这	海滩	在	洛斯托夫特	,	没有

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['æksɪdənt] [wət'evər] ,

the	smallest	accident	whatever	,
这	最小	事故	任何	,

十二个人全部安全抵达洛斯托夫特海滩，没有发生任何意外。

[ə'mɪdst][ðə; ði] [kən'grætʃələtɔ:ri] [tʃɪrz]

amidst	the	congratulatory	cheers
在……之中	这	祝贺	干杯

在一片祝贺的欢呼声中

[pi:] . -

p	.	26
p	.	-

[ænd; ənd] [g'ri:tɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌltɪtu:d] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	greetings	of	the	anxious	multitude	who	had	been	witnesses	of	the
和	问候	的	这	焦虑的	民众	WHO	有	到过	证人	的	这

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

以及目睹这场灾难的焦急群众的问候。

[ðə; ði] [sluːps] [mæst] [fel] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ðə; ði] [men] [left] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	sloop's	mast	fell	about	an	hour	after	the	men	left	it	,
这	单桅帆船	桅杆	跌倒	关于	一个	小时	后	这	男人	左边	它	,

单桅帆船的桅杆在船员们离开大约一个小时后倒塌了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪg] [sʌŋk] [suːn] [ˈæftər] .

and	the	brig	sunk	soon	after	.
和	这	布里格	沉没	很快	后	.

不久之后，这艘双桅帆船就沉没了。

“ [tuː] [mʌtʃ] [preɪz] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [lɛfˈtɛnənt] .

“	Too	much	praise	cannot	be	given	to	Lieut	.
“	也	很多	称赞	不能	是	给定	到	中尉	.

“对中尉的赞扬怎么强调都不为过。”

[ˈkɑːrtər] , [ðə; ði] [ˈpaɪləts] , [ænd; ənd] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈlaɪfboʊt] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kuːl] , [ˈstedi] ,

Carter	,	the	pilots	,	and	men	on	board	the	lifeboat	,	for	their	cool	,	steady	,
卡特	,	这	飞行员	,	和	男人	在	木板	这	救生艇	,	为了	他们的	凉爽的	,	稳定的	,

卡特、飞行员和救生艇上的船员们，感谢他们冷静沉着的应对。

[ænd; ənd] [ɪnˈtrepɪd] [kənˈdʌkt] [ɑːn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈtraɪɪŋ] [ɪˈmɜːrdʒənsi] ;

and	intrepid	conduct	on	this	very	trying	emergency	;
和	强悍	执行	在	这	非常	尝试	紧急情况	;

在这场极其严峻的紧急情况下，展现了英勇无畏的行动；

[tuː; tə] [huːm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [ðə; ði] [ˈsʌfɔk] [hjuːˈmeɪn] [səˈsaɪəti] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [ðer; ðər] [θæŋks] . ” [

to	whom	individually	the	Suffolk	Humane	Society	have	returned	their	thanks	.	”	[
到	谁	单独	这	萨福克	人道	社会	有	返回	他们的	谢谢	.	”	[

-	]
26	]
-	]

萨福克人道协会已分别向他们表示感谢。”[26]

“ [ɑːn] [ˈfraɪdeɪ] , [ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [ˈdʒænjueri] , - ,

“	On	Friday	,	the	13th	of	January	,	1815	,
“	在	星期五	,	这	13th	的	一月	,	-	,

“1815年1月13日，星期五，

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈləjstɔft] [ˈboʊtmən] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [lʊk] [aʊt] ,

at	daybreak	some	of	the	Lowestoft	Boatmen	being	on	the	look	out	,
在	拂晓	一些	的	这	洛斯托夫特	船夫	存在	在	这	看	出去	,

黎明时分，洛斯托夫特的一些船夫开始放哨。

[pərˈsiːvd] [ə; eɪ] [rek] [ˈlaɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbreikəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɔːtən] [sænd] , [ˈʌðərwaɪz] [kɔːld]

perceived	a	wreck	lying	among	the	breakers	on	the	Corton	sand	,	otherwise	called
感知	一个	破坏	说谎	之中	这	断路器	在	这	科尔顿	沙	,	否则	称为

[ðə; ði] [hoʊm] [sænd] ,

the	home	sand	,
这	家	沙	,

发现一艘沉船残骸躺在科顿沙滩（又称家乡沙滩）的浪花之中。

[ðə; ði] [rek] [ˈberɪŋ] [iː] . [es] . [iː] . [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈləjstɔft] [ˈʌpər] [laɪt] - [haʊs] ,

the	wreck	bearing	E	.	S	.	E	.	from	the	Lowestoft	Upper	Light	-	house	,
这	破坏	轴承	E	.	S	.	E	.	从	这	洛斯托夫特	上	光	-	房子	,

从洛斯托夫特上灯塔方向看，沉船朝向东南偏东。

[ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] .

and	distant	from	shore	about	two	miles	.
和	遥远	从	支撑	关于	二	英里	.

距离海岸约两英里。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [jɔːl] [wɜːr; wər] [suːn] [mænd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːf] ,

Three	of	the	pilot	yawls	were	soon	manned	and	put	off	,
三	的	这	飞行员	小艇	是	很快	有人值守	和	放	离开	,

三艘试验艇很快配备了人员并起飞。

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [rek] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['pɝːsənz] [ɑːn] [bɔːrd] ,

to	visit	the	wreck	to	ascertain	whether	there	were	any	persons	on	board	,
到	访问	这	破坏	到	探明	无论	那里	是	任何	人	在	木板	,

前往沉船地点查看船上是否有人，

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [tuː; tə]['rendər] [wət'evər] ['nesəseri] [ə'sɪstəns] [maɪt] [biː; bi][ɪn]

and	if	so	,	to	render	whatever	necessary	assistance	might	be	in
和	如果	所以	,	到	使成为	任何	必要的	协助	可能	是	在

如果是这样，则提供一切必要的帮助

[piː] . -

p	.	27
p	.	-

第27页

[ðer; ðər] ['paʊər] .

their	power	.
他们的	力量	.

他们的力量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

洛斯托夫特及其周边地区新手(The New Hand-Book to Lowestoft and Its)

第2/3页

[ə'pɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [rek] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [jɔːl] [dɪ'skʌvərd] [θriː] [men][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Upon	approaching	the	wreck	,	the	people	in	the	yawls	discovered	three	men	on	it	,
之上	接近	这	破坏	,	这	人们	在	这	小艇	发现	三	男人	在	它	,

小艇上的人们靠近沉船残骸时，发现上面有三个人。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [faʊnd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

but	at	the	same	time	found	,	to	their	great	mortification	,
但	在	这	相同的	时间	成立	,	到	他们的	伟大的	屈辱	,

但与此同时，令他们极为沮丧的是，他们发现：

[ðæt] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [siː] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] ,

that	by	reason	of	a	tremendous	sea	upon	the	sand	,
那	经过	原因	的	一个	巨大的	海	之上	这	沙	,

由于沙滩上涌起滔天巨浪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [sɜːrf][ænd; ənd]['broʊkən]['wɔːtər] [sə'raʊndɪŋ] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['breɪkɪŋ]

and	the	high	surf	and	broken	water	surrounding	,	and	frequently	breaking
和	这	高的	冲浪	和	破碎的	水	周围	,	和	频繁地	打破

['oʊvər][ðə; ði] [rek] ,

over	the	wreck	,
超过	这	破坏	,

以及环绕着沉船的巨浪和破碎的海水，这些海水经常拍打在沉船上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni] [jɔːl] [tuː; tə][get] ['nɪrər] [wɪ'ðaʊt] ['mænɪfest]['hæzərd][ʌv; əv]

it	would	be	impossible	for	any	yawl	to	get	nearer	without	manifest	hazard	of
它	会	是	不可能的	为了	任何	帆船	到	得到	更近	没有	显现	冒险	的

['biːɪŋ] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

being	dashed	to	pieces	.
存在	虚线	到	件	.

任何小艇都不可能靠近而不被撞得粉碎。

[ə; eɪ]['sɪgnəl] ['biːɪŋ] [θroʊn] [aʊt][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɔːl] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər]['pɝːsənz][ɑːn][ðə; ði]

A	signal	being	thrown	out	by	one	of	the	yawls	that	there	were	persons	on	the
一个	信号	存在	抛掷	出去	经过	一	的	这	小艇	那	那里	是	人	在	这

[rek] ,

wreck	,
破坏	,

其中一艘小艇发出信号，表明沉船上有人。

[ðə; ði][laɪf][boʊt][wʌz; wəz][gɑːt][aʊt][ænd; ənd] [mænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	life	boat	was	got	out	and	manned	with	the	utmost	expedition	.
这	生活	船	曾是	得到	出去	和	有人值守	和	这	极致	远征	.

救生艇以最快的速度被拖出并配备了人员。

[ðə; ði][ə'lækrəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪv] ['siːmən]

The	alacrity	with	which	the	brave	seamen
这	敏捷	和	哪个	这	勇敢的	海员

勇敢的水手们的敏捷

[-] [liːpt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][laɪf] - [boʊt][ɪz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ;

[	27	]	leaped	on	board	the	life	-	boat	is	scarcely	to	be	described	;
[	-	]	跳跃	在	木板	这	生活	-	船	是	几乎	到	是	描述	;

[27] 跳上救生艇的情景简直难以形容；

['æftər] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['breikəz] ,

after	encountering	much	difficulty	and	danger	in	passing	through	the	breakers	,
后	遭遇	很多	困难	和	危险	在	通过	通过	这	断路器	,

在穿越海浪区时遭遇诸多困难和危险之后，

[ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][spek'teitəs] , [huː] ,

they	came	near	to	the	vessel	in	sight	of	hundreds	of	spectators	,	who	,
他们	来了	靠近	到	这	血管	在	视线	的	数百	的	观众	,	WHO	,

在数百名围观者的注视下，他们靠近了那艘船。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [wɜːr; wər] [bɪ'hoʊldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðer; ðər]['ædmərəb(ə)l]['nɔːtɪk(ə)l]

from	the	heights	were	beholding	with	astonishment	their	admirable	nautical
从	这	高度	是	凝视	和	惊讶	他们的	令人钦佩的	航海

[skɪl] [ænd; ənd] ['dɑːntləs] ['kɜːrɪdʒ] ;

skill	and	dauntless	courage	;
技能	和	无畏	勇气	;

从高处俯瞰，人们惊叹于他们精湛的航海技术和无畏的勇气；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tremblɪŋ] [bɪ'twiːn] [hoʊp][ænd; ənd] [fɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] ,

at	the	same	time	trembling	between	hope	and	fear	for	their	safety	,
在	这	相同的	时间	发抖	之间	希望	和	害怕	为了	他们的	安全	,

与此同时，他们既对自身安全抱有希望，又感到恐惧，内心颤抖不已。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['saɪlənt]['fɜːrvənt] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]

and	lifting	up	a	silent	fervent	prayer	for	the	successful
和	举重	向上	一个	沉默的	热切	祷告	为了	这	成功的

并默默地、虔诚地为成功祈祷。

[piː] . -

p	.	28
p	.	-

[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['perələs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

termination	of	their	perilous	undertaking	.
终止	的	他们的	危险的	承诺	.

终止他们危险的冒险行动。

['hev(ə)n] [ɪn][ɪts] ['mɜːrsi] [smaɪld] [prə'pɪʃəs] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪn'devər] ,

Heaven	in	its	mercy	smiled	propitious	on	their	endeavours	,
天堂	在	它是	怜悯	微笑	吉祥	在	他们的	努力	,

上天怜悯，眷顾了他们的努力。

[ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [breɪv] [men][wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

and	rewarded	the	exertions	of	these	brave	men	with	success	,
和	奖励	这	努力	的	这些	勇敢的	男人	和	成功	,

并以成功回报了这些勇敢者的努力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['hɑːrtfelt] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['ʃɪprekt] ['mærɪnəz]

and	they	had	the	heartfelt	joy	of	bringing	the	three	shipwrecked	mariners
和	他们	有	这	衷心	喜悦	的	带来	这	三	遭遇海难	水手们

[tuː; tə] [ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æksɪdənt] .

to	shore	without	any	accident	.
到	支撑	没有	任何	事故	.

他们满怀喜悦地将三名遇难水手安全送上岸，没有发生任何意外。

[ðə; ði] [sluːp] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒiːni] [ʌv; əv] [hʌl] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə]

The	sloop	was	the	Jeanie	of	Hull	,	laden	with	potatoes	,	and	bound	to
这	单桅帆船	曾是	这	珍妮	的	赫尔	,	满载	和	土豆	,	和	边界	到

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

那艘单桅帆船是赫尔的珍妮号，满载土豆，驶往伦敦。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [frʌm; frəm] [hʌl] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [twelv] [æt; ət] [naɪt] , [wen]

She	sailed	from	Hull	on	Thursday	morning	,	and	about	twelve	at	night	,	when
她	航行	从	赫尔	在	周四	早晨	,	和	关于	十二	在	夜晚	,	什么时候

[ɔːf] - [gæt] ,

off	Hasborough	Gat	,
离开	-	盖特	,

她于星期四早上从赫尔港启航，大约晚上十二点，在哈斯伯勒海峡附近航行时，

[sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] [wɪtʃ] [geɪnd] [soʊ][fæst][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [kruː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

sprung	a	leak	which	gained	so	fast	upon	the	crew	that	they	were	obliged	to
弹簧	一个	泄露	哪个	获得	所以	快速地	之上	这	全体人员	那	他们	是	有义务	到

[rʌn] [ɑːn][ðə; ðɪ][sænd][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['faʊndərɪŋ] .

run	on	the	sand	to	prevent	her	foundering	.
跑步	在	这	沙	到	防止	她	沉没	.

船体出现漏水，漏水速度之快令船员们不得不奔跑在沙滩上，以防止船只沉没。

" [ðə; ðɪ] [leɪt] [dʒɔːrdʒ] ['ɛvɜɪt] , [ɛs'kwɑɪər] . [raɪts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] —

"	The	late	George	Everitt	,	Esq	.	writes	as	follows	—
"	这	晚的	乔治	埃弗里特	,	先生	.	写	作为	跟随	—

已故的乔治·埃弗里特先生写道——

" [ɑːn][ðə; ðɪ] 26th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [ə'baʊt][wʌn][piː] . [em] . ,

"	On	the	26th	of	January	,	1842	,	about	one	P	.	M	.	,
"	在	这	26th	的	一月	,	-	,	关于	一	P	.	M	.	,

"1842年1月26日下午1点左右，

[ə; eɪ]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , [ɑːn][ðə; ðɪ][sænd] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['ɪnər]

a	vessel	was	observed	to	be	in	great	distress	,	on	the	sand	called	the	Inner
一个	血管	曾是	观察到	到	是	在	伟大的	痛苦	,	在	这	沙	称为	这	内

['njuːkʌm] ,

Newcome	,
纽科姆	,

人们发现一艘船在名为内纽科姆的沙滩上遇险严重。

[ðə; ðɪ][wɪnd][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] ['rʌnɪŋ] " ['maʊntnz]

the	wind	at	the	time	blowing	a	hurricane	,	and	the	sea	running	"	mountains
这	风	在	这	时间	吹	一个	飓风	,	和	这	海	跑步	"	山脉

[haɪ] .

high	.
高的	.

当时狂风呼啸，海浪高耸入云。

" [ðə; ðɪ] ['ləjstɔft] [laɪf] - [boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [men] , [kə'mɑːndɪd] [baɪ][lɛf'tɛnənt]

"	The	Lowestoft	life	-	boat	with	a	crew	of	nineteen	men	,	commanded	by	Lieut
"	这	洛斯托夫特	生活	-	船	和	一个	全体人员	的	十九	男人	,	命令	经过	中尉

.

:
.

"洛斯托夫特救生艇有十九名船员，由中尉指挥。

[tiː] . [es] . ['kɑːrtər] , [ɑːr] . [en] . , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [biː] . ['dɪzni] , ['trɪnətɪ] ['paɪlət] , [wʌz; wəz]

T	.	S	.	Carter	,	R	.	N	.	,	assisted	by	Mr	.	H	.	B	.	Disney	,	Trinity	pilot	,	was
T	.	S	.	卡特	,	拉	.	N	.	,	协助	经过	先生	.	H	.	B	.	迪士尼	,	三位一体	飞行员	,	曾是

[moʊst] ['prɑːmptlɪ] [lɔːntʃt] ,

most	promptly	launched	,
最多	及时	发射	,

TS Carter，RN，在三位一体号飞行员HB Disney先生的协助下，迅速起飞。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'liːf] .

and	proceeded	to	her	relief	.
和	继续	到	她	宽慰	.

然后上前接应她。

[baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪg'zɜːrʃn] [ænd; ənd] [skɪl] , [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,
By **the** **greatest** **exertion** **and** **skill** **,** **a** **communication** **,**
经过 这 最 用力 和 技能 , 一个 沟通 ,

通过最大的努力和技巧，沟通，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][laɪn][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strest] [men] ,
by **means** **of** **a** **life** **line** **was** **established** **with** **the** **distressed** **men** **,**
经过 方法 的 一个 生活 线 曾是 已确立的 和 这 苦恼 男人 ,

通过与遇险人员建立生命线，

[huː] [hæd; həd][fled][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [fɔːr; fər] ['seɪfti] ;
who **had** **fled** **to** **the** **rigging** **for** **safety** **;**
WHO 有 逃亡 到 这 索具 为了 安全 ;

为了安全起见，他们逃到了索具上；

[ðə; ði] [siː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt]['oʊvər][ðə; ði][laɪf] - [boʊt] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɜːr; hər]
the **sea** **at** **the** **time** **making** **quite** **over** **the** **life** **-** **boat** **,** **and** **filling** **her**
这 海 在 这 时间 制作 相当 超过 这 生活 - 船 , 和 填充 她

当时海面波涛汹涌，几乎淹没了救生艇，并灌满了她。

[piː] . -
p **.** **29**
p . -

第29页

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
with **water** **.**
和 水 .

与水。

['mɪstər] . ['dɪzni] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] ['oʊvərbɔːrd] , [bʌt; bət] [ˌprɑːvɪ'denʃəli] [dɪd][nɑːt] [luːs] [hɪz; ɪz][hoʊld]
Mr **.** **Disney** **was** **washed** **overboard** **,** **but** **providentially** **did** **not** **loose** **his** **hold**
先生 . 迪士尼 曾是 洗过 落水 , 但 天意眷顾 做过 不是 松动的 他的 抓住
[ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [laɪn] ,
of **the** **safety** **line** **,**
的 这 安全 线 ,

迪士尼先生被海浪卷入海中，但幸运的是他没有松开安全绳。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .
and **was** **again** **drawn** **into** **the** **boat** **.**
和 曾是 再次 绘制 进入 这 船 .

然后又被拉进了船里。

['sev(ə)n][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [men][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [rek] [wɜːr; wər] [hɔːld] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf]
Seven **out** **of** **the** **eight** **men** **on** **board** **the** **wreck** **were** **hauled** **through** **the** **surf**
七 出去 的 这 八 男人 在 木板 这 破坏 是 拖拽 通过 这 冲浪
['ɪntuː][ðə; ði][laɪf] - [boʊt] ,
into **the** **life** **-** **boat** **,**
进入 这 生活 - 船 ,

沉船上八名男子中有七人被海浪卷入救生艇。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][pər'hæps] ['twenti] [jaːdz] .
a **distance** **of** **perhaps** **twenty** **yards** **.**
一个 距离 的 也许 二十 码 .

距离大约二十码。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['æŋkər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - [boʊt] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt]
At **this** **time** **,** **the** **anchor** **of** **the** **life** **-** **boat** **came** **home** **,** **and** **with** **great**
在 这 时间 , 这 锚 的 这 生活 - 船 来了 家 , 和 和 伟大的
['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒər] ,
difficulty **and** **danger** **,**
困难 和 危险 ,

这时，救生艇的锚收回来了，过程十分艰难危险。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ʃiəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] , [wen] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l]

the	**boat**	**was**	**sheered**	**under**	**the**	**bowsprit**	**of**	**the**	**wreck**	**,**	**when**	**the**	**cable**
这	船	曾是	剪切	在下面	这	船首斜桅	的	这	破坏	,	什么时候	这	电缆

[wʌz; wəz] [kʌt] ,

was	**cut**	**,**
曾是	切	,

缆绳被切断时，船体在沉船的船首斜桅下方被撞断了。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,

and	**she**	**then**	**proceeded**	**to**	**the**	**shore**	**full**	**of**	**water**	**,**
和	她	然后	继续	到	这	支撑	满的	的	水	,

然后她走到了满是水的岸边。

['lændɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [kru:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reskju:d] [men] [ɪn] ['seɪfti] .

landing	**her**	**own**	**crew**	**and**	**the**	**rescued**	**men**	**in**	**safety**	**.**
降落	她	自己的	全体人员	和	这	获救	男人	在	安全	.

她安全地将自己的船员和获救人员送上岸。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

['kɑ:rtər] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zɔ:stɪd] [steɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] ,

Carter	**was**	**carried**	**in**	**a**	**very**	**exhausted**	**state**	**to**	**a**	**house**	**near**	**,**
卡特	曾是	携带	在	一个	非常	筋疲力尽的	状态	到	一个	房子	靠近	,

卡特被抬到附近的一所房子里，当时他已经筋疲力尽。

[wer] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [mi:nz] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'zɔ:tid] [tu:; tə] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] , ['æftər] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ,

where	**the**	**usual**	**means**	**having**	**been**	**resorted**	**to**	**,**	**he**	**was**	**,**	**after**	**a**	**few**	**hours**	**,**
在哪里	这	通常	方法	拥有	到过	复原	到	,	他	曾是	,	后	一个	很少	小时	,

在用尽所有常规手段之后，几个小时后，他……

[soʊ] [fɑ:r] [rɪ'stɔ:rd] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃeɪz] .

so	**far**	**restored**	**as**	**to**	**be**	**able**	**to**	**return**	**to**	**his**	**residence**	**in**	**a**	**chaise**	**.**
所以	远的	恢复	作为	到	是	有能力的	到	返回	到	他的	住宅	在	一个	躺椅	.

目前已恢复到可以乘坐马车返回住所的程度。

“ ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] [laɪf] - [boʊt] , [mænd] [baɪ] [ə; eɪ] [kru:] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm]

“	**Meantime**	**,**	**the**	**Pakefield**	**life**	**-**	**boat**	**,**	**manned**	**by**	**a**	**crew**	**endowed**	**with**	**the**	**same**
“	与此同时	,	这	帕克菲尔德	生活	-	船	,	有人值守	经过	一个	全体人员	捐赠	和	这	相同的

[haɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] ['si:mənʃɪp] ,

high	**courage**	**and**	**good**	**seamanship**	**,**
高的	勇气	和	好的	航海术	,

“与此同时，由同样拥有高度勇气和精湛航海技术的船员驾驶的帕克菲尔德救生艇，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærəktəraɪzd] [ðer; ðər] ['neɪbərz] ,

which	**had**	**characterized**	**their**	**neighbours**	**,**
哪个	有	特征化的	他们的	邻居	,

这与他们的邻居们的特征相符，

[meɪd] ['fɜ:rðər] ['efərt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [hu:] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n] [ðə; ði] [rek] ,

made	**further**	**effort**	**to**	**save**	**the**	**poor**	**fellow**	**who**	**was**	**left**	**on**	**the**	**wreck**	**,**
制成	更远	努力	到	节省	这	贫穷的	同伴	WHO	曾是	左边	在	这	破坏	,

他们进一步努力营救被留在残骸上的可怜人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['reskju:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɔ:təri] [greɪv] . [-]

and	**had**	**the**	**happiness**	**of**	**rescuing**	**him**	**from**	**a**	**watery**	**grave**	**.**	**[**	**29**	**]**
和	有	这	幸福	的	救援	他	从	一个	水状的	严重	.	[	-	]

并有幸将他从水葬中救了出来。[29]

“ ['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['siːmən] , [hæz; həz]

“	Our	Society	,	assisted	by	our	brave	seamen	,	has
”	我们的	社会	,	协助	经过	我们的	勇敢的	海员	,	有

“在勇敢的海员们的协助下，我们的协会已经

[piː] . -

p	.	30
p	.	-

第30页

[ə'gen] [ðə; ði] [haɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]

again	the	high	satisfaction	of	being	made	the	means	of	saving	the	lives	of
再次	这	高的	满意	的	存在	制成	这	方法	的	保存	这	生活	的

[eɪt] ['feloʊ] ['kriːtʃərz] ;

eight	fellow	creatures	;
八	同伴	生物	;

再次感受到拯救八个同伴生命的那种巨大满足感;

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɪti] ['miːtɪŋ] ['sʌmənd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

and	at	a	Committee	meeting	summoned	for	that	purpose	,	on	the	morning
和	在	一个	委员会	会议	被召唤	为了	那	目的	,	在	这	早晨

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

of	the	following	day	,
的	这	下列的	天	,

并在为此目的召开的第二天上午的委员会会议上，

[geɪv] [ɪts] “ [maɪt] ” [ʌv; əv][rɪ'wɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['perələs]

gave	its	“	mite	”	of	reward	to	the	crews	of	the	boats	engaged	in	the	perilous
给予	它是	“	螨虫	”	的	报酬	到	这	船员	的	这	船	已订婚的	在	这	危险的

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

它将微薄的报酬给予了从事这项危险任务的船员们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrti] [θæŋks] [tuː; tə][lɛf'tɛnənt] .

and	their	hearty	thanks	to	Lieut	.
和	他们的	爽朗	谢谢	到	中尉	.

并向中尉表示衷心的感谢。

['kɑːrtər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɪzni] .

Carter	and	Mr	.	Disney	.
卡特	和	先生	.	迪士尼	.

卡特和迪士尼先生。

[ðə; ði] ['ləjstɔft] [laɪf] - [boʊt] [sə'steɪnd] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] .

The	Lowestoft	life	-	boat	sustained	damage	to	a	considerable	amount	.
这	洛斯托夫特	生活	-	船	持续	损害	到	一个	大量	数量	.

洛斯托夫特救生艇遭受了相当大的损坏。

“ [ðə; ði] ['sʌfɔk] [hjuː'meɪn][sə'saɪəti] (['prezɪdənt] , [sɜːr][tiː] . [es] . ['guːtʃ] , [bɑːrt] . ,

“	The	Suffolk	Humane	Society	(	President	,	Sir	T	.	S	.	Gooch	,	Bart	.	,
“	这	萨福克	人道	社会	(	总统	,	先生	T	.	S	.	古奇	,	巴特	.	,

“萨福克人道协会（主席：TS Gooch爵士，男爵，

) [mein'teinz] [ænd; ənd] [kiːps] [ɪn] [rɪ'per] [ðə; ði] [tuː] [laɪf] - ['boʊts] ,

)	maintains	and	keeps	in	repair	the	two	life	-	boats	,
)	保持	和	保持	在	维修	这	二	生活	-	船	,

负责维护和修理两艘救生艇，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ]['steɪtɪd][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [kruːz] [wen'evər] [kɔːld] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ,

and	gives	a	stated	sum	to	the	crews	whenever	called	into	service	,
和	给予	一个	声明	和	到	这	船员	每当	称为	进入	服务	,

并按规定向每次出勤的船员支付报酬。

[aʊt] [ʌv; əv] [fʌndz] [reɪzd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] ['praɪvət] [səb'skrɪpʃənz] [frʌm; frəm] ['ləjstɔft] [ænd; ənd] [ɪts]

out	of	funds	raised	entirely	by	private	subscriptions	from	Lowestoft	and	its
出去	的	资金	提高	完全	经过	私人的	订阅	从	洛斯托夫特	和	它是

['neɪbərhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

资金全部来自洛斯托夫特及其周边地区的私人捐款。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] ['ædɪkwət] [rɪ'wɔ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪn'trepɪd] ['sɜ:rvɪs] .

but	which	cannot	afford	adequate	reward	to	the	men	for	their	intrepid	service	.
但	哪个	不能	买得起	足够的	报酬	到	这	男人	为了	他们的	强悍	服务	.

但却无法为这些英勇无畏的战士们提供足够的奖赏。

" [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz] [hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [ʃəun] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] - [boʊt] ,

"	The	preceding	quotations	have	sufficiently	shewn	the	value	of	the	Life	-	boat	,
"	这	前	引文	有	足够	展示	这	价值	的	这	生活	-	船	,

"以上引述已充分表明了救生艇的价值，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪn'teɪnd] ; [noʊ] ['ʌðər] ['eləkwəns] , [ðæn; ðən]

and	of	that	society	by	which	it	is	maintained	;	no	other	eloquence	,	than
和	的	那	社会	经过	哪个	它	是	维持	;	不	其他	口才	,	比

[ðæt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fækts] ,

that	of	such	facts	,
那	的	这样的	事实	,

以及维系这种社会的那个社会；除了这些事实本身，没有其他雄辩之词了。

[ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [kə'mend] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [tu:; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒenərəs]

is	needed	to	commend	the	society	to	the	kind	consideration	of	the	generous
是	需要	到	表彰	这	社会	到	这	种类	考虑	的	这	慷慨的

[ænd; ənd] [hju:'meɪn] .

and	humane	.
和	人道	.

需要赞扬社会对慷慨仁慈之人的善意关怀。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪf] - [boʊt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ʌðər] [kən'traɪvənsiz] , [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv]

Connected	with	the	life	-	boat	there	are	other	contrivances	,	the	object	of
连接	和	这	生活	-	船	那里	是	其他	诡计	,	这	目的	的

[wɪtʃ] [ɪz] ,

which	is	,
哪个	是	,

与救生艇相连的还有其他装置，其目的是：

[tu:; tə] ['rendər] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['mærɪnər] , [wen] ['boʊts] ['kænɑ:t]

to	render	assistance	to	the	shipwrecked	mariner	,	when	boats	cannot
到	使成为	协助	到	这	遭遇海难	水手	,	什么时候	船	不能

当船只无法到达时，向遇难海员提供援助。

[pi:] . -

p	.	31
p	.	-

[ə'proʊtʃ] [sə'fɪʃntli] [nɪr] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz]

approach	sufficiently	near	:	they	are	known	as
方法	足够	靠近	:	他们	是	已知	作为

接近到一定程度：它们被称为

['kæptɪn] [mænbi:z] [ˌæpə'rætəs] .

CAPTAIN	MANBY'S	APPARATUS	.
队长	曼比	设备	.

曼比船长的装置。

[ɪn][ə; eɪ][noʊt][ɪn][hɪz; ɪz] 69th [peɪdʒ] , [gɪlɪŋwɔtɜ˞] [sez] :
In a note in his 69th page , Gillingwater says :
在 一个 笔记 在 他的 69th 页 , 吉林沃特 说道 :

吉林沃特在其著作第69页的注释中写道：

“ [ðə; ðɪ][moʊst]['prɑːbəb(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv]['reskjuːɪŋ] ['siːmən] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz]
“ The most probable method of rescuing seamen from those unfortunate situations
“ 这 最多 可能 方法 的 救援 海员 从 那些 不幸 情况
, [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
, that I can think of ,
, 那 我 能 思考 的 ,

“我能想到的最有可能的从这些不幸境地中救出海员的方法，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪt] .
is that of a kite .
是 那 的 一个 风筝 .

就像风筝一样。

[wen] [ðə; ðɪ][stɔːrm][ɪz][soʊ] [ə'beɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ðɪ]
When the storm is so abated that a boat is able to approach pretty near the
什么时候 这 风暴 是 所以 减弱 那 一个 船 是 有能力的 到 方法 漂亮的 靠近 这
[rek] ,
wreck ,
破坏 ,

当风暴减弱到船只能够靠近沉船残骸时，

[let][ə; eɪ][laɪn] ([wɪtʃ] [meɪ] [suːn] ['æftər] ['iːzəli] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp]) [biː; bi] ['kærid] [baɪ][ðə; ðɪ]
let a line (which may soon after easily convey a strong rope) be carried by the
让 一个 线 (哪个 可能 很快 后 容易地 传达 一个 强的 绳索) 是 携带 经过 这
[kaɪt]['oʊvər][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] ,
kite over the vessel ,
风筝 超过 这 血管 ,

让风筝带着一根线（之后可以很容易地将一根结实的绳子挂在船上），

[ænd; ənd] [ðen] [let] [fɔːl] .
and then let fall .
和 然后 让 落下 .

然后放倒。

[ðʌs] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [rek] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][boʊt] ,
Thus a communication may be obtained between the wreck and the boat ,
因此 一个 沟通 可能 是 获得 之间 这 破坏 和 这 船 ,
[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] ,
and by that means ,
和 经过 那 方法 ,

由此，沉船与船只之间便可建立联系，并通过这种方式，

[ðə; ðɪ] ['siːmən] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][boʊt] .
the seaman may be drawn through the water from the ship to the boat .
这 水手 可能 是 绘制 通过 这 水 从 这 船 到 这 船 .

水手可能会被水流从船上冲到小船上。

” [naʊ] , [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][kaɪnd] ['hɑrtɪd] [mæn] [θruː] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti] ,
” Now , that which the kind hearted man threw out as a possibility ,
” 现在 , 那 哪个 这 种类 心地 男人 扔 出去 作为 一个 可能性 ,

“那么，这位好心人提出的那种可能性，

[hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [tu:; tə][bi:; bi] ['præktɪkəbl] ; [ə; eɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
has **been** **shewn** **to** **be** **practicable** **;** **a** **communication** **is** **obtained** **by** **means** **of**
有 到过 展示 到 是 切实可行的 ; 一个 沟通 是 获得 经过 方法 的
[ðɪs] [ˌæpə'rætəs] ;
this **apparatus** **;**
这 设备 ;

已证明是可行的；通过该装置可以进行通信；

[ə; eɪ][roʊp][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][bɔ:l] [wɪtʃ] [ɪz][prə'dʒektid][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɔ:rtər] ,
a **rope** **is** **attached** **to** **a** **ball** **which** **is** **projected** **from** **a** **mortar** **,**
一个 绳索 是 随附的 到 一个 球 哪个 是 预计 从 一个 砂浆 ,

一根绳子系在一个从迫击炮发射出去的球上，

[ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [dɪ'stres] : [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [haʊs] ,
and **thrown** **over** **the** **vessel** **in** **distress** **:** **the** **apparatus** **is** **kept** **in** **the** **boat** **house** **,**
和 抛掷 超过 这 血管 在 痛苦 : 这 设备 是 保留 在 这 船 房子 ,

并被抛入遇险船只中：该设备存放在船坞中。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , [nɪr] [ðə; ði]['loʊər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
which **is** **situated** **on** **the** **beach** **,** **near** **the** **lower** **part** **of** **the** **town** **.**
哪个 是 位于 在 这 海滩 , 靠近 这 降低 部分 的 这 镇 .

它位于海滩上，靠近城镇的下部。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['si:z(ə)n] ,
During **the** **summer** **season** **,**
期间 这 夏天 季节 ,

夏季期间，

['vɪzɪtərz][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['grætɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs]
visiters **are** **sometimes** **gratified** **by** **a** **sight** **of** **the** **method** **in** **which** **this** **apparatus**
访客 是 有时 满意 经过 一个 视线 的 这 方法 在 哪个 这 设备
[ɪ'fekts] [ɪts]['ɑ:bdʒekt] .
effects **its** **object** **.**
效果 它是 目的 .

参观者有时会因看到该装置实现其目的的方法而感到欣慰。

[pi:] . -
p **.** **32**
p . -

第32页

[wi:; wi] [naʊ] [də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['veriəs] [ɪmp'ru:vmənts] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [dɪ'vaɪsɪz] . —
We **now** **direct** **attention** **to** **various** **improvements** **and** **benevolent** **devices** **.** **—**
我们 现在 直接的 注意力 到 各种各样的 改进 和 仁慈 设备 . —
[ðə; ði] [laɪt] - ['haʊzɪz] , ['hɑ:rbər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The **Light** **-** **houses** **,** **Harbour** **,** **etc** **.**
这 光 - 房屋 , 港口 , ETC .

现在我们把注意力转向各种改进和有益的设施——灯塔、港口等等。

[ðə; ði] [laɪt] - ['haʊzɪz]
THE **LIGHT** **-** **HOUSES**
这 光 - 房屋

灯塔

[ɑ:r; ər][æt; ət][wʌns] ['haɪli] ['ju:sf(ə)l] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['straɪkɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]
are **at** **once** **highly** **useful** **,** **and** **present** **striking** **objects** **of** **interest** **to** **the**
是 在 一次 高度 有用 , 和 展示 引人注目 对象 的 兴趣 到 这
['vɪzɪtər] .
visiter **.**
访客 .

它们既非常实用，又能为参观者呈现引人注目的展品。

[ðə; ði] ['ʌpər] [laɪt] - [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

The	Upper	Light	-	house	is	a	neat	and	ornamental	building	,
这	上	光	-	房子	是	一个	整洁的	和	装饰	建筑	,

上灯塔是一座整洁美观的建筑。

['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt] , [ɑːn][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ]

situated	at	the	northern	extremity	of	the	High	street	,	on	a	commanding
位于	在	这	北方	末端	的	这	高的	街道	,	在	一个	指挥

['emɪnəns] ,

eminence	,
卓越	,

位于商业街北端，地势较高，视野开阔。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm]

and	may	be	seen	to	advantage	by	a	person	entering	the	town	from
和	可能	是	已见	到	优势	经过	一个	人	进入	这	镇	从

[ðə; ði] ['jɑːməθ] [saɪd] .

the	Yarmouth	side	.
这	雅茅斯	边	.

对于从雅茅斯方向进入城镇的人来说，这可能是一个有利的因素。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] - , [baɪ][ðə; ði] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɪnəti] [haʊs] ,

It	was	erected	in	1676	,	by	the	Brethren	of	the	Trinity	House	,
它	曾是	竖立	在	-	,	经过	这	弟兄们	的	这	三位一体	房子	,

它由三一会修士于1676年建造。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - , - , [ænd; ənd] - .

and	subsequently	repaired	and	improved	in	the	years	1778	,	1825	,	and	1840	.
和	随后	已修复	和	改进	在	这	年	-	,	-	,	和	-	.

随后分别于 1778 年、1825 年和 1840 年进行了修缮和改进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]['pleɪtɪd] [rɪf'lektəz] [ɪn][ə; eɪ]['læntərn][ʌv; əv] [pleɪt] [glæs] .

It	is	fitted	up	with	large	plated	reflectors	in	a	lantern	of	plate	glass	.
它	是	适配	向上	和	大的	镀	反射器	在	一个	灯笼	的	盘子	玻璃	.

它装在一个平板玻璃灯笼里，灯笼内装有大型镀层反射器。

[ðə; ði] ['loʊər] [laɪt] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

The	Lower	Light	situated	on	the	beach	,	towards	the	south	of	the	town	,
这	降低	光	位于	在	这	海滩	,	向	这	南	的	这	镇	,

位于小镇南部海滩上的下灯塔

[kən'sɪsts] ['sɪmplɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn] , ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][læmps][ænd; ənd] [rɪf'lektəz] ,

consists	simply	of	a	lantern	,	fitted	with	lamps	and	reflectors	,
由	简单地	的	一个	灯笼	,	适配	和	灯	和	反射器	,

它仅由一个装有灯泡和反光片的灯笼组成。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [laɪt] , ['elɪveɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [wʊd] ;

as	in	the	case	of	the	upper	light	,	elevated	on	a	framework	of	wood	;
作为	在	这	案件	的	这	上	光	,	升高	在	一个	框架	的	木头	;

例如，上方的灯架设在木制框架上；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['strʌktʃər] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] :

it	has	received	this	structure	in	order	that	it	may	be	easily	removed	:
它	有	已收到	这	结构	在	命令	那	它	可能	是	容易地	已移除	:

它之所以采用这种结构，是为了便于拆卸：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pleɪs] ,

it	has	been	found	necessary	sometimes	to	change	its	place	,
它	有	到过	成立	必要的	有时	到	改变	它是	地方	,

有时需要改变它的位置，

[æz; əz][ðə; ði][sændz] — [tuː; tə][wɔːrn] [ə'genst] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [laɪt] - ['haʊzɪz]

as	the	sands	—	to	warn	against	danger	from	which	,	the	light	-	houses
作为	这	沙子	—	到	警告	反对	危险	从	哪个	,	这	光	-	房屋

[hæv; həv] [bɪn]

have	been
有	到过

就像沙滩一样——为了警示人们远离危险，灯塔一直存在。

[piː] . -

p	.	33
p	.	-

第33页

[i'rektid] — [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['ʃɪftɪŋ] .

erected	—	are	continually	shifting	.
竖立	—	是	持续	转变	.

竖立起来的——不断移动。

['mærɪnəz] ['stɪrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [laɪts] ,

Mariners	steering	in	a	line	with	these	two	lights	,
水手队	转向	在	一个	线	和	这些	二	灯	,

水手们沿着这两盏灯的指引排成一列航行。

[kæn; kən] ['seɪfli] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [həulm] [ænd; ənd]['bɑːrnɑːrd][sændz] , [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twiːn]

can	safely	pass	between	the	Holme	and	Barnard	sands	,	the	channel	between
能	安全	经过	之间	这	霍尔姆	和	巴纳德	沙子	,	这	渠道	之间

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

可以安全地从霍尔姆沙洲和巴纳德沙洲之间通过，即它们之间的水道。

[ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] .

is	not	more	than	a	quarter	of	a	mile	wide	.
是	不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	宽的	.

宽度不超过四分之一英里。

[ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [naʊ] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] - ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] , ['praɪər][tuː; tə] - ,

The	purposes	now	answered	by	the	light	-	houses	were	,	prior	to	1676	,
这	目的	现在	回答	经过	这	光	-	房屋	是	,	事先的	到	-	,

[ɪm'pɜːrfɪktli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [tuː] ['biːkənz] ,

imperfectly	effected	by	two	beacons	,
不完美地	受影响	经过	二	信标	,

灯塔如今所实现的目的，在1676年之前，只能由两个航标勉强实现。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][saɪt] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʌpər] [laɪt] ,

one	of	which	stood	on	the	site	now	occupied	by	the	upper	light	,
一	的	哪个	站立	在	这	地点	现在	占领	经过	这	上	光	,

其中一座就矗立在现在上方采光灯所在的位置。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][swɑːn] [skɔːr] .

the	other	stood	on	the	north	side	of	the	passage	going	down	the	Swan	score	.
这	其他	站立	在	这	北	边	的	这	通道	去	向下	这	天鹅	分数	.

另一人站在通往天鹅溪的通道北侧。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [laɪt] [kɔːld] [ðə; ði] - ['stænfərd] , - ['æŋkər] [ə'pɑːn][ðə; ði]['stænfərd][sænd] ;

There	is	a	Floating	Light	called	the	'	Stanford	,	'	anchored	upon	the	Stanford	sand	;
那里	是	一个	漂浮的	光	称为	这	-	斯坦福大学	,	-	锚定	之上	这	斯坦福大学	沙	;

斯坦福沙滩上有一座名为"斯坦福"的漂浮灯塔；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tuː] [læmps] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [ə'pɑːn] [tuː] [mɑːsts] [reɪzd] [fɔːr; fər]

it	is	fitted	up	with	two	lamps	,	which	are	suspended	upon	two	masts	raised	for
它	是	适配	向上	和	二	灯	,	哪个	是	暂停	之上	二	桅杆	提高	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

它装有两盏灯，悬挂在为此目的而竖起的两根桅杆上。

[ðɪs] [laɪt] ['ænsər] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

This	light	answers	a	similar	purpose	to	that	of	the	others	.
这	光	答案	一个	相似的	目的	到	那	的	这	其他的	.

这盏灯的作用与其他灯类似。

[ɪn] ['fɑːgi] ['weðər] , [wen] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] , [ə; eɪ] [gɔːŋ] [ɪz] ['biːtn] [æt; ət] [ʃɔːrt]

In	foggy	weather	,	when	the	lights	are	not	visible	,	a	gong	is	beaten	at	short
在	雾蒙蒙的	天气	,	什么时候	这	灯	是	不是	可见的	,	一个	锣	是	被打败	在	短的

['ɪntərvlz] ,

intervals	,
间隔	,

雾天灯光昏暗时，会短促地敲锣。

[tuː; tə][wɔːrn]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][sændz] .

to	warn	vessels	of	their	approach	to	the	sands	.
到	警告	船只	的	他们的	方法	到	这	沙子	.

警告船只即将驶入沙洲。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pɝːsənz] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər]['veri] ['mɪnɪt] .

The	instructions	given	to	the	persons	superintending	the	lights	are	very	minute	.
这	指示	给定	到	这	人	监督	这	灯	是	非常	分钟	.

给灯光管理员的指示非常详细。

[ðə; ði]['læntərnz][ænd; ənd] [rɪf'lektəz] [mʌst; məst][biː; bi][kept] ['kɑːnstəntli] [kliːnd] ,

The	lanterns	and	reflectors	must	be	kept	constantly	cleaned	,
这	灯笼	和	反射器	必须	是	保留	不断地	已清洗	,

灯笼和反光罩必须经常保持清洁。

[ænd; ənd][ðə; ði][læmps][mʌst; məst][biː; bi] [trɪmd] ['evri] [fjuː] ['aʊərz] ;

and	the	lamps	must	be	trimmed	every	few	hours	;
和	这	灯	必须	是	修剪过的	每一个	很少	小时	;

灯泡每隔几个小时就需要修剪一次；

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [kept] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][læmps][ɑːr; ər] [trɪmd] [ɪz] ['regjələrli] ['entərd] .

a	book	is	kept	in	which	the	time	when	the	lamps	are	trimmed	is	regularly	entered	.
一个	书	是	保留	在	哪个	这	时间	什么时候	这	灯	是	修剪过的	是	经常	进入	.

有一本记录簿，定期记录修剪灯具的时间。

[ðə; ði]['pɝːsənz] [huː] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [laɪt] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [bɔːrd]

The	persons	who	attend	to	the	floating	light	are	constantly	on	board
这	人	WHO	出席	到	这	漂浮的	光	是	不断地	在	木板

负责照看漂浮灯的人员始终在船上。

[piː] . -

p	.	34
p	.	-

第34页

[ðə; ði]['ves(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] : [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sets][ʌv; əv][men] ,

the	vessel	during	the	time	they	are	in	charge	:	there	are	two	sets	of	men	,
这	血管	期间	这	时间	他们	是	在	收费	:	那里	是	二	套	的	男人	,

在他们掌舵期间，船上有两组人员：

([sɪks][ɪn][ə; eɪ][set]) [iːtʃ] [set] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪz] [ðen] [rɪ'liːvd] .

(	six	in	a	set	)	each	set	having	remained	a	month	is	then	relieved	.
(	六	在	一个	放	)	每个	放	拥有	剩余	一个	月	是	然后	松了口气	.

（一套六个）每组放置一个月后即可解除。

[ðə; ði] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] .

THE	HARBOUR	AND	RAILWAY	.
这	港口	和	铁路	.

港口和铁路。

[ðə; ði] ['weɪvəni] [ə'rɪdʒənəli] ['emptid] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [bɪ'twiːn] ['ləjstɔft] [ænd; ənd] ['kɜːkli] ,

The	Waveney	originally	emptied	itself	into	the	sea	between	Lowestoft	and	Kirkley	,
这	韦弗尼	起初	清空	本身	进入	这	海	之间	洛斯托夫特	和	柯克利	,

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [striːm] ,

but	being	a	shallow	stream	,
但	存在	一个	浅的	溪流	,

韦弗尼河最初在洛斯托夫特和柯克利之间注入大海，但由于它是一条浅溪，

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['grædʒuəl][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv][sænd] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]

could	not	resist	the	gradual	formation	of	a	mound	of	sand	raised	by	the
可以	不是	抵抗	这	逐渐地	形成	的	一个	冢	的	沙	提高	经过	这

[prɪ'veɪlɪŋ] [iːst] ['waɪndz] ,

prevailing	east	winds	,
盛行	东方	风	,

无法抵抗盛行东风吹起的沙丘逐渐形成的趋势。

[wɪtʃ] , [ɪn][taɪm] , [ɪ'fektʃuəli] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [leɪk]

which	,	in	time	,	effectually	cut	off	the	communication	between	the	sea	and	Lake
哪个	,	在	时间	,	有效地	切	离开	这	沟通	之间	这	海	和	湖

-	.

Lothing	.
-	.

随着时间的推移，这有效地切断了海洋与洛辛湖之间的联系。

[æt; ət] [sprɪŋ] [taɪdz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [siː] [wʊd] ['friːkwəntli] [breɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['bæriər] ,

At	spring	tides	,	however	,	the	sea	would	frequently	break	over	the	barrier	,
在	春天	潮汐	,	然而	,	这	海	会	频繁地	休息	超过	这	障碍	,

然而，在大潮时，海水经常会越过堤坝。

[rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [loʊ] [lændz] ,

rush	into	the	lake	and	over	the	low	lands	,
匆忙	进入	这	湖	和	超过	这	低的	土地	,

冲进湖里，越过低洼地带，

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [wət'evər] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['dʊrəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɪts] ['tɔːrənt] .

carrying	away	whatever	was	not	sufficiently	durable	to	resist	its	torrent	.
携带	离开	任何	曾是	不是	足够	耐用的	到	抵抗	它是	激流	.

冲走所有不足以抵御洪流冲击的物体。

- [brɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [twaɪs] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Mutford	Bridge	has	been	twice	carried	away	by	the	waters	of	the	sea	,
-	桥	有	到过	两次	携带	离开	经过	这	水	的	这	海	,

穆特福德桥曾两次被海水冲走。

[ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

though	at	a	distance	of	two	miles	from	the	beach	.
尽管	在	一个	距离	的	二	英里	从	这	海滩	.

虽然距离海滩有两英里。

[ɪn] - [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] [ə'gen] [juːnaɪtɪd] .

In	1831	the	river	and	the	sea	were	again	united	.
在	-	这	河	和	这	海	是	再次	团结的	.

1831年，河流与大海再次汇合。

[ðə; ði] ['hɑːrbər] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['kjuːbɪt] , [æt; ət] [ðə; ði]

The	harbour	was	formed	under	the	auspices	of	Mr	.	Cubitt	,	at	the
这	港口	曾是	形成	在下面	这	庇护	的	先生	.	库比特	,	在	这

['estɪmeɪtɪd] [kɔːst] [ʌv; əv] £87 , - .

estimated	cost	of	£87	,	000	.
估计的	成本	的	£87	,	-	.

该港口是在库比特先生的倡议下建成的，估计耗资 87,000 英镑。

[ðɪs] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['æftərwərdz] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

This	harbour	and	navigation	afterwards	fell	into	the	hands	of	Government	,
这	港口	和	导航	然后	跌倒	进入	这	双手	的	政府	,

此后，该港口和航运权落入政府手中。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [loʊn] [kə'mɪʃənəz] [ɪn] - , [baɪ] ['mesərz] .

and	were	purchased	of	the	Exchequer	Loan	Commissioners	in	1842	,	by	Messrs	.
和	是	购买	的	这	国库	贷款	委员	在	-	,	经过	先生们	.

[dʒeɪ] . ['kliːvlənd] ,

J	.	Cleveland	,
J	.	克利夫兰	,

并于 1842 年由 J. Cleveland 先生从财政部贷款委员会购得，

[dʒiː] . [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['ɛvɜɪt] , [dʒeɪ] . [es] . ['lɪŋkən] ,

G	.	and	W	.	Everitt	,	J	.	S	.	Lincoln	,
G	.	和	W	.	埃弗里特	,	J	.	S	.	林肯	,

G. 和 W. Everitt，JS Lincoln，

[piː] . -

p	.	35
p	.	-

第35页

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hɪklɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [roʊ] .

J	.	W	.	Hickling	,	and	W	.	Roe	.
J	.	W	.	希克林	,	和	W	.	鱼子	.

JW Hickling 和 W. Roe。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [meɪd] ['veriəs] [ɪmp'ruːvmənts] , [ænd; ənd] [kept] [pə'zeʃn] [tɪl] [ɑːk'toʊbər] - ,

These	Gentlemen	made	various	improvements	,	and	kept	possession	till	October	1844	,
这些	先生们	制成	各种各样的	改进	,	和	保留	拥有	直到	十月	-	,

这些先生们进行了各种改进，并一直拥有该房产直至 1844 年 10 月。

[wen] [ðeɪ] [soʊld] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [es] . [em] . ['peitəu] , [ɛs'kwɑɪər] .

when	they	sold	the	property	to	S	.	M	.	Peto	,	Esq	.
什么时候	他们	卖	这	财产	到	S	.	M	.	佩托	,	先生	.

当他们把房产卖给 SM Peto 律师时。

[ðə; ði] [ækt] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

The	act	for	improving	the	harbour	and	forming	the	Railway	,
这	行为	为了	改善	这	港口	和	成型	这	铁路	,

改善港口和修建铁路的法案

[wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] - .

was	passed	in	the	early	part	of	1845	.
曾是	通过了	在	这	早期的	部分	的	-	.

该法案于 1845 年初通过。

['mesərz] . ['stiːvnsn] [ænd; ənd] ['bɪdər] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn] [tʃiːf] , ['mɪstər] .

Messrs	.	Stephenson	and	Bidder	were	appointed	the	Engineers	in	chief	,	Mr	.
先生们	.	斯蒂芬森	和	竞标者	是	任命	这	工程师	在	首席	,	先生	.

['hɑːdʒɪz] [ðə; ði] ['rezɪdənt] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

Hodges	the	resident	Engineer	,
霍奇斯	这	居民	工程师	,

斯蒂芬森先生和比德先生被任命为总工程师，霍奇斯先生被任命为驻场工程师。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['peitəu] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kɑ:ntræktər] .

and	Mr	.	Peto	,	the	general	contractor	.
和	先生	.	佩托	,	这	一般的	承包商	.

还有总承包商佩托先生。

[ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['peitəu][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ðɪs] [greɪt] [wɜ:rk] .

In	the	enterprise	of	Mr	.	Peto	originated	this	great	work	.
在	这	企业	的	先生	.	佩托	起源于	这	伟大的	工作	.

这项伟大的作品起源于佩托先生的事业。

['hævɪŋ] ['pə:tʃəst] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] - , [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

Having	purchased	the	harbour	and	navigation	in	1844	,	he	,	with	other
拥有	购买	这	港口	和	导航	在	-	,	他	,	和	其他

['dʒent(ə)lmən] , ['tʃi:fli] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

gentlemen	,	chiefly	in	the	neighbourhood	,
先生们	,	主要	在	这	邻里	,

1844年，他买下了港口和航道，并与附近其他一些绅士一起，

[fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɜ:rpəs] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] £200 , - .

formed	for	the	above	purpose	a	company	with	a	capital	of	£200	,	000	.
形成	为了	这	多于	目的	一个	公司	和	一个	首都	的	£200	,	-	.

为此目的成立了一家资本为 200,000 英镑的公司。

[ðə; ði] [nu:] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv]['refju:dʒ][ɪz] [fɔ:rmd] [baɪ] [tu:] [ɪ'mens] ['pɪrz] ,

The	new	Harbour	of	refuge	is	formed	by	two	immense	piers	,
这	新的	港口	的	避难所	是	形成	经过	二	巨大	码头	,

新的避难港由两个巨大的码头组成，

[ɪk'stendɪŋ] [fɔ:r; fər] - [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['hɑ:rbər] [ænd; ənd][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] - ['eikəs] .

extending	for	1300	feet	into	the	sea	,	enclosing	the	old	harbour	and	an	area	of	20	acres	.
扩展	为了	-	脚	进入	这	海	,	封闭	这	老的	港口	和	一个	区域	的	-	英亩	.

向海中延伸 1300 英尺，包围了旧港口和 20 英亩的区域。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɪrz] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ɪz] - [fi:t] ,

The	width	between	the	piers	,	and	consequently	of	the	harbour	is	800	feet	,
这	宽度	之间	这	码头	,	和	最后	的	这	港口	是	-	脚	,

码头之间的宽度，也就是港口的宽度，是 800 英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [depθ] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [fi:t] .

and	the	average	depth	of	water	in	it	is	20	feet	.
和	这	平均的	深度	的	水	在	它	是	-	脚	.

平均水深为 20 英尺。

[ðə; ði][oʊld] ['entrəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪrz] [wɪl] [bi:; bi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] [wɜ:rk] ,

The	old	entrance	within	the	piers	will	be	cleared	away	up	to	the	stone	work	,
这	老的	入口	之内	这	码头	将要	是	已清除	离开	向上	到	这	石头	工作	,

码头内的旧入口将被清理干净，直至露出石砌结构。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['beɪs(ə)n] , [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] - [ɔ:r] - ['ves(ə)lz] .

so	that	there	will	be	a	spacious	basin	,	large	enough	to	accommodate	600	or	700	vessels	.
所以	那	那里	将要	是	一个	宽敞	盆地	,	大的	足够的	到	容纳	-	或者	-	船只	.

这样就会有一个宽敞的港池，足以容纳 600 或 700 艘船只。

[ðə; ði] ['pɪrz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [stu:'pendəs] ['tɪmbər] ['freɪmwɜ:rk] ,

The	piers	consist	of	a	stupendous	timber	framework	,
这	码头	由	的	一个	惊人的	木材	框架	,

这些码头由庞大的木结构框架构成，

([baɪ] ['bɛθəlz] ['pæt(ə)nt] ['prɑːses] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrm] ,) [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv]

(	creasoted	by	Bethel's	patent	process	to	keep	out	the	worm	,	)	on	each	side	of
(	褶皱	经过	伯特利的	专利	过程	到	保持	出去	这	蠕虫	,	)	在	每个	边	的

[ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

the	harbour	,
这	港口	,

（采用伯特利专利工艺建造，以防止虫害）在港口两侧，

- [fiːt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

14	feet	high	above	the
-	脚	高的	多于	这

高出地面14英尺

[piː] . -

p	.	36
p	.	-

第36页

['wɔːtər] , [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,

water	,	and	30	feet	in	width	,
水	,	和	-	脚	在	宽度	,

水面宽30英尺，

[fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [sɪks] [tʌnz] [ɪn] [weɪt] ;

filled	up	with	immense	blocks	of	stone	from	one	to	six	tons	in	weight	;
已填	向上	和	巨大	积木	的	石头	从	一	到	六	吨	在	重量	;

里面装满了重达一吨至六吨的巨大石块；

[ðiːz] [saɪdz] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['meɪsənri] .

these	sides	present	a	solid	mass	of	masonry	.
这些	侧面	展示	一个	坚硬的	大量的	的	石工	.

这些侧面呈现出坚实的砖石结构。

[æz; əz] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [stoʊn] [rɪ'kwaɪərd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt]

As	the	thousands	of	tons	of	stone	required	have	to	be	brought
作为	这	数千	的	吨	的	石头	必需的	有	到	是	带来

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ɪn] ['ves(ə)lz] ,

from	a	great	distance	in	vessels	,
从	一个	伟大的	距离	在	船只	,

由于所需的数千吨石料必须用船只从很远的地方运来，

[ænd; ənd] [baɪ] ['reɪlweɪ] , [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɪn] [goʊz] [ɑːn] ['sloʊli] .

and	by	railway	,	the	filling	in	goes	on	slowly	.
和	经过	铁路	,	这	填充	在	去	在	缓慢地	.

而通过铁路填海造陆的速度则很慢。

[wen] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [ɔːr] ['flɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] - [ɪntʃ] ['plæŋkɪŋ] ,

When	this	work	is	completed	,	a	platform	or	flooring	of	four	-	inch	planking	,
什么时候	这	工作	是	完全的	,	一个	平台	或者	地板	的	四	-	英寸	木板	,

这项工作完成后，将铺设一个由四英寸厚木板组成的平台或地板。

[wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pɪr] .

will	be	made	on	the	top	of	each	pier	.
将要	是	制成	在	这	顶部	的	每个	码头	.

将建在每个码头的顶部。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [pɪr] , ['æftər] [ɪk'stendɪŋ] [streɪt] [aʊt] [iːst] [fɔːr; fər] - [fiːt] ,

The	north	pier	,	after	extending	straight	out	east	for	700	feet	,
这	北	码头	,	后	扩展	直的	出去	东方	为了	-	脚	,

北码头向东笔直延伸700英尺后，

[bendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [fɔːr; fər] - [fiːt] ,
bends **to** **the** **south** **-** **east** **for** **300** **feet** **,**
弯曲 到 这 南 - 东方 为了 - 脚 ,

向东南方向弯曲300英尺，

[ænd; ənd] [ðen] [bendz] [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr; fər] - [fiːt] [mɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] - [fiːt] .
and **then** **bends** **again** **to** **the** **south** **for** **300** **feet** **more** **making** **in** **all** **1300** **feet** **.**
和 然后 弯曲 再次 到 这 南 为了 - 脚 更多的 制作 在 全部 - 脚 .

然后再次向南弯曲 300 英尺，总共 1300 英尺。

[ðɪs] [pɪr] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [ɪnˈtaɪərli] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] ;
This **pier** **is** **intended** **entirely** **for** **business** **;**
这 码头 是 故意的 完全 为了 商业 ;

这个码头完全是为商业用途而建的；

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈtræmweɪ] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈteɪbl] [æt; ət]
a **double** **tramway** **has** **been** **laid** **along** **it** **with** **a** **large** **turning** **table** **at**
一个 双倍的 有轨电车 有 到过 铺设 沿着 它 和 一个 大的 转弯 桌子 在
[iːtʃ] [bend] .
each **bend** **.**
每个 弯曲 .

沿线铺设了双轨电车轨道，每个弯道处都设有一个大型转盘。

[ðə; ði] [saʊθ] [pɪr] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] - [fiːt] [streɪt] [aʊt] [ˈɪntuː]
The **south** **pier** **extends** **from** **the** **shore** **for** **1300** **feet** **straight** **out** **into**
这 南 码头 扩展 从 这 支撑 为了 - 脚 直的 出去 进入
[ðə; ði] [siː] ,
the **sea** **,**
这 海 ,

南码头从岸边笔直延伸到海里1300英尺。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [grænd] [ˌprɑːməˈneɪd] .
and **is** **intended** **for** **a** **grand** **promenade** **.**
和 是 故意的 为了 一个 盛大 长廊 .

它是为大型步行街而设计的。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pɪr] [ɪz] [ˈsɜːrkjələr] , [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] ;
The **head** **of** **each** **pier** **is** **circular** **,** **and** **60** **feet** **in** **diameter** **;**
这 头 的 每个 码头 是 圆 , 和 - 脚 在 直径 ;

每个桥墩的顶部都是圆形的，直径为 60 英尺；

[laɪt] - [ˈhaʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [iˈrektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
Light **-** **houses** **have** **been** **erected** **in** **the** **centre** **of** **the** **circle** **at** **the** **head** **of**
光 - 房屋 有 到过 竖立 在 这 中心 的 这 圆圈 在 这 头 的
[iːtʃ] [pɪr] ,
each **pier** **,**
每个 码头 ,

每个码头顶端的圆圈中心都建有灯塔。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈbrɪlɪənt] [red] [laɪt] [ɪz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] .
and **at** **night** **a** **brilliant** **red** **light** **is** **exhibited** **.**
和 在 夜晚 一个 杰出的 红色的 光 是 展出 .

夜间会发出耀眼的红光。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɪrz] [ɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ;
The **entrance** **to** **the** **harbour** **between** **the** **two** **piers** **is** **towards** **the** **south** **-** **east** **;**
这 入口 到 这 港口 之间 这 二 码头 是 向 这 南 - 东方 ;

两个码头之间的港口入口朝东南方向；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] - [fiːt] [waɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] [æt; ət] [loʊ] [ˈwɔːtər] .
it **is** **160** **feet** **wide** **,** **with** **a** **depth** **of** **21** **feet** **at** **low** **water** **.**
它 是 - 脚 宽的 , 和 一个 深度 的 - 脚 在 低的 水 .

它的宽度为 160 英尺，低水位时深度为 21 英尺。

第37页

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [saʊθ] [pɪr] [ə; eɪ] [siː] [wɔːl] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] [flɪnt] [ænd; ənd]
Beyond **the** **south** **pier** **a** **sea** **wall** **has** **been** **built** **,** **with** **towers** **of** **flint** **and**
超过 这 南 码头 一个 海 墙 有 到过 建造 , 和 塔楼 的 燧石 和
[stoʊn] ,
stone **,**
石头 ,

南码头以外修建了一道海堤，堤上耸立着燧石和石头砌成的塔楼。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [brɔːd] [ɪmˈbæŋkmənt] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [fɔːr; fər]
and **at** **the** **back** **of** **it** **,** **a** **broad** **embankment** **has** **been** **formed** **for**
和 在 这 后退 的 它 , 一个 广阔 堤 有 到过 形成 为了
[ðə; ði] [ˈesplənɑːdˌespləneɪd] ,
the **esplanade** **,**
这 滨海大道 ,

在它的后方，修建了一条宽阔的堤岸，作为滨海大道。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] ,
which **is** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **in** **length** **,** **and** **25** **feet** **wide** **,**
哪个 是 一个 四分之一 的 一个 英里 在 长度 , 和 - 脚 宽的 ,

它长四分之一英里，宽25英尺。

[ænd; ənd] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .
and **affords** **a** **splendid** **view** **of** **the** **sea** **.**
和 提供 一个 灿烂 看法 的 这 海 .

并可欣赏到壮丽的海景。

[ðə; ði] [faɪn] [hoʊˈtel] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈesplənɑːdˌespləneɪd] , [ˈprez(ə)nts] , [ɪn]
The **fine** **Hotel** **at** **the** **northern** **extremity** **of** **the** **esplanade** **,** **presents** **,** **in**
这 美好的 酒店 在 这 北方 末端 的 这 滨海大道 , 礼物 , 在
[ɪts] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] ,
its **internal** **arrangements** **,**
它是 内部的 安排 ,

位于滨海大道北端的这家高档酒店，其内部布置如下：

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
a **study** **for** **the** **lovers** **of** **the** **curious** **and** **the** **comfortable** **.**
一个 学习 为了 这 恋人 的 这 好奇的 和 这 舒服的 .

这是一本既适合好奇心强的人，也适合追求舒适生活的人的书。

[ɪts] [ˌkɑːntɪˈgjuːəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə]
Its **contiguity** **to** **the** **railway** **station** **and** **the** **harbour** **,** **will** **cause** **it** **to**
它是 邻近性 到 这 铁路 车站 和 这 港口 , 将要 原因 它 到
[biː; bi] [ˈgreɪtli] [ˈfriːkwəntid] .
be **greatly** **frequented** **.**
是 非常 经常光顾 .

由于毗邻火车站和港口，它将非常受人欢迎。

[ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈhɑːrbər] [hæz; həz] [bɪn] [dredʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l]
The **inner** **harbour** **has** **been** **dredged** **to** **a** **depth** **of** **14** **feet** **in** **the** **channel**
这 内 港口 有 到过 疏浚 到 一个 深度 的 - 脚 在 这 渠道
[æt; ət] [loʊ] [ˈwɔːtər] ,
at **low** **water** **,**
在 低的 水 ,

内港航道在低潮时已疏浚至14英尺深。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dredʒɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [ʌp] [tu:; tə] - [brɪdʒ] .

and	this	dredging	will	be	extended	up	to	Mutford	bridge	.
和	这	疏浚	将要	是	扩展	向上	到	-	桥	.

疏浚工程将一直延伸到穆特福德桥。

[ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [mə'ʃi:n] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [bɪlt] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ekskəveitiŋ]

A	substantial	machine	has	lately	been	built	,	for	the	purpose	of	excavating
一个	重大的	机器	有	最近	到过	建造	,	为了	这	目的	的	挖掘

[ðə; ði] ['hɑ:rbər] ,

the	harbour	,
这	港口	,

最近建造了一台大型机械，用于挖掘港口。

[wɪtʃ] , [baɪ] [hɜ:r; hər] ['paʊərf(ə)l] [eɪd] , [wɪl] [bi:; bi] ['rendərd] [ək'sesəb(ə)l] [tu:; tə] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] - [fi:t]

which	,	by	her	powerful	aid	,	will	be	rendered	accessible	to	vessels	of	15	feet
哪个	,	经过	她	强大的	援助	,	将要	是	渲染	可访问	到	船只	的	-	脚

[drɑ:ft] ,

draught	,
草稿	,

在她的大力协助下，吃水15英尺的船只也能进入该区域。

[æt; ət] ['eni] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪd] .

at	any	state	of	the	tide	.
在	任何	状态	的	这	潮	.

无论潮汐处于何种状态。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ʌv; əv] - [tʌnz] ['bɜ:rðən] ; [hɜ:r; hər] ['endʒɪnz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] - [hɔ:rs] ['paʊər] ,

She	is	of	200	tons	burthen	;	her	engines	are	of	20	horse	power	,
她	是	的	-	吨	负担	;	她	发动机	是	的	-	马	力量	,

她重200吨；她的发动机功率为20马力。

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] - [fi:t] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ;

capable	of	working	in	20	feet	of	water	;
有能力的	的	在职的	在	-	脚	的	水	;

能够在20英尺深的水中工作；

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [reɪz] - [tʌnz] [ʌv; əv] [sɔɪl] [pər] [deɪ] .

she	is	calculated	to	raise	1000	tons	of	soil	per	day	.
她	是	计算	到	增加	-	吨	的	土壤	每	天	.

据估计，她每天可以扬起1000吨土壤。

[hɜ:r; hər] [fɔ:rm] , ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] , [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Her	form	,	engines	,	and	mode	of	operations	,	are	in	accordance	with	the
她	形式	,	发动机	,	和	模式	的	运营	,	是	在	根据	和	这

['leɪtɪst] [ɪmp'ru:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .

latest	improvements	of	the	age	.
最新的	改进	的	这	年龄	.

她的外形、引擎和运行方式均符合时代的最新发展水平。

[ðə; ði] [nu:] ['wɔ:rfɪŋ] , [ðə; ði] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['endʒɪn] ['haʊzɪz] , [mə'ʃi:nəri]

The	new	wharfing	,	the	various	buildings	,	the	offices	,	engine	houses	,	machinery
这	新的	码头	,	这	各种各样的	建筑物	,	这	办公室	,	引擎	房屋	,	机械

[fɔ:r; fər] ['sɔ:ɪŋ] ['tɪmbər] ,

for	sawing	timber	,
为了	锯切	木材	,

新的码头、各种建筑物、办公室、机房、木材锯木机械、

[wɜ:rk] [ʃɑ:ps] , ['kri:əsəut] [wɜ:rks] , [koʊk] ['ʌvnz] , [koʊl] [wɜ:rks] , ['wɛəhausiz] ,

work	shops	,	creasote	works	,	coke	ovens	,	coal	works	,	warehouses	,
工作	商店	,	杂酚油	作品	,	可乐	烤箱	,	煤炭	作品	,	仓库	,

作坊、杂酚油厂、焦炉、煤厂、仓库

[piː] . -

p	.	38
p	.	-

['steɪʃənz] ,

stations	,
车站	,

车站，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] [laɪnz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['bræntʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pɪrz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [saɪd]

and	about	six	lines	of	railway	branching	from	the	piers	on	the	north	side
和	关于	六	线条	的	铁路	分枝	从	这	码头	在	这	北	边

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪnər] ['hɑːrbər] ,

of	the	inner	harbour	,
的	这	内	港口	,

还有大约六条铁路线从内港北侧的码头延伸出来。

['ɑːkjupaɪ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['eikəs] ;

occupy	a	space	of	about	sixty	acres	;
占据	一个	空间	的	关于	六十	英亩	;

占地约六十英亩；

[ˌɔːltə'geðər] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [wɪl] ['prez(ə)nt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪnɪst] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ]

altogether	this	improvement	will	present	one	of	the	finest	combinations	of	railway
共	这	改进	将要	展示	一	的	这	最好的	组合	的	铁路

[ænd; ənd] [siː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

and	sea	communication	in	the	country	.
和	海	沟通	在	这	国家	.

这项改进将使铁路和海运交通在全国范围内实现最佳结合之一。

[ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] ['paːsiz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['tɜːrmɪnəs] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['hɑːrbər] , ['oʊvər] [leɪk] - ,

The	Railway	passes	from	the	terminus	near	the	harbour	,	over	Lake	Lothing	,
这	铁路	通过	从	这	终点站	靠近	这	港口	,	超过	湖	-	,

铁路从港口附近的终点站出发，穿过洛辛湖。

[ænd; ənd] [θruː] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnz] [ðə; ðɪ] ['nɔrwɪtʃ] [ænd; ənd] ['jɑːməθ] [laɪn] [æt; ət]

and	through	several	Villages	till	it	joins	the	Norwich	and	Yarmouth	line	at
和	通过	一些	村庄	直到	它	加入	这	诺维奇	和	雅茅斯	线	在

.

Reedham	.
里德汉姆	.

途经数个村庄，最终在里德汉姆与诺里奇和雅茅斯线汇合。

[ðʌs] , [wen] [ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtɪd] , ['ves(ə)lz] [meɪ] [ʌn'leɪd] [ðer; ðər] ['m\\ : tʃəndaiz]

Thus	,	when	all	arrangements	are	completed	,	vessels	may	unlade	their	merchandize
因此	,	什么时候	全部	安排	是	完全的	,	船只	可能	卸货	他们的	商品

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [pɪr] ,

at	the	pier	,
在	这	码头	,

因此，当所有安排就绪后，船舶即可在码头卸货。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [tuː; tə]

it	may	be	immediately	placed	in	the	railway	carriage	and	transported	to
它	可能	是	立即地	放置	在	这	铁路	运输	和	运输	到

['nɔrwɪtʃ] ,

Norwich	,
诺维奇	,

它可以立即装入火车车厢，运往诺里奇。

['lʌndən] , [ɔ:r] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [fə'sɪləti] .

London	,	or	any	part	of	England	with	the	greatest	facility	.
伦敦	,	或者	任何	部分	的	英格兰	和	这	最	设施	.

伦敦，或者英格兰任何交通最便利的地区。

[ðə; ði] [ɪn'fɜ:rməri]

THE	INFIRMARY
这	医务室

医务室

[ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['westərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə]

is	situated	at	the	western	extremity	of	the	town	on	the	road	leading	to
是	位于	在	这	西	末端	的	这	镇	在	这	路	领导	到

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

the	church	.
这	教会	.

位于小镇西端，通往教堂的路上。

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ɪn] - ,

The	society	by	which	this	building	has	been	erected	was	formed	in	1822	,
这	社会	经过	哪个	这	建筑	有	到过	竖立	曾是	形成	在	-	,

建造这座建筑的社团成立于1822年。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [i'rektid] [tɪl] - .

but	the	building	itself	was	not	erected	till	1839	.
但	这	建筑	本身	曾是	不是	竖立	直到	-	.

但这座建筑本身直到 1839 年才建成。

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'praiziz] [tu:] ['speɪʃəs] [wɔ:rdz] , [wel] ['ventɪleɪtɪd] [ænd; ənd] [wɔ:md] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

It	comprises	two	spacious	wards	,	well	ventilated	and	warmed	,	and	other
它	包括	二	宽敞	病房	,	出色地	通风	和	温暖	,	和	其他

['nesəseri] [kən'vi:njənsis] .

necessary	conveniences	.
必要的	便利设施	.

它包括两个宽敞的病房，通风良好，温暖舒适，以及其他必要的便利设施。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] ['mɔ:rbɪd] [ə'nætəmi] , [prɪ'zentɪd] [baɪ]

It	has	attached	to	it	,	a	small	museum	of	morbid	anatomy	,	presented	by
它	有	随附的	到	它	,	一个	小的	博物馆	的	病态的	解剖学	,	呈现	经过

['dʌblju:] . [si:] . ['wɝ:ðɪŋtən] ,

W	.	C	.	Worthington	,
W	.	C	.	沃辛顿	,

它旁边附设一个小型病理解剖学博物馆，由W.C. Worthington捐赠。

[ɛs'kwaɪər] . , ['sɜ:rdʒən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'fɜ:rməri] .

Esq	.	,	Surgeon	to	the	Infirmary	.
先生	.	,	外科医生	到	这	医务室	.

先生，医院外科医生。

[fʌndz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kwaɪərd] [fɔ:r; fər] [prə'vaɪdɪŋ] ['su:təb(ə)l] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'strest]

Funds	are	now	much	required	for	providing	suitable	food	for	the	distressed
资金	是	现在	很多	必需的	为了	提供	合适的	食物	为了	这	苦恼

目前急需资金为困境中的人们提供合适的食物。

[pi:] . -

p	.	39
p	.	-

['inmeits] , [hu:z] [mi:nz] ['fri:kwəntli] [du:][nɑ:t] [ə'lɑʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'kjʊr] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri]
inmates , whose means frequently do not allow them to procure what is necessary
囚犯 , 谁 方法 频繁地 做 不是 允许 他们 到 采购 什么 是 必要的
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

囚犯们往往经济拮据，无法获得他们必需的物品。

[waɪlst] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
whilst receiving the medical assistance afforded by the institution .
而 接收 这 医疗的 协助 提供 经过 这 机构 .

在接受该机构提供的医疗援助期间。

[ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] ['hɑ:spɪt(ə)l]
THE FISHERMEN'S HOSPITAL
这 渔民的 医院

渔民医院

[ɪz][ə; eɪ] [ni:t] ['sɪri:z] [ʌv; əv][sɪks] ['kɔtidʒz] [bɪlt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] , [fɔ:r; fər][eɪdʒd][ænd; ənd][ɪn'fɜ:rm]
is a neat series of six cottages built below the town , for aged and infirm
是 一个 整洁的 系列 的 六 小屋 建造 以下 这 镇 , 为了 老年人 和 虚弱
['fɪʃərmən] .
fishermen .
渔民 .

这是一排整齐的六座小屋，建在城镇下方，专为年老体弱的渔民而建。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'rekʃn] [wʌz; wəz] £600 .
The cost of the whole erection was £600 .
这 成本 的 这 所有的 勃起 曾是 £600 .

整个搭建工程的费用为 600 英镑。

[ɑ:mz] - ['haʊzɪz] .
ALMS - HOUSES .
ALMS - 房屋 .

救济院。

[ðə; ði]['gɪvər][ʌv; əv] [tu:] ['haʊzɪz] (['fɔ:rmərli] [fɔ:r] ,
The giver of two houses (formerly four ,
这 赠予者 的 二 房屋 (以前 四 ,

赠予两栋房子（以前是四栋）的人

[bʌt; bət] [tu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn] -) [ɪn][ðə; ði] [fer] [leɪn] ,
but two were destroyed by fire in 1707) in the Fair lane ,
但 二 是 损毁 经过 火 在 -) 在 这 公平的 车道 ,

但其中两座在1707年的一场大火中被毁）位于集市巷

[ə'rɪdʒənəli][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [wɜ:rk] - [haʊs] , [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
originally part of the parish work - house , is unknown .
起初 部分 的 这 教区 工作 - 房子 , 是 未知 .

原为教区济贫院的一部分，具体情况不明。

[ðə; ði]['gɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [stri:t] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ]
The giver of a house towards the south end of the High street , is also
这 赠予者 的 一个 房子 向 这 南 结尾 的 这 高的 街道 , 是 还
[ˌʌn'noʊn] .
unknown .
未知 .

高街南端一栋房子的捐赠者也无人知晓。

[dʒeɪmz] [hɑ:kər] , [ə; eɪ] ['leɪbərər] , [hu:] [daɪd][ɪn] - , [geɪv] [hɪz; ɪz][ɔ:l] , [ə'baʊt] £120 ;
James Hocker , a labourer , who died in 1710 , gave his All , about £120 ;
詹姆斯 霍克 , 一个 劳动者 , WHO 死亡 在 - , 给予 他的 全部 , 关于 £120 ;

詹姆斯·霍克是一名劳工，于 1710 年去世，他捐献了自己的全部财产，约 120 英镑；

[wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd] [brɪk] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [fer] [leɪn] [wʌz; wəz] [bɔːt]

with	part	of	which	,	a	stone	and	brick	house	in	the	Fair	lane	was	bought
和	部分	的	哪个	,	一个	石头	和	砖	房子	在	这	公平的	车道	曾是	买

,

,

,

其中一部分用于在费尔巷购买一栋砖石结构的房子。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [sʌtʃ] ['pɝːsənz][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ə'pɔɪnt] .

which	is	now	occupied	by	such	persons	as	the	churchwardens	appoint	.
哪个	是	现在	占领	经过	这样的	人	作为	这	教堂执事	委	.

现在由教堂执事任命的人员担任职务。

['mɑːrtn] [braʊn] , ['mɜːrtʃənt] , [ʌv; əv]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] , [left][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , ['ʌndər]

Martin	Brown	,	merchant	,	of	Rotterdam	,	left	a	sum	of	money	,	under
马丁	棕色的	,	商人	,	的	鹿特丹	,	左边	一个	和	的	钱	,	在下面

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [waɪld] ,

the	management	of	Mr	.	Wilde	,
这	管理	的	先生	.	王尔德	,

鹿特丹商人马丁·布朗留下了一笔钱，委托威尔德先生管理。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [fɔːr] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [pʊr] ['pɝːsənz] ;

sufficient	to	erect	four	houses	for	poor	persons	;
充足的	到	直立	四	房屋	为了	贫穷的	人	;

足以建造四栋贫民住房；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑːmz] - ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði][west] [end][ʌv; əv] [bel] [leɪn] [wɜːr; wər] [ɪ'rektɪd] [ɪn]

with	which	the	alms	-	houses	at	the	west	end	of	Bell	lane	were	erected	in
和	哪个	这	施舍	-	房屋	在	这	西方	结尾	的	钟	车道	是	竖立	在

- .

1716	.
-	.

1716 年，贝尔巷西端的救济院就是用这些钱建造的。

[piː] . -

p	.	40
p	.	-

第40页

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Before	leaving	this	division	of	our	history	,
前	离开	这	分配	的	我们的	历史	,

在结束对这段历史的回顾之前，

[wiː; wi][də'rekt]['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [tuː; tə][æn; ən]['epɪsoʊd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['waɪdli] ['ɑːpəzɪt] ['kærəktərz] ;

we	direct	our	readers	to	an	episode	or	two	of	widely	opposite	characters	;
我们	直接的	我们的	读者	到	一个	插曲	或者	二	的	广泛	对面的	人物	;

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz]

the	first	is
这	第一的	是

我们引导读者阅读一两集性格迥异的人物故事；第一集是

['ləjstɔft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] .

LOWESTOFT	AND	THE	WITCHES	.
洛斯托夫特	和	这	女巫	.

洛斯托夫特和女巫。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][spɑːts] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [ʌv; əv] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

One	of	the	dark	spots	resting	upon	the	townspeople	of	more	ancient	times	,
一	的	这	黑暗的	地点	休息	之上	这	镇民	的	更多的	古老的	时代	,

这是笼罩在古代城镇居民身上的一道阴影。

[ɪz][ðə; ði] [ʃer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['θriːskɔːr]

is	the	share	some	of	them	took	in	the	persecution	of	the	“	threescore
是	这	分享	一些	的	他们	采取	在	这	迫害	的	这	“	六点

['wɪtʃɪz] ” [huː] [wɜːr; wər] [hæŋd] [ɪn] ['sʌfɔk] .

witches	”	who	were	hanged	in	Suffolk	.
女巫	”	WHO	是	绞刑	在	萨福克	.

这是他们中一些人在迫害"六十名女巫"中所扮演的角色，这些女巫在萨福克郡被绞死。

[ɪn] - , ['mɪstər] . ['sæmjuəl] ['peɪsi] [kə'menst] [ə; eɪ][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ə'genst] [roʊz] ['kʌləndər]

In	1663	,	Mr	.	Samuel	Pacey	commenced	a	prosecution	against	Rose	Cullender
在	-	,	先生	.	塞缪尔	快节奏	开始	一个	起诉	反对	玫瑰	滤器

[ænd; ənd]['eɪmi]['duːni] ,

and	Amy	Duny	,
和	艾米	邓尼	,

1663年，塞缪尔·佩西先生对罗斯·卡伦德和艾米·邓尼提起诉讼。

[tuː] [pʊr] [oʊld] ['widəuz] , [fɔːr; fər] ['wɪtʃkræft] ['præktɪst] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] — [ɑːn][hɪz; ɪz]

two	poor	old	widows	,	for	witchcraft	practised	—	as	it	was	said	—	on	his
二	贫穷的	老的	寡妇	,	为了	巫术	已实践	—	作为	它	曾是	说	—	在	他的

[tuː] ['dɔtɜ˞z] ,

two	daughters	,
二	女儿们	,

两个可怜的老寡妇，据说是因为有人对他的两个女儿施了巫术。

['tʃɪldrən] , [rɪ'spektɪvli] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][naɪn] ['jɪrz] .

children	,	respectively	of	the	ages	of	eleven	and	nine	years	.
孩子们	,	分别	的	这	年龄	的	十一	和	九	年	.

分别是十一岁和九岁的孩子。

['æftər] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [stɑːks] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['ʌðər] [ɪn'dɪgnɪtiːz] ,

After	being	placed	in	the	stocks	,	and	suffering	other	indignities	,
后	存在	放置	在	这	股票	,	和	痛苦	其他	侮辱	,

被戴上枷锁，遭受其他侮辱之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrməli] [in'daitid] [æt; ət][ðə; ði] [lent] [ə'saɪzɪz] , [held] [æt; ət] ['beri] , [ɑːn][ðə; ði] 10th

they	were	formally	indicted	at	the	lent	assizes	,	held	at	Bury	,	on	the	10th
他们	是	正式地	被起诉	在	这	借出的	巡回审判	,	握住	在	埋葬	,	在	这	10th

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

of	March	,
的	行进	,

他们于3月10日在伯里举行的巡回审判中被正式起诉。

- , [bɪˈfɔːr] [sɜːr] ['mæθjuː] [heɪl] , [lɔːrd] [tʃiːf] ['bærən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] , [fɔːr; fər] [bɪˈwɪtʃɪŋ]

1664	,	before	Sir	Matthew	Hale	,	Lord	Chief	Baron	of	the	Exchequer	,	for	bewitching
-	,	前	先生	马修	黑尔	,	主	首席	男爵	的	这	国库	,	为了	迷人的

,

,

,

1664年，因施行巫术，在财政大臣马修·黑尔爵士面前受审。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['tʃɪldrən] .

amongst	others	,	the	aforesaid	children	.
在	其他的	,	这	上述	孩子们	.

其中就包括上述儿童。

['biːɪŋ] [ə'reɪnd] , [ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][nɑːt] ['gɪlti] ; [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Being	arraigned	,	they	pleaded	not	guilty	;	but	after	a	long	course	of	the
存在	提审	,	他们	恳求	不是	有罪的	;	但	后	一个	长的	课程	的	这

[moʊst][əbˈsɜːrd] ['evɪdəns] ,

most	absurd	evidence	,
最多	荒诞	证据	,

他们被传讯时，均表示无罪；但经过漫长而荒谬的证据审理后，

[ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .

the	poor	creatures	were	found	guilty	,	and	sentenced	to	death	.
这	贫穷的	生物	是	成立	有罪的	,	和	判刑	到	死亡	.

这些可怜的人被判有罪，并被判处死刑。

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ['fɑːloʊɪŋ] .

They	suffered	accordingly	,	on	Monday	,	the	17th	of	March	following	.
他们	遭受	因此	,	在	周一	,	这	17th	的	行进	下列的	.

因此，他们在随后的3月17日星期一遭受了损失。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [sens]

It	appears	,	that	the	good	sense
它	出现	,	那	这	好的	感觉

看来，良好的判断力

[piː] . -

p	.	41
p	.	-

第41页

[ʌv; əv] ['meni] ['pɝːsənz] ['prez(ə)nt][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] ['evɪdəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['veri] ['prɑːbəbli]

of	many	persons	present	rejected	the	evidence	,	and	they	would	very	probably
的	许多	人	展示	拒绝	这	证据	,	和	他们	会	非常	大概

[hæv; həv] [bɪn] [ə'kwɪtɪd] ,

have	been	acquitted	,
有	到过	无罪释放	,

在场的许多人都拒绝接受证据，他们很可能被判无罪。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ə'pɪnjən][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [braʊn] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ] ,

had	not	the	learned	opinion	of	Dr	.	Brown	,	a	physician	of	Norwich	,
有	不是	这	学习	观点	的	博士	.	棕色的	,	一个	医生	的	诺维奇	,

没有采纳诺维奇医生布朗博士的学术意见，

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

who	was	desired	by	the	court	to	give	his	sentiments	concerning	the	prisoners	,
WHO	曾是	想要的	经过	这	法庭	到	给	他的	情感	有关	这	囚犯	,

法庭希望他表达对囚犯的看法，

[tɜːrnd] [ðə; ði] [skeɪl] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

turned	the	scale	against	them	.
转向	这	规模	反对	他们	.

局势逆转，对他们不利。

[ðə; ði]['dɑːktər]['steɪtɪd] “ [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][wɜːr; wər]

The	Doctor	stated	“	that	he	was	clearly	of	opinion	that	the	two	girls	were
这	医生	声明	“	那	他	曾是	清楚地	的	观点	那	这	二	女孩们	是

[bɪ'wɪtʃt] ;

bewitched	;
着迷	;

医生表示，“他明确认为这两个女孩被下了咒；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn]['denmɑːrk][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['leɪtli] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] ,

for	that	in	Denmark	there	had	been	lately	a	great	discovery	of	witches	,
为了	那	在	丹麦	那里	有	到过	最近	一个	伟大的	发现	的	女巫	,

因为最近丹麦有一项关于女巫的重大发现。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm] [bʊks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,

and	from	some	books	that	had	been	published	in	that	kingdom	,
和	从	一些	图书	那	有	到过	已发布	在	那	王国	,

以及从该王国出版的一些书籍中，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ðer; ðər] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'flɪktɪŋ]
it **appears** **that** **the** **witches** **there** **had** **used** **the** **same** **method** **of** **afflicting**
它 出现 那 这 女巫 那里 有 用过的 这 相同的 方法 的 折磨
['pɝːsənz] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['prizənəz] .
persons **as** **had** **been** **practised** **by** **the** **prisoners** **.**
人 作为 有 到过 已实践 经过 这 囚犯 .

看来那里的女巫们使用了与囚犯们相同的方法来折磨人。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nekst] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [tuː; tə] [kən'sɪdər]
" **We** **have** **next** **to** **invite** **our** **readers** **to** **consider**
" 我们 有 下一个 到 邀请 我们的 读者 到 考虑

接下来，我们想邀请读者们考虑以下问题：

['ləjstɔft] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəlti] .
LOWESTOFT **IN** **CONNEXION** **WITH** **ROYALTY** **.**
洛斯托夫特 在 连接 和 皇室 .

LOWESTOFT 与皇室有关。

[ðɪs] [taʊn] [ɪz] [nɑːt] [laɪk] ['kɑːmən] [taʊnz] ,
This **town** **is** **not** **like** **common** **towns** **,**
这 镇 是 不是 喜欢 常见的 城镇 ,

这座城镇与普通的城镇不同，

[ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ,
obliged **to** **be** **content** **with** **rendering** **a** **general** **homage** **to** **the** **throne** **,**
有义务 到 是 内容 和 渲染 一个 一般的 尊敬 到 这 王座 ,

被迫满足于对王室表示一般性的敬意，

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɪ'meɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ,
but **was** **part** **of** **the** **ancient** **demesne** **of** **the** **crown** **,**
但 曾是 部分 的 这 古老的 领地 的 这 王冠 ,

但它是王室古老领地的一部分，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [bɪn] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [pər'tɪkjələrli]
and **has** **in** **consequence** **been** **entitled** **to** **many** **privileges** **,** **particularly**
和 有 在 结果 到过 标题 到 许多 特权 , 特别
[ɪg'zempʃənz] [frʌm; frəm] [toʊl] ,
exemptions **from** **toll** **,**
豁免 从 收费 ,

因此，它享有许多特权，特别是免缴通行费。

['stɔːlɪdʒ] , ['tʃɪmɪnɪdʒ] , ['pɔntidʒ] , ['pænɪdʒ] , - , - , ['læstɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] .
stallage **,** **chiminage** **,** **pontage** **,** **pannage** **,** **picage** **,** **murrage** **,** **lastage** **,** **and** **passage** **.**
畜栏 , 烟熏 , 庞塔格 , 潘纳奇 , - , - , 拉斯特 , 和 通道 .

Stallage、Chiminage、pontage、pannage、picage、murrage、lastage 和passage。

[ðiːz] , [ɪn] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɑːbsə'liːt] .
These **,** **in** **the** **growth** **of** **the** **nation** **have** **become** **obsolete** **.**
这些 , 在 这 生长 的 这 国家 有 变得 过时的 .

随着国家的发展，这些都已过时了。

[wʌn] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪg'zempʃn] ,
One **profitable** **exemption** **,**
一 有利可图 豁免 ,

一项有利可图的豁免，

[piː] . -
p **.** **42**
p . -

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['taunzmən] [jet] [ɪn'dʒɔɪ] , [ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] ['sɜ:rvɪŋ] [ɑ:n]['dʒʊri:z] ,

however	,	**the**	**townsmen**	**yet**	**enjoy**	,	**that**	**is**	,	**from**	**serving**	**on**	**juries**	,
然而	,	这	镇民	然而	享受	,	那	是	,	从	服务	在	陪审团	,

然而，镇上的居民仍然享受着担任陪审员的待遇。

['i:ðər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪzɪz] [ɔ:r]['kwɔ:rtər] ['seʃnz] .

either	**at**	**the**	**assizes**	**or**	**quarter**	**sessions**	**.**
任何一个	在	这	巡回审判	或者	四分之一	会议	.

无论是在巡回审判庭还是季度审判庭。

['ləjstɔft] [hæz; həz][wʌns] [si:n] [ə; eɪ] [kɪŋ] : [dʒɔ:rdʒ] [i:] . ['lændɪd] [hɪr] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm]

Lowestoft	**has**	**once**	**seen**	**a**	**king**	**:**	**George**	**II**	**.**	**landed**	**here**	**on**	**his**	**return**	**from**
洛斯托夫特	有	一次	已见	一个	国王	:	乔治	二	.	登陆	这里	在	他的	返回	从

['hænoʊvər] ,

Hanover	,
汉诺威	,

洛斯托夫特曾接待过一位国王：乔治二世从汉诺威返回时曾在此登陆。

['dʒænjueri] , 14th , - – ['sɛvən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑ:rdʒ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

January	,	**14th**	,	**1736**	**–**	**7**	,	**and**	**when**	**the**	**royal**	**barge**	**approached**	**the**	**shore**	,
一月	,	14th	,	-	–	7	,	和	什么时候	这	皇家	驳船	接近	这	支撑	,

1736年1月14日，皇家驳船靠近岸边时，

[ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['seɪləz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [weidid] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

a	**body**	**of**	**sailors**	**belonging**	**to**	**the**	**town**	**waded**	**into**	**the**	**sea**	**,**
一个	身体	的	水手们	属于	到	这	镇	涉水	进入	这	海	,

一群属于该镇的水手涉水进入海中，

[tʊk] [ðə; ði][bɑ:rdʒ][ænd; ənd][ɪts] [freɪt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

took	**the**	**barge**	**and**	**its**	**freight**	**upon**	**their**	**shoulders**	**,**	**and**	**carried**	**it**	**to**
采取	这	驳船	和	它是	货运	之上	他们的	肩膀	,	和	携带	它	到

[ðə; ði] [bi:tʃ] .

the	**beach**	**.**
这	海滩	.

他们肩扛驳船及其货物，将其抬到海滩上。

[dʒeɪ] . ['dʒɛks] , [ɛs'kwɑɪər] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [met][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

J	**.**	**Jex**	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**with**	**his**	**carriage**	**,**	**met**	**his**	**majesty**	**on**	**the**	**shore**	**,**
J	.	杰克斯	,	先生	.	,	和	他的	运输	,	遇见	他的	威严	在	这	支撑	,

J·杰克斯先生驾着马车在岸边迎接了陛下。

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] ['koʊtʃmən] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

and	**acted**	**as**	**coachman**	**on**	**the**	**occasion**	**.**
和	行动	作为	马车夫	在	这	场合	.

并在活动中担任了马车夫。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ([æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['noʊtɪs][ɑ:n][ðə; ði] ['sterkeɪs]) [wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnd]

His	**majesty**	**(**	**as**	**appears**	**from**	**a**	**notice**	**on**	**the**	**staircase**	**)**	**was**	**entertained**
他的	威严	(	作为	出现	从	一个	注意	在	这	楼梯	)	曾是	娱乐

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] ,

at	**the**	**house**	**opposite**	**the**	**town**	**hall**	**,**
在	这	房子	对面的	这	镇	大厅	,

根据楼梯上的告示显示，陛下曾在市政厅对面的房子里下榻。

[naʊ] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['mɪstər] . [tʃæstən] , ['dreɪpər] .

now	**occupied**	**by**	**Mr**	**.**	**Chaston**	**,**	**draper**	**.**
现在	占领	经过	先生	.	查斯顿	,	德雷珀	.

现由查斯顿先生（布料商）经营。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['rɔɪəl] ['vɪzɪt] ,

The	**town**	**was**	**favoured**	**with**	**another**	**royal**	**visit**	**,**
这	镇	曾是	受青睐	和	其他	皇家	访问	,

小镇又一次迎来了皇室成员的到访，这真是一份莫大的荣幸。

“ [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,
“ That is to say it would have been ,
” 那 是 到 说 它 会 有 到过 ,

也就是说，原本应该是这样，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [priˈventid] .
If it had not been prevented .
如果 它 有 不是 到过 阻止 .

如果不是被阻止的话。

” [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [jɑːt] [wɪtʃ] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ˈʃɑːrlət] , [ðə; ði][ˈkɑːnsɔːrt][ʌv; əv]
” for the royal yacht which brought to England Charlotte , the consort of
为了 这 皇家 游艇 哪个 带来 到 英格兰 夏洛特 , 这 配偶 的
[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ,
George III . ,
乔治 三、 . ,

“这艘皇家游艇将乔治三世的王后夏洛特带到了英国。”

[wʊd] [hæv; həv][ˈlændɪd] [hɪr] , [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [iː] .
would have landed here , as George II .
会 有 登陆 这里 , 作为 乔治 二 .

如果乔治二世还在世，他本会在这里登陆。

[dɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ˈhænoʊvər] , [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [wɪnd] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] .
did on his return from Hanover , had not the wind suddenly changed .
做过 在 他的 返回 从 汉诺威 , 有 不是 这 风 突然 已更改 .

如果不是风向突然改变，他从汉诺威返回时确实做到了。

[piː] . -
p . 43
p . -

第43页

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
THE RELIGIOUS HISTORY OF THE TOWN
这 宗教 历史 的 这 镇

该镇的宗教历史

[nekst] [kleɪmz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊtɪs] ,
next claims our notice ,
下一个 索赔 我们的 注意 ,

接下来，我们将通知您，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ˈɪntɪmətli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and as the religious denominations are intimately connected with their
和 作为 这 宗教 面额 是 亲密 连接 和 他们的
[ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] ,
several places of worship ,
一些 地方 的 崇拜 ,

由于各个宗教教派与其各自的礼拜场所密切相关，

[ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [hiː; hi][ˈspoʊkən][ʌv; əv] [təˈgeðər] . [wʌn] .
the places and people will he spoken of together . 1 .
这 地方 和 人们 将要 他 说 的 一起 . 1 .

他将把这些地方和人物一起说出来。

[ðə; ði] [ɪˌpɪskəˈpeɪljənz] .
The Episcopalians .
这 圣公会教徒 .

圣公会教徒。

[ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] , [æz; əz][ɪn][moʊst] ['ʌðər] , [ɪ'pɪskəpəsi] [hæz; həz] ['flʌrɪʃt] ['ʌndər][ɪts] [tuː] [fɔːrmz] ,

In	this	parish	,	as	in	most	others	,	episcopacy	has	flourished	under	its	two	forms	,
在	这	教区	,	作为	在	最多	其他的	,	主教制	有	繁荣	在下面	它是	二	表格	,

在这个教区，如同在大多数其他教区一样，主教制在其两种形式下蓬勃发展。

['rəumiʃ][ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪts][hoʊm] ,

Romish	and	Protestant	,	and	the	parish	church	has	been	its	home	,
罗马天主教	和	新教	,	和	这	教区	教会	有	到过	它是	家	,

它既是罗马天主教徒又是新教徒，教区教堂一直是它的家。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['prez(ə)nts] ['meni] [mə'mentəʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] ['rəumənizəm][held][æn; ən]

which	even	now	presents	many	mementos	of	the	time	when	Romanism	held	an
哪个	甚至	现在	礼物	许多	纪念品	的	这	时间	什么时候	罗马天主教	握住	一个

[ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['sɑːvrənti] ['oʊvər][ðə; ðɪ][maɪndz][ænd; ənd] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts] :

undivided	sovereignty	over	the	minds	and	hearts	of	the	inhabitants	:
未分割的	主权	超过	这	思想	和	心	的	这	居民	:

即使在今天，这里仍然保留着许多罗马天主教时期对当地居民的思想和心灵拥有绝对统治权的遗迹：

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['rekərdz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [deɪt]

but	there	are	records	and	traditions	of	places	of	worship	of	earlier	date
但	那里	是	记录	和	传统	的	地方	的	崇拜	的	早些时候	日期

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,

than	the	present	parish	church	,
比	这	展示	教区	教会	,

但是，有记录和传统表明，在现在的教区教堂之前就存在礼拜场所。

[wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst]['noʊtɪs] .

which	we	must	first	notice	.
哪个	我们	必须	第一的	注意	.

我们首先必须注意到这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [krɔːs] ['tʃæp(ə)l] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] - [iːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

There	was	Good	Cross	chapel	,	situated	in	the	south	-	east	part	of	the	town	,
那里	曾是	好的	叉	教堂	,	位于	在	这	南	-	东方	部分	的	这	镇	,

镇子东南角有一座好十字教堂，

['prɑːbəbli] [nɪr] [ðə; ðɪ] [leɪn] , [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['tʃæp(ə)l] [leɪn] ;

probably	near	the	lane	,	called	to	this	day	chapel	lane	;
大概	靠近	这	车道	,	称为	到	这	天	教堂	车道	;

可能就在这条至今仍被称为教堂巷的小巷附近；

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [siː] .

this	has	been	washed	away	by	the	sea	.
这	有	到过	洗过	离开	经过	这	海	.

这已被海水冲走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] ['tʃæp(ə)l] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ðɪ][saɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [taʊn] [hɔːl]

There	was	also	another	chapel	which	occupied	the	site	of	the	present	town	hall
那里	曾是	还	其他	教堂	哪个	占领	这	地点	的	这	展示	镇	大厅

;

;

;

在现在市政厅所在的位置，曾经还有另一座小教堂；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [ɑːn]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [θætʃt]

it	was	originally	built	on	arches	,	and	was	but	a	poor	thatched
它	曾是	起初	建造	在	拱门	,	和	曾是	但	一个	贫穷的	茅草屋顶

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

它最初建在拱形结构上，只是一座简陋的茅草屋。

[wɪtʃ] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [lɔːŋ] [ˌdɪs'juːzd] , [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

which	,	after	having	been	long	disused	,	was	fitted	up	in	1570	,	as	a	place	of
哪个	,	后	拥有	到过	长的	废弃的	,	曾是	适配	向上	在	-	,	作为	一个	地方	的

['prɑːtɪstənt] ['wɜːrʃɪp] ,

protestant	worship	,
新教	崇拜	,

该建筑在长期废弃后，于 1570 年被改建为新教礼拜场所。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

for	the	convenience	of	the	inhabitants	.
为了	这	方便	的	这	居民	.

为了方便居民。

[piː] . -

p	.	44
p	.	-

第44页

[ɪn] - [ðɪs] ['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [bɪlt] , [sɪns] [wɪtʃ] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] ['veriəs]

In	1698	this	chapel	was	re	-	built	,	since	which	time	it	has	undergone	various
在	-	这	教堂	曾是	关于	-	建造	,	自从	哪个	时间	它	有	经历	各种各样的

[ˌɔːltə'reiʃəns] ,

alterations	,
变化	,

这座小教堂于1698年重建，此后经历了多次改建。

[ænd; ənd][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] [hɔːl] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

and	has	recently	been	converted	into	a	town	hall	,	in	front	of	which	is	the
和	有	最近	到过	转换	进入	一个	镇	大厅	,	在	正面	的	哪个	是	这

[taʊn] ['tʃeɪmbər] ,

town	chamber	,
镇	房间	,

最近被改建为市政厅，市政厅前面是市政会议厅。

[wer] ['pærɪʃ] ['bɪznəs] [ɪz][træn'sæktid] .

where	parish	business	is	transacted	.
在哪里	教区	商业	是	已交易	.

教区事务在此办理。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪnstəntli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts]

The	building	may	be	instantly	recognised	by	the	clock	,	which	is	attached	to	its
这	建筑	可能	是	即刻	已确认	经过	这	钟	,	哪个	是	随附的	到	它是

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

这座建筑最显著的特征是正面安装的时钟，很容易辨认。

[prə'dʒektɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [striːt] .

projecting	over	the	street	.
投影	超过	这	街道	.

突出于街道之上。

[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flɪntstoʊn] ['bɪldɪŋ] ,

Near	the	town	hall	may	be	seen	the	fragments	of	a	flintstone	building	,
靠近	这	镇	大厅	可能	是	已见	这	片段	的	一个	燧石	建筑	,

市政厅附近可以看到一座燧石建筑的残骸。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ðə; ði] ['weðər] ['məuldiŋz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

in	which	exist	the	weather	mouldings	of	one	or	two	arches	,
在	哪个	存在	这	天气	模具	的	一	或者	二	拱门	,

其中存在一到两个拱形的风化线脚，

[ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

apparently	**in**	**the**	**style**	**of**	**Henry**	**VII**	**.**
显然	在	这	风格	的	亨利	七	.

显然是亨利七世的风格。

[gɪlɪŋwɔtɜˠ] [kən'dʒektʃəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sel] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Gillingwater	**conjectures**	**that**	**it**	**is**	**the**	**remnant**	**of**	**a**	**cell**	**belonging**	**to**	**the**
吉林沃特	猜想	那	它	是	这	剩	的	一个	细胞	属于	到	这

['praɪəri][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ɪn] ['lʌndən] ,

priory	**of**	**St**	**.**	**Bartholomew**	**in**	**London**	**,**
普赖尔	的	英石	.	巴塞洛缪	在	伦敦	,

吉林沃特推测，这是伦敦圣巴塞洛缪修道院一间僧舍的遗迹。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪmprəʊprˈɪeɪʃən][ʌv; əv] ['ləjstɔft] [bɪ'lɔːŋd] ; ['ʌðər] [ə'pɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði]

to	**which**	**the**	**Impropriation**	**of**	**Lowestoft**	**belonged**	**;**	**other**	**appearances**	**in**	**the**
到	哪个	这	没收	的	洛斯托夫特	属于	;	其他	外貌	在	这

[ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] ,

immediate	**neighbourhood**	**,**
即时	邻里	,

洛斯托夫特的征地也属于此；附近其他地区也出现了类似情况。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪəri] ,

and	**especially**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**priory**	**,**
和	尤其	这	发现	的	这	武器	的	这	普赖尔	,

尤其是修道院纹章的发现，

[ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['tɪmbər] [dʌg] [ʌp][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [siːm] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði]

on	**a**	**piece**	**of**	**timber**	**dug**	**up**	**there**	**a**	**few**	**years**	**ago**	**,**	**seem**	**to**	**favour**	**the**
在	一个	片	的	木材	挖	向上	那里	一个	很少	年	前	,	似乎	到	偏爱	这

[kən'dʒektʃər] .

conjecture	**.**
推测	.

几年前在那里挖出的一块木头似乎支持这一推测。

['hævɪŋ] [naʊ] ['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['bɪldɪŋz] , [wɪtʃ] ['iːðər] [noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪst] ,

Having	**now**	**spoken**	**of**	**the**	**ecclesiastical**	**buildings**	**,**	**which**	**either**	**no**	**longer**	**exist**	**,**
拥有	现在	说	的	这	教会的	建筑物	,	哪个	任何一个	不	更长	存在	,

既然已经谈到了那些已经不复存在的教堂建筑，

[ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə] ['kɑːmən] ['pɜːpəsəz, 'pɜˠːpəsɪz] ,

or	**have**	**been**	**appropriated**	**to**	**common**	**purposes**	**,**
或者	有	到过	挪用	到	常见的	目的	,

或已被挪作他用，

[wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['mætərz] [kə'nektɪd] [pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

we	**turn**	**to**	**the**	**parish**	**church**	**and**	**matters**	**connected**	**particularly**	**with**	**it**	**.**
我们	转动	到	这	教区	教会	和	事情	连接	特别	和	它	.

我们转向教区教堂以及与它特别相关的事宜。

[ðə; ði] ['benɪfɪs] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪkərɪdʒ] , [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [taɪð] ,

The	**benefice**	**of**	**Lowestoft**	**is**	**a**	**vicarage**	**,**	**endowed**	**with**	**the**	**great**	**tithes**	**,**
这	采邑	的	洛斯托夫特	是	一个	牧师住宅	,	捐赠	和	这	伟大的	什一奉献	,

洛斯托夫特教区的教职是一座副牧区，由什一税资助。

[θruː] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['tænər] , [ə; eɪ]['fɔːrmər]['vɪkər] , [huː] , [wɪð; wɪθ]

through	**the**	**exertions**	**of**	**the**	**Rev**	**.**	**John**	**Tanner**	**,**	**a**	**former**	**vicar**	**,**	**who**	**,**	**with**
通过	这	努力	的	这	牧师	.	约翰	皮匠	,	一个	以前的	牧师	,	WHO	,	和

[greɪt]

great
伟大的

在约翰·坦纳牧师（一位前任牧师）的努力下，他付出了巨大的努力。

[piː] . -

p	.	45
p	.	-

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [kə'lektɪd] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

trouble	and	perseverance	,	collected	money	for	the	purchase	of	the
麻烦	和	毅力	,	集	钱	为了	这	购买	的	这

[ɪmprəʊpr'ɪeɪʃən] , [wɪtʃ] ['pɜːrtʃəs] [hiː; hi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn] - .

Impropriation	,	which	purchase	he	effected	in	1721	.
没收	,	哪个	购买	他	受影响	在	-	.

他历经艰辛和坚持，筹集资金购买了这块土地，并于 1721 年完成了购买。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

THE	CHURCH	.
这	教会	.

教会。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd][ɪn][ɪts] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [geθ'semәni] ,

The	church	'	standing	by	the	roadside	in	its	own	little	garden	of	Gethsemane	,
这	教会	-	常设	经过	这	路边	在	它是自己的		小的	花园	的	客西马尼	,

教堂"矗立在路边，如同置身于客西马尼园中"。

- [ɪz][ə; eɪ][faɪn][oʊld] ['bɪldɪŋ] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgrət] ,

'	is	a	fine	old	building	dedicated	to	St	.	Margaret	,
-	是	一个	美好的	老的	建筑	投入的	到	英石	.	玛格丽特	,

这是一座精美的古老建筑，供奉着圣玛格丽特。

['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl] ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

situated	about	half	a	mile	westward	of	the	town	,
位于	关于	一半	一个	英里	向西	的	这	镇	,

位于镇西约半英里处，

[tɔːrdz] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [tend] , [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sentər] .

towards	which	all	the	streets	on	the	west	side	tend	,	as	to	a	common	centre	.
向	哪个	全部	这	街道	在	这	西方	边	趋向	,	作为	到	一个	常见的	中心	.

西侧所有街道都朝着同一个中心汇聚。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['faʊndɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

The	present	building	is	supposed	to	have	been	founded	about	the	middle
这	展示	建筑	是	据称	到	有	到过	创立	关于	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

of	the	fourteenth	century	,
的	这	第十四	世纪	,

目前的这座建筑据信建于十四世纪中叶左右。

([ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['eɪnʃənt] ['fæbrɪk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊər] ,

(	on	the	site	of	a	more	ancient	fabric	,	to	which	the	tower	,
(	在	这	地点	的	一个	更多的	古老的	织物	,	到	哪个	这	塔	,

（建于一座更古老的建筑遗址之上，塔楼即建于该遗址之上，）

[frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'fɪrɪər] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd] [miːn] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɪz] [kən'kluːdid] [tuː; tə][hæv; həv]

from	its	inferior	proportions	and	mean	construction	,	is	concluded	to	have
从	它是	下	比例	和	意思是	建造	,	是	结束	到	有

[bɪ'lɔːŋd] ,

belonged	,
属于	,

从其较差的比例和一般的结构来看，可以推断它属于.....

) [ðoʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪsəri] [wɪtʃ] [in'ritʃiz] [ɪts] ['wɪndoʊz] ,

)	though	much	of	the	tracery	which	enriches	its	windows	,
)	尽管	很多	的	这	花饰	哪个	丰富	它是	视窗	,

尽管窗户上装饰着许多精美的窗棂，

[ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][rɪˈfɜːrəbl,ˈrefrəbl][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtər]['ɪrə] .

is	supposed	to	be	referable	to	a	later	era	.
是	据称	到	是	可参考的	到	一个	之后	时代	.

应该是指后世的事。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [fʌndz]

The	church	is	with	good	reason	supposed	to	have	been	built	by	the	funds
这	教会	是	和	好的	原因	据称	到	有	到过	建造	经过	这	资金

[səˈplaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪəri][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ,

supplied	from	the	treasury	of	the	priory	of	St	.	Bartholomew	,
供应	从	这	财政部	的	这	普赖尔	的	英石	.	巴塞洛缪	,

据推测，这座教堂是由圣巴塞洛缪修道院的金库提供的资金建造的，这并非没有道理。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ðə; ði][ɪmprəʊprˈɪeɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɪˈlɔːŋd] .

to	which	establishment	the	impropriation	of	the	town	belonged	.
到	哪个	建立	这	没收	的	这	镇	属于	.

该镇的所有权归哪个机构所有？

[ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [ɪts][leŋkθ; leŋθ] , - [fiːt] ;

The	dimensions	of	the	church	are	as	follows	:	—	Its	length	,	182	feet	;
这	方面	的	这	教会	是	作为	跟随	:	—	它是	长度	,	-	脚	;

[wɪdθ; wɪtθ] ,

width	,
宽度	,

教堂的尺寸如下：—长度182英尺；宽度，

- [fiːt] ; [haɪt] , - [fiːt] .

62	feet	;	height	,	43	feet	.
-	脚	;	高度	,	-	脚	.

62 英尺；身高 43 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][kəm'praiziz][ə; eɪ] [neɪv] , ['tʃænsl] , [tuː] [aɪlz] , [nɔːrθ] [ænd; ənd]

It	comprises	a	nave	,	chancel	,	two	aisles	,	north	and
它	包括	一个	中殿	,	圣坛	,	二	过道	,	北	和

它包括中殿、圣坛、两条侧廊、北侧廊和南侧廊。

[piː] . -

p	.	46
p	.	-

第46页

[saʊθ] [pɔːtʃiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skwer] ['taʊər] , [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['teɪpərɪŋ] ['spaɪər][ʌv; əv]

south	porches	,	and	a	square	tower	,	surmounted	by	a	tapering	spire	of
南	门廊	,	和	一个	正方形	塔	,	克服	经过	一个	逐渐变细	尖塔	的

['tɪmbər] ,

timber	,
木材	,

南侧门廊，以及一座方形塔楼，塔顶是逐渐变细的木制尖顶。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːd] , [ðə; ði] [ɪk'striːm] [haɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - [fiːt] .

covered	with	lead	,	the	extreme	height	of	which	is	120	feet	.
涵盖	和	带领	,	这	极端	高度	的	哪个	是	-	脚	.

被铅覆盖，最高点达 120 英尺。

[ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pɔːrtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['poʊpɪʃ] ['embləmz] [ʌv; əv]

On	the	roof	of	the	south	porch	are	to	be	seen	the	popish	emblems	of
在	这	屋顶	的	这	南	门廊	是	到	是	已见	这	天主教	徽章	的

[ðə; ði]['hoʊli]['trɪnəti] ,

the	Holy	Trinity	,
这	圣	三位一体	,

在南侧门廊的屋顶上可以看到天主教的圣三位一体标志。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz]['pæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [kɔːld] [ðə; ði] “

and	of	our	Lord's	passion	;	and	over	the	porch	is	a	room	called	the	“
和	的	我们的	主场	热情	;	和	超过	这	门廊	是	一个	房间	称为	这	“

[meɪdz] ['tʃeɪmbər] ,

maids	chamber	,
女佣	房间	,

以及我们主的受难；门廊上方有一间房间，叫做“女仆房”，

” ['fɔːrmərli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [tuː] ['meɪd(ə)n] ['sɪstər] [huː] [lɪvd] [ə; eɪ] ['rekluːs] [laɪf] ,

”	formerly	inhabited	by	two	maiden	sisters	who	lived	a	recluse	life	,
”	以前	有人居住的	经过	二	少女	姐妹	WHO	居住地	一个	隐士	生活	,

“以前住着两位隐居的姐妹”，

[ænd; ənd] [huː] [left] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [welz] , ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

and	who	left	money	for	the	sinking	of	two	wells	,	situated	between	the	church
和	WHO	左边	钱	为了	这	下沉	的	二	水井	,	位于	之间	这	教会

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] ,

and	the	infirmary	,
和	这	医务室	,

并且有人捐资在教堂和疗养院之间打了两口井。

[kɔːld] [ðə; ði]['bæskɪt] [welz] ; ['bæskɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bes] [ænd; ənd] [keit] , [ðə; ði]

called	the	Basket	Wells	;	Basket	being	a	corruption	of	Bess	and	Kate	,	the
称为	这	篮子	威尔斯	;	篮子	存在	一个	腐败	的	贝丝	和	凯特	,	这

[neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnərz] .

names	of	the	donors	.
姓名	的	这	捐赠者	.

被称为“篮子井”；篮子是捐赠者贝丝和凯特名字的讹误。

['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃænsl] [flɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [wel] [rɔːt] [krɪpt] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

Under	the	chancel	floor	is	a	well	wrought	crypt	of	stone	,
在下面	这	圣坛	地面	是	一个	出色地	锻	密室	的	石头	,

圣坛地板下方是一个精雕细琢的石砌地穴。

['entərd] [baɪ][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] ['sterkeɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] ;

entered	by	a	winding	staircase	from	the	interior	of	the	north	wall	;
进入	经过	一个	绕线	楼梯	从	这	内部的	的	这	北	墙	;

从北墙内部的螺旋楼梯进入；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['nærəʊ] [ɑːrtʃ] ,

and	at	the	west	end	of	the	nave	is	a	long	narrow	arch	,
和	在	这	西方	结尾	的	这	中殿	是	一个	长的	狭窄的	拱	,

中殿西端是一道狭长的拱门，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pɛnətənts] [pɔːrtʃ] ,

supposed	to	have	been	originally	used	as	a	penitent's	porch	,
据称	到	有	到过	起初	用过的	作为	一个	忏悔者的	门廊	,

据说最初是用作忏悔者的门廊，

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] .

agreeably	to	the	custom	of	the	ancient	church	.
欣然	到	这	风俗	的	这	古老的	教会	.

符合古代教会的习俗。

[ðə; ði] [greɪt] [iːst] ['wɪndoʊ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [steɪnd] [glæs] , ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [baɪ]

The	great	east	window	is	filled	with	stained	glass	,	painted	,	and	presented	by
这	伟大的	东方	窗户	是	已填	和	染色	玻璃	,	绘	,	和	呈现	经过

['mɪstər] . ['rɑːbərt]['ælən] ,

Mr	.	Robert	Allen	,
先生	.	罗伯特	艾伦	,

东侧的大窗户镶嵌着彩色玻璃，这些玻璃由罗伯特·艾伦先生绘制并捐赠。

[ə; eɪ] ['bʊkselər] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] , [huːz] [fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət] ['steɪnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['oʊvər]
a **bookseller** **of** **Lowestoft** **,** **whose** **first** **attempt** **at** **staining** **may** **be** **seen** **over**
一个 书商 的 洛斯托夫特 , 谁 第一的 试图 在 染色 可能 是 已见 超过
[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,
his **shop** **,**
他的 店铺 ,

洛斯托夫特的一位书商，他第一次尝试染色是在他店面上方进行的。

[ɪn][ðə; ði] [haɪ] [striːt] , [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ]['mɪstər] . [θɑːz] .
in **the** **High** **street** **,** **now** **occupied** **by** **Mr** **.** **Thos** **.**
在 这 高的 街道 , 现在 占领 经过 先生 . 托马斯 .

在商业街上，现在由托马斯先生经营。

['kroʊ] .
Crowe **.**
克罗 .

克罗。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bræs] ['iːg(ə)l] , ['fɔːrmərli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['lɛktɜːrn] , [stændz][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] [ɪn]
A **large** **brass** **eagle** **,** **formerly** **used** **as** **a** **lecturn** **,** **stands** **with** **outspread** **wings** **in**
一个 大的 黄铜 鹰 , 以前 用过的 作为 一个 讲台 , 站立 和 扩张 翅膀 在
[ðə; ði] ['tʃænsl] ,
the **chancel** **,**
这 圣坛 ,

一座大型黄铜鹰雕像，以前用作讲台，现在张开双翼矗立在圣坛中。

[sə'pɔːrtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [blæk] ['letər] ['baɪb(ə)l] .
supporting **an** **old** **Black** **letter** **Bible** **.**
支持 一个 老的 黑色的 信 圣经 .

支持一本古老的黑体字圣经。

[piː] . -
p **.** **47**
p . -

第47页

[ðə; ði][fɑːnt][ɪz] ['veri] ['elɪgənt] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [di'feist] .
The **Font** **is** **very** **elegant** **,** **but** **has** **been** **much** **defaced** **.**
这 字体 是 非常 优雅的 , 但 有 到过 很多 污损 .

字体非常优雅，但已被严重损坏。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , ['pɑːrʃəli]
The **rich** **series** **of** **figures** **with** **which** **it** **was** **,** **and** **still** **is** **,** **partially**
这 富有的 系列 的 数据 和 哪个 它 曾是 , 和 仍然 是 , 部分
[ə'dɔrnd] ,
adorned **,**
装饰 ,

它曾经装饰着、现在仍然部分装饰着的一系列丰富的雕像，

[wɜːr; wər][m'juːtɪleɪtɪd][baɪ][wʌn]['frænsɪs] - , [huː] ,
were **mutilated** **by** **one** **Francis** **Jessope** **,** **who** **,**
是 残缺 经过 一 弗朗西斯 - , WHO ,

被弗朗西斯·杰索普残害，他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

with	a	commission	from	the	Earl	of	Manchester	to	take	away	from
和	一个	委员会	从	这	伯爵	的	曼彻斯特	到	拿	离开	从

['greɪvˌstəʊnz] [ɔ:l] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] “ ['oʊreɪt; 'ɔ:rˌæt][proʊ]['ænɪmə] ” ([preɪ] [fɔ:r; fər]

gravestones	all	inscriptions	on	which	he	found	“	orate	pro	anima	”	(	pray	for
墓碑	全部	铭文	在	哪个	他	成立	“	演讲	专业	动画	”	(	祈祷	为了

[ðə; ði][soʊl]) ,

the	soul	)	,
这	灵魂	)	,

受曼彻斯特伯爵委托，他要从墓碑上清除所有刻有“orate pro anima”（为灵魂祈祷）的铭文。

[tɔ:r] [ʌp][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bræsiz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

tore	up	most	of	the	ancient	brasses	which	were	in	the	church	,
撕裂	向上	最多	的	这	古老的	黄铜	哪个	是	在	这	教会	,

教堂里大部分古老的铜牌都被拆毁了。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər] [dɪs'pleʒər] .

and	visited	the	images	of	the	saints	with	his	peculiar	displeasure	.
和	到访	这	图片	的	这	圣徒	和	他的	奇特	不满	.

他带着一种莫名的不悦去看望圣徒的画像。

[wʌn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] .

One	inscription	escaped	his	search	.
一	题词	逃脱	他的	搜索	.

他遗漏了一块铭文。

['oʊreɪt; 'ɔ:rˌæt][pi:] . [ˌeɪ'aɪˌeɪ] ['ne] ['mɑ:rgɘˌi:t] ['pɑ:kə] [ˌkju: 'i:][oʊbɪt][ˌpi: 'oʊ]

Orate	p	.	aia	dne	Margarete	Parker	qe	obitt	po
演讲	p	.	艾亚	dne	玛格丽特	帕克	qe	讣告	波

玛格丽特·帕克 (Margarete Parker) 的演讲

[daɪ] - [ˌe 'o] ['nɪ] [moʊ][ˌbi:'si:'oʊ][bi:zoʊ][kju:i] [eɪ] - [di:] .

die	marciz	ao	dni	mo	bco	bizo	cui	aie	ppiciet	de	.
死	-	ao	dni	莫	bco	比佐	翠	艾伊	-	德	.

die marciz ao dni mo bco bizo cui aie ppiciet de。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['fri:kwəntli] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r][lɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][moʊst] [ə'proʊbriəs] ['epəˌθets]

It	has	frequently	been	our	lot	to	hear	the	most	opprobrious	epithets
它	有	频繁地	到过	我们的	很多	到	听到	这	最多	可耻	绰号

[ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'kɔnəˌklæsts][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] ;

applied	to	the	Iconoclasts	of	the	times	of	Reformation	;
应用	到	这	反传统者	的	这	时代	的	宗教改革	;

我们经常听到人们对宗教改革时期的圣像破坏者使用最侮辱性的称呼；

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'gret] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	,	however	much	we	may	regret	the	indiscriminate	manner	in	which	they
但	,	然而	很多	我们	可能	后悔	这	不加区分的	方式	在	哪个	他们

[pər'fɔ:rmd] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ,

performed	their	mission	,
执行	他们的	使命	,

但是，尽管我们对他们执行任务时不分青红皂白的做法感到遗憾，

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] ,

we	must	remember	,
我们	必须	记住	,

我们必须记住，

[ðæt] “ [ðer; ðər] [bæks] [wɜ:r; wər] [jet] [sɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bə:dənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ə'pɑ:n]
that “ **their** **backs** **were** **yet** **sore** **with** **the** **burdens** **which** **had** **been** **laid** **upon**
那 “ 他们的 背部 是 然而 疮 和 这 负担 哪个 有 到过 铺设 之上
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

“他们的背部仍然因肩上的重担而疼痛；

[ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [fɪrs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɒstʃərz] [ænd; ənd] ['ræpɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli]
their **indignation** **fierce** **at** **the** **impostures** **and** **rapine** **which** **they** **had** **actually**
他们的 愤慨 凶猛的 在 这 冒名顶替 和 掠夺 哪个 他们 有 实际上
['witnist] :
witnessed **:**
目击者 :

他们对亲眼目睹的欺诈和掠夺行为感到无比愤慨：

[ðerz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌlu:k'wɔ:rm] [zi:l]
theirs **would** **have** **been** **a** **lukewarm** **zeal**
他们的 会 有 到过 一个 温 热情

他们只会表现出不温不火的热情。

[pi:] . -
p **.** **48**
p . -

第48页

[ɪn'di:d] , [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['ɝ:dʒd][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [mə'mɔri:əlz]
indeed **,** **had** **it** **not** **urged** **them** **to** **abolish** **even** **the** **innocent** **memorials**
的确 , 有 它 不是 敦促 他们 到 取消 甚至 这 清白的 纪念碑
[ʌv; əv] [ðæt] ['wɪkɪdnəs] ,
of **that** **wickedness** **,**
的 那 邪恶 ,

的确，如果它没有敦促他们废除那些记录罪恶的无辜纪念碑，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔ:t] [ɪn][ðer; ðər] ['aɪsaɪt] , [ɑ:n] ['evri] [hɪl] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['evri] [tri:] .
which **had** **been** **wrought** **in** **their** **eyesight** **,** **on** **every** **hill** **and** **under** **every** **tree** **.**
哪个 有 到过 锻 在 他们的 视力 , 在 每一个 爬坡道 和 在下面 每一个 树 .

这些作品都出自他们的眼中，在每座山丘上，每棵树下。

[ə'nʌðər] ['pɪriəd] [sək'si:dz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər]
Another **period** **succeeds** **,** **in** **which** **the** **vices** **of** **a** **system** **are** **no** **longer**
其他 时期 成功 , 在 哪个 这 恶习 的 一个 系统 是 不 更长
[dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] ,
distinctly **remembered** **,**
明显地 记得 ,

又一个时期过去了，在这个时期里，人们不再清楚地记得一个制度的弊端。

[ænd; ənd]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd]['oʊnli] [θru:] [ðə; ði] ['sɔ:fnɪŋ] ['mi:diəm] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,
and **contemplated** **only** **through** **the** **softening** **medium** **of** **antiquity** **,**
和 思考 仅有的 通过 这 软化 中等的 的 古代 ,

并且只能通过古代这种柔和的媒介来思考，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'kɑ:nəklæst][ænd; ənd][ðə; ði] ['məutivz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi]['æktɪd]
and **the** **services** **of** **the** **Iconoclast** **and** **the** **motives** **on** **which** **he** **acted**
和 这 服务 的 这 反传统者 和 这 动机 在 哪个 他 行动
[ɑ:r; ər][ɔ:l] [fər'gɑ:tn] ;
are **all** **forgotten** **;**
是 全部 被遗忘的 ;

而这位圣像破坏者的功绩和他采取行动的动机都被遗忘了；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪr] ['hɔ:rər] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'kɑ:rnət] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn]

and	he	is	regarded	with	mere	horror	as	an	incarnate	spirit	of	destruction
和	他	是	认为	和	仅仅	恐怖	作为	一个	体现	精神	的	破坏

. ″ [-]

. ″ [48]

. ″ [-]

人们对他感到无比恐惧，认为他是毁灭之灵的化身。"[48]

[ɪn][ðə; ði] ['tʃænsl] [laɪz] ['berid] ['tɔməs] - , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [drə'mɔ:r] [ɪn]['aɪərlənd] , [ænd; ənd]

In	the	chancel	lies	buried	Thomas	Scroope	,	Bishop	of	Dromore	in	Ireland	,	and
在	这	圣坛	谎言	埋葬	托马斯	-	,	主教	的	德罗莫尔	在	爱尔兰	,	和

['vɪkər][ʌv; əv] [ðɪs] ['pærɪʃ] .

vicar	of	this	parish	.
牧师	的	这	教区	.

圣坛内安葬着托马斯·斯克鲁普，他是爱尔兰德罗莫尔主教，也是本教区的牧师。

[hɪz; ɪz]['efɪdʒi][ɪn] [bræs] , ['hæbitid][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] [roʊbz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kroʊʒər][ɪn][wʌn][hænd] ,

His	effigy	in	brass	,	habited	in	his	episcopal	robes	,	with	a	crosier	in	one	hand	,
他的	人偶	在	黄铜	,	居住地	在	他的	主教	长袍	,	和	一个	牧杖	在	一	手	,

他的黄铜雕像，身着主教长袍，一手拿着牧杖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pæstərəl] [stɑ:f] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

and	his	pastoral	staff	in	the	other	,	was	formerly	to	be	seen	on	a	large
和	他的	牧灵	职员	在	这	其他	,	曾是	以前	到	是	已见	在	一个	大的

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

而他的牧师杖则放在另一边，以前通常放在一块大石头上。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɜ:rkəm'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ]['daɪvərz][he'rældɪk][dɪ'vaɪsɪz] ,

surrounded	by	a	circumscription	,	and	ornamented	with	divers	heraldic	devices	,
包围	经过	一个	界限	,	和	装饰	和	潜水员	纹章学	设备	,

[bʌt; bət][ɔ:l][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .

but	all	have	long	since	disappeared	.
但	全部	有	长的	自从	消失	.

它被圈起来，并饰以各种纹章图案，但这些图案早已消失殆尽。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst][ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['benədɪkt] ;

He	was	first	a	monk	of	the	order	of	St	.	Benedict	;
他	曾是	第一的	一个	僧	的	这	命令	的	英石	.	本尼迪克特	;

他最初是圣本笃会的修士；

[pæst] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ; [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɑ:rməˌlaɪt] ,

passed	to	the	profession	of	a	Dominican	;	then	became	a	Carmelite	,
通过了	到	这	职业	的	一个	多米尼加	;	然后	成为	一个	加尔默罗会	,

先是加入了多明我会，后来又加入了加尔默罗会。

[ænd; ənd] [pri:tʃt] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ɪn] [her] [ænd; ənd] ['sækklɔ:θ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	preached	the	gospel	in	hair	and	sackcloth	round	the	country	;
和	布道	这	福音	在	头发	和	麻布	圆形的	这	国家	;

他身披麻衣，头戴发髻，在全国各地传福音；

[ðen] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['æŋkəraɪt] [ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnju:d] ['twenti] ['jɪrz] ; [wʌz; wəz] [meɪd]

then	became	an	Anchorite	and	so	continued	twenty	years	;	was	made
然后	成为	一个	隐士	和	所以	持续	二十	年	;	曾是	制成

然后成为一名隐士，如此持续了二十年；成为

[pi:] . -

p	.	49
p	.	-

['bɪʃəp] [ʌv; əv] [drə'mɔ:r] [baɪ][ðə; ði][poʊp] ; [ðen] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] ; [keɪm] ['ɪntu:] [ði:z]

Bishop	**of**	**Dromore**	**by**	**the**	**Pope**	**;**	**then**	**quitted**	**his**	**bishoprick**	**;**	**came**	**into**	**these**
主教	的	德罗莫尔	经过	这	教皇	;	然后	辞职	他的	主教区	;	来了	进入	这些

['i:stərn] ['kauntiz] ,

eastern	**counties**	**,**
东	县	,

教皇任命他为德罗莫尔主教；然后辞去主教职务；来到这些东部郡县。

[ænd; ənd] [went] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['berfʊt] , ['pri:tʃɪŋ] , ['ti:tʃɪŋ] , [ænd; ənd]

and	**went**	**abroad**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**barefoot**	**,**	**preaching**	**,**	**teaching**	**,**	**and**
和	去	国外	在	这	邻里	赤脚	,	布道	,	教学	,	和

[dis'pensiŋ] [ɑ:mz] ; [ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['ləjstɔft] ,

dispensing	**alms**	**;**	**and**	**died**	**in**	**Lowestoft**	**,**
分发	施舍	;	和	死亡	在	洛斯托夫特	,

他赤脚走遍附近地区，传道布道，施舍救济；最终在洛斯托夫去世。

['dʒænjueri] 15th , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

January	**15th**	**,**	**1491**	**,**	**at**	**the**	**age**	**of**	**a**	**hundred**	**years**	**.**
一月	15th	,	-	,	在	这	年龄	的	一个	百	年	.

1491年1月15日，享年一百岁。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['mɔnjumənts] , [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪntrəst]

In	**the**	**church**	**there**	**are**	**many**	**Monuments**	**,**	**the**	**inscriptions**	**of**	**which**	**will**	**interest**
在	这	教会	那里	是	许多	纪念碑	,	这	铭文	的	哪个	将要	兴趣

[ænd; ənd][ə'mju:z][ðə; ði] ['ri:dər] ;

and	**amuse**	**the**	**reader**	**;**
和	娱乐	这	读者	;

教堂内有许多纪念碑，其上的铭文会引起读者的兴趣和愉悦；

[sʌm; səm][ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)l] ['nærətɪv] ,

some	**are**	**simple**	**narrative**	**,**
一些	是	简单的	叙述	,

有些是简单的叙述，

['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɪn'fleɪtɪd] [staɪl] [pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

others	**are**	**written**	**in**	**the**	**inflated**	**style**	**peculiar**	**to**	**the**	**age**	**in**	**which**	**they**	**were**
其他的	是	书面	在	这	膨胀	风格	奇特	到	这	年龄	在	哪个	他们	是

[kəm'poʊzd] ;

composed	**;**
由	;

其他作品则以创作年代特有的夸张风格写成；

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tel] [ðer; ðər] [oʊn] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] , ['ðerfɔ:r] ,

most	**of**	**them**	**tell**	**their**	**own**	**tales**	**,**	**it**	**is**	**not**	**necessary**	**,**	**therefore**	**,**
最多	的	他们	告诉	他们的	自己的	故事	,	它	是	不是	必要的	,	所以	,

他们大多数人都会讲述自己的故事，因此没有必要这样做。

[tu:; tə][træns'fɜ:r][ðem; ðəm][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['peɪdʒɪz] .

to	**transfer**	**them**	**to**	**our**	**pages**	**.**
到	转移	他们	到	我们的	页面	.

将它们转移到我们的页面上。

[wʌn] , [haʊ'evər] , ['veri] [ʃɔ:rt] , [begz][tu:; tə][bi:; bi] ['noʊtɪst] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [aɪl] ;

One	**,**	**however**	**,**	**very**	**short**	**,**	**begs**	**to**	**be**	**noticed**	**;**	**it**	**is**	**found**	**in**	**the**	**middle**	**aisle**	**;**
一	,	然而	,	非常	短的	,	乞求	到	是	注意到	;	它	是	成立	在	这	中间	走道	;

然而，其中有一条很短的通道格外引人注目；它位于中间的过道里；

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bræs] ['sɪmpli] [berz] [ðə; ði][i'niʃəls] ,

a	**small**	**brass**	**simply**	**bears**	**the**	**initials**	**,**
一个	小的	黄铜	简单地	熊	这	首字母	,

一块小小的黄铜牌上只刻着首字母缩写，

[ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [berz] [ðɪs] [bræs] ,
On the stone which bears this brass ,
在 这 石头 哪个 熊 这 黄铜 ,

刻有这块黄铜铭牌的石头上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði] ['efɪdʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [preɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
there was formerly the effigy of a person standing in a praying position ,
那里 曾是 以前 这 人偶 的 一个 人 常设 在 一个 祈祷 位置 ,

以前那里曾摆放着一个祈祷姿势的人形雕像。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ˌʌndər'niːθ] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['bræsiz][ɑːr; ər][ɔːl] [strɪpt] [frʌm; frəm]
with an inscription underneath , but these brasses are all stripped from
和 一个 题词 下 , 但 这些 黄铜 是 全部 脱衣舞 从
[ðer; ðər]['meɪtrɪsiːz] .
their matrices .
他们的 矩阵 .

这些黄铜饰件底部都有铭文，但这些饰件都已从母模上剥离。

[ðɪs] [ɪz][moʊst] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]['rɑːbərt] - [ɔːr] - ,
This is most probably the index to the grave of Robert Inglesse or Ingloss ,
这 是 最多 大概 这 指数 到 这 严重 的 罗伯特 - 或者 - ,

这很可能是罗伯特·英格莱斯（Robert Inglesse）或英格洛斯（Ingloss）的墓碑索引。

[ɛs'kwɑɪər] . , [huː] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd]
Esq . , who died in 1365 , and
先生 . , WHO 死亡 在 - , 和

先生，于1365年去世，以及

[piː] . -
p . 50
p . -

第50页

[wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] .
was buried in this church .
曾是 埋葬 在 这 教会 .

葬于这座教堂。

[ðɪs] , [frʌm; frəm][ɪts][æn'tɪkwəti] , [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['noʊtɪs] .
This , from its antiquity , is worth a special notice .
这 , 从 它是 古代 , 是 值得 一个 特别的 注意 .

这一点，从其历史渊源来看，值得特别关注。

“ [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [griːn] [græs] ;
“ In the churchyard are a few flowers and much green grass ;
“ 在 这 墓地 是 一个 很少 花朵 和 很多 绿色的 草 ;

教堂墓地里有一些鲜花和很多绿草;

[ænd; ənd] ['deɪli] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['spaɪər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] ['teɪpərɪŋ] ['fɪŋgər] ,
and daily the shadow of the church spire , with its long tapering finger ,
和 日常的 这 阴影 的 这 教会 尖塔 , 和 它是 长的 逐渐变细 手指 ,

每日，教堂尖顶的阴影，像一根细长的手指，投下斑驳的光影。

[kaʊnts] [ðə; ði] [tuːmz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['daɪəl] [pleɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
counts the tombs , representing a dial plate of human life ,
计数 这 陵墓 , 代表 一个 拨号 盘子 的 人类 生活 ,

清点墓穴数量，如同人类生活的一个转盘。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aʊərz][ænd; ənd] ['mɪnɪts] [ɑːr; ər][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][men] .
on which the hours and minutes are the graves of men .
在 哪个 这 小时 和 分钟 是 这 坟墓 的 男人 .

其上的时针和分针，是人类的坟墓。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][dʒɑːn]['bɑːrkər] , [ɛs'kwɑɪər] . ;
" Here is the tomb of John Barker , Esq . ;
" 这里 是 这 墓 的 约翰 巴克 , 先生 . ;

"这里是约翰·巴克先生的墓地；

[-] [ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][sɜːr][dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['bɑːtənɪst] ;
[50] the resting place of Sir J . E . Smith , the celebrated botanist ;
[-] 这 休息 地方 的 先生 J . E . 史密斯 , 这 著名 植物学家 ;

[50] 著名植物学家J·E·史密斯爵士的安息之地；

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz]['ɔldʒɪsən, 'ældʒɪsən] , [ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] ['mɪnɪstər] ;
the grave of the Rev . James Alderson , a dissenting minister ;
这 严重 的 这 牧师 . 詹姆斯 奥尔德森 , 一个 持不同意见 部长 ;

非国教牧师詹姆斯·奥尔德森的墓地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [biː] . ['rɪtsən] , [æn; ən]['estɪməb(ə)l]['klɜːrdʒɪmən] : [hɪr] ,
and the dust of the Rev . B . Ritson , an estimable clergyman : here ,
和 这 灰尘 的 这 牧师 . B . 里特森 , 一个 可估量的 牧师 : 这里 ,

还有德高望重的牧师B·里特森的遗骸：这里，

[ɔːl][ræŋks][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][men]['mɪŋg(ə)l][ðer; ðər] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [dʌst] ; [hɪr] , [ɑːr; ər]
all ranks and conditions of men mingle their undistinguishable dust ; here , are
全部 排名 和 状况 的 男人 交融 他们的 无法区分的 灰尘 ; 这里 , 是
[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
high and low ,
高的 和 低的 ,

各阶层、各阶层的人都混杂在一起，化作无法区分的尘埃；在这里，既有高贵的，也有卑微的。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [tə'geðər] ; [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl] ['straɪfs] [ɑːr; ər] [hʌʃt]
rich and poor , together ; here , it seems as though all strifes are hushed
富有的 和 贫穷的 , 一起 ; 这里 , 它 似乎 作为 尽管 全部 冲突 是 静静地
[ænd; ənd]['dɪskɔːrdz] [fər'gɑːtn] — [wʌn] [stoʊn] ,
and discords forgotten — one stone ,
和 不和谐 被遗忘的 — 一 石头 ,

无论贫富，都在一起；在这里，似乎所有的纷争都被平息，不和都被遗忘——一块石头，

[haʊ'evər] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ,
however , close to the wall , on the west side of the churchyard ,
然而 , 关闭 到 这 墙 , 在 这 西方 边 的 这 墓地 ,

然而，在教堂墓地西侧靠近围墙的地方，

[lɪfts] [ɪts] ['kwerələs] [hed] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [ˌdɪsə'griːmənt] ;
lifts its querulous head to perpetuate the remembrance of a family disagreement ;
电梯 它是 抱怨的 头 到 延续 这 纪念 的 一个 家庭 分歧 ;

它抬起抱怨的头，让人想起家庭中的争吵；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [wɔːrd] , [ænd; ənd][ˌɪn'fɔrmz][ðə; ði]['vɪzɪtər] ,
it is raised to the memory of Charles Ward , and informs the visiter ,
它 是 提高 到 这 记忆 的 查尔斯 沃德 , 和 通知 这 访客 ,

它是为了纪念查尔斯·沃德而建，并告知参观者：

[huː] [goʊz][tuː; tə] ['medɪteɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['betər] ,
who goes to meditate among the tombs that his heart may be made better ,
WHO 去 到 幽思 之中 这 陵墓 那 他的 心 可能 是 制成 更好的 ,

他到坟墓间默想，好让自己的心灵得到慰藉。

[ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [i'rektid] [baɪ] ['suːzn] [hɪz; ɪz] ([aɪ] . [iː] . ['mɪstər] . ['wɔrdz]) [waɪf] ;
that " it is not erected by Susan his (i . e . Mr . Ward's) wife ;
那 " 它 是 不是 竖立 经过 苏珊 他的 (我 . e . 先生 . 病房) 妻子 ;

"它不是苏珊（即沃德先生的妻子）建造的；

[ʃiː; ʃi] [iˈrektid] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [dʒɑːn] [ˈsɔːltər] , [hɜːr; hər]

she	erected	a	stone	to	John	Salter	,	her
她	竖立	一个	石头	到	约翰	萨尔特	,	她

她为约翰·索尔特立了一块石头，她的

[piː] . -

p	.	51
p	.	-

[ˈsekənd] [ˈhʌzbənd] , [fəˈgetiŋ] [ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [ˈhʌzbənd] ,

second	husband	,	forgetting	the	affection	of	her	first	husband	,
第二	丈夫	,	遗忘	这	感情	的	她	第一的	丈夫	,

她的第二任丈夫，让她忘记了第一任丈夫的爱。

” [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːrˈoʊvər] [begz] [ðæt] “ [noʊ] [wʌn] [meɪ] [dɪˈstɜːrb] [hɪz; ɪz] [boʊnz] .

”	it	moreover	begs	that	“	no	one	may	disturb	his	bones	.
”	它	而且	乞求	那	“	不	一	可能	打扰	他的	骨头	.

此外，它还恳求”任何人不得打扰他的遗骨”。

” [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈkɔːrnər] ,

”	At	the	east	side	of	the	churchyard	and	towards	the	northern	corner	,
”	在	这	东方	边	的	这	墓地	和	向	这	北方	角落	,

“在教堂墓地的东侧，靠近北角的地方，

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈvɜːrʒ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪlɚz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈepɪtæf] ,

may	be	found	two	or	three	versions	of	the	sailor's	favourite	epitaph	,
可能	是	成立	二	或者	三	版本	的	这	水手的	最喜欢的	墓志铭	,

可能会找到两三个版本的水手最喜欢的墓志铭，

[werˈɪn] “ - [blæsts] ” [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪnˈgriːdiənts] .

wherein	“	Boreas's	blasts	”	are	very	powerful	ingredients	.
其中	“	-	爆炸	”	是	非常	强大的	原料	.

其中”北风的冲击波”是非常强大的成分。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪpɪskəˈpeɪliən] [moʊd] , [ɪz] [ˌes ˈtiː] .

The	other	building	in	which	worship	is	conducted	in	the	Episcopalian	mode	,	is	St	.
这	其他	建筑	在	哪个	崇拜	是	实施	在	这	圣公会	模式	,	是	英石	.

[ˈpiːtəz] [ˈtʃæp(ə)l] ,

Peters	Chapel	,
彼得斯	教堂	,

另一座以圣公会方式进行礼拜的建筑是圣彼得教堂。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [niːt] [ˈbɪldɪŋ] ,

which	is	a	neat	building	,
哪个	是	一个	整洁的	建筑	,

这是一栋漂亮的建筑。

[ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɛkəlz] [roʊd] .

in	the	street	leading	from	the	south	part	of	the	town	to	the	Beccles	road	.
在	这	街道	领导	从	这	南	部分	的	这	镇	到	这	贝克尔斯	路	.

在从镇南通往贝克尔斯路的街道上。

[ðə; ði] [fɜːrst] [stoʊn] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , - , [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [ef] . [ˈkʌnɪŋˌhæm] ,

The	first	stone	was	laid	on	the	6th	of	August	,	1832	,	by	the	Rev	.	F	.	Cunningham	,
这	第一的	石头	曾是	铺设	在	这	6th	的	八月	,	-	,	经过	这	牧师	.	F	.	坎宁安	,

1832年8月6日，F·坎宁安牧师奠基了第一块基石。

[ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] ['ləjstɔft] .
the vicar of Lowestoft .
这 牧师 的 洛斯托夫特 .

洛斯托夫特的牧师。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['kənsə,kreitid][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [si:] . ['sʌmnə] , [lɔ:rd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]
The building was consecrated by Dr . C . Sumner , Lord Bishop of
这 建筑 曾是 已祝圣的 经过 博士 . C . 萨姆纳 , 主 主教 的
['wɪntʃɪstər] , [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - .
Winchester , on the 15th of August , 1833 .
温彻斯特 , 在 这 15th 的 八月 , - .

该建筑于 1833 年 8 月 15 日由温彻斯特主教 C. Sumner 博士祝圣。

[tʃɜ:rtʃ] [reɪts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['li:vid] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] ,
Church rates are not levied in this parish ,
教会 利率 是 不是 征收 在 这 教区 ,

本教区不征收教会税。

[ðə; ði][lændz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['bi:ɪŋ] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [rɪ'per] .
the lands belonging to the church being amply sufficient to keep it in repair .
这 土地 属于 到 这 教会 存在 充足的 充足的 到 保持 它 在 维修 .

教会拥有的土地足以维持教会的修缮。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðoʊz] [ʌn'si:mli] [fju:d] ,
This being the case , those unseemly feuds ,
这 存在 这 案件 , 那些 不体面的 世仇 ,

既然如此，那些不体面的世仇，

[wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [ə'raɪz][ɪn] ['pærɪʃiz] [wer] [ðɪs] [əb'nɑ:kʃəs] [tæks][ɪz][ɪm'poʊzd] , [du:][nɑ:t] ['trʌb(ə)l]
which frequently arise in parishes where this obnoxious tax is imposed , do not trouble
哪个 频繁地 出现 在 教区 在哪里 这 令人讨厌的 税 是 强加 , 做 不是 麻烦
[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .
the inhabitants .
这 居民 .

在征收这种令人厌恶的税款的教区，经常会出现这种情况，但不会给居民带来困扰。

['sʌklɪŋ] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] “ [tʃɜ:rtʃ] [reɪts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli]
Suckling wishes it to be understood that “ church rates have been occasionally
乳 愿望 它 到 是 理解 那 “ 教会 利率 有 到过 偶尔
[reɪzd] ,
raised ,
提高 ,

萨克林希望人们明白，“教会税偶尔会提高，

” [ænd; ənd][k'woʊts]['oʊnli][wʌn] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz] - :
” and quotes only one instance , and that , as far back as 1716 :
” 和 引号 仅有的 一 实例 , 和 那 , 作为 远的 后退 作为 - :

并仅引用了一个例子，而且这个例子可以追溯到1716年：

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['berid] [ɪn][ðə; ði] “ [tu:m] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
the memory of this might as well have been buried in the “ tomb of all the
这 记忆 的 这 可能 作为 出色地 有 到过 埋葬 在 这 “ 墓 的 全部 这
['kæpjʊlɛts] .
Capulets .
凯普莱特家族 .

这段记忆或许应该被埋葬在“凯普莱特家族所有成员的坟墓”中。

” [pi:] . -
” p . 52
” p . -

[ðə; ði] [dɪ'si:st] ['vɪkər] [ʌv; əv] [noʊt] , [ɑ:r; ər] - , [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] ; ['wɪljəm] ['wɪstən, 'hwɪstən] ,

The	deceased	Vicars	of	note	,	are	Scroope	,	before	mentioned	;	William	Whiston	,
这	死者	牧师	的	笔记	,	是	-	,	前	提及	;	威廉	惠斯顿	,

已故的著名牧师有：前面提到的斯克鲁普；威廉·惠斯顿，

[hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][sɜ:r]['aɪzək] ['nu:tən] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ; [dʒɑ:n] ['tænər] , ['brʌðər] [ʌv; əv]

who	succeeded	Sir	Isaac	Newton	at	Cambridge	;	John	Tanner	,	brother	of
WHO	成功了	先生	艾萨克	牛顿	在	剑桥	;	约翰	皮匠	,	兄弟	的

['bɪʃəp] ['tænər] ,

Bishop	Tanner	,
主教	皮匠	,

接替艾萨克·牛顿爵士在剑桥大学任教的约翰·坦纳，坦纳主教的兄弟

[hu:] ['pə:tʃəst] [ðə; ði][ɪmprəʊpr'ɪeɪʃən] ; ['rɑ:bərt] ['pɑ:tər] , [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]

who	purchased	the	impropriation	;	Robert	Potter	,	the	translator	of	the
WHO	购买	这	没收	;	罗伯特	波特	,	这	翻译	的	这

[θri:] [greɪt] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [gri:k] ['drɑ:mə] . [ˌtu:'tu:] .

three	great	writers	of	greek	drama	.	2	.
三	伟大的	作家	的	希腊语	戏剧	.	2	.

购买了该作品版权的人是罗伯特·波特，他是希腊戏剧三大伟大作家的译者。2.

[ðə; ði] [ˌɪndi'pendənts] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

The	Independents	have	long	had	a	place	of	worship	in	the	town	.
这	独立人士	有	长的	有	一个	地方	的	崇拜	在	这	镇	.

独立派教徒长期以来在该镇拥有一处礼拜场所。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt]['tʃæp(ə)l][ɪn] - , [ðeɪ] ['wə:ʃip] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:rn] ,

Before	the	erection	of	their	present	chapel	in	1695	,	they	worshipped	in	a	barn	,
前	这	勃起	的	他们的	展示	教堂	在	-	,	他们	崇拜	在	一个	谷仓	,

在1695年建造现在的教堂之前，他们曾在谷仓里做礼拜。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [blu:] ['æŋkər] [leɪn] , [wer] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['emlin] , [ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn] ,

situated	in	the	Blue	Anchor	lane	,	where	the	Rev	.	Mr	.	Emlyn	,	a	learned	man	,
位于	在	这	蓝色的	锚	车道	,	在哪里	这	牧师	.	先生	.	埃姆林	,	一个	学习	男人	,

位于蓝锚巷，那里住着博学的埃姆林牧师先生。

[wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['mɪnɪstər] : [sɪns] [ðæt] [taɪm][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

was	for	a	short	time	minister	:	since	that	time	there	has	been	a	long
曾是	为了	一个	短的	时间	部长	:	自从	那	时间	那里	有	到过	一个	长的

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ministəz] ,

succession	of	ministers	,
演替	的	部长们	,

他曾短暂担任部长；自那以后，部长们就一直频繁更迭。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪk'spɪrɪənst] ['meni] [vi'sisitju:dz] .

and	the	congregation	has	experienced	many	vicissitudes	.
和	这	会众	有	经验丰富的	许多	变迁	.

教会也经历了许多变迁。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][hæz; həz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fju:] ['jɪrz] , [bɪn] ['ɔ:ltərd] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] ,

The	chapel	has	,	within	the	last	few	years	,	been	altered	and	greatly	improved	,
这	教堂	有	,	之内	这	最后的	很少	年	,	到过	已修改	和	非常	改进	,

近几年来，这座小教堂经过了改建和大幅改善。

[ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ə'pɪrəns] .

and	has	now	a	very	respectable	appearance	.
和	有	现在	一个	非常	可敬	外貌	.

现在看起来非常体面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [stri:t] , [nɪr] [ðə; ði][oʊld]['mɑ:rkɪt] [pleɪn] . [θri:] .

It	is	situated	in	the	High	street	,	near	the	old	market	plain	.	3	.
它	是	位于	在	这	高的	街道	,	靠近	这	老的	市场	清楚的	.	3	.

它位于商业街，靠近旧市场广场。3.

[ðə; ði]['wezliən; 'wes-][sə'saɪəti][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] - ,

The	Wesleyan	Society	in	this	town	was	formed	in	1761	,
这	卫斯理大学	社会	在	这	镇	曾是	形成	在	-	,

该镇的卫理公会成立于1761年。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn]['wezli; 'wes-] ,

under	the	auspices	of	the	Rev	.	John	Wesley	,
在下面	这	庇护	的	这	牧师	.	约翰	韦斯利	,

在约翰·卫斯理牧师的指导下，

[huː] [fɜːrst] [priːtʃt] [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn]['mɑːrtənz] [skɔːr] , [nɪr] [ðə; ði][stɑːr][hoʊ'tel] .

who	first	preached	on	a	spot	of	ground	in	Martin's	score	,	near	the	Star	hotel	.
WHO	第一的	布道	在	一个	点	的	地面	在	马丁的	分数	,	靠近	这	星星	酒店	.

第一个布道者是在马丁的乐谱中的一小块空地上，靠近星级酒店。

[ɪn] - [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɑːn][noʊ'vembər][ðə; ði] 19th ,

In	1776	their	present	place	of	worship	was	opened	on	November	the	19th	,
在	-	他们的	展示	地方	的	崇拜	曾是	打开	在	十一月	这	19th	,

1776年11月19日，他们现在的礼拜场所正式开放。

[wen] [ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn]['wezli; 'wes-] [priːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [frʌm; frəm]

when	the	Rev	.	John	Wesley	preached	in	the	morning	,	from
什么时候	这	牧师	.	约翰	韦斯利	布道	在	这	早晨	,	从

当约翰·卫斯理牧师早上布道时，

[piː] . -

p	.	53
p	.	-

第53页

[rev] . ['eks 'eks] . - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [frʌm; frəm][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][lks'vaɪ] . [eɪt][ænd; ənd]

Rev	.	xx	.	10	;	and	in	the	afternoon	,	from	Isaiah	lxvi	.	8	and
牧师	.	xx	.	-	;	和	在	这	下午	,	从	以赛亚	六十六	.	8	和

[naɪn] .

9	.
9	.

启示录 20:10；下午，出自以赛亚书 66:8 和 9。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	society	is	in	a	flourishing	condition	.
这	社会	是	在	一个	茁茁	状况	.

该社会发展欣欣向荣。

[ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['frɛri] [leɪn] ,

Their	place	of	worship	is	situated	in	Frary	lane	,
他们的	地方	的	崇拜	是	位于	在	弗拉里	车道	,

他们的礼拜场所位于弗拉里巷，

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['æŋkər] [hoʊ'tel] . [fɔːr] .

at	the	back	of	the	Crown	and	Anchor	hotel	.	4	.
在	这	后退	的	这	王冠	和	锚	酒店	.	4	.

在皇冠与锚酒店的后面。4.

[ðə; ði]['bæptɪsts][hæv; həv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] .

The	Baptists	have	a	chapel	opposite	the	vicarage	.
这	浸信会	有	一个	教堂	对面的	这	牧师住宅	.

浸信会教堂位于牧师住宅对面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - , ['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][ɑːr] . [kemp] , [ɛs'kwɑɪər] .

It	was	built	in	1813	,	chiefly	through	the	generosity	of	R	.	Kemp	,	Esq	.
它	曾是	建造	在	-	,	主要	通过	这	慷慨	的	拉	.	肯普	,	先生	.

[ʌv; əv] ['jɑːməθ] .

of	Yarmouth	.
的	雅茅斯	.

它建于 1813 年，主要得益于雅茅斯的 R. Kemp 先生的慷慨捐助。

[es] . [em] . ['peitəu] , [ɛs'kwɑɪər] . , [em] . [piː] . , [hæz; həz]['teɪkən] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][prɑː'sperəti]

S	.	M	.	Peto	,	Esq	.	,	M	.	P	.	,	has	taken	great	interest	in	the	prosperity
S	.	M	.	佩托	,	先生	.	,	M	.	P	.	,	有	已采取	伟大的	兴趣	在	这	繁荣

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

of	the	cause	,
的	这	原因	,

SM Peto先生，律师，国会议员，对这项事业的发展表现出了极大的兴趣。

[hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] [skuːl] [ruːm] ,

has	built	a	commodious	school	room	,
有	建造	一个	宽敞的	学校	房间	,

已经建造了一间宽敞的教室，

[ænd; ənd] ['kɔntempleits] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['tʃæp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'viːniənt]

and	contemplates	the	erection	of	a	larger	chapel	in	a	more	convenient
和	沉思	这	勃起	的	一个	更大的	教堂	在	一个	更多的	方便的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

并考虑在更便利的地点建造一座更大的教堂。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [də'veɪ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪnɪstər] . [faɪv] .

The	Rev	.	J	.	E	.	Dovey	is	the	present	minister	.	5	.
这	牧师	.	J	.	E	.	多维	是	这	展示	部长	.	5	.

现任牧师是JE Dovey牧师。5.

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['mɛθədɪsts] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	Primitive	Methodists	have	a	place	of	worship	situated	on	the	beach	,
这	原始	卫理公会	有	一个	地方	的	崇拜	位于	在	这	海滩	,

原始卫理公会教徒在海滩上有一座礼拜场所。

([nɪr] [ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv] ['dɛniːz] [skɔːr] ,

(	near	the	bottom	of	Denny's	score	,
(	靠近	这	底部	的	丹尼餐厅	分数	,

（在丹尼的得分接近底部，

) [ə'mʌŋ] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [huː] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [liːst] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][goʊ][ɪn]

)	among	that	class	of	the	inhabitants	who	are	generally	least	disposed	to	go	in
)	之中	那	班级	的	这	居民	WHO	是	一般来说	至少	处置	到	去	在

[kwest] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

quest	of	religious	instruction	,
寻求	的	宗教	操作说明	,

在那些通常最不愿意寻求宗教指导的居民群体中，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] .

and	here	they	usefully	employ	themselves	in	their	important	work	.
和	这里	他们	有用	采用	他们自己	在	他们的	重要的	工作	.

在这里，他们充分发挥自己的才能，从事重要的工作。

[skuːlz] .

SCHOOLS	.
学校	.

学校。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd]

The	Public	Schools	in	the	town	provided	for	the	poor	are	numerous	,	and
这	民众	学校	在	这	镇	假如	为了	这	贫穷的	是	很多的	,	和

['dʒen(ə)rəli] [wel] [kən'dʌktɪd] .

generally	well	conducted	.
一般来说	出色地	实施	.

镇上为贫困学生提供的公立学校数量众多，而且通常办学良好。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːr; ər] ['waɪldz] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːl] .

The	principal	are	Wilde's	,	Annot's	,	and	the	British	School	.
这	主要的	是	王尔德的	,	-	,	和	这	英国	学校	.

主要学校有王尔德学校、安诺学校和英国学校。

[piː] . -

p	.	54
p	.	-

第54页

[dʒɑːn] [waɪld] [left] ['sevrəl] [ɛ'steɪts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rents] [ænd; ənd]['prɑːfɪts] [ˌðer'ʌv] ,

John	Wilde	left	several	estates	,	together	with	the	rents	and	profits	thereof	,
约翰	王尔德	左边	一些	庄园	,	一起	和	这	租金	和	利润	其中	,

约翰·王尔德留下了多处地产，以及这些地产的租金和收益。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['skuːlmæstər] ,

to	be	applied	for	a	virtuous	and	learned	schoolmaster	,
到	是	应用	为了	一个	有德行的	和	学习	校长	,

招聘一位品德高尚、学识渊博的教师。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] ['fɔːrti] [bɔɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd][kæst] [ə'kaʊnts] ,

who	shall	teach	forty	boys	to	write	and	read	and	cast	accounts	,
WHO	将	教	四十	男孩们	到	写	和	读	和	投掷	账户	,

谁来教四十个男孩读书写字、算账?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] .

and	shall	also	teach	them	the	Latin	tongue	.
和	将	还	教	他们	这	拉丁	舌头	.

并要教他们拉丁语。

['tɔməs] ['ænoʊt] , ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] , ['ɔːlsoʊ][left] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['græmər]

Thomas	Annot	,	merchant	of	this	town	,	also	left	money	for	founding	a	grammar
托马斯	注释	,	商人	的	这	镇	,	还	左边	钱	为了	创立	一个	语法

[skuːl] [æt; ət] ['ləjstɔft] ;

school	at	Lowestoft	;
学校	在	洛斯托夫特	;

本镇商人托马斯·安诺特也捐资在洛斯托夫特创办了一所文法学校;

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] , ['gɪv(ə)n][ɪn] [gɪlɪŋwɔtɚ] ,

and	by	a	decree	,	given	in	Gillingwater	,
和	经过	一个	法令	,	给定	在	吉林沃特	,

根据吉林沃特颁布的一项法令，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːrdərd] “ [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [ʃæl; ʃəl][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skuːlmæstər] ,

it	is	ordered	“	that	the	same	school	shall	consist	of	a	schoolmaster	,
它	是	订购	“	那	这	相同的	学校	将	由	的	一个	校长	,

命令规定"同一所学校应配备一名教师，

['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['græmər] ,

learned	in	the	art	and	knowledge	of	grammar	,
学习	在	这	艺术	和	知识	的	语法	,

精通语法艺术和知识，

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd]

and	able	to	instruct	and	teach	the	rules	and	principles	thereof	,	and
和	有能力的	到	指示	和	教	这	规则	和	原则	其中	,	和

[ðə; ðɪ] ['lætn] [tʌŋ] ,

the	Latin	tongue	,
这	拉丁	舌头	,

并且能够指导和教授其中的规则和原则，以及拉丁语。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['ɪnsɪdənt] , ['nesəseri] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sed] [ɑːrt] , [tuː; tə]

and	other	things	incident	,	necessary	,	and	belonging	to	the	said	art	,	to
和	其他	事物	事件	,	必要的	,	和	属于	到	这	说	艺术	,	到

[biː; bi]['mæstər] ,

be	master	,
是	掌握	,

以及其他与该技艺相关的、必要的、属于该技艺的事物，成为大师，

['tuːtər] , [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ðɪ] [sed] [skuːl] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['fɔːrti]

tutor	,	and	teacher	of	the	scholars	in	the	said	school	,	consisting	of	forty
导师	,	和	老师	的	这	学者们	在	这	说	学校	,	由	的	四十

[s'kɒləz] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'bʌv] ,

scholars	and	not	above	,
学者们	和	不是	多于	,

该校共有四十名学生，他是该校学生的导师和教师。

[tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [sed] [skuːl] .

to	be	taught	and	instructed	within	the	said	school	.
到	是	教授	和	指示	之内	这	说	学校	.

在该学校内进行教授和指导。

" ['henri] [waɪld] , [noʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'reɪbiən] ['teɪlər] , [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs]

"	Henry	Wilde	,	known	by	the	name	of	the	Arabian	Tailor	,	was	master	of	this
"	亨利	王尔德	,	已知	经过	这	姓名	的	这	阿拉伯	裁缝	,	曾是	掌握	的	这

[skuːl] .

school	.
学校	.

“亨利·怀尔德，人称‘阿拉伯裁缝’，是这所学校的校长。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɔːri'ent(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	was	a	great	proficient	in	the	oriental	languages	,	and	was
他	曾是	一个	伟大的	精通	在	这	东方	语言	,	和	曾是

[sent][baɪ] [diːn] ['prɪdoʊ] [tuː; tə]['ɑːksfərd] ,

sent	by	Dean	Prideaux	to	Oxford	,
发送	经过	院长	普里多克斯	到	牛津	,

他精通东方语言，被普里多克斯院长派往牛津大学深造。

[wer] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ; [hiː; hi] ['æftərwərdz]

where	he	gained	a	poor	living	by	teaching	languages	;	he	afterwards
在哪里	他	获得	一个	贫穷的	活的	经过	教学	语言	;	他	然后

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['lʌndən] , [wer] [hiː; hi][daɪd] .

removed	to	London	,	where	he	died	.
已移除	到	伦敦	,	在哪里	他	死亡	.

他在那里靠教语言勉强糊口；后来他移居伦敦，并在那里去世。

['mɪstər] . ['rɔdʒəz][ɪz][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['mæstər] .

Mr	.	Rogers	is	the	present	master	.
先生	.	罗杰斯	是	这	展示	掌握	.

罗杰斯先生是现任主持人。

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ] [niːt] ['bɪldɪŋ] , [ɑːn][ðə; ðɪ]

The	British	School	is	a	neat	building	,	on	the
这	英国	学校	是	一个	整洁的	建筑	,	在	这

英国学校是一栋整洁的建筑，位于.....

[piː] . -

p	.	55
p	.	-

[saʊθ] ['tɜːrnpaɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn] - , [ɑːn][ðə; ði]['lɪbərəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['edʒukeɪtɪŋ]

south	turnpike	,	which	was	opened	in	1844	,	on	the	liberal	principle	of	educating
南	收费公路	,	哪个	曾是	打开	在	-	,	在	这	自由主义	原则	的	教育

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl] ,

the	children	of	all	,
这	孩子们	的	全部	,

南收费公路于 1844 年开通，秉持着让所有孩子都接受教育的自由主义原则。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][sekt][ɔːr]['pɑːrti] .

without	distinction	of	sect	or	party	.
没有	区别	的	教派	或者	派对	.

不分教派或党派。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪnsəpli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪndi'pendənts] [ænd; ənd]['wezliən; 'wes-] , [ə'sɪstɪd]

It	is	principally	supported	by	the	Independents	and	Wesleyans	,	assisted
它	是	主要	有	经过	这	独立人士	和	卫斯理宗	,	协助

[baɪ][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][ʌv; əv][es] . [em] . ['peitəu] ,

by	the	munificence	of	S	.	M	.	Peto	,
经过	这	慷慨	的	S	.	M	.	佩托	,

它主要由独立人士和卫理公会教徒支持，并得到了SM Peto的慷慨资助。

[ɛs'kwɑɪər] .

Esq	.
先生	.

先生

[em] . [piː] .

M	.	P	.
M	.	P	.

议员

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

洛斯托夫特及其周边地区新手(The New Hand-Book to Lowestoft and Its)

第3/3页

['mɪstər] . [em] . ['hɪnd] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mæstər] .

Mr	**.**	**M**	**.**	**Hinde**	**is**	**the**	**efficient**	**master**	**.**
先生	.	M	.	欣德	是	这	高效的	掌握	.

M. Hinde 先生是一位高效的师傅。

['sæbəθ] [skuːlz] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

Sabbath	**Schools**	**are**	**connected**	**with**	**most**	**of**	**the**	**places**	**of**	**worship**	**in**	**the**
安息日	学校	是	连接	和	最多	的	这	地方	的	崇拜	在	这

[taʊn] .

town	**.**
镇	.

镇上的大多数礼拜场所都设有安息日学校。

[ðə; ði] ['fɪʃəriːz] .

THE	**FISHERIES**	**.**
这	渔业	.

渔业。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['fɪʃɪŋ] ['siːznz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

At	**present**	**there**	**are**	**two**	**fishing**	**seasons**	**during**	**the**	**year**	**.**
在	展示	那里	是	二	钓鱼	季节	期间	这	年	.

目前一年中有两个捕鱼季。

[ðə; ði] ['herɪŋ] ['siːz(ə)n] [bɪ'gɪnz] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [bɪ'fɔːr] ['mɪklməs] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tɪl]

The	**Herring**	**season**	**begins**	**about**	**a**	**fortnight**	**before**	**Michaelmas**	**,**	**and**	**continues**	**till**
这	鲱鱼	季节	开始	关于	一个	两星期	前	米迦勒节	,	和	继续	直到

['mɑːtinməs] .

Martinmas	**.**
圣马丁节	.

鲱鱼捕捞季大约在米迦勒节前两周开始，一直持续到圣马丁节。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][ðə; ði]['boʊts][seɪl][ɔːf][tuː; tə] [siː] ,

At	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**season**	**the**	**boats**	**sail**	**off**	**to**	**sea**	**,**
在	这	开始	的	这	季节	这	船	帆	离开	到	海	,

赛季开始时，船只扬帆出海。

[ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] [liːgz] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

about	**thirteen**	**leagues**	**north**	**-**	**east**	**of**	**Lowestoft**	**,**	**to**	**meet**	**the**	**shoals**	**of**	**fish**	**.**
关于	十三	联赛	北	-	东方	的	洛斯托夫特	,	到	见面	这	浅滩	的	鱼	.

在洛斯托夫特东北方向约十三里格处，与鱼群相遇。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊnd] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ʃuːt] [ðer; ðər] [nets] , ([ɪk'stendɪŋ]

Having	**arrived**	**on**	**the**	**fishing**	**ground**	**,**	**the**	**fishermen**	**shoot**	**their**	**nets**	**,**	**(**	**extending**
拥有	到达的	在	这	钓鱼	地面	,	这	渔民	射击	他们的	网	,	(	扩展

[ə'baʊt][ˌtuː'tuː] ,

about	**2**	**,**
关于	2	,

渔民到达渔场后，撒下渔网（网幅约2,

- [jaːdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [eɪt] [ɪn] [depθ] , [wɪtʃ] , [baɪ]['sɪmp(ə)l] [miːnz] ,

200	**yards**	**in**	**length**	**,**	**and**	**eight**	**in**	**depth**	**,**	**which**	**,**	**by**	**simple**	**means**	**,**
-	码	在	长度	,	和	八	在	深度	,	哪个	,	经过	简单的	方法	,

长200码，深8码，通过简单的方法，

[ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

are	made	to	swim	in	a	position	perpendicular	to	the	surface	of	the	water	,
是	制成	到	游泳	在	一个	位置	垂直	到	这	表面	的	这	水	,

被要求以垂直于水面的姿势游泳，

) [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [in'tæŋgld] .

)	in	which	the	fish	are	entangled	.
)	在	哪个	这	鱼	是	纠缠	.

）其中鱼被缠住。

[æz; əz] [suːn]

As	soon
作为	很快

很快

[piː] . -

p	.	56
p	.	-

第56页

[æz; əz] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɑːn] [ʃɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪʃ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

as	the	fish	are	brought	on	shore	they	are	taken	to	the	fish	houses	and
作为	这	鱼	是	带来	在	支撑	他们	是	已采取	到	这	鱼	房屋	和

['sɔːltɪd] ;

salted	;
咸的	;

鱼被运到岸上后，会被送到鱼棚进行腌制；

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sɔːlt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , [ɑːr; ər] [ðen] [wɑːʃt] ; [ðen] ['spɪtɪd] ;

they	remain	in	salt	two	or	three	days	,	are	then	washed	;	then	spitted	;
他们	保持	在	盐	二	或者	三	天	,	是	然后	洗过	;	然后	吐了出来	;

它们在盐里浸泡两三天，然后洗净；最后吐出；

([aɪ] . [iː] . [æn; ən] ['oʊʒər] [wɑːnd] , [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] ,

(	i	.	e	.	an	osier	wand	,	about	four	feet	long	,
(	我	.	e	.	一个	柳条	魔杖	,	关于	四	脚	长的	,

（例如一根约四英尺长的柳条杖，

[ɪz] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] [gils] [ʌv; əv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [kæn; kən] [hæŋ] ['friːli] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

is	thrust	through	the	gills	of	as	many	as	can	hang	freely	upon	it	,
是	推力	通过	这	鳃	的	作为	许多	作为	能	悬挂	自由	之上	它	,

被刺穿了所有能自由悬挂在上面的鳃，

) [ðə; ði] [spits] [ɑːr; ər] [ðen] [hʌŋ] [ə'pɑːn] ['ræftəz] ,

)	the	spits	are	then	hung	upon	rafters	,
)	这	吐痰	是	然后	悬挂	之上	椽子	,

然后将烤肉叉挂在椽子上，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [ʌp] ;

with	which	the	upper	part	of	the	fish	houses	are	fitted	up	;
和	哪个	这	上	部分	的	这	鱼	房屋	是	适配	向上	;

用于安装鱼舍上部的结构；

[fairz] [ʌv; əv] [oʊk] ['bɪlɪt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

fires	of	oak	billet	are	made	on	the	floors	of	the	houses	,
火灾	的	橡木	坯料	是	制成	在	这	楼层	的	这	房屋	,

人们在房屋的地板上用橡木块生火。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌns][draɪd][ænd; ənd] [smoʊkt] ; [ðə; ði] ['herɪŋz] [hæŋ] [ðʌs] [ə'baʊt]
by **which** **the** **fish** **are** **at** **once** **dried** **and** **smoked** **;** **the** **herrings** **hang** **thus** **about**
经过 哪个 这 鱼 是 在 一次 干燥 和 熏制 ; 这 鲱鱼 悬挂 因此 关于
[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,
a **fortnight** **,**
一个 两星期 ,

这种方法能同时使鱼干风干和熏制；鲱鱼就这样悬挂大约两周。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɪt][fɔːr; fər]['mɑːrkɪt] . [-]
and **then** **they** **are** **fit** **for** **market** **.** **[** **56** **]**
和 然后 他们 是 合身 为了 市场 . [-]

然后它们就适合上市了。[56]

[ðə; ði] ['mækrəl] ['siːz(ə)n] [bɪ'gɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ðə; ði]
The **Mackerel** **season** **begins** **about** **the** **middle** **of** **May** **,** **and** **continues** **to** **the**
这 鲭鱼 季节 开始 关于 这 中间 的 可能 , 和 继续 到 这
[end][ʌv; əv][dʒuːn] .
end **of** **June** **.**
结尾 的 六月 .

鲭鱼捕捞季大约从五月中旬开始，一直持续到六月底。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ðə; ði]['boʊts][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,
At **the** **beginning** **of** **this** **season** **the** **boats** **sail** **to** **the** **north** **-** **east** **,**
在 这 开始 的 这 季节 这 船 帆 到 这 北 - 东方 ,

本赛季初，船只向东北方向航行。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænjuəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [raʊnd]
in **order** **to** **meet** **the** **fish** **at** **the** **beginning** **of** **their** **annual** **revolution** **round**
在 命令 到 见面 这 鱼 在 这 开始 的 他们的 年度的 革命 圆形的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] .
the **British** **Isles** **.**
这 英国 岛屿 .

为了在鱼群开始一年一度的环不列颠群岛游动之初与它们相遇。

[ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] ['stɔːrmi] ['siːz(ə)n][ɪz][best] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
A **blustering** **stormy** **season** **is** **best** **suited** **to** **the** **successful** **prosecution** **of** **this**
一个 虚张声势 暴风雨 季节 是 最好的 适合 到 这 成功的 起诉 的 这
['fɪʃəri] ,
fishery **,**
渔业 ,

狂风暴雨的季节最有利于这项渔业活动的成功开展。

[fɔːr; fər]['oʊnli] [ðen] [duː][ðə; ði] [fɪʃ] [raɪz][ɪn][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz] , [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nets] ,
for **only** **then** **do** **the** **fish** **rise** **in** **large** **quantities** **,** **within** **reach** **of** **the** **nets** **,**
为了 仅有的 然后 做 这 鱼 上升 在 大的 数量 , 之内 抵达 的 这 网 ,

只有这时，鱼群才会大量跃出水面，进入渔网的捕捞范围。

[ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['herɪŋ] ['fɪʃəri] .
the **meshes** **of** **which** **are** **larger** **than** **those** **used** **in** **the** **herring** **fishery** **.**
这 网格 的 哪个 是 更大的 比 那些 用过的 在 这 鲱鱼 渔业 .

其网眼比鲱鱼捕捞中使用的网眼更大。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [brɔːt] [ɪn] ['evri] [deɪ] .
The **fish** **are** **generally** **brought** **in** **every** **day** **.**
这 鱼 是 一般来说 带来 在 每一个 天 .

这些鱼一般每天都会运进来。

[piː] . -
p **.** **57**
p . -

[smɔːl] ['boʊts] [kɔːld] - [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] ['boʊts] , - ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [juːz]

Small	boats	called	-	along	shore	boats	,	-	generally	the	property	of	those	who	use
小的	船	称为	-	沿着	支撑	船	,	-	一般来说	这	财产	的	那些	WHO	使用

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

被称为"岸边船"的小船，通常归使用者所有。

[ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [wət'evər] [fɪʃ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][nets] ;

are	employed	in	catching	whatever	fish	will	come	to	their	nets	;
是	受雇	在	捕捉	任何	鱼	将要	来	到	他们的	网	;

他们的工作是捕捞任何游到渔网里的鱼；

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['spiːdəli] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði]

these	are	speedily	brought	into	the	town	,	and	disposed	of	for	the
这些	是	迅速地	带来	进入	这	镇	,	和	处置	的	为了	这

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

consumption	of	the	inhabitants	.
消耗	的	这	居民	.

这些物品很快被运进城里，供当地居民食用。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [tuː] ['ʌðər] ['fɪʃəriːz] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [ænd; ənd] ['aɪsländ] ['fɪʃəriːz] ,

There	were	formerly	two	other	fisheries	,	the	North	sea	and	Iceland	fisheries	,
那里	是	以前	二	其他	渔业	,	这	北	海	和	冰岛	渔业	,

此前还有另外两个渔场，分别是北海渔场和冰岛渔场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [nɪ'glektɪd] .

but	they	have	long	since	been	entirely	neglected	.
但	他们	有	长的	自从	到过	完全	被忽视的	.

但它们早已被完全忽视了。

[ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

THE	TITHE	OF	FISH	.
这	什一奉献	的	鱼	.

鱼的什一奉献。

[ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [meɪks] [ə; eɪ][kleɪm][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['gɪni] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [boʊt][ɑːn]

The	vicar	of	the	parish	makes	a	claim	of	half	a	guinea	from	each	boat	on
这	牧师	的	这	教区	制作	一个	宣称	的	一半	一个	几内亚	从	每个	船	在

[ɪts] [rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['herɪŋ] ['fɪʃəri] ;

its	return	from	the	herring	fishery	;
它是	返回	从	这	鲱鱼	渔业	;

教区牧师向每艘从鲱鱼渔场返回的船只索要半个几尼；

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][doʊl] , — [aɪ] . [iː] .

and	half	a	dole	,	—	i	.	e	.
和	一半	一个	救济金	,	—	我	.	e	.

还有一半的救济金，——即

[wʌn] [θriː] - ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kætʃ] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mækrəl] ['boʊts]

one	three	-	hundredth	part	of	the	whole	catch	—	from	the	mackerel	boats
一	三	-	百分之一	部分	的	这	所有的	抓住	—	从	这	鲭鱼	船

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðer; ðər]['siːz(ə)n] .

at	the	close	of	their	season	.
在	这	关闭	的	他们的	季节	.

捕捞总量的三百分之一——来自鲭鱼渔船在捕捞季结束时的捕捞量。

[ðə; ði][lɪ'gæləti][ʌv; əv] [ðiːz] [kleɪmz][ɪz][dɪ'spjuːtɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ,

The	legality	of	these	claims	is	disputed	,	and	,	in	the	case	of	the	latter	,
这	合法性	的	这些	索赔	是	争议	,	和	,	在	这	案件	的	这	后者	,

这些主张的合法性存在争议，尤其是后一种主张，

['li:g(ə)l] [prə'si:dɪŋz] [wɜ:r; wər][institju:tid][ɪn] - , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ef] . ['kʌnɪŋˌhæm] [ə'genst]

legal	proceedings	were	instituted	in	1845	,	by	the	Rev	.	F	.	Cunningham	against
合法的	诉讼程序	是	已设立	在	-	,	经过	这	牧师	.	F	.	坎宁安	反对

['mɪstər] . [dʒɑ:n]['rɑ:bərts] ,

Mr	.	John	Roberts	,
先生	.	约翰	罗伯茨	,

1845年，F·坎宁安牧师对约翰·罗伯茨先生提起了法律诉讼。

[hu:] [dɪ'klaɪnd] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd] .

who	declined	payment	of	the	demand	.
WHO	拒绝	支付	的	这	要求	.

拒绝支付要求款项的人。

[ðoʊz] ['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [meɪ] [əb'teɪn][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Those	persons	who	are	interested	in	the	affair	may	obtain	a	sight	of	the
那些	人	WHO	是	感兴趣的	在	这	事务	可能	获得	一个	视线	的	这

['ɑ:rgjumənt] ,

argument	,
争论	,

对此事感兴趣的人或许能看到这场争论。

[æz; əz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['li:g(ə)l][əd'vaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [ɪn] - ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn]

as	maintained	by	the	legal	adviser	of	the	plaintiff	,	in	Suckling's	History	,	in
作为	维持	经过	这	合法的	顾问	的	这	原告	,	在	-	历史	,	在

['loʊkoʊ] ;

loco	;
疯子	;

正如原告的法律顾问在萨克林的《历史》一书中所坚持的那样；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] , [æz; əz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,

and	of	the	argument	,	as	maintained	by	the	defendant	,
和	的	这	争论	,	作为	维持	经过	这	被告	,

以及被告所坚持的论点，

[ɪn][ə; eɪ] ['lektʃər] [dɪ'lɪvərd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [braʊn] .

in	a	Lecture	delivered	and	published	at	the	time	,	by	the	Rev	.	J	.	Browne	.
在	一个	演讲	发表	和	已发布	在	这	时间	,	经过	这	牧师	.	J	.	布朗	.

布朗牧师当时发表并出版了一篇演讲稿。

[pi:] . -

p	.	58
p	.	-

第58页

[ðə; ði] ['bætəriz] .

THE	BATTERIES	.
这	电池	.

电池。

[bɪ'fɔ:r] - [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Before	Kett's	insurrection	in	the	year	1549	,
前	-	起义	在	这	年	-	,

在1549年凯特起义之前，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kænən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

there	were	six	pieces	of	cannon	for	the	defence	of	the	town	;
那里	是	六	件	的	大炮	为了	这	防御	的	这	镇	;

镇上共有六门大炮用于防御；

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts][tu:; tə]['bætər][ðə; ði][wɔ:lz][ʌv; əv] ['jɑ:məθ] .

these	were	carried	off	by	the	insurgents	to	batter	the	walls	of	Yarmouth	.
这些	是	携带	离开	经过	这	叛乱分子	到	连击	这	墙壁	的	雅茅斯	.

这些物品被叛军带走，用来猛攻雅茅斯的城墙。

[tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðiːz] ,
To **replace** **these** **,**
到 代替 这些 ,

为了替换这些，

[kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ləjstɔft] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kænən]
Queen **Elizabeth** **presented** **to** **the** **people** **of** **Lowestoft** **four** **pieces** **of** **cannon**
女王 伊丽莎白 呈现 到 这 人们 的 洛斯托夫特 四 件 的 大炮
[ænd; ənd] [tuː] [slɪŋz] ;
and **two** **slings** **;**
和 二 吊索 ;

伊丽莎白女王向洛斯托夫特人民赠送了四门大炮和两根投石索；

[ðiːz] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kærɪd] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈkrɔmwel] [ɪn] - ,
these **appear** **to** **have** **been** **carried** **away** **by** **Cromwell** **in** **1643** **,**
这些 出现 到 有 到过 携带 离开 经过 克伦威尔 在 - ,

这些物品似乎是克伦威尔在1643年带走的。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][fɔːrt][ænd; ənd][plænt] [fɔːr] ['gʌnz]
but **afterwards** **he** **found** **it** **necessary** **to** **build** **a** **fort** **and** **plant** **four** **guns**
但 然后 他 成立 它 必要的 到 建造 一个 堡 和 植物 四 枪支
[əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ;
upon **it** **;**
之上 它 ;

但后来他发现有必要建造一座堡垒，并在堡垒上架设四门大炮；

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] , [ðə; ðɪ]['plætfɔːrm][ɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['gʌnz][wɜːr; wər] [pleɪst] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd]
some **time** **after** **,** **the** **platform** **on** **which** **these** **guns** **were** **placed** **was** **destroyed**
一些 时间 后 , 这 平台 在 哪个 这些 枪支 是 放置 曾是 损毁
[baɪ][ðə; ðɪ] [siː] ,
by **the** **sea** **,**
经过 这 海 ,

不久之后，这些大炮所在的平台被海水摧毁了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['gʌnz][wɜːr; wər]['reskjuːd] ; ['æftər] [wɪtʃ] , [əˈnʌðər] ['plætfɔːrm][wʌz; wəz] [iˈrektɪd] [wɪtʃ]
but **the** **guns** **were** **rescued** **;** **after** **which** **,** **another** **platform** **was** **erected** **which**
但 这 枪支 是 获救 ; 后 哪个 , 其他 平台 曾是 竖立 哪个
[ʃerd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪt] ;
shared **the** **same** **fate** **;**
共享 这 相同的 命运 ;

但这些大炮被抢救了出来；之后，又搭建了另一个平台，但这个平台也遭遇了同样的命运；

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ]['gʌnz][wɜːr; wər] [prɪˈzɜːrv] .
on **this** **occasion** **also** **the** **guns** **were** **preserved** **.**
在 这 场合 还 这 枪支 是 保存完好 .

这次枪支也被保存了下来。

[ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə] [bɪld] [θriː] ['bætəriz] ;
In **later** **times** **it** **was** **found** **expedient** **to** **build** **three** **Batteries** **;**
在 之后 时代 它 曾是 成立 权宜 到 建造 三 电池 ;

后来人们发现建造三座炮台是明智之举；

[ðæt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - .
that **on** **the** **south** **was** **begun** **and** **finished** **in** **1782** **.**
那 在 这 南 曾是 开始 和 完成的 在 - .

南侧工程始建于 1782 年，竣工于 1782 年。

[ðə; ðɪ][fɔːrt][kənˈsɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪtʃ] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃəˈvoʊ] [diː] [friːz] ;
The **fort** **consists** **of** **a** **ditch** **mounted** **with** **chevaux** **de** **frize** **;**
这 堡 由 的 一个 沟 安装 和 马 德 曲奇 ;

该堡垒由一条筑有护卫马的壕沟组成；

[ðə; ði] ['mægəziːn] ([ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , ['θɜːrti] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
the magazine (in the north - west angle of the fort , thirty feet long and
这 杂志 (在 这 北 - 西方 角度 的 这 堡 , 三十 脚 长的 和
[twelv] [brɔːd] ,
twelve broad ,
十二 广阔 ,

弹药库（位于堡垒西北角，长30英尺，宽12英尺）

) [ɪz] [sʌŋk] [biˈniːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ɪz] [bɑːm] [pruːf] .
) is sunk beneath the surface of the earth , and is bomb proof .
) 是 沉没 下面 这 表面 的 这 地球 , 和 是 炸弹 证明 .

它埋设在地表以下，并且防弹。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrt][ɪz][ðə; ði][ˌprɑːməˈneɪd] ,
To the east of this fort is the promenade ,
到 这 东方 的 这 堡 是 这 长廊 ,

这座堡垒东侧是滨海大道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [griːn] .
and the green known by the name of the Battery Green .
和 这 绿色的 已知 经过 这 姓名 的 这 电池 绿色的 .

还有一种绿色，被称为"电池绿"。

[piː] . -
p . 59
p . -

第59页

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə; eɪ][fɔːrt][wʌz; wəz] [iˈrektid] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
In the same year a fort was erected at the north end of the town ,
在 这 相同的 年 一个 堡 曾是 竖立 在 这 北 结尾 的 这 镇 ,

同年，在城镇北端修建了一座堡垒。

[əˈbaʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] ;
about one hundred yards to the north of the light - house ;
关于 一 百 码 到 这 北 的 这 光 - 房子 ;

灯塔以北约一百码处；

[ðɪs] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [iˈrektid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ɑːn]
this battery was intended to act with another erected during the same year on
这 电池 曾是 故意的 到 行为 和 其他 竖立 期间 这 相同的 年 在
[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,

这座炮台是打算与同年在海滩上架设的另一座炮台协同工作的。

[nɪr] [ðə; ði] [nəs] , [ðə; ði] [baʊndz] [ænd; ənd] ['brestˌwɜːrk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
near the ness , the bounds and breastwork of which are still clearly visible .
靠近 这 内斯 , 这 界限 和 胸墙 的 哪个 是 仍然 清楚地 可见的 .

在海岬附近，海岬的边界和胸墙仍然清晰可见。

[ðə; ði] ['pɔːrsəlɪn] [ˌmænjəˈfæktəri] .
THE PORCELAIN MANUFACTORY .
这 瓷 工厂 .

瓷器制造厂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪns] , [ə; eɪ][ˌmænjəˈfæktəri][ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn] [ɔːr]['tʃaɪnə] - [wer] [ɪn]
There was , some years since , a manufactory of Porcelain or China - ware in
那里 曾是 , 一些 年 自从 , 一个 工厂 的 瓷 或者 中国 - 仓库 在
[ðɪs] [taʊn] ,
this town ,
这 镇 ,

几年前，这个镇上曾有一家瓷器厂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['fɔːlən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

but	it	has	fallen	away	and	become	extinct	.
但	它	有	倒下	离开	和	变得	灭绝	.

但它已经衰落并灭绝了。

['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [meɪ] [biː; bi] ['friːkwəntli] ['pəːtʃəst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɪn][ðə; ði]

Specimens	of	the	ware	may	be	frequently	purchased	in	the	cottages	in	the
标本	的	这	仓库	可能	是	频繁地	购买	在	这	小屋	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

在附近的农舍里经常可以买到这种器皿的样品。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk]

THE	SAVINGS	BANK
这	节省	银行

储蓄银行

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['seɪləz] , ['dʒəːnimən]

was	established	in	1818	,	for	the	purpose	of	affording	to	sailors	,	journeymen
曾是	已确立的	在	-	,	为了	这	目的	的	负担得起	到	水手们	,	熟练工

, [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

,	and	others	,
,	和	其他的	,

成立于1818年，目的是为水手、工匠和其他人提供.....

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] [ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] ,

especially	to	the	females	of	Lowestoft	and	its	vicinity	,
尤其	到	这	女性	的	洛斯托夫特	和	它是	附近	,

尤其对洛斯托夫特及其周边地区的女性而言，

[ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'pɑːzɪt][ðə; ði] [smɔːl] ['seɪvɪŋz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

a	secure	place	where	they	may	deposit	the	small	savings	they	may	be	able	to
一个	安全的	地方	在哪里	他们	可能	订金	这	小的	节省	他们	可能	是	有能力的	到

[meɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ;

make	from	their	wages	;
制作	从	他们的	工资	;

一个安全的地方，他们可以将自己从工资中攒下的少量积蓄存起来；

[wɪtʃ] [diˈpɔzits] [ɑːr; ər] [rɪ'peɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət] £2 18s .

which	deposits	are	repaid	with	interest	at	£2	18s	.
哪个	存款	是	已偿还	和	兴趣	在	£2	18s	.

存款将按每英镑18先令的利息偿还。

10d .

10d	.
10d	.

10d。

[pər] ['sentəm] [pər] ['ænəm] , [ə'griːəbli] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] .

per	centum	per	annum	,	agreeably	to	certain	rules	.
每	百	每	年	,	欣然	到	肯定	规则	.

年利率为百分之几，但须遵守某些规则。

[piː] . -

p	.	60
p	.	-

第60页

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,

The	office	for	this	Institution	is	kept	at	the	town	chamber	in	the	town	hall	,
这	办公室	为了	这	机构	是	保留	在	这	镇	房间	在	这	镇	大厅	,

该机构的办公室设在市政厅的市政会议厅内。

[ænd; ənd][ɪz]['oʊpən] ['evri] ['wenzdeɪ] [frʌm; frəm] [twelv] [tɪl] [wʌn][ə'klɔk, əu-] .

and	is	open	every	Wednesday	from	twelve	till	one	o'clock	.
和	是	打开	每一个	周三	从	十二	直到	一	点钟	.

每周三中午十二点至下午一点开放。

['mɪstər] . [tiː] . [bɜːrd][ɪz][ðə; ði][klɜːrk] .

Mr	.	T	.	Bird	is	the	clerk	.
先生	.	T	.	鸟	是	这	职员	.

T·伯德先生是办事员。

[ðə; ði] [mə'kænɪks] - [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

THE	MECHANICS	'	INSTITUTION
这	机械学	-	机构

机械学会

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][dʒuːn] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] — [fɜːrst] , [ðə; ði]

was	established	in	June	1843	,	for	the	following	purposes	—	first	,	the
曾是	已确立的	在	六月	-	,	为了	这	下列的	目的	—	第一的	,	这

[dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ;

diffusion	of	useful	knowledge	;
扩散	的	有用	知识	;

该机构成立于 1843 年 6 月，其宗旨如下——首先，传播有用的知识；

['sekəndli] , [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

secondly	,	the	promotion	amongst	the	inhabitants	of	the	town	and
第二	,	这	晋升	在	这	居民	的	这	镇	和

['neɪbərhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

其次，在城镇和周边居民中进行宣传推广。

[ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [men] .

of	that	harmony	and	good	feeling	which	ought	to	exist	among	all	men	.
的	那	和谐	和	好的	感觉	哪个	应该	到	存在	之中	全部	男人	.

人与人之间应当存在的那种和谐与友善。

[ðə; ði] [miːnz] [juːst] [fɔːr; fər] [ə'teɪnɪŋ] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] — [ə; eɪ]['laɪbreri][fɔːr; fər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ;

The	means	used	for	attaining	these	objects	are	—	a	library	for	circulation	;
这	方法	用过的	为了	达到	这些	对象	是	—	一个	图书馆	为了	循环	;

实现这些目标的手段是——建立流通图书馆；

[ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [ɑːn] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['sʌbdʒekts] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n]

the	delivery	of	lectures	on	literary	and	scientific	subjects	;	and	the	adoption
这	送货	的	讲座	在	文学	和	科学	主题	;	和	这	采用

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌðər] [miːnz] [æz; əz] ,

of	such	other	means	as	,
的	这样的	其他	方法	作为	,

举办文学和科学讲座；以及采取其他诸如此类的方式，

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [ɑːr; ər] [diːmd] [ɪk'spiːdiənt][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] .

from	time	to	time	,	are	deemed	expedient	by	the	committee	of	management	.
从	时间	到	时间	,	是	被认为	权宜	经过	这	委员会	的	管理	.

管理委员会认为有必要时，会采取一些措施。

[ðə; ði]['laɪbreri][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv][ɪts] [bʊks] .

The	library	is	increasing	both	in	the	number	and	value	of	its	books	.
这	图书馆	是	增加	两个都	在	这	数字	和	价值	的	它是	图书	.

图书馆的藏书数量和价值都在增加。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [pər]['kwɔːrtər] .

The	subscription	is	one	shilling	per	quarter	.
这	订阅	是	一	先令	每	四分之一	.

订阅费用为每季度一先令。

[es] . [es] . ['breɪm] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ɪz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

S	.	S	.	Brame	,	Esq	.	,	is	the	President	of	the	Institution	.
S	.	S	.	布雷姆	,	先生	.	,	是	这	总统	的	这	机构	.

SS Brame 先生是该机构的主席。

[ðə; ði] [rɪ'pɑːzətɔːri] [seɪl] .

THE	REPOSITORY	SALE	.
这	仓库	销售	.

仓库清仓甩卖。

['ænjuəli] [ə; eɪ] [bə'zɑːr] [ɪz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ] [ruːmz; rʊmz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] [ðə; ði]

Annually	a	Bazaar	is	held	in	the	bath	rooms	,	to	which	the	ladies	in	the
每年	一个	市场	是	握住	在	这	洗澡	房间	,	到	哪个	这	女士们	在	这

['neɪbərhʊd] [kən'trɪbjuːt]

neighbourhood	contribute
邻里	贡献

每年都会在浴室里举办义卖会，附近的妇女们都会捐款。

[piː] . -

p	.	61
p	.	-

第61页

['prɪnsəpli] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌmænju'fæktʃər] .

principally	articles	of	their	own	manufacture	.
主要	文章	的	他们的	自己的	生产	.

主要为他们自己生产的物品。

[ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪl] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [skuːlz]

The	proceeds	of	the	sale	are	usually	divided	between	the	Church	schools
这	收益	的	这	销售	是	通常	分割	之间	这	教会	学校

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'fɜːrməri] [fʌndz] .

and	the	Infirmary	funds	.
和	这	医务室	资金	.

出售所得款项通常会在教会学校和疗养院基金之间分配。

['krɪkɪt] [klʌbz] .

CRICKET	CLUBS	.
蟋蟀	俱乐部	.

板球俱乐部。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] [ðə; ði] ['diːnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [ə'pɪrəns] ;

During	the	summer	evenings	the	denes	usually	present	a	very	lively	appearance	;
期间	这	夏天	晚上	这	丹尼斯	通常	展示	一个	非常	热闹	外貌	;

夏日傍晚，这些小树丛通常呈现出非常热闹的景象；

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['krɪkɪt] [klʌbz] [ɑːr; ər] ['præktɪsɪŋ] , [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

the	members	of	the	several	cricket	clubs	are	practising	,	not	only	for	their
这	成员	的	这	一些	蟋蟀	俱乐部	是	练习	,	不是	仅有的	为了	他们的

[oʊn] [ə'mjuːzmənt] ,

own	amusement	,
自己的	娱乐	,

各个板球俱乐部的成员们练习，不仅仅是为了自娱自乐。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [huː] , [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

but	that	they	may	be	prepared	to	meet	other	gentlemen	who	,	residing	in	the
但	那	他们	可能	是	准备	到	见面	其他	先生们	WHO	,	居住	在	这

['neɪbərɪŋ] [taʊnz] ,

neighbouring	towns	,
邻接	城镇	,

但他们或许已经做好准备，会见居住在邻近城镇的其他绅士，

['tʃerɪʃ] [ə; eɪ] ['frendli] ['raɪv(ə)lri][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][bæt][ænd; ənd][bɔ:l] .

cherish	a	friendly	rivalry	in	the	art	of	bat	and	ball	.
珍惜	一个	友好的	对抗	在	这	艺术	的	蝙蝠	和	球	.

在棒球运动中，要珍惜良性竞争。

['tɔməs] [næʃ]

Thomas	Nash
托马斯	纳什

托马斯·纳什

[ðə; ði]['sætərɪst] , [hu:] ['flʌriʃt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] ['ləjstɔft] .

the	satirist	,	who	flourished	in	the	reign	of	Elizabeth	,	was	born	at	Lowestoft	.
这	讽刺作家	,	WHO	繁荣	在	这	在位	的	伊丽莎白	,	曾是	出生	在	洛斯托夫特	.

这位在伊丽莎白女王统治时期声名鹊起的讽刺作家出生于洛斯托夫特。

[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] “ ['lɛntən] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['herɪŋ] ,

He	wrote	a	play	called	“	Lenton	Stuffe	;	or	,	the	Praise	of	the	Red	Herring	,
他	写道	一个	玩	称为	“	伦顿	东西	;	或者	,	这	称赞	的	这	红色的	鲱鱼	,

他写了一部名为《伦顿杂谈；或，赞美红鲱鱼》的戏剧，

” ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ɪn]['kwɔ:rtoʊ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] “ [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt]

”	published	in	1599	,	in	quarto	;	he	was	also	“	the	author	of	a	slight
”	已发布	在	-	,	在	四开本	;	他	曾是	还	“	这	作者	的	一个	轻微

[drə'mætɪk] [pi:s] ,

dramatic	piece	,
戏剧性	片	,

”于 1599 年以四开本出版；他也是“一部简短戏剧作品的作者，

['moʊstli][ɪn][blæŋk] [vɜ:rs] , [bʌt; bət]['pɑ:rtli][ɪn][proʊz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] ['lɪrɪkl] ['poʊətri]

mostly	in	blank	verse	,	but	partly	in	prose	,	and	having	also	some	lyrical	poetry
大多	在	空白的	诗	,	但	部分	在	散文	,	和	拥有	还	一些	抒情的	诗

[intə'spə:st] ,

interspersed	,
穿插	,

大部分为无韵诗，部分为散文，并穿插一些抒情诗。

[kɔ:ld] - ['sʌmərz] - [læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] , - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [kwi:n]

called	'	Summers	'	Last	Will	and	Testament	,	'	which	was	exhibited	before	Queen
称为	-	萨默斯	-	最后的	将要	和	遗嘱	,	-	哪个	曾是	展出	前	女王

[ɪ'lɪzəbəθ] [æt; ət] ['nɔrwɪtʃ] ,

Elizabeth	at	Norwich	,
伊丽莎白	在	诺维奇	,

这份名为“萨默斯遗嘱”的文件曾在诺里奇向伊丽莎白女王展出。

[ɪn] - ; [ænd; ənd][hi:; hi]

in	1592	;	and	he
在	-	;	和	他

1592年；以及他

[pi:] . -

p	.	62
p	.	-

第62页

['ɔ:lsoʊ] [ə'sɪstɪd] ['mɑ:rloʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['trædʒədi][ʌv; əv] - ['daɪdoʊ] , [kwi:n] [ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ] , - [wɪtʃ] ,

also	assisted	Marlow	,	in	his	tragedy	of	'	Dido	,	Queen	of	Carthage	,	'	which	,
还	协助	马洛	,	在	他的	悲剧	的	-	蒂朵	,	女王	的	迦太基	,	-	哪个	,

他还协助马洛创作了悲剧《迦太基女王狄多》，

[ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] ['prɪntɪd] [tɪl] - , [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:r] - .

although	not	printed	till	1594	,	is	supposed	to	have	been	written	before	1590	.
虽然	不是	打印	直到	-	,	是	据称	到	有	到过	书面	前	-	.

虽然直到 1594 年才印刷出版，但据推测是在 1590 年之前写成的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sætaɪər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['ɔːrdər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][drə'mætɪk]['tælənt] .

But	his	satire	was	of	a	higher	order	than	his	dramatic	talent	.
但	他的	讽刺	曾是	的	一个	更高	命令	比	他的	戏剧性	天赋	.

但他的讽刺才能远胜于他的戏剧才能。

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [pɔːd] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['tɔːrənt]

There	never	was	,	perhaps	,	poured	forth	such	a	rushing	and	roaring	torrent
那里	绝不	曾是	,	也许	,	倾倒	前进	这样的	一个	匆忙	和	咆哮	激流

[ʌv; əv][wɪt] ,

of	wit	,
的	有	,

或许从未有过如此奔涌澎湃、妙语连珠的智慧洪流。

['rɪdɪkjuːl] , [ænd; ənd] [ɪn'vektɪv] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pæmflɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

ridicule	,	and	invective	,	as	in	the	rapid	succession	of	pamphlets	which	he
嘲笑	,	和	谩骂	,	作为	在	这	迅速的	演替	的	小册子	哪个	他

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

published	in	the	year	1589	,
已发布	在	这	年	-	,

嘲讽和谩骂，正如他在1589年迅速出版的一系列小册子中所展现的那样。

[ə'genst] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['feɪməs] ['tʃæmpiən] ([ɔːr] ['ræðər] [nɑːt] [ʌv; əv] ['tʃæmpiːənz])

against	the	Puritans	and	their	famous	champion	(	or	rather	knot	of	champions	)
反对	这	清教徒	和	他们的	著名的	冠军	(	或者	相当	结	的	冠军	)

[huː] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɑːrtn][mɑːr] - ['prelət] ;

who	bore	the	name	of	Martin	Mar	-	Prelate	;
WHO	钻孔	这	姓名	的	马丁	三月	-	主教	;

对抗清教徒及其著名的冠军（或者更确切地说是一群冠军），他们名叫马丁·马尔·普雷拉特；

[ən'les] [ɪn] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn] , [tuː] ['jɪrz] ['æftər] , [tuː; tə] [ə'seɪl] [pʊr] ['geɪbriəl] ['hɑːrvi] ,

unless	in	those	in	which	he	began	,	two	years	after	,	to	assail	poor	Gabriel	Harvey	,
除非	在	那些	在	哪个	他	开始	,	二	年	后	,	到	攻击	贫穷的	加布里埃尔	哈维	,

除非是在那些他两年后开始攻击可怜的加布里埃尔·哈维的事件中，

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv] , [ænd; ənd]['kɑːntrəvɜːrsi][wɪð; wɪθ] [huːm] , ['læstɪd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][taɪm] ,

his	persecution	of	,	and	controversy	with	whom	,	lasted	a	much	longer	time	,
他的	迫害	的	,	和	争议	和	谁	,	持续	一个	很多	更长	时间	,

[tɪl] ,

till	,
直到	,

他对某人的迫害和争论持续了更长的时间，直到.....

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] (['wɪtˌgɪft]) [ˌɪntə'fiəd] , [ɪn] - , [tuː; tə] [rɪ'stɔːr]

indeed	,	the	Archbishop	of	Canterbury	(	Whitgift	)	interfered	,	in	1597	,	to	restore
的确	,	这	大主教	的	坎特伯雷	(	惠特吉夫特	)	干扰	,	在	-	,	到	恢复

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] ,

the	peace	of	the	realm	,
这	和平	的	这	领域	,

事实上，坎特伯雷大主教（惠特吉夫特）于1597年介入，恢复了王国的和平。

[baɪ][æn; ən]['ɔːrdər][ðæt] [ɔːl] ['hɑːrviːz] [ænd; ənd] ['næʃɪz] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [wer'evər] [ðeɪ]

by	an	order	that	all	Harvey's	and	Nash's	books	should	be	taken	wherever	they
经过	一个	命令	那	全部	哈维的	和	纳什的	图书	应该	是	已采取	无论	他们

[maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ,

might	be	found	,
可能	是	成立	,

下令将哈维和纳什的所有书籍无论在哪里都能找到。

- [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [bʊks] [biː; bi]['evər] ['prɪntɪd] [ˌhɪr'æftər] . - ” [-]

'	and	that	none	of	the	said	books	be	ever	printed	hereafter	.	'	”	[	62	]
-	和	那	没有任何	的	这	说	图书	是	曾经	打印	此后	.	-	”	[	-	]

“并且以后不得再印刷上述任何书籍。”[62]

[piː] . -

p	.	65
p	.	-

[ɪn'vaɪrənz] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] .

ENVIRONS	OF	LOWESTOFT	.
周边环境	的	洛斯托夫特	.

洛斯托夫特周边地区。

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [ət'rækʃnz] , [ænd; ənd] ,

The	neighbourhood	of	Lowestoft	is	by	no	means	destitute	of	attractions	,	and	,
这	邻里	的	洛斯托夫特	是	经过	不	方法	贫困	的	景点	,	和	,

[ɪn][ɪts][və'sɪnəti] ,

in	its	vicinity	,
在	它是	附近	,

洛斯托夫特附近地区绝非缺乏景点，而且在其周边地区，

['vɪzɪtərz] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['meni] ['plez(ə)nt] [raɪdz] [ænd; ənd]['ræmbəlz] .

visiters	may	enjoy	many	pleasant	rides	and	rambles	.
访客	可能	享受	许多	令人愉快的	骑行	和	漫谈	.

游客可以享受许多愉快的骑行和漫步。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] ['gʌntən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [niːt] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ,

To	the	north	is	Gunton	,	with	its	neat	little	church	and	churchyard	,
到	这	北	是	冈顿	,	和	它是	整洁的	小的	教会	和	墓地	,

北面是冈顿，那里有一座整洁的小教堂和墓地。

[ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [leɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	pleasantest	approach	to	which	is	by	the	first	lane	leading	out	from	the
这	最令人愉悦的	方法	到	哪个	是	经过	这	第一的	车道	领导	出去	从	这

[roʊd] [wɪtʃ] [skəːts][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði] [west] .

road	which	skirts	the	common	on	the	west	.
路	哪个	裙子	这	常见的	在	这	西方	.

最令人愉悦的方法是沿着西侧环绕公共用地的道路，走第一条岔路。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ˌriː'fitid] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	church	has	been	repaired	and	refitted	under	the	direction	of	the
这	教会	有	到过	已修复	和	改装	在下面	这	方向	的	这

[rev] . [ef] . [siː] . ['faʊlər] ,

Rev	.	F	.	C	.	Fowler	,
牧师	.	F	.	C	.	福勒	,

在 FC Fowler 牧师的指导下，教堂已经过修缮和改造。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] ; [ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrmən] ['dɔːrweɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ]

the	present	Incumbent	;	a	fine	specimen	of	the	Norman	doorway	,	on	the	north
这	展示	现任	;	一个	美好的	标本	的	这	诺曼	门口	,	在	这	北

[saɪd] , [dɪ'zɜːrvz] ['noʊtɪs] .

side	,	deserves	notice	.
边	,	值得	注意	.

现任牧师；北侧的诺曼式门廊堪称典范，值得关注。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['gʌntən] [oʊld] [hɔːl] ,

In	the	vicinity	of	the	church	are	the	remains	of	Gunton	Old	Hall	,
在	这	附近	的	这	教会	是	这	遗迹	的	冈顿	老的	大厅	,

教堂附近是冈顿老宅的遗址。

[naʊ] [mʌtʃ] ['ɔːltərd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ; [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪz][ðə; ði]
now **much** **altered** **and** **improved** **;** **at** **a** **short** **distance** **from** **which** **,** **is** **the**
现在 很多 已修改 和 改进 ; 在 一个 短的 距离 从 哪个 , 是 这
[nuː] [hɔːl] ,
new **Hall** **,**
新的 大厅 ,

现在已大有改建和改进；距离此处不远处便是新的大厅。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ɑːr] . [siː] . ['faʊlər] , [ɛs'kwaɪər] .
the **residence** **of** **R** **.** **C** **.** **Fowler** **,** **Esq** **.**
这 住宅 的 拉 . C . 福勒 , 先生 .

RC Fowler 先生的住所

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ,
On **leaving** **the** **churchyard** **,**
在 离开 这 墓地 ,

离开教堂墓地时，

[ə; eɪ][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [pə'destriən] [tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrnpaɪk] [roʊd] [ə'gen] .
a **road** **to** **the** **right** **will** **conduct** **the** **pedestrian** **to** **the** **turnpike** **road** **again** **.**
一个 路 到 这 正确的 将要 执行 这 行人 到 这 收费公路 路 再次 .

右侧的道路会将行人再次引向收费公路。

[piː] . -
p **.** **66**
p . -

第66页

[ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['gʌntən] ,
If **,** **instead** **of** **turning** **off** **in** **the** **direction** **of** **Gunton** **,**
如果 , 反而 的 转弯 离开 在 这 方向 的 冈顿 ,

如果，不是朝贡顿方向转弯，

[ðə; ði]['ræmblər][ʃʊd; ʃəd] [pər'suː] [ðə; ði][roʊd][ɑːn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ,
the **rambler** **should** **pursue** **the** **road** **on** **the** **west** **of** **the** **common** **,**
这 漫步者 应该 追求 这 路 在 这 西方 的 这 常见的 ,

徒步旅行者应该沿着公共用地西侧的道路前进。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [mə'riːn] [ə'boʊd][ʌv; əv] ['hɑːlənd]
he **will** **be** **struck** **with** **the** **beauty** **of** **the** **new** **marine** **abode** **of** **Holland**
他 将要 是 击 和 这 美丽 的 这 新的 海洋 住所 的 荷兰
['bɝːkɪt] ,
Birkett **,**
伯克特 ,

他会被霍兰德·伯克特新建的海滨别墅的美丽所震撼。

[ɛs'kwaɪər] . , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] , [ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [ef] . [siː] . ['faʊlər] ,
Esq **.** **,** **a** **little** **beyond** **which** **,** **is** **the** **residence** **of** **the** **Rev** **.** **F** **.** **C** **.** **Fowler** **,**
先生 . , 一个 小的 超过 哪个 , 是 这 住宅 的 这 牧师 . F . C . 福勒 ,

先生的住所再往前走一点，就是 FC Fowler 牧师的住所。

[bəuθ] [dɪ'laɪtfəli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
both **delightfully** **situated** **on** **the** **edge** **of** **the** **cliff** **.**
两个都 令人愉悦 位于 在 这 边缘 的 这 悬崖 .

两处都坐落在悬崖边，风景优美。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd]
The **architecture** **of** **the** **former** **is** **a** **combination** **of** **the** **Swiss** **and**
这 建筑学 的 这 以前的 是 一个 组合 的 这 瑞士 和
[ɪˌlɪzə'biːθn] [staɪlz] .
Elizabethan **styles** **.**
伊丽莎白时代 风格 .

前者的建筑风格融合了瑞士风格和伊丽莎白风格。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [graʊndz] [ɑːr; ər] ['teɪstfəli] [leɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɪl] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]

The	garden	and	grounds	are	tastefully	laid	out	,	and	will	amply	repay	the
这	花园	和	理由	是	品味高雅	铺设	出去	,	和	将要	充足的	偿还	这

['streɪndʒər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

stranger	for	a	visit	.
陌生人	为了	一个	访问	.

花园和庭院布局雅致，足以让陌生人不虚此行。

['fɜːrðər] [nɔːrθ] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɔːtən] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['ruːɪn] ;

Further	north	is	the	village	of	Corton	,	the	church	of	which	is	a	ruin	;
更远	北	是	这	村庄	的	科尔顿	,	这	教会	的	哪个	是	一个	废墟	;

再往北就是科顿村，村里的教堂已经成了废墟；

['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] [ɪz] , [haʊ'evər] , [pər'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

public	worship	is	,	however	,	performed	in	a	portion	of	it	,
民众	崇拜	是	,	然而	,	执行	在	一个	部分	的	它	,

然而，其中一部分会进行公共礼拜活动。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] .

which	has	been	fitted	up	for	that	purpose	.
哪个	有	到过	适配	向上	为了	那	目的	.

已为此目的进行了改装。

[ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] ['naɪnti] [fiːt] [haɪ] .

The	tower	is	ninety	feet	high	.
这	塔	是	九十	脚	高的	.

这座塔高九十英尺。

[tuː; tə][ðə; ði][west][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɔːtən] [klɪfs] ,

To	the	west	are	the	Corton	Cliffs	,
到	这	西方	是	这	科尔顿	悬崖	,

西边是科顿悬崖，

[wɪtʃ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['ʃɪpɪŋ] ,

which	present	a	commanding	view	of	the	ocean	and	its	shipping	,
哪个	展示	一个	指挥	看法	的	这	海洋	和	它是	船运	,

从这里可以俯瞰海洋及其航运景象。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lætər] [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] .

of	which	latter	there	is	usually	a	plentiful	supply	.
的	哪个	后者	那里	是	通常	一个	丰富	供应	.

其中后者通常供应充足。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['wɔrən] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪf] , ['ɔːfər] [ə; eɪ]

On	return	,	the	sandy	beach	and	the	rabbit	warren	under	the	cliff	,	offer	a
在	返回	,	这	沙	海滩	和	这	兔子	沃伦	在下面	这	悬崖	,	提供	一个

[tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɔːks] ;

choice	of	walks	;
选择	的	散步	;

返回途中，沙滩和悬崖下的兔子洞提供了多种散步选择；

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [biː; bi] ['tʃoʊzn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [pæst][ðə; ði] ['wɔrən] [haʊs] ,

if	the	latter	be	chosen	,	it	will	lead	past	the	Warren	house	,
如果	这	后者	是	选定	,	它	将要	带领	过去的	这	沃伦	房子	,

如果选择后者，这条路会经过沃伦家。

[ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

along	a	path	as	pleasant	as	any	in	the	neighbourhood	,
沿着	一个	小路	作为	令人愉快的	作为	任何	在	这	邻里	,

沿着一条和附近其他任何一条一样宜人的小路，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['trævələr] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [laɪt] - [haʊs] .

and	eventually	bring	the	traveller	out	near	the	upper	light	-	house	.
和	最终	带来	这	游客	出去	靠近	这	上	光	-	房子	.

最终将旅行者带到上灯塔附近。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [blʌndəstən] [laɪz][tu:; tə][ðə; ði][west][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑ:məθ] [roʊd] ;

The	village	of	Blundeston	lies	to	the	west	of	the	Yarmouth	road	;
这	村庄	的	布伦德斯顿	谎言	到	这	西方	的	这	雅茅斯	路	;

布伦德斯顿村位于雅茅斯路西侧;

[hɪr] [ɑ:r; ər] [si:n] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ]

here	are	seen	the	house	belonging
这里	是	已见	这	房子	属于

这里可以看到这栋房子。

[pi:] . -

p	.	67
p	.	-

第67页

[tu:; tə][dʒeɪ] . ['tʃæpmən] , [ɛs'kwaɪər] . , [ænd; ənd] [blʌndəstən] [haʊs] , [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['rezɪdəns]

to	J	.	Chapman	,	Esq	.	,	and	Blundeston	House	,	the	delightful	residence
到	J	.	查普曼	,	先生	.	,	和	布伦德斯顿	房子	,	这	愉快	住宅

[ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['stu:ərd] ,

of	Charles	Steward	,
的	查尔斯	管家	,

致 J. Chapman 先生，以及查尔斯·斯图尔特 (Charles Steward) 的迷人住所布伦德斯顿庄园 (Blundeston House)

[ɛs'kwaɪər] . , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [graʊndz] , [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] .

Esq	.	,	which	,	with	its	grounds	,	was	once	the	property	of	the	Rev	.
先生	.	,	哪个	,	和	它是	理由	,	曾是	一次	这	财产	的	这	牧师	.

['nɔ:tən] ['nɪkəlz] ,

Norton	Nicholls	,
诺顿	尼科尔斯	,

先生的庄园及其土地，曾经是诺顿·尼科尔斯牧师的财产。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [əd'maɪəd][ænd; ənd] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['poʊət] [greɪ] .

and	a	place	admired	and	frequently	visited	by	the	poet	Gray	.
和	一个	地方	钦佩	和	频繁地	到访	经过	这	诗人	灰色的	.

诗人格雷也十分欣赏这个地方，并经常到访。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] [blʌndəstən] [ɪz][æn; ən][oʊld]['nɔ:rmən] [ɪ'rekʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] ['taʊər] ;

The	church	at	Blundeston	is	an	old	Norman	erection	with	a	circular	tower	;
这	教会	在	布伦德斯顿	是	一个	老的	诺曼	勃起	和	一个	圆	塔	;

布伦德斯顿教堂是一座古老的诺曼式建筑，带有一个圆形塔楼;

[ɪts] [ru:f] [hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fleɪks] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

its	roof	has	been	lately	covered	with	flakes	of	stone	,
它是	屋顶	有	到过	最近	涵盖	和	薄片	的	石头	,

它的屋顶最近覆盖着碎石片。

[ə'baʊt] [hæf] [ɔ:r] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] ; [ænd; ənd][ɪts]['prɪnsəp(ə)l][ɪn'tɜ:rn(ə)l]

about	half	or	three	-	quarters	of	an	inch	in	thickness	;	and	its	principal	internal
关于	一半	或者	三	-	四分之一	的	一个	英寸	在	厚度	;	和	它是	主要的	内部的

[ˌdekə'reɪʃn] ,

decoration	,
装饰	,

厚度约为半英寸或四分之三英寸；其主要内部装饰为:

[ɪz][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skriːn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər]

is	a	fragment	of	a	screen	on	which	is	represented	the	story	of	St	.	Peter
是	一个	分段	的	一个	屏幕	在	哪个	是	代表	这	故事	的	英石	.	彼得

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] .

and	the	Angel	.
和	这	天使	.

这是屏幕上描绘圣彼得和天使故事的片段。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [blʌndəstən] [tʃɜːrtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , ['tɔməs] [mɔːrs] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

Not	far	from	Blundeston	Church	,	to	the	south	,	Thomas	Morse	,	Esq	.	,
不是	远的	从	布伦德斯顿	教会	,	到	这	南	,	托马斯	莫尔斯	,	先生	.	,

在布伦德斯顿教堂南边不远处，托马斯·莫尔斯先生

[hæz; həz] [iˈrektid] [ə; eɪ][səbˈstænʃ(ə)l] [haʊs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [ðə; ði]

has	erected	a	substantial	house	in	one	of	the	most	delightful	situations	the
有	竖立	一个	重大的	房子	在	一	的	这	最多	愉快	情况	这

['kʌntri] [əˈfɔːrdz] .

country	affords	.
国家	提供	.

他在全国最宜人的地段之一建造了一座气派的住宅。

[frʌm; frəm] [blʌndəstən] [ðə; ði]['vɪzɪtər] [meɪ] [əˈproʊtʃ] ['sʌmərˌleɪtən] .

From	Blundeston	the	visiter	may	approach	Somerleyton	.
从	布伦德斯顿	这	访客	可能	方法	萨默利顿	.

从布伦德斯顿出发，游客可以前往萨默利顿。

[hɪr] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][es] . [em] . ['peitəu] ,

Here	,	the	principal	object	of	interest	is	the	Hall	,	the	seat	of	S	.	M	.	Peto	,
这里	,	这	主要的	目的	的	兴趣	是	这	大厅	,	这	座位	的	S	.	M	.	佩托	,

[ɛs'kwɑɪər] . , [em] . [piː] .

Esq	.	,	M	.	P	.
先生	.	,	M	.	P	.

这里的主要看点是礼堂，即SM Peto先生（国会议员）的住所。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ə; eɪ][pɑːrk][ʌv; əv][noʊ] ['veri] [greɪt] [ɪkˈstent] , [bʌt; bət] [wel] [plaːntid] ,

It	stands	in	a	park	of	no	very	great	extent	,	but	well	planted	,
它	站立	在	一个	公园	的	不	非常	伟大的	程度	,	但	出色地	已种植	,

它坐落在一个面积不大但绿树成荫的公园里。

[pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['ævənuː][ʌv; əv][laɪm] [triːz] [wɪtʃ] , [ɪn] ['sʌmər] [ɑːr; ər] [səˈpaːsiŋli]

possessing	a	stately	avenue	of	lime	trees	which	,	in	summer	are	surpassingly
拥有	一个	庄严	大街	的	酸橙	树木	哪个	,	在	夏天	是	极其出色

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

拥有一条高大挺拔的菩提树大道，夏季景色格外美丽。

[fʊlər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wəːðiz] , ['vɑːl] .

Fuller	in	his	Worthies	,	vol	.
富勒	在	他的	值得尊敬的人	,	卷	.

富勒在他的《名人录》第一卷中

[iː] . ['juːzɪz] [ðiːz] [wɜːrdz] , “ - [hɔːl] , [naɪ] ['jɑːməθ] , [wel] ['ænsər] [ðə; ði] [neɪm]

ii	.	uses	these	words	,	“	Sommerley	Hall	,	nigh	Yarmouth	,	well	answering	the	name
二、	.	用途	这些	字	,	“	-	大厅	,	夜	雅茅斯	,	出色地	回答	这	姓名

[ˌðerˈʌv] :

thereof	:
其中	:

ii. 使用了以下文字：“萨默利庄园，靠近雅茅斯，名副其实：

[fɔːr; fər] [hɪr] ['sɑːmər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɪntər] ,

for	here	sommer	is	to	be	seen	in	the	depth	of	winter	,
为了	这里	夏天	是	到	是	已见	在	这	深度	的	冬天	,

因为在这里，即使在隆冬时节，也能看到夏天的气息。

[ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɔːks] [bɪ'set] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][wɪð; wɪθ]

in	the	pleasant	walks	beset	on	both	sides	with
在	这	令人愉快的	散步	围困	在	两个都	侧面	和

两旁绿树环绕，环境宜人。

[piː] . -

p	.	68
p	.	-

[fɝː] [triːz] , [griːn] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [lɔːŋ] ; [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

firr	trees	,	green	all	the	year	long	;	besides	other	curiosities	.
菲林	树木	,	绿色的	全部	这	年	长的	;	除了	其他	奇闻异事	.

常年翠绿的冷杉树；以及其他奇观。

" [ðɪs] [hɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] ['wɛn'twɝːθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]['wɔrz] ;

"	This	Hall	was	the	seat	of	Sir	John	Wentworth	during	the	civil	wars	;
"	这	大厅	曾是	这	座位	的	先生	约翰	温特沃斯	期间	这	民用	战争	;

"内战期间，这座大厅是约翰·温特沃斯爵士的住所；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][ə'boʊd] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]['hɪstɝːiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .

his	name	and	place	of	abode	occur	in	the	histories	of	that	period	.
他的	姓名	和	地方	的	住所	发生	在	这	历史	的	那	时期	.

他的名字和居住地都出现在那个时期的历史记载中。

['mɪstər] . ['peitəu][hæz; həz] [meɪd] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ˌɔːltə'reiʃəns][ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] [bəuθ][ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Peto	has	made	very	extensive	alterations	and	improvements	both	in	the
先生	.	佩托	有	制成	非常	广泛的	变化	和	改进	两个都	在	这

[haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] ;

house	and	grounds	;
房子	和	理由	;

佩托先生对房屋和庭院都进行了非常广泛的改建和改进；

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [i'rektid] [ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['gɑːθɪk]

he	has	also	erected	a	neat	and	commodious	Chapel	and	a	Gothic
他	有	还	竖立	一个	整洁的	和	宽敞的	教堂	和	一个	哥特

[skuːl] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] .

School	room	in	this	parish	.
学校	房间	在	这	教区	.

他还在本教区建造了一座整洁宽敞的小教堂和一间哥特式教室。

[ðə; ði] [mɪr] , [kɔːld] " [ðə; ði] ['wɪkər] [wel] , " [brˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] - ['mʌni] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

The	mere	,	called	"	the	wicker	well	,	"	belonging	to	Cammant	Money	,	Esq	.	,
这	仅仅	,	称为	"	这	柳条	出色地	,	"	属于	到	-	钱	,	先生	.	,

这座被称为"柳条井"的小湖，属于卡曼特·莫尼先生所有。

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] ;

is	a	small	lake	in	this	parish	;
是	一个	小的	湖	在	这	教区	;

是该教区的一个小湖；

[ɪts][bæŋks][ɑːr; ər] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ʃrʌbz] [ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][tɔːl][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [triːz] ,

its	banks	are	fringed	with	shrubs	interwoven	with	tall	and	graceful	trees	,
它是	银行	是	流苏	和	灌木	交织	和	高的	和	优美	树木	,

河岸边灌木丛生，高大挺拔的树木交错生长。

[prə'djʊsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ]['veri] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] .

producing	on	the	whole	a	very	pleasing	effect	.
生产	在	这	所有的	一个	非常	令人愉悦	影响	.

总体而言，产生了非常令人满意的效果。

[æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['sʌmərˌleɪtən] [ɪz] [hɛrɪŋfliːt] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

At	no	great	distance	from	Somerleyton	is	Herringfleet	,	the	Church	of	which	is
在	不	伟大的	距离	从	萨默利顿	是	赫林弗利特	,	这	教会	的	哪个	是

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['strʌktʃər] ,

an	interesting	structure	,
一个	有趣的	结构	,

离索默利顿不远就是赫林弗利特，那里的教堂是一座很有意思的建筑。

[ʌn'kwestʃənəbli] ['nɔːrmən] .

unquestionably	Norman	.
毫无疑问	诺曼	.

毫无疑问是诺曼。

[ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviːz][ɪn] [hɛrɪŋfliːt] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ]['praɪəri][ʌv; əv] [blæk] ['kænənz] , ['faʊndɪd] [baɪ]

St	.	Olave's	in	Herringfleet	was	formerly	a	priory	of	black	canons	,	founded	by
英石	.	奥拉夫的	在	赫林弗利特	曾是	以前	一个	普赖尔	的	黑色的	教规	,	创立	经过

['rɑːdʒər]['fɪts] - - ,

Roger	Fitz	-	Ozbert	,
罗杰	菲茨	-	-	,

赫林弗利特的圣奥拉夫教堂以前是罗杰·菲茨-奥兹伯特创立的黑衣修士修道院。

[ʌv; əv] - , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviː][ðə; ði] [kɪŋ]

of	Sommerley	,	to	the	honor	of	St	.	Mary	,	and	St	.	Olave	the	king
的	-	,	到	这	荣誉	的	英石	.	玛丽	,	和	英石	.	奥拉夫	这	国王

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrtər] ,

and	the	martyr	,
和	这	烈士	,

索默利，为了纪念圣玛丽和圣奥拉夫国王及殉道者，

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

in	the	beginning	of	the	reign	of	Henry	III	.
在	这	开始	的	这	在位	的	亨利	三、	.

在亨利三世统治初期。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['praɪəri][wɜːr; wər] ['tʃiːfli] ['teɪkən] [daʊn] [ɪn] - ,

The	remains	of	this	priory	were	chiefly	taken	down	in	1784	,
这	遗迹	的	这	普赖尔	是	主要	已采取	向下	在	-	,

这座修道院的遗迹主要在1784年被拆除。

[bʌt; bət][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [stɪl] [left] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

but	some	parts	of	it	are	still	left	near	the	bridge	,
但	一些	部分	的	它	是	仍然	左边	靠近	这	桥	,

但桥附近仍然保留着一些残骸。

[wɪtʃ] [ˌsjuːpə'siːdid] [ə; eɪ] ['feri] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [hɪr] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] ,

which	superseded	a	ferry	that	existed	here	at	a	very	remote	period	,
哪个	被取代	一个	渡船	那	存在	这里	在	一个	非常	偏僻的	时期	,

它取代了很久以前就存在于这里的渡轮。

[wɪtʃ] “ [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd][aɪ] . , [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][wʌn]

which	“	before	the	reign	of	Edward	I	.	,	was	kept	by	one
哪个	“	前	这	在位	的	爱德华	我	.	,	曾是	保留	经过	一

在爱德华一世统治之前，它由一人保管。

[piː] . -

p	.	69
p	.	-

-	,	[ə; eɪ]	['fɪʃərmən]	,	[huː]	[rɪ'siːvd]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['trʌb(ə)l]	,	[bred]	,	['herɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]
Sireck	**,**	**a**	**fisherman**	**,**	**who**	**received**	**for**	**his**	**trouble**	**,**	**bread**	**,**	**herrings**	**,**	**and**	**such**
-	,	一个	渔夫	,	WHO	已收到	为了	他的	麻烦	,	面包	,	鲱鱼	,	和	这样的

[laɪk]	[θɪŋz]	,
like	**things**	**,**
喜欢	事物	,

渔夫西雷克因辛勤劳作而获得了面包、鲱鱼等物品作为报酬。

[tuː; tə][ðə; ði]	['væljuː][ʌv; əv]	['twenti]	['ʃɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	[jɪr]	;	”	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪ'sendɪd]	[tuː; tə]	['sevrəl]
to	**the**	**value**	**of**	**twenty**	**shillings**	**a**	**year**	**;**	**”**	**it**	**descended**	**to**	**several**
到	这	价值	的	二十	先令	一个	年	;	”	它	下降	到	一些

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz]	[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]	.
generations	**of** **the** **family**	**.**
几代人	的 这 家庭	.

价值每年二十先令;”它传给了家族的几代人。

[ɪn][ðə; ði]	[reɪn]	[ʌv; əv]	['henri]	[viː]	.	[pər'mɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	['dʒɛfɜ-i]	-	[ʌv; əv]
In	**the**	**reign**	**of**	**Henry**	**V**	**.**	**permission**	**was**	**given**	**to**	**Jeffery**	**Pollerin**	**of**
在	这	在位	的	亨利	V	.	允许	曾是	给定	到	杰弗里	-	的

['jɑːməθ]	,
Yarmouth	**,**
雅茅斯	,

在亨利五世统治时期，雅茅斯的杰弗里·波勒林获得了许可。

[tuː; tə]	[bɪld]	[ə; eɪ]	[brɪdʒ]	-	['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər]	[bɪ'twiːn]	['nɔːrfək]	[ænd; ənd]	['sʌfɔk]	,	-	[wɪtʃ]	,
to	**build**	**a**	**bridge**	**'**	**over**	**the**	**water**	**between**	**Norfolk**	**and**	**Suffolk**	**,**	**'**	**which**	**,**
到	建造	一个	桥	-	超过	这	水	之间	诺福克	和	萨福克	,	-	哪个	,

[haʊ'evər]	,	[wʌz; wəz][nɑːt]	[bɪlt]	.
however	**,**	**was** **not**	**built**	**.**
然而	,	曾是 不是	建造	.

计划在诺福克郡和萨福克郡之间的水域上修建一座桥梁，但这座桥梁最终并未建成。

[ðə; ði][oʊld]	[brɪdʒ]	[ænd; ənd]	['kɔːzweɪ]	['oʊvər]	[dæm][wɜːr; wər]	[kən'strʌktɪd]	[ɪn][ðə; ði]	[reɪn]
The	**old**	**bridge**	**and**	**causeway**	**over**	**Haddiscoe**	**dam**	**were**	**constructed**	**in**	**the**	**reign**
这	老的	桥	和	堤道	超过	哈迪斯科	坝	是	建造	在	这	在位

[ʌv; əv]	['henri]	[ˌviːˌaɪ'aɪ]	.	,
of	**Henry**	**VII**	**.**	**,**
的	亨利	七	.	,

横跨哈迪斯科大坝的古老桥梁和堤道建于亨利七世统治时期。

[æt; ət][ðə; ði][soʊl]	[ɪk'spens]	[ʌv; əv]	[deɪm]	['mɑːrgrət]	,	[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][sɜːr][dʒeɪmz]['hoʊbɑːrt]	:
at	**the**	**sole**	**expense**	**of**	**Dame**	**Margaret**	**,**	**the**	**wife**	**of**	**Sir**	**James**	**Hobart**	**:**
在	这	唯一	费用	的	贵妇人	玛格丽特	,	这	妻子	的	先生	詹姆斯	霍巴特	:

全部费用由詹姆斯·霍巴特爵士的妻子玛格丽特夫人承担:

[ðɪs]	[brɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[rɪ'per]	[ə'baʊt][ðə; ði]	[jɪr]	-	,	[bʌt; bət][wʌz; wəz]	[stiːp]	,	['nærəʊ]	,
this	**bridge**	**was**	**repaired**	**about**	**the**	**year**	**1770**	**,**	**but**	**was**	**steep**	**,**	**narrow**	**,**
这	桥	曾是	已修复	关于	这	年	-	,	但	曾是	陡	,	狭窄的	,

这座桥大约在1770年进行了修缮，但当时它陡峭而狭窄。

[ænd; ənd]	[əb'strʌktɪv]	[tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]	:
and	**obstructive**	**to**	**the**	**navigation**	**of**	**the**	**river**	**:**
和	阻塞	到	这	导航	的	这	河	:

并且阻碍了河流的航行:

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]	['leɪtli]	['gɪv(ə)n]	[pleɪs]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['bjuːtɪfli]	[dɪ'zaɪnd]	['aɪərn][baʊ; boʊ]	[sə'spenʃ(ə)n]
it	**has**	**lately**	**given**	**place**	**to**	**a**	**beautifully**	**designed**	**Iron**	**Bow**	**Suspension**
它	有	最近	给定	地方	到	一个	非常漂亮	设计	铁	弓	暂停

[brɪdʒ]	,
Bridge	**,**
桥	,

最近，这里被一座设计精美的铁弓悬索桥所取代。

[ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['mekənɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['evri] [sens] [æn; ən] ['ɔ:rnəmənt] [tu:; tə] [ðə; ði]

of	curious	mechanism	,	which	is	in	every	sense	an	ornament	to	the
的	好奇的	机制	,	哪个	是	在	每一个	感觉	一个	装饰品	到	这

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

它拥有奇特的机械结构，从各个方面来说都是附近环境的一道亮丽风景。

[ɪn] [hɛrɪŋfli:t] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['sʌmər,leɪtən] , [ðə; ði] ['mɪsɪz] [li:ðz] [hæv; həv] [i'rektid] [ə; eɪ]

In	Herringfleet	on	the	road	to	Somerleyton	,	the	Misses	Leathes	have	erected	a
在	赫林弗利特	在	这	路	到	萨默利顿	,	这	小姐们	皮革	有	竖立	一个

['bju:tɪf(ə)l] ['vɪlə] ,

beautiful	Villa	,
美丽的	别墅	,

在通往萨默利顿的路上，赫林弗利特，利斯小姐们建造了一座美丽的别墅。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mesərz] . ['lu:kəs][ænd; ənd][sʌn][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['bɪldərz] .

of	which	Messrs	.	Lucas	and	Son	were	the	builders	.
的	哪个	先生们	.	卢卡斯	和	儿子	是	这	建筑商	.

其中卢卡斯父子是建造者。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd] [θru:] [blʌndəstən] , [laʊnd] , [ænd; ənd] ['bɛltən] ;

The	visiter	may	enjoy	a	pleasant	ride	through	Blundeston	,	Lound	,	and	Belton	;
这	访客	可能	享受	一个	令人愉快的	骑	通过	布伦德斯顿	,	朗德	,	和	贝尔顿	;

游客可以愉快地乘车游览布伦德斯顿、朗德和贝尔顿；

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [ə'raɪv] [æt; ət]['bɜ:roʊ]['kæs(ə)l] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .

he	will	then	arrive	at	Burgh	Castle	,	the	Garianonum	-	of	the	Romans	.
他	将要	然后	到达	在	伯格	城堡	,	这	-	-	的	这	罗马书	.

然后他将抵达伯格城堡，即罗马时代的加里亚诺姆城堡。

“ [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp] , [ðə; ði]['roʊmənz] [pər'su:d] [ðer; ðər]['ju:ʒuəl] ['meθəd] [ʌv; əv]

“	In	the	construction	of	this	camp	,	the	Romans	pursued	their	usual	method	of
“	在	这	建造	的	这	营	,	这	罗马书	追击	他们的	通常	方法	的

[sɪ'kjʊrəti] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ,

security	in	building	,
安全	在	建筑	,

“在建造这座营地时，罗马人沿用了他们惯常的安全建造方法，

[pi:] . -

p	.	70
p	.	-

第70页

[ænd; ənd] ['præktɪst] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['mɪlətəri] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

and	practised	their	favourite	military	architecture	.
和	已实践	他们的	最喜欢的	军队	建筑学	.

并实践了他们最喜欢的军事建筑风格。

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [ˌpærə'leləgræm] , [ðə; ði] ['pærəlel] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli]

It	formed	an	irregular	parallelogram	,	the	parallel	sides	of	which	were	equally
它	形成	一个	不规律的	平行四边形	,	这	平行线	侧面	的	哪个	是	同样地

[raɪt] [laɪnz] ,

right	lines	,
正确的	线条	,

它构成了一个不规则平行四边形，其平行边均为等长的直角直线。

[ænd; ənd] ['i:kwəli] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][wɜ:r; wər] ['raʊndɪd] .

and	equally	long	,	but	the	corners	were	rounded	.
和	同样地	长的	,	但	这	角落	是	圆润	.

长度相同，但边角是圆的。

[ðoʊz] [kæmps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wʌn][θɜːrd][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːd] , [wɜːr; wər]
Those **camps** **which** **were** **one** **third** **longer** **than** **they** **were** **broad** **,** **were**
那些 营地 哪个 是 一 第三 更长 比 他们 是 广阔 , 是
[ɪ'stiːmd] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
esteemed **the** **most** **beautiful** **;**
尊敬的 这 最多 美丽的 ;

那些长度比宽度长三分之一的营地，被认为是最美丽的；

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .
but **here** **the** **proportion** **is** **as** **two** **to** **one** **.**
但 这里 这 部分 是 作为 二 到 一 .

但这里的比例是二比一。

“ [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ðə; ði]['pɔːtə] ,
“ **The** **principal** **wall** **of** **this** **station** **,** **in** **which** **is** **placed** **the** **Porta** **Prætoria** **,**
“ 这 主要的 墙 的 这 车站 , 在 哪个 是 放置 这 波尔塔 普雷托利亚 ,

“该车站的主墙，也就是普雷托利亚门所在的位置，

[ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , - [fiːt] [haɪ] , - [jaːdz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][naɪn] [fiːt] [brɔːd] ;
is **that** **to** **the** **east** **,** **14** **feet** **high** **,** **214** **yards** **long** **,** **and** **9** **feet** **broad** **;**
是 那 到 这 东方 , - 脚 高的 , - 码 长的 , 和 9 脚 广阔 ;

东边那座高 14 英尺、长 214 码、宽 9 英尺的山；

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [wɔːlz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [ænd; ənd] [bredθ] , [ænd; ənd]
the **north** **and** **southern** **walls** **are** **just** **the** **same** **height** **and** **breadth** **,** **and**
这 北 和 南部 墙壁 是 只是 这 相同的 高度 和 宽度 , 和
[dʒʌst][hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] ;
just **half** **the** **length** **;**
只是 一半 这 长度 ;

北墙和南墙的高度和宽度相同，长度只有原来的一半；

[ðə; ði] ['westərn] [saɪd][hæz; həz][noʊ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['eni] [wɔːl] , [nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪn] ,
the **western** **side** **has** **no** **remains** **of** **any** **wall** **,** **nor** **can** **we** **determine** **,**
这 西 边 有 不 遗迹 的 任何 墙 , 也不 能 我们 决定 ,

西侧没有任何墙体遗迹，我们也无法确定。

[wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]['evər][hæd; həd]['eni] ; [ðə; ði] [siː] [maɪt] , ['pɑːsəbli] ,
with **certainty** **,** **whether** **it** **ever** **had** **any** **;** **the** **sea** **might** **,** **possibly** **,**
和 肯定 , 无论 它 曾经 有 任何 ; 这 海 可能 , 可能 ,

可以肯定的是，无论它是否曾经有过；大海或许，可能，

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['bæriər] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːpnəs] [ʌv; əv]
be **considered** **as** **a** **sufficient** **barrier** **on** **that** **side** **,** **and** **the** **steepness** **of**
是 经过考虑的 作为 一个 充足的 障碍 在 那 边 , 和 这 陡峭度 的
[ðə; ði] [hɪl] ,
the **hill** **,**
这 爬坡道 ,

可以认为这是那一侧足够的屏障，而且山坡很陡峭。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'lætərəl] [sɪ'kjʊrəti] .
as **a** **collateral** **security** **.**
作为 一个 抵押品 安全 .

作为抵押担保。

[fɔːr] ['mæsɪv] [raʊnd] ['taʊərz] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] ; [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæz; həz][wʌn] ; [ænd; ənd]
Four **massive** **round** **towers** **defend** **the** **eastern** **wall** **;** **the** **northern** **has** **one** **;** **and**
四 大量的 圆形的 塔楼 保卫 这 东 墙 ; 这 北方 有 一 ; 和
[ə'nʌðər] ,
another **,**
其他 ,

东墙由四座巨大的圆形塔楼守卫；北墙有一座；还有一座，

[naʊ] [θroʊn] [daʊn] , [stʊd] ['ɑːpəzɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] .

now	thrown	down	,	stood	opposite	on	the	southern	.
现在	抛掷	向下	,	站立	对面的	在	这	南部	.

现在被扔在地上，矗立在南面的对面。

[ðiːz] ['taʊərz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] ['æftər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə]

These	towers	were	added	after	building	the	walls	,	and	served	not	only	to
这些	塔楼	是	额外	后	建筑	这	墙壁	,	和	服务	不是	仅有的	到

['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðem; ðəm] ,

ornament	and	strengthen	them	,
装饰品	和	加强	他们	,

这些塔楼是在城墙建成之后增建的，其作用不仅在于装饰和加固城墙，

[bʌt; bət][æz; əz] - - ; [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [tuː] [fiːt] [diːp] ,

but	as	turres	exploratorii	;	each	having	on	the	top	a	round	hole	two	feet	deep	,
但	作为	-	-	;	每个	拥有	在	这	顶部	一个	圆形的	洞	二	脚	深的	,

但作为探险塔；每个塔顶都有一个两英尺深的圆孔，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['evɪdəntli] [dɪ'zaɪnd] [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

and	as	many	in	diameter	,	evidently	designed	both	for	the	erection	of
和	作为	许多	在	直径	,	显然	设计	两个都	为了	这	勃起	的

['stændərdz][ænd; ənd]['signəlz] ,

standards	and	signals	,
标准	和	信号	,

直径也同样庞大，显然是为竖立标杆和信号而设计的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	for	the
和	为了	这

以及为了

[piː] . -

p	.	71
p	.	-

第71页

[əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] ['tempəreri] [wɑːtʃ] - ['taʊərz] , ['ʌndər][ðə; ði] [ker] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]

admission	of	light	temporary	watch	-	towers	,	under	the	care	,	and	for	the	use
入学	的	光	暂时的	手表	-	塔楼	,	在下面	这	关心	,	和	为了	这	使用

[ʌv; əv][ðə; ði] - .

of	the	speculatores	.
的	这	-	.

允许建造轻型临时瞭望塔，由投机者负责维护和使用。

[ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔːrmz][ðə; ði][priː'tɔːriːəm] ,

The	south	-	west	corner	of	the	station	forms	the	pretorium	,
这	南	-	西方	角落	的	这	车站	表格	这	比勒陀利亚	,

车站的西南角构成了候审室，

[reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['væləm] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ænd; ənd] [si'kjuəz] [ˌaɪ 'tiː] ,

raised	by	the	earth	taken	out	of	a	vallum	which	surrounds	and	secures	it	,
提高	经过	这	地球	已采取	出去	的	一个	垒墙	哪个	周围环境	和	确保	它	,

由从环绕并保护它的土层中挖出的泥土抬升而成，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sʌŋk] [eɪt] [fiːt] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːmən] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] .

and	which	is	sunk	eight	feet	lower	than	the	common	surface	of	the	area	.
和	哪个	是	沉没	八	脚	降低	比	这	常见的	表面	的	这	区域	.

并且比该区域的普通地表低八英尺。

[nɪr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði] [saʊθ] ['taʊər] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['ʌndə'maind] [sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪns] ,

Near	this	was	placed	the	south	tower	,	which	being	undermined	some	years	since	,
靠近	这	曾是	放置	这	南	塔	,	哪个	存在	被削弱	一些	年	自从	,

南塔就建在附近，但几年前就被掏空了。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['væləm]['æftər][sʌm; səm]['veri] ['hevi] [reɪnz] ,

by	the	force	of	the	water	running	down	the	vallum	after	some	very	heavy	rains	,
经过	这	力量	的	这	水	跑步	向下	这	垒墙	后	一些	非常	重的	雨	,

几场暴雨过后，河水顺着河谷奔流而下，冲击力巨大。

[ɪz]['fɔːlən][ɑːn][wʌn][saɪd] [nɪr] [ɪts]['fɔːrmər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] ['pɜːrfɪktli] [ɪn'taɪər] .

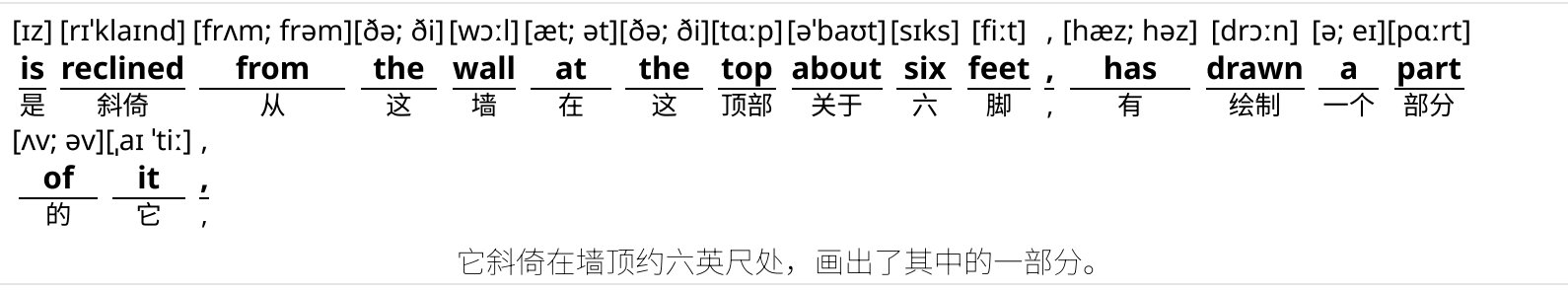
is	fallen	on	one	side	near	its	former	situation	,	but	remains	perfectly	entire	.
是	倒下	在	一	边	靠近	它是	以前的	情况	,	但	遗迹	完美	全部的	.

它侧翻在靠近原位置的地方，但仍然保持完整。

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['taʊər] ['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr]['æksɪdənt] ,

The	north	tower	having	met	with	a	similar	accident	,
这	北	塔	拥有	遇见	和	一个	相似的	事故	,

北塔也遭遇了类似的事故，



[ɪz] [rɪ'klaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] , [hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ][pɑːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

is	reclined	from	the	wall	at	the	top	about	six	feet	,	has	drawn	a	part	of	it	,
是	斜倚	从	这	墙	在	这	顶部	关于	六	脚	,	有	绘制	一个	部分	的	它	,

它斜倚在墙顶约六英尺处，画出了其中的一部分。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	caused	a	breach	near	it	.
和	导致	一个	违反	靠近	它	.

并导致附近发生泄漏。

[ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [fɔːr] ['eikəs][ænd; ənd] [tuː] ['ruːd] ; [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	whole	area	of	the	station	contains	four	acres	and	two	roods	;	and	including	the	walls	,
这	所有的	区域	的	这	车站	包含	四	英亩	和	二	roods	;	和	包括	这	墙壁	,

整个车站区域占地四英亩两罗德；包括围墙在内，

[faɪv]['eikəs] , [tuː] ['ruːd] , [ænd; ənd] ['twenti] ['pɝːtʃɪz] .

five	acres	,	two	roods	,	and	twenty	perches	.
五	英亩	,	二	roods	,	和	二十	栖木	.

五英亩二罗德二十珀奇。

“ [ðə; ði]['mɔːrtər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] , [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [laɪm] [ænd; ənd][sænd] ,

“	The	mortar	made	use	of	by	the	Romans	in	this	work	,	was	composed	of	lime	and	sand	,
“	这	砂浆	制成	使用	的	经过	这	罗马书	在	这	工作	,	曾是	由	的	酸橙	和	沙	,

“罗马人在这项工程中使用的砂浆是由石灰和沙子混合而成的，

[ˌʌnrɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [sɪv] , [ænd; ənd] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] ['græv(ə)l][ænd; ənd] ['peblz] .

unrefined	by	the	sieve	,	and	incorporated	with	common	gravel	and	pebbles	.
粗	经过	这	筛	,	和	公司	和	常见的	碎石	和	鹅卵石	.

未经筛分精制，并混有普通砾石和卵石。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː] ['dɪfrənt] [weɪz] ; [wʌn][koʊld] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['mænər] [naʊ] [ɪn][juːz] ;

It	was	used	two	different	ways	;	one	cold	,	in	the	common	manner	now	in	use	;
它	曾是	用过的	二	不同的	方式	;	一	寒冷的	,	在	这	常见的	方式	现在	在	使用	;

它有两种不同的使用方法；一种是冷用，即现在常用的方法；

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['rendərd] ['fluːɪd][baɪ]['faɪər][ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːt] .

the	other	,	rendered	fluid	by	fire	and	applied	boiling	hot	.
这	其他	,	渲染	体液	经过	火	和	应用	沸腾	热的	.

另一种则用火烧成液体，趁热使用。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rtf(ə)l]['mɪkstʃər][ʌv; əv][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] ,

From	the	artful	mixture	of	both	in	the	same	building	,
从	这	巧	混合物	的	两个都	在	这	相同的	建筑	,

两者巧妙地融合在同一栋建筑中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rs] [mə'tɪrɪəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ðɪs]

and	from	the	coarse	materials	of	the	composition	,	this
和	从	这	粗	材料	的	这	作品	,	这

并且从该组合物的粗材料中，这

[pi:] . -

p	.	72
p	.	-

第72页

[sɪ'ment] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [hɑ:rd][ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] , ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [breɪk] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]

cement	is	extremely	hard	and	durable	,	very	difficult	to	break	,	and	for
水泥	是	极其	难的	和	耐用的	,	非常	难的	到	休息	,	和	为了

['sevrəl] [deɪz] [ˌɪndɪ'sɑ:ljəbl] [ɪn]['wɔ:tər] .

several	days	indissoluble	in	water	.
一些	天	不解	在	水	.

水泥极其坚硬耐用，很难破碎，并且在水中能保持数日不溶解。

[ðə; ði]['roʊmənz] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][wɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [haɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rmər][sɔ:rt] ,

The	Romans	,	raising	the	wall	to	a	convenient	height	with	the	former	sort	,
这	罗马书	,	提高	这	墙	到	一个	方便的	高度	和	这	以前的	种类	,

罗马人用前一种材料将城墙加高到合适的高度，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] ['deɪz] [wɜ:rk] [pɔ:d] [ðə; ði]['lætər][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] :

at	the	end	of	every	day's	work	poured	the	latter	upon	it	:
在	这	结尾	的	每一个	天	工作	倾倒	这	后者	之上	它	:

每天工作结束后，将后者倾倒在上面：

[wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [in'tə:stisiz] , [ænd; ənd] [wen] [koʊld] , [pru:vd] [ə; eɪ][moʊst]

which	immediately	filled	up	the	interstices	,	and	when	cold	,	proved	a	most
哪个	立即地	已填	向上	这	间隙	,	和	什么时候	寒冷的	,	已证实	一个	最多

['paʊərf(ə)l] [əd'hi:sɪv] .

powerful	adhesive	.
强大的	粘合剂	.

它立即填满了缝隙，冷却后，证明是一种非常强大的粘合剂。

[ðə; ði]['roʊmən] [brɪks] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][æt; ət]['bɜ:roʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [red] ['kʌlər] [ænd; ənd]

The	Roman	bricks	made	use	of	at	Burgh	are	of	a	fine	red	colour	and
这	罗马	砖块	制成	使用	的	在	伯格	是	的	一个	美好的	红色的	颜色	和

['veri] [kloʊz] ['tekstʃər] ;

very	close	texture	;
非常	关闭	质地	;

伯格使用的罗马砖呈漂亮的红色，质地非常细腻；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔ:ŋ] , [wʌn] [fʊt] [brɔ:d] ,

they	are	about	one	foot	and	a	half	long	,	one	foot	broad	,
他们	是	关于	一	脚	和	一个	一半	长的	,	一	脚	广阔	,

它们大约长一英尺半，宽一英尺。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][æn; ən][hæf] [θɪk] .

and	an	inch	and	an	half	thick	.
和	一个	英寸	和	一个	一半	厚的	.

厚度为一英寸半。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

It	does	not	,	however	,
它	做	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[əˈpɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənz][hæd; həd] [ˈeni] [ɪgˈzækt][ˈstændərd][fɔːr; fər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [brɪks]
appear that the Romans had any exact standard for the size of their bricks
出现 那 这 罗马书 有 任何 精确的 标准 为了 这 尺寸 的 他们的 砖块
:
:
:

罗马人似乎并没有为砖块的尺寸制定任何确切的标准：

[ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈsteɪʃənz] [ðer; ðər][daɪˈmenʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [kənˈsɪdərəbli] [ˈverid] .
in different stations their dimensions are considerably varied .
在 不同的 车站 他们的 方面 是 相当 多种多样 .

不同车站的尺寸差异很大。

[wiː; wi] [ɔːt] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] , [ðæt] [ˈiːðər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [məˈtɪriəlz] ,
We ought , however , to observe , that either in the choice of their materials ,
我们 应该 , 然而 , 到 观察 , 那 任何一个 在 这 选择 的 他们的 材料 ,

然而，我们应该注意到，无论是在选择材料方面，

[ɔːr][ɪn][ðer; ðər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [fɑːr] [ɪkˈsel] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈleɪtər] [deɪz] ,
or in their method of preparing them , they far excel those of later days ,
或者 在 他们的 方法 的 准备 他们 , 他们 远的 Excel 那些 的 之后 天 ,

或者说，他们在制作方法上远远胜过后世的方法。

[ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈhɑːrdər][ænd; ənd] [les] [ˈpɔːrəs] [ðæn; ðən][ˈaʊərz] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈdʊrəblnəs] , [mɔːr]
being much harder and less porous than ours ; and for durableness , more
存在 很多 更难 和 较少的 多孔 比 我们的 ; 和 为了 耐久性 , 更多的
[rɪˈzemblɪŋ] [stoʊn] ,
resembling stone ,
类似 石头 ,

比我们的材料更坚硬、孔隙率更低；而且更耐用，更像石头。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʌnˈdaʊtɪdli] , [ˈsʌbstɪtjutɪd] .
for which they were , undoubtedly , substituted .
为了 哪个 他们 是 , 无疑 , 替代 .

毫无疑问，它们被用作替代品。

” [əˈgen] [ˈstaːtiŋ] [frʌm; frəm] [ˈləjstɔft] [baɪ][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈaʊtlet] , [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd]
” Again starting from Lowestoft by the western outlet , passing the church , and
” 再次 开始 从 洛斯托夫特 经过 这 西 出路 , 通过 这 教会 , 和
[ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
keeping to the right ,
保持 到 这 正确的 ,

“再次从洛斯托夫特西出口出发，经过教堂，然后靠右行驶，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [oʊˈlɑːviːz] [brɪdʒ] , [ˈoʊltən] [haɪ] [haʊs] [wɪl] [biː; bi]
along the road leading to St . Olave's bridge , Oulton High House will be
沿着 这 路 领导 到 英石 . 奥拉夫的 桥 , 奥尔顿 高的 房子 将要 是
[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] ,
presented to notice ,
呈现 到 注意 ,

在通往圣奥拉夫桥的路上，奥尔顿高屋将对外公布。

[æn; ən][oʊld][ˈmænər] [haʊs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l][dekəˈreiʃəns][ʌv; əv]
an old manor house , some of the internal decorations of
一个 老的 庄园 房子 , 一些 的 这 内部的 装饰 的

一座古老的庄园宅邸，一些内部装饰

[piː] . -
p . 73
p . -

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['haɪli] [rɔːt] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

which	are	highly	wrought	and	valuable	:	it	dates	from	the	days	of
哪个	是	高度	锻	和	有价值的	:	它	日期	从	这	天	的

[ɪ'lɪzəbəθ] .

Elizabeth	.
伊丽莎白	.

这些做工精良、价值连城的器物可以追溯到伊丽莎白时代。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [ɪz][ðə; ði] ['rektəri] ,

Between	this	and	the	church	,	which	lies	to	the	westward	,	is	the	Rectory	,
之间	这	和	这	教会	,	哪个	谎言	到	这	向西	,	是	这	牧师住宅	,

在这栋建筑和西侧的教堂之间，是牧师住宅。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [bɪlt] , [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [siː] . [eɪtʃ] . [kɑːks] .

which	has	been	recently	built	,	the	abode	of	the	Rev	.	C	.	H	.	Cox	.
哪个	有	到过	最近	建造	,	这	住所	的	这	牧师	.	C	.	H	.	考克斯	.

这是最近新建的，是 CH Cox 牧师的住所。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['strʌktʃər] , ['hævɪŋ] [ɪts] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] :

The	church	is	a	curious	structure	,	having	its	tower	in	the	centre	:
这	教会	是	一个	好奇的	结构	,	拥有	它是	塔	在	这	中心	:

这座教堂建筑造型奇特，塔楼位于中心位置：

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] .

but	the	objects	of	greatest	interest	are	within	.
但	这	对象	的	最	兴趣	是	之内	.

但最引人入胜的事物却在其中。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsl] [flɔːr] [laɪz][ðə; ði] [fʊl] - [saɪzd] ['efɪdʒi][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ,

In	the	centre	of	the	chancel	floor	lies	the	full	-	sized	effigy	of	an	ecclesiastic	,
在	这	中心	的	这	圣坛	地面	谎言	这	满的	-	尺寸	人偶	的	一个	牧师	,

圣坛地板中央摆放着一尊真人大小的神职人员雕像。

['hæbitid][ɪn][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [ˌsæsər'doʊtl] ['vɛstmɛnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] ; [ðɪs] [ɪz]['saɪər]

habited	in	the	gorgeous	sacerdotal	vestments	of	the	Roman	church	;	this	is	Sire
居住地	在	这	华丽的	祭司	圣职	的	这	罗马	教会	;	这	是	父系

['ædəm]['beɪkən] , ['prezbɪtər] .

Adam	Bacon	,	presbyter	.
亚当	熏肉	,	长老	.

他身着罗马教会华丽的圣职人员服饰；这位是亚当·培根爵士，一位长老。

[aɪvz] [sə'pəuziz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sə'pʌlkrəl] [bræs] ,

Ives	supposes	this	to	be	the	oldest	and	most	magnificent	sepulchral	brass	,
艾夫斯	假设	这	到	是	这	最老	和	最多	壮丽	墓穴	黄铜	,

[pleɪst] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ,

placed	to	an	ecclesiastic	,
放置	到	一个	牧师	,

艾夫斯认为这是最古老、最精美的墓碑铜牌，安放在一位神职人员的墓碑上。

[naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

now	remaining	in	England	.
现在	其余的	在	英格兰	.

现在仍留在英国。

[ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][stoʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃænsl] [dɔːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['efɪdʒiz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['fæstɔlf] ,

On	a	large	stone	near	the	chancel	door	are	the	effigies	of	John	Fastolf	,
在	一个	大的	石头	靠近	这	圣坛	门	是	这	人偶	的	约翰	快速高尔夫	,

圣坛门附近的一块大石头上刻着约翰·法斯托夫的雕像。

[ɛs'kwɑɪər] . , [ænd; ənd]['kæθɜɪn, 'kæθrɪn][hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ðer; ðər][ɪn] - .

Esq	.	,	and	Katherine	his	wife	,	which	were	placed	there	in	1479	.
先生	.	,	和	凯瑟琳	他的	妻子	,	哪个	是	放置	那里	在	-	.

先生和他的妻子凯瑟琳于 1479 年被安置在那里。

[gɪlɪŋwɔtɚ] , [peɪdʒ] - ,
Gillingwater , page 275 ,
吉林沃特 , 页 - ,

吉林沃特，第275页

[dɪs'kʌvəz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðiːz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv]
discovers a relationship between these Fastolfs and the redoubtable Knight of
发现 一个 关系 之间 这些 - 和 这 令人敬畏的 骑士 的
[ðə; ði] “ ['meri] [waɪvz] [ʌv; əv] ['wɪnzər] ,
the “ Merry wives of Windsor ,
这 “ 欢乐 妻子们 的 温莎 ,

发现这些法斯托夫家族成员与“温莎的风流娘儿们”中那位令人敬畏的骑士之间存在某种联系，

” [ænd; ənd] “ ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
” and “ Henry IV .
” 和 “ 亨利 第四 .

”和“亨利四世。

” [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hɔːl] , [naʊ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['bɔːroʊ] ,
” Close to the church is the Hall , now the property of George Borrow ,
” 关闭 到 这 教会 是 这 大厅 , 现在 这 财产 的 乔治 借 ,

教堂附近是礼堂，现在是乔治·博罗的财产。

[ɛs'kwɑɪər] . , [huːz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] ['rezɪdəns] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
Esq . , whose pleasant and retired residence is a little to the right of
先生 . , 谁 令人愉快的 和 退休 住宅 是 一个 小的 到 这 正确的 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

先生，他那舒适僻静的住所就在它右边不远处，

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['oʊltən] [brɔːd] .
overlooking the Oulton Broad .
俯瞰 这 奥尔顿 广阔 .

俯瞰奥尔顿布罗德湖。

[piː] . -
p . 74
p . -

第74页

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] ['oʊltən] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] ['ləjstɔft] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][iː] . [liːðz] ,
On the road from Oulton church to Lowestoft is the house of E . Leathes ,
在 这 路 从 奥尔顿 教会 到 洛斯托夫特 是 这 房子 的 E . 皮革 ,

从奥尔顿教堂到洛斯托夫特的路上坐落着E·利斯的家。

[ɛs'kwɑɪər] . , [æt; ət] - , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd]
Esq . , at Normanstone , which has a fine view of the Railway and
先生 . , 在 - , 哪个 有 一个 美好的 看法 的 这 铁路 和
[leɪk] - ,
Lake Lothing ,
湖 - ,

先生，位于诺曼斯通，那里可以欣赏到铁路和洛辛湖的美景。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['kɜːtli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
with the parish of Kirtley in the distance .
和 这 教区 的 柯特利 在 这 距离 .

远处是柯特利教区。

[ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['bɛkəlz] — [ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪŋ] — [ɪz] [les] [ə'træktɪv]

The	road	to	Beccles	—	though	in	some	parts	of	it	pleasing	—	is	less	attractive
这	路	到	贝克尔斯	—	尽管	在	一些	部分	的	它	令人愉悦	—	是	较少的	吸引人的

[ðæn; ðən] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

than	others	in	the	neighbourhood	,
比	其他的	在	这	邻里	,

通往贝克尔斯的道路——虽然有些路段风景宜人——但与附近其他道路相比，吸引力稍逊一筹。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːʃiz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

in	consequence	of	the	marshes	on	one	side	of	it	;
在	结果	的	这	沼泽	在	一	边	的	它	;

由于其一侧是沼泽地；

[bʌt; bət] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['ləjstɔft] [ænd; ənd] ['bɛkəlz] [ɪz] [koʊv] [hɔːl] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]

but	midway	between	Lowestoft	and	Beccles	is	Cove	Hall	,	the	residence	of
但	中途	之间	洛斯托夫特	和	贝克尔斯	是	海湾	大厅	,	这	住宅	的

['wɪljəm] ['ɛvɜːɪt] ,

William	Everitt	,
威廉	埃弗里特	,

但位于洛斯托夫特和贝克尔斯之间的科夫庄园，是威廉·埃弗里特的住所。

[ɛs'kwɑɪər] . [ænd; ənd] ['nɪrər] ['bɛkəlz] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['gɑːzfərd] ,

Esq	.	and	nearer	Beccles	is	the	beautiful	seat	of	the	Earl	of	Gosford	,
先生	.	和	更近	贝克尔斯	是	这	美丽的	座位	的	这	伯爵	的	戈斯福德	,

先生，贝克尔斯附近是戈斯福德伯爵美丽的府邸。

[wɪð; wɪθ][ɪts][pɑːrk][ænd; ənd] [graʊndz] .

with	its	park	and	grounds	.
和	它是	公园	和	理由	.

及其公园和场地。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɛkəlz] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərhʊd] ['prez(ə)nt] ['sevrəl] [ət'rækʃnz] — [ɪts] [faɪn]

The	town	of	Beccles	and	its	neighbourhood	present	several	attractions	—	its	fine
这	镇	的	贝克尔斯	和	它是	邻里	展示	一些	景点	—	它是	美好的

[oʊld] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'tætʃt] ['taʊər] ;

old	church	with	its	detached	tower	;
老的	教会	和	它是	分离的	塔	;

贝克尔斯镇及其周边地区有几个景点——其精美的古老教堂及其独立的塔楼；

[ɪts] ['nɜːrsəri] [graʊndz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] [siːts] ; [nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['ʌðər]

its	nursery	grounds	and	several	gentlemen's	seats	;	not	to	mention	other
它是	苗圃	理由	和	一些	绅士的	座位	;	不是	到	提到	其他

['ɑːbdʒekts] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] ,

objects	worthy	of	notice	,
对象	值得	的	注意	,

它的苗圃和几处绅士宅邸；更不用说其他值得注意的景点了。

[wɪl] [ɔːl] [rɪ'peɪ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

will	all	repay	examination	.
将要	全部	偿还	考试	.

所有考生都将偿还考试费用。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] [θruː] ['kɜːtli] , [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

To	the	south	of	the	harbour	,	and	through	Kirtley	,	is	the	village	of
到	这	南	的	这	港口	,	和	通过	柯特利	,	是	这	村庄	的

Pakefield	,
帕克菲尔德	,

港口南面，穿过柯特利镇，就是帕克菲尔德村。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əˈproʊtʃt] [ˈiːðər] [baɪ][ðə; ði] [siː] - [saɪd] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði][ˈtɜːrnpaɪk] [roʊd] .

which	may	be	approached	either	by	the	sea	-	side	,	or	by	the	turnpike	road	.
哪个	可能	是	接近	任何一个	经过	这	海	-	边	,	或者	经过	这	收费公路	路	.

可以从海边到达，也可以从收费公路到达。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [neɪv] [ænd; ənd][ɪz] [niːt] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [prɪˈzɜːrv] .

The	church	has	a	double	nave	and	is	neat	and	carefully	preserved	.
这	教会	有	一个	双倍的	中殿	和	是	整洁的	和	小心	保存完好	.

这座教堂有双中殿，整洁且保存完好。

[ðə; ði][fɑːnt][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈbræsiz] [dɪˈzɜːrv] [əˈtenʃ(ə)n] .

The	font	and	several	brasses	deserve	attention	.
这	字体	和	一些	黄铜	应得	注意力	.

字体和几块黄铜饰件值得关注。

[bɪˈjɑːnd] [ɪz] - , [ænd; ənd]

Beyond	Pakefield	is	Kessingland	,	and
超过	帕克菲尔德	是	-	,	和

帕克菲尔德以东是凯辛兰，

[piː] . -

p	.	75
p	.	-

第75页

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ɪz][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [nuː] [laɪt] - [haʊs] :

between	the	two	villages	,	on	the	beach	,	is	a	neat	and	new	Light	-	house	:
之间	这	二	村庄	,	在	这	海滩	,	是	一个	整洁的	和	新的	光	-	房子	:

在两个村庄之间的海滩上，矗立着一座整洁崭新的灯塔：

[ðə; ði] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [klɪf] [hɪr] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] ;

the	walk	along	the	cliff	here	is	very	pleasant	;
这	走	沿着	这	悬崖	这里	是	非常	令人愉快的	;

在这里沿着悬崖散步非常惬意；

[ˈsevrəl] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] ,

several	coins	and	other	curiosities	have	been	found	at	different	times	,
一些	硬币	和	其他	奇闻异事	有	到过	成立	在	不同的	时代	,

在不同的时期，人们发现了数枚硬币和其他一些奇珍异宝。

[ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][kloʊz][baɪ] .

specimens	of	which	may	be	obtained	of	an	old	man	who	lives	close	by	.
标本	的	哪个	可能	是	获得	的	一个	老的	男人	WHO	生活	关闭	经过	.

可以从附近一位老人身上获得样本。

[θruː] - [laɪz] - ; [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ɪts] [tʃɜːrtʃ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪvi] ,

Through	Kessingland	lies	Covehithe	;	the	ruins	of	its	church	covered	with	ivy	,
通过	-	谎言	-	;	这	废墟	的	它是	教会	涵盖	和	常春藤	,

[ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)l][ɪn][ɪts] [dɪˈkeɪ] ,

and	venerable	in	its	decay	,
和	可敬	在	它是	衰变	,

穿过凯辛兰，便是科夫希斯；教堂遗址上爬满了常春藤，在衰败中显得格外古老。

[ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈdeɪvi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [æn'tɪkwətiːz] .

are	thus	described	by	Davy	in	his	architectural	antiquities	.
是	因此	描述	经过	戴维	在	他的	建筑	古董	.

戴维在他的建筑古迹中对此进行了描述。

“ [ðiːz] [ˈsplendɪd][ˈruːɪnz] [əˈtest] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [welθ] [ænd; ənd] [ˏpɒpjuləsnis] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,

“	These	splendid	ruins	attest	the	former	wealth	and	populousness	of	a	place	,
“	这些	灿烂	废墟	证明	这	以前的	财富	和	人口密度	的	一个	地方	,

“这些壮丽的遗址证明了这个地方曾经的富裕和人口稠密，

[wɪtʃ] [naʊ] [ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['puːrɪst] [ænd; ənd] [miːn] ['pærɪʃiz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

which	now	ranks	among	the	poorest	and	meanest	parishes	in	the	county	.
哪个	现在	排名	之中	这	最贫困	和	最卑鄙的	教区	在	这	县	.

如今，它已跻身该县最贫困、最简陋的教区之列。

[ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌns] ['steɪtli] [paɪl][ɪz] [naʊ] [ɪn] [kəm'pliːt] [dɪ'keɪ] ;

All	the	ancient	part	of	this	once	stately	pile	is	now	in	complete	decay	;
全部	这	古老的	部分	的	这	一次	庄严	桩	是	现在	在	完全的	衰变	;

这座曾经雄伟的建筑的所有古老部分现在都已完全坍塌;

[bʌt; bət][dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['edɪfɪs] [i'rektid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	divine	service	is	performed	in	a	small	edifice	erected	within	the	nave	of	the
但	神圣的	服务	是	执行	在	一个	小的	大厦	竖立	之内	这	中殿	的	这

[oʊld][wʌn] ,

old	one	,
老的	一	,

但是，宗教仪式是在旧教堂中殿内搭建的一座小型建筑中举行的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['ɑːkjupaɪ][wʌn][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	it	does	not	occupy	one	half	of	it	.
尽管	它	做	不是	占据	一	一半	的	它	.

虽然它只占了其中一半的面积。

[ðɪs] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] ,

This	,	as	appears	from	an	inscription	on	a	stone	in	the	north	wall	,
这	,	作为	出现	从	一个	题词	在	一个	石头	在	这	北	墙	,

这一点可以从北墙一块石头上的铭文中看出:

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

was	completed	in	the	year	1672	.
曾是	完全的	在	这	年	-	.

于1672年竣工。

[ðə; ði] [θriː] [grænd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][æt; ət][ðə; ði] [iːst] , [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [mʌtʃ]

The	three	grand	arches	at	the	east	,	still	retain	their	position	,	though	much
这	三	盛大	拱门	在	这	东方	,	仍然	保持	他们的	位置	,	尽管	很多

[m'juːtɪleɪtɪd] ,

mutilated	,
残缺	,

东侧的三座宏伟拱门虽然损毁严重，但仍然保留在原位。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd][fɔːrm] , [meɪ] [vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nəublist] ['spesimənz] [ʌv; əv]

and	,	for	magnitude	and	form	,	may	vie	with	the	noblest	specimens	of
和	,	为了	震级	和	形式	,	可能	争夺	和	这	最高贵	标本	的

[ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

the	kind	in	the	county	.
这	种类	在	这	县	.

就体量和形态而言，它足以与该县同类中最杰出的个体相媲美。

[ðə; ði] ['taʊər] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

The	tower	,	which	appears	of	a	more	ancient	date	than	the	rest	of	the
这	塔	,	哪个	出现	的	一个	更多的	古老的	日期	比	这	休息	的	这

['ruːɪnd] ['fæbrɪk] ,

ruined	fabric	,
毁坏	织物	,

这座塔楼看起来比其他残垣断壁更加古老。

[stɪl] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ə; eɪ]['lændmɑːrk][fɔːr; fər] ['trævələz] .

still	remains	as	a	landmark	for	travellers	.
仍然	遗迹	作为	一个	地标	为了	旅行者	.

至今仍是旅行者的地标。

第76页

[mɪs] ['ægnəs] ['strɪkləndˌ] , [huː] [riˈzaidz] [æt; ət] ['reɪdən] [hɔːl] , [nɑːt] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
Miss Agnes Strickland , who resides at Reydon hall , not many miles distant ,
错过 艾格尼丝 斯特里克兰 , WHO 居住地 在 雷登 大厅 , 不是 许多 英里 遥远 ,

住在离这里不远的雷登庄园的艾格尼丝·斯特里克兰小姐

[hæz; həz] [ðʌs] [sʌŋ] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [feɪt] [ʌv; əv] - : —
has thus sung the melancholy fate of Covehithe : —
有 因此 唱 这 忧郁 命运 的 - : —

于是，他歌颂了科夫希斯的悲惨命运：——

" [ɑːn] [greɪ] - [maɪld] [iːv] [hæz; həz][kæst]
" On gray Covehithe mild eve has cast
" 在 灰色的 - 温和的 前夕 有 投掷

"在灰蒙蒙的科夫希斯，温和的夜晚已经来临。"

[ə; eɪ][sɔːft][ænd; ənd] ['meloʊ] [reɪ] ;
A soft and mellow ray ;
一个 柔软的 和 醇厚 射线 ;

柔和的光线；

[bʌt; bət][ɔː(r)][ɪts] ['glɔːriz] [taɪm][hæz; həz] [pæst]
But o'er its glories time has pass'd
但 超过 它是 荣耀 时间 有 通过

但时光已逝，昔日的辉煌已成过往。

[wɪð; wɪθ][dɑːrk] [disˈtrɔiŋ] [sweɪ] .
With dark destroying sway .
和 黑暗的 摧毁 摇摆 .

带着黑暗毁灭性的力量。

" [ɔːl] [ˈruːflis] [naʊ] , [ðə; ði] ['steɪtli] [paɪl] ,
" All roofless now , the stately pile ,
" 全部 无顶棚 现在 , 这 庄严 桩 ,

"如今这座庄严的建筑已无屋顶了，

[ænd; ənd][rent] , [ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][tɔːl] ,
And rent , the arches tall ,
和 租 , 这 拱门 高的 ,

还有租金，高耸的拱门，

[θruː] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [diˈpɑːtɪŋ] [smaɪl] ,
Through which , with bright departing smile ,
通过 哪个 , 和 明亮的 离开 微笑 ,

带着灿烂的离别笑容，

[ðə; ði] ['westərn] ['sʌnbiːmz] [fɔːl] .
The western sunbeams fall .
这 西 阳光 落下 .

西边的阳光洒了下来。

" [ðə; ði] ['aɪvi] [riθs] [ʌn'hiːdɪd] [twaɪn]
" The ivy wreaths unheeded twine
" 这 常春藤 花圈 无人理会 缠绕

"常春藤花环无人理会地缠绕着

[ɪn][waɪld] [prəˈfjuːʒn] [ðer; ðər] ,
In wild profusion there ,
在 荒野 丰富 那里 ,

那里极其繁盛，

[ænd; ənd][ɔːft][wɪð; wɪθ] ['sʌmər] ['flaʊərz] [kəm'baɪn]

And	oft	with	summer	flowers	combine
和	经常	和	夏天	花朵	结合

而且常常与夏季花卉搭配

[tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði]['ɔːriəl] [fer] .

To	crown	the	oriel	fair	.
到	王冠	这	凸窗	公平的	.

为奥里尔集市锦上添花。

“ [ðə; ði]['kwaɪər][ɪz] , [ænd; ənd]['saɪlənt] [naʊ]

“	The	choir	is	hush'd	,	and	silent	now
“	这	唱诗班	是	安静	,	和	沉默的	现在

合唱团安静了下来，现在鸦雀无声。

[ðə; ði]['ɔːrgənz] ['θrɪlɪŋ] [saɪ] ;

The	organ's	thrilling	sigh	;
这	器官的	惊险	叹	;

管风琴发出令人心潮澎湃的叹息;

[jet] [swelz] [æt; ət] [iːv] , [frʌm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] [baʊ] ,

Yet	swells	at	eve	,	from	many	a	bough	,
然而	涌浪	在	前夕	,	从	许多	一个	买	,

然而，在傍晚时分，从许多树枝上，它却蓬勃生长。

[ðə; ði] [lɪnɪts] ['lʌləbaɪ] .

The	linnet's	lullaby	.
这	金翅雀的	催眠曲	.

金翅雀的摇篮曲。

“ [ðə; ði] [græs] - [groʊn] [aɪl] [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd][loʊn] ,

“	The	grass	-	grown	aisle	all	green	and	lone	,
“	这	草	-	生长	走道	全部	绿色的	和	孤独	,

“绿草茵茵的过道，孤零零的，

[noʊ]['mjuːzɪŋ] ['futsteps] [tred] ;

No	musing	footsteps	tread	;
不	沉思	脚步声	踏	;

没有沉思的脚步声;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði]['ɔːltər][stoʊn]

And	even	o'er	the	altar	stone
和	甚至	超过	这	坛	石头

甚至在祭坛石上方

[ðə; ði] ['mæntl] [b'ræmblz] [spred] .

The	mantling	brambles	spread	.
这	披风	荆棘	传播	.

荆棘蔓延开来。

[piː] . -

p	.	77
p	.	-

第77页

“ [trə'dɪʃənz] [vɔɪs] [fə'gets] [tuː; tə] [tel]

“	Tradition's	voice	forgets	to	tell
“	传统的	嗓音	忘记了	到	告诉

“传统的声音忘记了讲述

[huːz] ['æʃɪz] [sliːp] [bɪ'loʊ] ,

Whose	ashes	sleep	below	,
谁	灰烬	睡觉	以下	,

他们的骨灰长眠于此，

[ænd; ənd]['fænsi] [hɪr] [ʌn'tʃekt] [meɪ] [swel]
And **fancy** **here** **unchecked** **may** **swell**
和 想要 这里 未经核实 可能 膨胀

而这种不加控制的幻想可能会膨胀。

[ænd; ənd][bɪd][ðə; ði]['stɔ:ri] [floʊ] .
And **bid** **the** **story** **flow** **.**
和 出价 这 故事 流动 .

让故事继续下去。

" [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['trentʃiŋ] [naʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɑ:pər][doʊ'meɪn][ʌv; əv]['saʊθˌwoʊld] ,
" **But** **we** **are** **trenching** **now** **upon** **the** **proper** **domain** **of** **Southwold** **,**
" 但 我们 是 挖沟 现在 之上 这 恰当的 领域 的 索斯沃尔德 ,

但我们现在正在南沃尔德的领地上挖掘战壕，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['plez(ə)nt] ['wɔ:tərɪŋ] [pleɪs] [bɪ'jɑ:nd] - , [tu:; tə] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði]['vɪzɪtər]
which **is** **a** **pleasant** **watering** **place** **beyond** **Covehithe** **,** **to** **which** **,** **if** **the** **visiter**
哪个 是 一个 令人愉快的 浇水 地方 超过 - , 到 哪个 , 如果 这 访客
[ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tu:; tə][roʊv] ,
should **wish** **to** **rove** **,**
应该 希望 到 漫游 ,

这是一个位于科夫希斯 (Covehithe) 之外的宜人水源地，如果游客愿意，可以前往那里游览。

[wi:; wi][əd'vaɪz] [ðæt] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['rentəm] ,
we **advise** **that** **,** **on** **his** **return** **,** **he** **should** **take** **the** **road** **to** **Wrentham** **,**
我们 建议 那 , 在 他的 返回 , 他 应该 拿 这 路 到 伦瑟姆 ,

我们建议他返回时走通往伦瑟姆的路。

[ðens] [proʊ'si:d] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['tɜ:rnpaɪk] [roʊd][pæst] - [hɔ:l] , [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][sɜ:r][ti:] . [es] .
thence **proceed** **along** **the** **turnpike** **road** **past** **Benacre** **Hall** **,** **the** **seat** **of** **Sir** **T** **.** **S** **.**
因此 继续 沿着 这 收费公路 路 过去的 - 大厅 , 这 座位 的 先生 T . S .
['gu:tʃ] ,
Gooch **,**
古奇 ,

然后沿着收费公路经过贝纳克庄园，即T.S.古奇爵士的府邸。

[ænd; ənd][soʊ] [θru:] - [tu:; tə] ['ləjstɔft] [ə'gen] .
and **so** **through** **Kessingland** **to** **Lowestoft** **again** **.**
和 所以 通过 - 到 洛斯托夫特 再次 .

于是，他们再次穿过凯辛兰到达洛斯托夫特。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [pər'fɔ:rmd] ['aʊər; ɑ:r][tæsk] , [ænd; ənd] ['hɑ:rtɪli] [wɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɜ-z] [helθ]
We **have** **now** **performed** **our** **task** **,** **and** **heartily** **wish** **our** **readers** **health**
我们 有 现在 执行 我们的 任务 , 和 衷心地 希望 我们的 读者 健康
[ænd; ənd] ['hæpinəs] [θru:] [ðə; ði]['si:z(ə)n] ,
and **happiness** **through** **the** **season** **,**
和 幸福 通过 这 季节 ,

我们已经完成了任务，衷心祝愿读者们在新的一年里健康快乐。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ə'fɔ:d] [baɪ]
in **the** **enjoyment** **of** **which** **they** **cannot** **fail** **to** **appreciate** **the** **pleasures** **afforded** **by**
在 这 享受 的 哪个 他们 不能 失败 到 欣赏 这 快乐 提供 经过
[ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:z] [ɪz][ðə; ði] [si:] ,
the **works** **of** **Him** **whose** **is** **the** **sea** **,**
这 作品 的 他 谁 是 这 海 ,

在享受这一切的过程中，他们一定会体会到造物主——海洋的创造者——所赐予的乐趣。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ; [hu:z] [hænd]['ɔ:lsoʊ] ['fæʃnd] [ðə; ði][draɪ][lænd] .
for **he** **made** **it** **;** **whose** **hand** **also** **fashioned** **the** **dry** **land** **.**
为了 他 制成 它 ; 谁 手 还 造型 这 干燥 土地 .

因为是他创造了它；他的手也塑造了陆地。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['ləjstɔft] :
Lowestoft :
洛斯托夫特 :

洛斯托夫特：

['prɪntɪd] [baɪ][ti:] . ['kroʊ] , [haɪ] - [stri:t] .
Printed by T . Crowe , High - street .
打印 经过 T . 克罗 , 高的 - 街道 .

由 T. Crowe 印刷，位于商业街。

[pi:] . -
p . 79
p . -

第79页

['ædvɝ,taɪzmənts] .
ADVERTISEMENTS .
广告 .

广告。

['fænsi] [rɪ'pɑ:zətɔ:ri] ,
FANCY REPOSITORY ,
想要 仓库 ,

精美仓库

[haɪ] [stri:t] , ['ləjstɔft] .
HIGH STREET , LOWESTOFT .
高的 街道 , 洛斯托夫特 .

洛斯托夫特高街。

[ti:] . ['kroʊ] ,
T . CROWE ,
T . 克罗 ,

T·克罗

['prɪntər] , ['bʊkselər] , ['steɪʃənər] ,
PRINTER , BOOKSELLER , STATIONER ,
打印机 , 书商 , 文具店 ,

打印机、书商、文具商、

- , ['bʊkbaɪndər] ,
MUSICSELLER , BOOKBINDER ,
- , 装订工 ,

乐器商、书籍装订商

[ɪn'greɪvər] [ænd; ənd] ['sɪlvərsmɪθ] .
ENGRAVER AND SILVERSMITH .
雕刻师 和 银匠 .

雕刻师和银匠。

[bɜ:r'lɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊl] ,
BERLIN AND OTHER WOOLS ,
柏林 和 其他 羊毛 ,

柏林及其他羊毛制品

['pætərn] , [sɪlks] , [kɔ:rdz] , ['kænvəs] , ['ni:dlz] , [freɪmz] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Patterns , Silks , Cords , Canvass , Needles , Frames , Rolio , etc . ,
图案 , 帛 , 绳索 , 帆布 , 针头 , 框架 , - , ETC . ,

图案、丝线、绳子、画布、针、画框、卷轴等。

['nɪtɪŋ] ['kɑːt(ə)n] , [pɪnz] , [meʃiz] .
KNITTING COTTONS , PINS , MESHES .
针织 棉花 , 别针 , 网格 .

编织棉线、别针、网布。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]
A LARGE ASSORTMENT OF
一个 大的 品种 的

种类繁多的

['raɪtɪŋ] [desks] , [wɜːrk] [bɑːksɪz] , ['dresɪŋ] ['keɪsɪz] ,
WRITING DESKS , WORK BOXES , DRESSING CASES ,
写作 桌子 , 工作 盒子 , 敷料 案例 ,

写字台、工作箱、梳妆台、

[tiː] ['kædiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
TEA CADDIES , ETC .
茶 球童 , ETC .

茶叶罐等。

['peɪpjɝ] [mɑːʃ] [gʊdz] ,
PAPIER MACHE GOODS ,
纸张 纸浆 商品 ,

纸浆制品

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l][bɑːksɪz] , [pɔːt'fəʊliːˌəʊz] , [kɑːrd]
BLUE AND WHITE ENAMEL BOXES , PORTFOLIOS , CARD
蓝色的 和 白色的 搪瓷 盒子 , 投资组合 , 卡片

蓝白珐琅盒、作品集、卡片

['keɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fænsi] [gʊdz] .
CASES , AND OTHER FANCY GOODS .
案例 , 和 其他 想要 商品 .

箱子和其他精美商品。

['kʌtləri] , [pər'fjuːməri][ænd; ənd]['pæt(ə)nt] ['medsnz] .
Cutlery , Perfumery and Patent Medicines .
刀具 , 香水 和 专利 药物 .

餐具、香水和专利药品。

['wiːkli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] ['mægəzinz] .
WEEKLY AND MONTHLY MAGAZINES .
每周 和 月度 杂志 .

周刊和月刊。

[ə'pɔɪntɪd] ['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfɔk] ['krɑːnɪk(ə)l] , ['ipswitʃ] ['dʒɜːrn(ə)l] , ['ipswitʃ]
Appointed Agent for the Suffolk Chronicle , Ipswich Journal , Ipswich
任命 代理人 为了 这 萨福克 编年史 , 伊普斯维奇 杂志 , 伊普斯维奇

指定代理人，负责《萨福克纪事报》、《伊普斯维奇日报》和《伊普斯维奇日报》的出版事宜。

[ɪk'spres] , ['nɔrwɪtʃ] ['mɜːrkjəri] , ['nɔːrfək] ['krɑːnɪk(ə)l] , ['nɔːrfək] [nuːz] , [ænd; ənd]
Express , Norwich Mercury , Norfolk Chronicle , Norfolk News , and
表达 , 诺维奇 汞 , 诺福克 编年史 , 诺福克 消息 , 和

《快报》、《诺维奇水星报》、《诺福克纪事报》、《诺福克新闻报》和

['beri] ['herəld] .
Bury Herald .
埋葬 先驱报 .

伯里先驱报。

[ɔːl][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['njuːzˌpeɪpəz] [sə'plaɪd] .
All the London and Country Newspapers supplied .
全部 这 伦敦 和 国家 报纸 供应 .

提供所有伦敦及周边地区的报纸。

['ædmərəlti] [tʃɑ:ts] [ænd; ənd] ['ʃɪps] ['pepərz] .
ADMIRALTY **CHARTS** **AND** **SHIP'S** **PAPERS** **.**
海军部 图表 和 船的 文件 .

海图和船舶文件。

['sɜ:rkjəˌletɪŋ] ['laɪbreri] .
CIRCULATING **LIBRARY** **.**
循环 图书馆 .

流通图书馆。

[vju:z] [ʌv; əv] ['ləjstɔft] [ænd; ənd] [ɪts] ['neɪbərhʊd] .
VIEWS **OF** **LOWESTOFT** **AND** **ITS** **NEIGHBOURHOOD** **.**
浏览 的 洛斯托夫特 和 它是 邻里 .

洛斯托夫特及其周边地区的景色。

[bʊk] ['pɑ:rslz] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k] .
Book **parcels** **from** **London** **twice** **a** **week** **.**
书 包裹 从 伦敦 两次 一个 星期 .

每周两次从伦敦预订包裹。

['ɔ:rdərz] [sent] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
Orders **sent** **every** **Monday**
订单 发送 每一个 周一

订单每周一发出

[ænd; ənd] ['θɜ:rzdeɪ] .
and **Thursday** **.**
和 周四 .

还有星期四。

* * * ['eɪdʒənt][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfɔk] ['æmɪkəb(ə)l]['faɪər] [ɪn'ʃʊrəns] ['ɑ:fɪs] .
***** ***** ***** **Agent** **to** **the** **Suffolk** **Amicable** **Fire** **Insurance** **Office** **.**
* * * 代理人 到 这 萨福克 友好的 火 保险 办公室 .

*** 萨福克友好火灾保险办公室的代理人。

[pi:] . -
p **.** **80**
p . -

第80页

- ['stændərd] ['laɪbreri] ,
BOHN'S **STANDARD** **LIBRARY** **,**
- 标准 图书馆 ,

博恩标准图书馆

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:mli] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] 3s . [pər]['vɑ:l] .
At **the** **extremely** **low** **price** **of** **3s** **.** **per** **vol** **.**
在 这 极其 低的 价格 的 3s . 每 卷 .

每卷仅售 3 先令，价格极低。

['vɑ:ljəmz] [ɔ:l'redi] ['pʌblɪʃt] : [wʌn] .
Volumes **already** **Published** **:** **1** **.**
卷 已经 已发布 : 1 .

已出版卷数：1.

[ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['rɑ:bərt] [hɔ:l] .
The **Miscellaneous** **Works** **of** **the** **Rev** **.** **Robert** **Hall** **.**
这 各种各样的 作品 的 这 牧师 . 罗伯特 大厅 .

罗伯特·霍尔牧师的杂集。

[ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:] .
2 **and** **3** **.**
2 和 3 .

2和3。

['rɑskoʊz] [laɪf] [ænd; ənd][pɑ:n'tɪfɪkeɪt; pɑ:n'tɪfɪkət][ʌv; əv]['li:oʊ][eks] . [ɪn][ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . [fɔ:r] .

Roscoe's	**Life**	**and**	**Pontificate**	**of**	**Leo**	**X**	**.**	**in**	**2**	**vols**	**.**	**4**	**.**
罗斯科的	生活	和	布道	的	狮子座	X	.	在	2	卷	.	4	.

罗斯科所著《利奥十世的生平与教宗任期》（共2卷）4.

['ʃleɪgəlz] ['lektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . [faɪv] .

Schlegel's	**Lectures**	**on**	**the**	**Philosophy**	**of**	**History**	**.**	**5**	**.**
施莱格尔的	讲座	在	这	哲学	的	历史	.	5	.

施莱格尔历史哲学讲稿.5.

[ænd; ənd][sɪks] .

and	**6**	**.**
和	6	.

以及 6.

[sɪsmɑ:ndɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Sismondi's	**History**	**of**	**the**	**Literature**	**of**	**the**	**South**	**of**	**Europe**	**.**
西斯蒙迪的	历史	的	这	文学	的	这	南	的	欧洲	.

['sɛvən] .

7	**.**
7	.

西斯蒙第的《南欧文学史》7.

['rɑskoʊz] [laɪf] [ʌv; əv][lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ][di:]['meditʃi:] , [kɔ:ld] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] . [eɪt] .

Roscoe's	**Life**	**of**	**Lorenzo**	**de**	**Medici**	**,**	**called**	**the**	**magnificent**	**.**	**8**	**.**
罗斯科的	生活	的	洛伦佐	德	美第奇家族	,	称为	这	壮丽	.	8	.

罗斯科的《洛伦佐·德·美第奇传》被誉为杰作。8.

['ʃleɪgəlz] ['lektʃərz] [ɑ:n][drə'mætɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . [naɪn] .

Schlegel's	**Lectures**	**on**	**Dramatic**	**Literature**	**.**	**9**	**.**
施莱格尔的	讲座	在	戏剧性	文学	.	9	.

施莱格尔戏剧文学讲稿.9.

[bɛkmənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [in'venʃənz] , [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd]['ɔridʒinz] . - .

Beckmann's	**History**	**of**	**Inventions**	**,**	**Discoveries**	**and**	**Origins**	**.**	**10**	**.**
贝克曼	历史	的	发明	,	发现	和	起源	.	-	.

贝克曼发明、发现和起源史。10.

['ʃɪlɜ-z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] ['jɪrz] - [wɔ:r][ænd; ənd][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .

Schiller's	**History**	**of**	**the**	**Thirty**	**Years**	**'**	**War**	**and**	**Revolt**	**of**	**the**	**Netherlands**	**.**
席勒的	历史	的	这	三十	年	-	战争	和	反叛	的	这	荷兰	.

- .

11	**.**
-	.

席勒的《荷兰三十年战争与起义史》11.

[bɛkmənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [in'venʃənz] , & [si:] . [kən'klu:dɪŋ] volume12 .

Beckmann's	**History**	**of**	**Inventions**	**,**	**&**	**c**	**.**	**concluding**	**volume12**	**.**
贝克曼	历史	的	发明	,	&	c	.	总结	volume12	.

贝克曼发明史等，第 12 卷完结篇。

['ʃɪlɜ-z] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [ˌtu:'tu:] . - .

Schiller's	**Works**	**,**	**Vol**	**.**	**2**	**.**	**13**	**.**
席勒的	作品	,	沃尔	.	2	.	-	.

席勒作品集，第 2.13 卷。

['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ['hʌtʃɪnsən] . - .

Memoirs	**of**	**the**	**Life**	**of**	**Colonel**	**Hutchinson**	**.**	**14**	**.**
回忆录	的	这	生活	的	上校	哈钦森	.	-	.

哈钦森上校生平回忆录。14.

['mɛm˛wɑ:rz][ʌv; əv][bɛnvɛ'nu:toʊ] ['selini] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm'self] . - .

Memoirs	**of**	**Benvenuto**	**Cellini**	**,**	**written**	**by**	**himself**	**.**	**15**	**.**
回忆录	的	本韦努托	切利尼	,	书面	经过	他自己	.	-	.

本韦努托·切利尼的回忆录，由他自己撰写。15。

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] , [ɪn][θri:][vɑ:lz] . - .

Coxe's	**History**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Austria**	**,**	**in**	**3**	**vols**	**.**	**16**	**.**
-	历史	的	这	房子	的	奥地利	,	在	3	卷	.	-	.

考克斯的《奥地利王朝史》，共3卷。16.

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , [kəm'pli:t] [ɪn][θri:][vɑ:lz] . - .

Lanzi's	**History**	**of**	**Painting**	**,**	**complete**	**in**	**3**	**vols**	**.**	**17**	**.**
-	历史	的	绘画	,	完全的	在	3	卷	.	-	.

兰齐的《绘画史》，共 3 卷。17.

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] . - .

Ockley's	**History**	**of**	**the**	**Saracens**	**.**	**18**	**.**
-	历史	的	这	萨拉森人	.	-	.

奥克利的《萨拉森人史》18。

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] , ['vɑ:l] . [˛tu:'tu:] . - .

Coxe's	**History**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Austria**	**,**	**Vol**	**.**	**2**	**.**	**19**	**.**
-	历史	的	这	房子	的	奥地利	,	沃尔	.	2	.	-	.

考克斯的《奥地利王朝史》第 2.19 卷。

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] . ['vɑ:l] . [˛tu:'tu:] . - .

Lanzi's	**History**	**of**	**Painting**	**.**	**Vol**	**.**	**2**	**.**	**20**	**.**
-	历史	的	绘画	.	沃尔	.	2	.	-	.

兰齐绘画史。第2.20卷。

['ʃɪlɘz] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['drɑ:məz] . (3rd ['vɑ:l] .

Schiller's	**Historical**	**Dramas**	**.**	**(**	**3rd**	**vol**	**.**
席勒的	历史	电视剧	.	(	3rd	卷	.

席勒的历史剧。（第3卷）

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks]) - .

of	**his**	**works**	**)**	**21**	**.**
的	他的	作品	)	-	.

（他的作品）21.

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'rɔndist] . ['vɑ:l] . [wʌn] . - .

Lamartine's	**History**	**of**	**the**	**Girondists**	**.**	**Vol**	**.**	**1**	**.**	**22**	**.**
-	历史	的	这	吉伦特派	.	沃尔	.	1	.	-	.

拉马丁的《吉伦特派史》第1卷第22章

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] . ['vɑ:l] . [θri:] . - .

Coxe's	**History**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Austria**	**.**	**Vol**	**.**	**3**	**.**	**23**	**.**
-	历史	的	这	房子	的	奥地利	.	沃尔	.	3	.	-	.

科克斯的《奥地利王朝史》第3卷第23章

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

Lanzi's	**History**	**of**	**Painting**	**.**
-	历史	的	绘画	.

兰齐的绘画史。

[kən'klu:dɪŋ] ['vɑ:l] . - .

Concluding	**vol**	**.**	**24**	**.**
总结	卷	.	-	.

第24卷完结。

[˛mɑ:ki:ə'vɛli:z, ˛mɑ:kjə'vɛli:z]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['flɔrəns] , [prɪns] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rks] . - .

Machiavelli's	**History**	**of**	**Florence**	**,**	**Prince**	**,**	**and**	**other**	**works**	**.**	**25**	**.**
马基雅维利的	历史	的	佛罗伦萨	,	王子	,	和	其他	作品	.	-	.

马基雅维利的《佛罗伦萨史》、《君主论》及其他著作。25.

['ʃleɪgəlz] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [laɪf] . - .
Schlegel's lectures on the Philosophy of Life . 26 .
施莱格尔的 讲座 在 这 哲学 的 生活 . - .

施莱格尔关于人生哲学的讲座。26.

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'rɔndist] . ['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] . - .
Lamartine's History of the Girondists . Vol . 2 . 27 .
- 历史 的 这 吉伦特派 . 沃尔 . 2 . - .

拉马丁的《吉伦特派史》第2卷第27章

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][poʊpz] .
Ranke's History of the Popes .
- 历史 的 这 教皇 .

兰克的《教皇史》。

['vɑːl] . [wʌn] . - .
Vol . 1 . 28 .
沃尔 . 1 . - .

第 1.28 卷。

- ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] . ['vɑːl] . [wʌn] . - .
Coxe's Memoirs of the Duke of Marlborough . Vol . 1 . 29 .
- 回忆录 的 这 公爵 的 马尔堡 . 沃尔 . 1 . - .

科克斯的《马尔伯勒公爵回忆录》第1卷第29页。

['ʃɛrɪdənz] [drə'mætɪk] [wɜːrks] [ænd; ənd] [laɪf] . - .
Sheridan's Dramatic Works and Life . 30 .
谢里丹的 戏剧性 作品 和 生活 . - .

谢里丹的戏剧作品和生平。30.

- ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] ['mɔːlbərə] . ['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] . - .
Coxe's Memoirs of Marlborough . Vol . 2 . 31 .
- 回忆录 的 马尔堡 . 沃尔 . 2 . - .

科克斯的《马尔伯勒回忆录》第2卷第31页。

['gɜːtəz] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] , [ˌθɜːr'tiːn] [bʊks] . - .
Goethe's Autobiography , thirteen Books . 32 .
歌德的 自传 , 十三 图书 . - .

歌德自传，共十三卷。32.

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][poʊpz] .
Ranke's History of the Popes .
- 历史 的 这 教皇 .

兰克的《教皇史》。

['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] . - .
Vol . 2 . 33 .
沃尔 . 2 . - .

第 2.33 卷。

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'rɔndist] .
Lamartine's History of the Girondists .
- 历史 的 这 吉伦特派 .

拉马丁的《吉伦特派史》。

[kən'kluːdɪŋ] ['vɑːl] . - .
Concluding vol . 34 .
总结 卷 . - .

第34卷完结。

- ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] ['mɔːlbərə] .
Coxe's Memoirs of Marlborough .
- 回忆录 的 马尔堡 .

科克斯的《马尔伯勒回忆录》。

[kən'kluːdɪŋ] ['vɑːl] . - .
Concluding vol . 35 .
总结 卷 . - .

第35卷完结。

['(h)wiːtli] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] [prer] .
Wheatley on the Common Prayer .
惠特利 在 这 常见的 祷告 .

惠特利论公祷书。

[tiː] . ['kroʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːrks] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [seɪl] .
T . Crowe has the above works constantly on Sale .
T . 克罗 有 这 多于 作品 不断地 在 销售 .

T. Crowe 的上述作品一直在打折出售。

['ɔːlsoʊ] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ˌæntɪ'kweriən] , [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l]['laɪbreri] , 4s .
Also Bohn's Scientific , Antiquarian , and Classical Library , 4s .
还 - 科学 , 古玩 , 和 古典 图书馆 , 4s .

还有 Bohn 的科学、古物和古典文库，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər]['vɑːl] .
per vol .
每 卷 .

每体积

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[-] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [straɪf] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv]
[14] For a very minute account of this strife , and for the merits of
[-] 为了 一个 非常 分钟 帐户 的 这 冲突 , 和 为了 这 优点 的
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,

[14] 有关这场冲突的详细记述以及案件的实质内容，

[siː] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['loʊkoʊ] .
see Gillingwater's History in loco .
看 - 历史 在 疯子 .

请参阅吉林沃特当地的历史。

[-] ['sʌklɪŋ] [hæz; həz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['krɑːmwɪlz] “ ['juːʒuəl]
[16] Suckling has asserted that this was a piece of Cromwell's “ usual
[-] 乳 有 断言 那 这 曾是 一个 片 的 克伦威尔的 “ 通常
[duː'plɪsəti] .
duplicity .
表里不一 .

[16] 萨克林断言，这是克伦威尔“惯常的两面派伎俩”。

” [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] “ ['krɑːmwɪlz] ['letərz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] ” ['edɪtɪd] [baɪ] ['tɔməs]
” The reader is referred to “ Cromwell's Letters and Speeches ” edited by Thomas
” 这 读者 是 指 到 “ 克伦威尔的 信件 和 演讲 ” 编辑 经过 托马斯
[kɑː'lail] ,
Carlyle ,
凯雷集团 ,

“读者可参阅托马斯·卡莱尔编辑的《克伦威尔书信与演讲集》”，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['splendɪd][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'dʒenərəs] ['kæləmni] .

for	a	splendid	refutation	of	the	ungenerous	calumny	.
为了	一个	灿烂	反驳	的	这	吝啬	诽谤	.

对这种无情诽谤进行了精彩的反驳。

[-] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːsənz] [huː] [kəm'poʊzd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['frænsɪs] [æn] " [laɪf]

[	26	]	Names	of	the	persons	who	composed	the	crew	of	the	"	Frances	Ann	"	Life
[	-	]	姓名	的	这	人	WHO	由	这	全体人员	的	这	"	弗朗西丝	安	"	生活

- [boʊt] : — [lɛf'tɛnənt] .

-	boat	:	—	Lieut	.
-	船	:	—	中尉	.

[26] "弗朗西丝·安"号救生艇船员名单：—中尉。

[tiː] . [es] . ['kɑːrtər] , [ɑːr] . [en] . ; [eɪtʃ] . [biː] . ['dɪzni] , [dʒeɪmz] [stɛbənz] , [dʒeɪmz] ['tɪtˌloʊ] , ['pailəts] ;

T	.	S	.	Carter	,	R	.	N	.	;	H	.	B	.	Disney	,	James	Stebbens	,	James	Titlow	,	pilots	;
T	.	S	.	卡特	,	拉	.	N	.	;	H	.	B	.	迪士尼	,	詹姆斯	斯特本斯	,	詹姆斯	蒂特洛	,	飞行员	;

['tɔməs] ['ɔːldɪs] ,

Thomas	Aldiss	,
托马斯	奥尔迪斯	,

TS Carter，RN；HB Disney、James Stebbens、James Titlow，飞行员；Thomas Aldiss，

['henri] [smɪθ] , ['tɔməs] ['bʊtʃər] , ['wɪljəm] [hʊk] , ['wɪljəm] ['gɜːrni] , [dʒeɪmz] ['teilə] , [dʒɑːn]

Henry	Smith	,	Thomas	Butcher	,	William	Hook	,	William	Gurney	,	James	Taylor	,	John
亨利	史密斯	,	托马斯	屠夫	,	威廉	钩	,	威廉	格尼	,	詹姆斯	泰勒	,	约翰

[braʊn] , ['wɪljəm] ['frænsɪs] ,

Browne	,	William	Francis	,
布朗	,	威廉	弗朗西斯	,

亨利·史密斯、托马斯·布彻、威廉·胡克、威廉·格尼、詹姆斯·泰勒、约翰·布朗、威廉·弗朗西斯

['rɑːbərt] [tʃæstən] , ['edmənd] ['bɔɪs] , ['tɔməs] - , [nə'θænjəl] [kɪlwɪk] , [dʒeɪmz] ['rɔbinsn] ,

Robert	Chaston	,	Edmund	Boyce	,	Thomas	Humsley	,	Nathaniel	Killwick	,	James	Robinson	,
罗伯特	查斯顿	,	埃德蒙	博伊斯	,	托马斯	-	,	纳撒尼尔	基尔维克	,	詹姆斯	罗宾逊	,

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['bʊtʃər] .

and	William	Butcher	.
和	威廉	屠夫	.

Robert Chaston、Edmund Boyce、Thomas Humsley、Nathaniel Killwick、James Robinson 和 William Butcher。

[-] [ðə; ði]['pɜːsənz] [huː] [kəm'poʊzd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] - [boʊt][wɜːr; wər] , ['henri]

[	27	]	The	persons	who	composed	the	crew	of	the	Life	-	boat	were	,	Henry
[	-	]	这	人	WHO	由	这	全体人员	的	这	生活	-	船	是	,	亨利

['bevərli] ['dɪzni] ,

Beverley	Disney	,
贝弗利	迪士尼	,

[27] 救生艇上的船员包括：亨利·贝弗利·迪斯尼，

['henri] [meɪ] , ['deɪvɪd] ['bɜːrwʊd] , [dʒeɪmz] [kʌlɪŋhæm] , ['pailəts] ; [kɔːrˌniːliəs] [fə'rɛt] , ['wɪljəm]

Henry	May	,	David	Burwood	,	James	Cullingham	,	pilots	;	Cornelius	Ferrett	,	William
亨利	可能	,	大卫	伯伍德	,	詹姆斯	卡林厄姆	,	飞行员	;	科尼利厄斯	雪貂	,	威廉

['aɪɝz, 'eɪɝz] , ['sæmjuəl] - ,

Ayers	,	Samuel	Spurden	,
艾尔斯	,	塞缪尔	-	,

亨利·梅、大卫·伯伍德、詹姆斯·卡林厄姆，飞行员；科尼利厄斯·费雷特、威廉·艾尔斯、塞缪尔·斯珀登，

[dʒɑːn] - , ['rɑːbərt] ['wɑːtsn] , [dʒeɪmz] [wɛbzdeɪl] , ['sæmjuəl] ['bʊtʃər] , [bɑːr'θɑːləmjuː] ['ælɝtən] ,

John	Spurden	,	Robert	Watson	,	James	Websdale	,	Samuel	Butcher	,	Batholomew	Allerton	,
约翰	-	,	罗伯特	沃森	,	詹姆斯	韦布斯代尔	,	塞缪尔	屠夫	,	巴塞洛缪	阿勒顿	,

[dʒeɪmz] ['fɑːrɝ] , ['piːtər] [smɪθ] ,

James	Farrer	,	Peter	Smith	,
詹姆斯	法勒	,	彼得	史密斯	,

约翰·斯珀登、罗伯特·沃森、詹姆斯·韦布斯代尔、塞缪尔·布彻、巴塞洛缪·阿勒顿、詹姆斯·法勒、彼得·史密斯

[dʒɔ:rdʒ] ['bɜ:rwʊd] , ['mæθju:] ['kəulmən] , ['edwərd] ['elɪs] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [stɛbənz] .
George Burwood , Matthew Colman , Edward Ellis , and James Stebbens .
乔治 伯伍德 , 马修 科尔曼 , 爱德华 埃利斯 , 和 詹姆斯 斯特本斯 .

乔治·伯伍德、马修·科尔曼、爱德华·埃利斯和詹姆斯·斯特本斯。

[-] [ðɪs] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌti:'toʊtlər] ,
[29] This poor man was a teetotaller ,
[-] 这 贫穷的 男人 曾是 一个 滴酒不沾者 ,

[29] 这个可怜的人滴酒不沾，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [left][ɑ:n][ðə; ði] [rek] [sʌm; səm]['aʊərz][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,
and although left on the wreck some hours longer than the rest ,
和 虽然 左边 在 这 破坏 一些 小时 更长 比 这 休息 ,

虽然他比其他人多在残骸上待了几个小时，

[wen] [brɔ:t] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
when brought on shore was found to be less exhausted than they .
什么时候 带来 在 支撑 曾是 成立 到 是 较少的 筋疲力尽的 比 他们 .

被带上岸后，发现它们比其他人疲惫程度要轻。

[-] ['edɪnbərə] [rɪ'vju:] , [dʒæn] . - .
[48] Edinburgh Review , Jan . 1840 .
[-] 爱丁堡 审查 , 一月 . - .

[48] 爱丁堡评论，1840 年 1 月。

[-] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] £1000 [ɪz][left][tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] [tu:m] [ɪn] [rɪ'per] ;
[50] The interest of £1000 is left to keep this tomb in repair ;
[-] 这 兴趣 的 £1000 是 左边 到 保持 这 墓 在 维修 ;

[50] 留下 1000 英镑的利息用于修缮这座陵墓；

[ðə; ði]['sɜ:rplʌs][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] .
the surplus is given to the poor .
这 剩余 是 给定 到 这 贫穷的 .

盈余部分会分发给穷人。

[-] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɔ:rθədɑ:ks][taɪm] ;
[56] This is the orthodox time ;
[-] 这 是 这 正统 时间 ;

[56] 这是正统时间；

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [naʊ] [pər'fɔ:rm][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:ses] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ʃɔ:rtər] ['pɪriəd]
we believe the merchants now perform the whole process in a much shorter period
我们 相信 这 商人 现在 履行 这 所有的 过程 在 一个 很多 较短 时期
.
:
.

我们相信，商家现在能在更短的时间内完成整个流程。

[-] [kreɪks] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
[62] Craik's Sketches of the History of Learning and Literature
[-] 克雷克的 草图 的 这 历史 的 学习 和 文学
[ɪn] ['ɪŋglənd] .
in England .
在 英格兰 .

[62] 克雷克的《英国学习和文学史素描》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神